

## XVI.

LOUIS DE NEVERS.

---

Première partie.

(DEPUIS L'AVÈNEMENT DE LOUIS DE NEVERS JUSQU'À LA RETRAITE DE ROBERT D'ARTOIS EN BRABANT.)

---

*Comment la conté de Flandres fu adjudgie par sentence à messire Loys de Nevers, qui en plaida contre son oncle messire Robert de Flandres.*

Quant Loys de Nevers sceut la mort le conte Robert de Flandres, il se se traist devers le roy, et calenga la conté de Flandres comme sienne, et dist qu'il en estoit hiretés par le mariage qui fu fait de la fille du roy Philippe et de luy. Puis vint messire Robers de Flandres et madame de Couchy et madame de Flourines, comme enfant du conte, qui le calengèrent, et demoura li plais assis devant le roy; mais en la fin fu la conté adjudgie à Loys de Nevers, et tantost fist son appareil et vint à Lens en Artois. Là vinrent les bonnes villes de Flandres contre luy, et li gentil homme le menèrent à Gand où il fu recheus à grant joye, et de là à Bruges, et puis à Furnes, à Ypre et à Courtray. Puis recheut l'hommage du conte de Namur, du seigneur de Néele et de tous les hauls hommes de Flandres; et puis fist ses lois et ses baillieux par toute Flandres, et le tindrent à seigneur.

*Comment ceulx de Bruges prirent le conte de Namur devant l'Escluse.*

Or vous dirons de ceulx de Bruges, qui vindrent au conte de Namur, et luy dirent que ceulx de l'Escluse les voloient empescher<sup>1</sup> en aucunes droitures, lesquelles appartenoient à eulx<sup>2</sup>. Li contes leur respondi qu'il s'enquerroit des besongnes et qu'il leur feroit droit à tout. Quant il entendirent sa response, si s'en tinrent à mal content et raportèrent la response à Bruges. Tantost que chil de Bruges l'entendirent, il firent sonner leur cloche<sup>3</sup>, et firent une grant bataille, et commandèrent qu'il alassent ardoir l'Escluse toute jus. Quant li contes de Namur sceut leur venue, si assambla ce qu'il peut avoir de gent, et issi hors de la ville à l'encontre d'eulx, et assambla à eulx à grant vertu, et là commencha une bataille moult fière. Mais li contes n'avoit mie gens pour contester à eulx, et luy fallirent sa gent, si qu'il demoura luy sixiesme<sup>4</sup>. Mais en la fin luy coururent sus, tous à un fais, et le prinrent par force et le menèrent en prison ou belfroy de Bruges.

*Comment la royne d'Engleterre s'en vint en France pour ce que le roy son mary le vouloit emprisonnier.*

Li rois Édouars d'Engleterre avoit en souspechon la royne sa femme, par l'enhortement d'un sien conseilier, que on appelloit : messire Hugues Despensier, et le créoit li rois de quanques il disoit, et pour ce souspechon fist-il prendre messire Rogier de Mortemer et le fist mettre en la tour à Londres. La royne qui en estoit moult doulente, ne se sçavoit à qui descouvrir, fors au conte de Quent, qui ses cousins germains estoit. Nouvelles vindrent à messire Rogier de Mortemer que li rois avoit commandé qu'on luy coppast la teste. Si fist tant à un maronnier de Londres, qu'une nuit il amena sa nef dessoubz la tour, et messire Rogier fist cordes de ses linges et s'avala par la fenestre en la nef. Tantost le maronnier leva ses voiles, et singla et arriva dedens le havène de Dunquerque. Quant li rois d'Engleterre sceut

<sup>1</sup> Var. : sans cause.<sup>2</sup> Var. : qu'il devoient avoir.<sup>3</sup> Var. : leur cloque.<sup>4</sup> Var. : luy cinquiesme.

qu'il estoit ainsi escapés, si fu conseillé qu'il presist la royne. Tantost, qu'elle le sceut, si prinst son fil Édouward, et se mist en un passagier, et emporta moult grant trésor, et emmena le conte de Quent en sa compaignie, et passèrent le mer et arrivèrent à Bouloingne. Et de là ala tant par ses journées qu'elle trouva le roy son frère à Fontaine-Bliaut, qui estoit nouvellement marié à la seur du roy de Behaingne. Maintenant ala la royne en la chambre du roy, et mena son fils par la main, et dist au roy : « Sire » frère, je me plaing à vous du roy, mon baron, qui, par le conseil d'un » traitour<sup>1</sup>, m'a chacie mauvairement hors de sa terre. » Li rois lui respondist : « Belle seur, vous demourerés en mon manoir, au bois de Vincennes, » jusques à tant que nous ayons ordonné qu'on fera de vous et de vos » besoingnes. »

*Comment la contesse d'Artoys fist l'acort dentre le conte Loys de Flandres et messire Robert son oncle.*

Li contes de Flandres n'estoit point encores accordés à messire Robert son oncle, et le contesse de Namur le poursuivoit pour la délivrance de son mary, mais elle n'en pooit venir à chief. Pour ce fist le noble contesse d'Artois requerre au conte de Flandres et à messire Robert qu'il vouldissent estre, à un jour nommé, à Saint-Omer, pour toutes ces choses devant-dites mettre à point, et trestout luy ottroyèrent sa requeste. Adont y vint li contes de Flandres et messire Robers ses oncles, à grant plenté de hauls hommes et poissans et des bonnes villes de Flandres. Là fu la paix faite et confermée du conte et de messire Robert, par le pourcach de la contesse d'Artois; et, ainsi qu'il traitoient de la délivrance du conte de Namur, si vinrent nouvelles qu'il estoit escapés, ainsi comme vous orrés cy-après.

*Comment le conte de Namur brisa sa prison à Bruges de nuyt.*

Li contes de Namur avoit un amy en la ville de Bruges, à qui il avoit parlé de sa délivrance. Chieulx avoit fait mener trois chevaulx en un lieu

<sup>1</sup> Var. : d'un traître.

de le ville, et avoit dit au conte que la nuit il exploitast de faire cheste chose, et il l'atendroit en la court où il avoit fait un trou, par où il devoit issir, et avoit une corde. Quant li garde furent couchiet et commenchièrent à dormir, si se traist secrètement en la garde-robe, et puis s'avala parmy le trou, et quant il vint à la moyenne, chieulx qui estoit dessoubs, le sacha à luy parmy le fenestre; et, quant il furent hors, il se tapirent en une ruelle pour le guet, et au point du jour s'en alèrent où leur cheval estoient, et monterent et s'en alèrent; et ainsi escapa li contes de Namur.

Quant les nouvelles vindrent à Saint-Omer, li lignage de Flandres menèrent grant joye, et chil de Bruges estoient en grant doubte, mais, pour ce qu'il estoient venu au conduit de la contesse d'Artois, elle les fist conduire à sauveté. Là fu déposés l'abbé de Saint-Mard de Soissons du conseil le conte de Flandres; et puis se départi li parlemens, qui huit jours avoit duré.

*Comment Jourdain de Lille fu pendus, et comment messire Charles de Valois conquist la terre d'Agénoys et grant partie de Gascoingne, et comment la royne de France et le dit monseigneur Charles furent mort.*

Or vous dirons des barons de la Langhe-d'och, qui se commenchièrent à rebeler<sup>1</sup> contre le roy de France, par l'enhortement messire Jourdain de l'Isle et pour le mariage du conte de Fois, qui print à femme le seur du conte de Comminges, contre la volenté du roy. Pour ce envoya li rois deux sergans d'armes pour eulx adjourner; mais, quant il vinrent devant Jourdain, tantost il les fist prendre et despouiller tous nus, et leur fist brunchier les testes à val, et puis leur bouta leurs maches ou fondement, et ainsi les fist mourir. Quant li rois le sceut, onques n'en fist samblant. Si vint Jourdain à Paris, et tantost li rois le fist prendre et le fist trainer et pendre au gibet. Après fist semondre ses hos, et envoya messire Charle, son oncle, en la terre d'Agénois, contre le seigneur de Labret et les autres Gascoins, qui s'estoient rebellé contre luy. Tantost que messire Charles vint en la terre d'Agénois, si ala assir le chastel de la ville d'Agen, qui tantost luy fu

<sup>1</sup> Var. : reveler.

rendus. Puis ala assambler tout le païs et le conquist à l'honneur de la couronne. De là s'en ala en Gascoïngne et conquist une grant partie de la terre. Puis alla assir le chastel de la Riote et y fist moult de biaux assaulx, et en la fin luy fu rendus. Quant il ot conquist toute la terre, li tamps d'yver aprochoit. Si se départist de là, et mist gardes aux chastiaux, et puis revint, à tout son ost, en France.

A cel tamps s'en devoit aler la royne de France à Montargis, et ainsi qu'elle estoit dedens son char, li fons chéy, et elle avoec, si qu'elle fu toute défroissie, et assés tost après morut, et fu enterrée as Cordeliers à Paris.

Ne demoura guères après que messires Charles de Valois, qui estoit oncles du roy, chéy en une fièvre continue, de quoy il morut, et fu enterrés as Frères Prescheurs à Paris.

*Comment les Flamens se révelèrent et firent leur chief de  
Colin Zanequin.*

Or vous dirons de ceulx de Flandres, qui se commenchièrent à mouvoir: car uns qu'on appeloit : Colin Zanequin, estoit eslus ou terroir de Furnes, et disoit que li gouverneur du pays ne le gouvernoient mie<sup>1</sup> as usages anciens, et avoit atrait grant partie du commun peuple à son acord, et commencha à mettre à mort les gouverneurs et baillieus du pays, et avoit jà ceulx de Bruges atrait à sa cordelle. Messire Robers qui estoit à Dunquerque, assambla les gens du pays pour contrestre contre eulx, mais chil vinrent à si grant force contre luy, que les gens, qui estoient avoec luy, se desconfirent, et s'enfui se femme sur un ronchin, et messire Robers se traist en son chastel à Nieppe, qui estoit assés de l'accord à la meute, quel samblant qu'il fesist.

Quant Colin Zanequin vit qu'il avoit son ost assamblé et qu'il avoit toute basse Flandres de son acord, si se traist vers ceulx de Cassel et fist jurer avoec luy, puis s'en ala à Poperinghes, et manda à ceulx de Bruges que chil d'Ypre enforchoient leur ville contre luy et qu'il luy vissent à secours, et il luy mandèrent que volentiers le feroient.

<sup>1</sup> Var. : ne le menoient mie.

*Comment le conte de Flandres fu pris à Courtray et menés en prison à Bruges, et comment messire Robert de Flandres se alia avecques les Flamens contre son neveu.*

Quant chil d'Ypre se virent avironné de toutes pars, il mandèrent le conte de Flandres qu'il venist à Ypre. et qu'il estoient assés fort, avec l'ayde de luy, pour contrestre à leurs anemis; et li contes manda tantost tous ses gentieux hommes que tout venissent à luy à Ypre. Quant il furent tout assamblé, si prinst conseil d'aler assir la ville de Courtray, qui s'estoit jà rebellée contre luy. La matinée se départi d'Ypre : si vint à Courtray, et de première venue entra ès fourbours et y bouta le feu; et puis entra en la ville de Courtray par force. Quant chil de Courtray virent que li contes estoit entrés, et li feus jà espris <sup>1</sup> et commenchoit la ville à ardoir, si salirent as armes, et commenchièrent fort à assallir le conte et se combattirent là, et en celle bataille fu trais li sire de Néelle, et li sires de Nivelles navrés à mort. Et cuida li contes escapper par une porte, mais il y trouva si grant deffense qu'il y perdi grant partie de sa gent, et il-mesmes fu prins, et grant partie de ses gentieux hommes, liquel furent mené lendemain devant le conte, et furent tout décoppé devant ses yeux. Tantost chil de Bruges sceurent ces affaires, si vinrent à Courtray, et prinrent le conte et le menèrent prisonnier à Bruges et le misrent au belefroy. Tantost que Colin Zanequin le sceut, si se traist vers Ypre, et chil qui estoient de la partie du conte, s'en fuirent, et li aultre alèrent à l'encontre de luy et le menèrent en la ville. Messire Robers s'en ala tantost à Bruges, et avint qu'il fist aliances avoec eulx. Puis ala assir la ville de Gand; mais il se tinrent si bien à cel siège que riens n'y gaingna. Si s'en départy.

<sup>1</sup> Var. : espars.

*Comment la royne d'Engleterre fist le mariage d'Édouart son fils et de la fille au conte de Haynaut, et parmy ce messire Jehan de Haynaut ala en Engleterre avoec la royne et avoec Édouart qui avait espousé sa nièce, et conquièrent en Engleterre, et firent couronner à roy le dit Édouart, et puis son père fu mort en prison, et messire Hues le Despensier fu pendus et puis fendus en quatre quartiers.*

Or vous lairons du conte de Flandres, qui en prison est à Bruges. Si vous dirons de la royne d'Engleterre, qui estoit au boys de Vincennes. Toudis requéroit au roy, son frère, qu'il luy voulsist aydier; mais onques ne luy voult aydier, ne secourre. Et pour ce se départi de la court, et s'en ala droite voye au conte Guillaume de Hainau, qui le recheut, en luy présentant quanques il pooit faire. Et puis traitièrent ensamble la royne d'Engleterre. li contes de Quent et li sires de Mortemer et li contes de Hainau et messires Jehans ses frères, sur le mariage messire Édouard, le jovène fils du roy d'Engleterre, et de la fille le conte de Hainau. Et parmy ce. emprist messires Jehans de Hainau de aler avoec la royne, pour conquerre tout le royaume d'Engleterre, à l'honneur de messire Édouard son fils. Puis fist li contes de Hainau mander toutes les nefes de son pays, et les fist charger d'armeures et de vitailles, et les fist mener à Dourdrecht. Là s'assablèrent messires Jehans de Hainau et la royne d'Engleterre et tout li sien, et esquipèrent, et furent environ sept cens<sup>1</sup> hommes d'armes, et furent quatre jours sur mer, et le cinquième jour leur vint tempeste, si qu'il les convint passer outre et arriver à un port d'Engleterre, que on appelle : Norvelle, à l'heure de nonne. Si mirent hors leurs chevaulx et leur harnas, à grant paine. Puis vindrent à terre, et fu bien mie-nuis avant qu'il eussent leurs nefes délivrées. Quant il vinrent à terre, il ne trouvèrent ne bos, ne maisons, où il se peussent herbergier, et si avoient si grant froid qu'aidier ne se pooient, et fist-on à la royne et à son fils un logis de quatre tapis<sup>2</sup>, et estoit tout descouvert deseure, et y fist-on du feu des nefes, qui estoient brisiées, et les bonnes nefes, qui estoient deschargiées, s'en alèrent en leur pays, dont elles estoient venues.

<sup>1</sup> Var. : sept mille.

<sup>2</sup> Var. : capitres.

A grant malaise<sup>1</sup> furent celle nuit; mais lendemain, au point du jour, meurent de là, à bannières desployes, et vinrent à une petite ville campestre, où il trouvèrent des maisons bien garnies de vivres, et les gens s'en estoient fuis. Tantost envoyèrent leurs fourriers, qui prinrent et apportèrent ce qu'il trouvèrent, vers l'ost; et les gens, à qui on le prenoit, couraient après et s'en alèrent plaindre à la royne. Et quant la royne les vit par-devant elle, si leur fist demander combien les choses valaient, et les leur fist tantost payer en sec argent. Quant les gens du pays virent qu'elle payoit si bien, si amenèrent si grant foison de vivres que tout li os en fu remplis. Puis se partirent de là, et se trairent vers une ville, qu'on appelle : Oixefort, et y tient-on escole de théologie et de grammaire. Là vint toute l'université à procession contre luy, et le menèrent à grant joye en la ville. Et puis se départirent de là, et, ainsi qu'il aloient leur chemin, si virent de loing bien soixante hommes d'armes. Tantost y alèrent li coureur, et appercheurent que c'estoit uns chevaliers, qu'on appelloit : messire Robert de Watoneswille<sup>2</sup>, et tantost envoya devers la royne, et fist traitier de sa paix, laquelle luy fu ottroyée, et puis vint en l'ost, et le retint la royne à toute sa gent. Tantost vint li contes de Lenclastre, à son pooir, et se rendi à la royne. Après vint li contes Mariscaulx et messire Thomas Waque, li contes de Gloucestre, li contes de Harefort et messires Édouwart de Vaux ses frères, et tout li hault baron d'Engleterre se rendirent à luy, et elle leur pardonna tout.

Quant la royne et messires Jehans de Hainau virent qu'il avoient si grant asssemblée qu'il avoient bien deux mille<sup>3</sup> hommes d'armes, il s'en alèrent toudis traversant le país. Adont leur fu raporté par leurs espies que li rois d'Engleterre estoit en un sien chastel qu'on appelloit : Bruxton, et messire Hugues Le Despensier avoec luy. Tantost fist messire Jehans de Hainaut mouvoir celle part. Mais, quant li rois d'Engleterre sceut leur venue, si issi hors du chastel, et messire Hugues Le Despensier, le jovène, qui estoit quant li rois pooit faire, et se trairent vers la mer, à toute leur compaignie, et se mist dedens deux grosses nefes, luy et ses gens, mais ne eslonga pas tant le port que toudis il ne veist la terre, et onques messires Hugues Li

<sup>1</sup> Var. : mésaïse.

<sup>2</sup> Var. : Wateneswille.

<sup>3</sup> Var. : dix mille.



Despensiers, le vieux, ne volt issir du chastel et dist au roy qu'il atendroit l'aventure <sup>1</sup>.

Ainsi que la royne aloir assir le chastel de Bruxton, luy fu amenés li contes d'Arondel, qui estoit de la partie du roy d'Engleterre, et fu atrappés ainsi qu'il cuidoit aler en Galles, et le fist la royne mettre en prison, et puis fist assir le chastel de tout lés, et, quant elle y ot esté bien huit jours, si luy fu rendu tout à sa volenté. Là furent trouvées les deux filles du roy, qui estoient moult povrement gardées, et aussi y estoit <sup>2</sup> messire Hugues Li Despensiers, et furent mandé li baron, et fu sire Hugues amenés par-devant eulx et fu jugiés à trainer et à pendre. Quant l'exécution fu faite, la royne vint au chastel, et tantost vindrent ses deux filles, et s'agenouillèrent devant luy, et, quant la royne les vit, si commencha à plorer et les prinst entre ses bras et les baisa moult de fois, puis les fist mener en une chambre et les fist vestir de robes, ainsy qu'il appartenoit à elles. Et quant Édouwars les vit, il ne les recongnut mie de première veue; mais, quant il les recongnut, il les acola et leur fist moult grant feste.

Li rois Édouwars estoit en mer et ne sçavoit que faire. Si luy survint un grant orage de temps si que par force luy convint ressortir à un port, qui estoit en le terre du conte de Lenclastre. Puis vint à terre et s'en fui en un moustier. Quant li contes de Lenclastre le sceut, si l'ala prendre en l'église et le mena en son chastel; et sires Hughes Li Despensiers, le jovène, s'en estoit fuy avoec deux machiers du roy, mais il fu tantost pris d'un chevalier du païs, et le mena en un sien manoir.

Quant la royne sceut que li rois estoit pris, si s'en vint au chastel, où il estoit prins, à tout son ost, et puis entra en la chambre, où li rois estoit, et s'agenouilla devant luy et luy requist que, pour Dieu, il volsist refroidier son ire, mais onques il ne luy voulut faire response, ne le regarder. Adont le fist-elle mener vers le chastel du Cerf <sup>3</sup>, et là le fist mettre en' une forte prison, et puis envoya conquerre un chastel, qui estoit au conte d'Arondel, qui luy fut rendu, à tout grant trésor, qui dedens estoit, et fist au conte d'Arondel copper la teste.

Li chevaliers qui tenoit en prison messire Hugue Le Despensier et les

<sup>1</sup> Var. : qu'illec attendroit s'aventure.

<sup>2</sup> Corf.

<sup>3</sup> Var. : y fu trouvés.

deux machiers du roy, fist sçavoir à la royne, que, se elle luy voloit donner bons wages, il luy enseigneroit son anemy. Tantost elle luy envoya grant trésor, et puis il luy fu délivrés. Tantost la royne le fist mener devant les barons, et là fu jugiés, ainsi que vous orrés. Premièrement li escuyers fu attelés à la queue de deux fors chevaulx <sup>1</sup> par les piés, et avoit par derrière une soustenance, par quoy il ne pooit cheoir, et tenoit en sa main la bannière messire Hughe Le Despensier, le chief aval. Après fu messire Hughes Li Despensiers vestus d'un tornicle de ses armes; et ainsi furent mené au gibet, et fu li escuiers premièrement pendus. Après messire Hughes le fu par les aisselles, et sa bannière lés luy, et puis le fist-on avaler tout près de la terre, et puis on luy coppa la teste. Après fu-il escartelés en quatre pièces, et en pendi-on, as quatre bous d'Engleterre <sup>2</sup>, un quartier. Puis se traist la royne vers Londres, à tout son host. Quant chil de Londres sceurent sa venue, si alèrent à l'encontre de luy et le menèrent en la ville à si grant beuban que mervelles. Puis menèrent Édouwart le jovène en l'église Saint-Pol à Londres, et là le couronnèrent tout li baron d'Engleterre, et luy promirent toute feauté et obéissance. Et li roys d'Engleterre qui en prison estoit, un jour estoit montés en une haulte loge, et chil qui le gardoient, le boutèrent la teste aval. Ne sçay par quel conseil il le firent, mais ainsi morut; et messires Jehans de Hainau, qui avoit aidiet à conquerre Engleterre, s'en revint par-deçà.

*De Loys de Bavière et de l'antipape qui fu fais à Romme  
à sa requeste.*

En ce tamps li esliseur d'Alemaigne s'assablèrent pour faire empereur, mais il ne se peurent acorder; car l'une partie eslut le duc d'Ostriche, et l'autre partie eslut Loys, frère du duc de Bavière, qui estoit son cousin germain. Quant li dus d'Ostriche sceut qu'il estoit eslus, si assambla ses hos et vint au siège à Ais. Loys de Bavière, qui estoit eslus contre luy, assambla son host, et vint vers Ais pour lever le siège, et amena avoec luy le roy de Bchaingne, le conte de Hainau et messire Jehan son frère. Quant

<sup>1</sup> Var. : roncins.

<sup>2</sup> Var. : à cascun bout d'Engleterre.

les deux hos furent assablés, si commença une bataille moult dure<sup>1</sup>; mais en la fin s'en fuirent les gens du dus d'Ostriche, et fu li dus prins et menés<sup>2</sup> à son cousin germain. Quant Loys ot conquis la ville d'Ais, si fu menés en la chappelle Nostre-Dame, et là fu couronnés par la main de l'archevesque de Couloingne, et après fu fais li mariages de luy et de l'aisnée fille le conte Guillemme de Hainau, et fist son appareil moult grant et se traist vers Lombardie, et envoya ses légas par-devers le pape pour avoir sa grâce; mais li rois de France, qui n'estoit mie lies de son couronnement, fist tant par-devers le pape qu'il refusa sa grâce. Mais onques pour ce ne laissa sa voye, jusques à tant qu'il vint à Melan: et chil de Melan vindrent contre luy à grant joye et le menèrent en la ville, et là fu couronnés de la deuxiesme couronne.

Après se traist li rois d'Alemaigne vers Romme, et tous li peuple vint à l'encontre de luy à grant joye, et le menèrent en la cité, sans contredit; mais il n'y trouva homme, de par le pape, qui couronner le vouldist, selon les estatus qui furent fais entre le pape et l'empereur Constantin, et pour ce fist-il asssembler tout le peuple de Romme et leur monstra que li papas qui estoit par-deçà les mons, mesprenoit moult contre la cité de Romme. car il ne tenoit mie le siège, où sains Pierres l'avoit ordené. Et pour ce chil de Romme envoyèrent leurs ambassadeurs en Avignon au pape, et luy mandèrent qu'il venist tenir son siège à Romme, ou, se ce non, il feroient pape de eulx-mesmes. Quant il furent venu en Avignon, si alèrent en consistoire et monstrèrent au pape leurs lettres. Quant li papas les entendit, si leur deffendi que, sur paine d'excommeniement, il ne s'entremesissent du pape, et deffendi aussi à Loys de Bavière qu'il n'entrepresist riens sur l'empire, sans l'assent de luy.

Li message se départirent d'Avignon et vinrent à Romme, et puis dirent le response que li papas leur mandoit<sup>3</sup>. Quant Loys de Bavière et li citoien de Romme l'entendirent, si prinrent un conseil contre Sainte Église, par l'acord de deux clers de Romme, dont li uns fu frères-mineurs, et l'appelloit-on: Bonne-grâce<sup>4</sup>, et li aultres fu appelés: maistre Jehan Gendin<sup>5</sup>, et

<sup>1</sup> Var. : fière.

<sup>2</sup> Var. : livrés.

<sup>3</sup> Var. : que li papas leur avoit dit.

<sup>4</sup> Bonagratia, religieux de Bergame.

<sup>5</sup> Jean Jandun, docteur de l'Université de Paris.

estoit lorrains, et par l'engin de ces deux fu li peuples de Romme esmus, et disoient de commune voix. « Nous volons avoir pape! » et eslurent un frère-mineur, qui moult estoit simples homs, que on appeloit: frère Jehan de Corbaire, et le portèrent en la chaire saint Pierre, et luy vestirent le paillon et luy mirent le diadème sur son chief, et le nommèrent: Nicolas, et crièrent à haulte voix: « Vive le pape! » Puis fist six cardinaulx, et après mena Loys de Bavière à Saint-Jehan de Latran, et là fu couronnés à empereur. Mais ne dura gaires son règne papal; car chil qui l'avoient fait, le dellirent et le prinrent et l'envoyèrent au pape par-dechà les mons. Li papes excummenia tantost Loys de Bavière, et commanda que nuls ne l'appelast empereur, sur paine d'excommeniement; et puis wida la ville de Romme par pauvreté, et fist entendant à ceulx de la ville de Romme qu'il voloit aler assir Florence; mais quant il fu hors, il s'en vint droite voye en son pays et vint séjourner à une ville, que on appelle: Norembere.

*Comment le roy de France envoya le baillif d'Amiens par ses lettres querre le conte de Flandres qui estoit en prison à Bruges et adjourner messire Robert de Flandres et ceulx de Bruges, et comment l'acort fu fais à Arques.*

Désormais vous dirons du roy Charle de France, qui avoit oy nouvelles que chil de Bruges avoient emprisonné leur conte, par le conseil messire Robert de Flandres. Si manda tout son conseil et escrivit unes lettres à messire Robert de Flandres et au commun de Flandres, dont la teneur fu telle :

« Charles, par la grâce de Dieu roy de France et de Navarre, au baillif  
 » d'Amiens, salut. Comme il soit venu à nostre congnoissance par com-  
 » mune renommée, laquelle par évidence de fait notoire est publique non  
 » pas tant seulement en nostre royaume, mais en pluseurs autres lieux,  
 » que malfaiteur de la ville de Bruges, avoec autres, ont prins par force  
 » d'armes leur propre seigneur, c'est-assavoir nostre amé et féal nepveu,  
 » Loys, conte de Flandres et de Nevers, en la ville de Courtray, et en la  
 » fin l'ont mené à Bruges et livré<sup>1</sup> aux gouverneurs de ladite ville, liquel

<sup>1</sup> Var. : délivré.

» l'ont détenu longuement et encores le détiennent en prison fermée, en  
 » faisant chartre de leur propre seigneur, èsquelles choses faire Robers  
 » de Flandres, oncle dudit conte, leur a donné hardement, aide, conseil,  
 » faveur et autorité, et par mandement et sous l'ombre de luy ont fait les  
 » choses dessusdites, lesquelles sont en grant grief, vitupère et damage à  
 » nostre nepveu et en l'offense de nostre majesté royal, comme il soit  
 » nostre homme sans moyen, per de France et autrement conjoint à nous  
 » par grant affinité : nous, qui ces choses dessusdites ne devons dissi-  
 » muler, vous mandons et commandons que vous ou personne ad ce conve-  
 » nable commandiés à ceulx de Bruges et audit Robert que, sur quanques  
 » il peuvent meffaire à nous, il le vous rendent et délivrent, sans nul delay.  
 » pour amener à nous, lequel nous aurons <sup>1</sup> à droit, pour accomplissement  
 » de justice et de raison, à tous ceulx qui de riens voudroient opposer,  
 » proposer ou dire contre luy, et nientmoins adjournés et faites adjourner  
 » ledit Robert et ceulx de Bruges, par devant nous, à Paris, as octaves de  
 » la Saint-Andrieu, pour respondre à nostre procureur, sus les choses  
 » dessus-dites, si comme raisons <sup>2</sup> sera, à laquelle journée nous les orrons  
 » volentiers en toutes leurs raisons et deffenses qu'il voudront proposer.  
 » Si leur faites intimation de par nous, que, se ils n'obeissent aux choses  
 » dessus-dites, nous procéderons contre eulx par voye convenable. Et de ce  
 » que fait en aurés et de leur response, nous rescripsiés. Donné au boys de  
 » Vincennes, le dix-neufiesme jour de septembre, l'an de grâce mil trois  
 » cens et vingt-cinq. »

Tantost que ce commandement fu fait à messire Robert, il assambla tout son conseil et le pays de Flandres, et ordonnèrent qu'il délivreroient le conte, au commandement du roy. Tantost fu li contes délivrés, et s'en ala vers le roy ; mais pour ce ne demoura mie que li rois ne tenist sa journée contre ceulx de Flandres, liquel n'y daignèrent aler, ne envoyer, et pour ce envoya li rois, à force d'armes, à Saint-Omer monsieur Aufour d'Espaigne, monsieur Mile de Noyers et le mareschal de Trie Madame de Couchi ala par-devers monsieur Aufour à Saint-Omer et le requist qu'il volsist souffrir que li pays de Flandres et messires Robers peussent avoir une journée pour traitier par-devers luy, et tantost luy respondi que sans

<sup>1</sup> Var. : orrons.

<sup>2</sup> Var. : de raison.

la volenté du roy ne l'oseroit faire, et pour ce envoya à la court. Et tantost que li rois l'eust entendu, si acorda le traitiet, par ainsi que li contes de Flandres et li contes de Namur y seroient appelés, as quels la chose touchoit. Et y envoya li rois, avec ceulx qui à Saint-Omer estoient, messire Andrieu de Florence (qui puis fu évesque de Tournay) et messire Pierre de Congnières, et fu li parlemens à une ville, qui est bien près de Saint-Omer, laquelle on appelle : Arques. Là vint messire Robers de Flandres et ceulx des bonnes villes et des chastelleries, et commencha li parlemens le dimenche après les Brandons et dura jusques à lendemain de Pasques, et firent là une paix, qui peu dura; et vint messire Robers de Flandres, le jour de Pasques, en la ville de Saint-Omer et disna avec messire Mile de Noyers, et fu la paix criée entre le roy et les Flamens.

*Du mariage du roy de France et de la suer au roy de Navare, et puis fu mors l'an mil CCC. et XXVIII.*

En cel tamps se maria li rois Charles, et prinst à femme la seur du roy de Navarre, et, assés tost après que li contes de Valoys fu mors, prinst au roy une maladie, et morut et fu enterrés à Saint-Denis. Chiculx rois fist peu de proèces en son tamps.

*Comment le roy Philippe, fils messire Charle de Valois, fu esleus roys de France.*

En l'an de grâce mille trois cens et vingt-huit, li royaumes de France estoit comme vagues, et n'estoient mie li baron d'acord de faire roy; mais toutesfois, par le pourcach de messire Robert d'Artois, fu tant la chose démenée que messire Philippes, qui fu sieulx de messire Charle de France, conte de Valois, fu esleus à roy de France.

*De la bataille de Cassel, qui fu la vigille Saint-Bertrémieu l'an mil. CCC. XXVIII.*

En cel tamps s'estoient li Flamenc de rechief rebelé contre leur conte, et l'avoient chacié hors de sa terre, non-contrestant la paix qui à Arques fu faite. Maintenant fist li rois adjourner tous ses barons qu'il fussent à son sacre<sup>1</sup> à Rains, le jour de la Trinité, là où il fu sacrés avoec la royne sa femme, qui estoit seur au duc de Bourgoingne, par la main l'archevesque de Rains, qui fu nommés : Guillaume de Trie. Là fu fais chevaliers Loys li contes de Flandres, et requist au roy que pour Dieu il luy vouldist aidier et eust pitié de luy ; car ses gens ne luy voloient obéir. Tantost manda li rois tous ses barons qui là estoient, et leur requist que, par la foy qu'il luy devoient, il fussent tout en armes<sup>2</sup> à Arras, as octaves de la Magdalaine ; car il avoit intencion de mettre les Flamens en sa subjection. Et tantost luy acordèrent tout li baron, et puis se parti li rois de Rains, et la royne et tout li baron, et ala chascuns en son lieu, pour faire son appareil. Li rois vint à Paris, là où il y fu moult noblement recheus, et assés tost après envoya en la Langhe-d'och que tout fussent à son ban, as octaves de la Magdalaine, à Arras, et envoya tant de garnisons à Lille, à Tournay et à Saint-Omer que toutes les villes en furent remplies.

Li rois manda messire Robert de Flandres et le fist sermenter avoec luy, puis luy manda qu'il presist deux cens hommes d'armes et alast à Saint-Omer et là tenist frontière contre les Flamens, et commanda au conte de Flandres qu'il alast vers Lille et tinst le frontière entre le Lis et l'Escaut. Quant li Flamenc sceurent que li rois avoit fait sa semonse, si s'assablèrent et virent qu'il n'avoient mie seigneur de qui il peussent faire chièvetaine ; car tout li gentieulx homme du pays leur estoient failli, et ne sçavoient de quel lés li rois devoit venir. Et pour ce ordenèrent chil de Bruges et d'Ypre que tout chil du terroir de Furnes, de Dicquemue, de Berghes, de Cassel, de Poperinghes et du Franc tenroient le pays devers Tournay, et chil d'Ypre et de Courtray à l'encontre de Lille.

Li rois vint à Arras ; mais il n'y séjourna mie longement ; car il ot conseil

<sup>1</sup> Var. : à son couronnement.

<sup>2</sup> Var. : et en chevaux.

qu'il se traioit vers Saint-Omer et par là entreroit en Flandres, et ala à une ville qu'on appelle: Estrées, et là se loga, et sa chevalerie. Et puis se loga entre Aire et Saint-Omer. Là séjourna trois jours et attendi sa chevalerie. Par un samedy matin mut li rois de France, à tout son ost, et entra en la terre de Flandres entre Blaringhem et le Pont-Hasequin, parmy le Noef-Fossé, et s'alèrent logier dessoubs une forest, qui est au conte d'Artois, qu'on appelle: Ruhout, sur un vivier, qu'on appelle: Scoudebrouc, qui est de l'abbéye de Clermarès.

Chy orrés vous comment les batailles passèrent. La première bataille menèrent li doy mariscal et li maistres des arbalestriers, et avoient en leur route six bannières; et toutes les gens de piet suyvirent leur bataille, et tout li carroy. Quant li mariscal vinrent ou camp, si baillèrent place as fourriers pour leurs maistres. Après passa la bataille du conte d'Alençon, où il y avoit vingt-et-une bannières. Celle bataille prinst son tour jusques emprès le mont de Cassel, et là arresta jusques à ce que les tentes furent mises <sup>1</sup>. Après passa la tierche bataille, à trêze bannières, et la conduisoit li maistres des Hospitaliers de outre mer et li sires de Biaugieu, et tout chil de la Langhe-d'och. La quarte bataille mena li connestables de France Gautiers de Chastillon, et avoit huit bannières. La cinquième bataille fu du roy, et y avoit trente-neuf <sup>2</sup> bannières, et estoit li rois armés de ses plaines armes; et estoient en sa bataille li rois de Navarre, li dus de Lorraine et li contes de Bar, et avoient une elle de six bannières, que messires Miles de Noyers conduisoit, qui portoit l'oliflambe. La sixième bataille conduisoit li dus de Bourgoingne, à dix-huit bannières. La septième bataille conduisoit li dauphins de Vianne, à douze bannières. La huitième bataille conduisoit li contes de Hainau, à dix-sept bannières, et avoit une elle de messire Jehan, son frère, qui menoit les gens du roy de Behaingne. La neufiesme bataille mena li dus de Bretaingne, à quinze bannières. Tout chil s'alèrent logier en la place que li mariscal leur avoient baillie, à deux lieues du mont de Cassel. Quant tout furent logié, si vint l'arrière-garde, qui estoit la dixiesme bataille, laquelle conduisoit messire Robers d'Artois à vingt-deux bannières, et se traist vers le mont de Cassel, et avironna tout l'ost, et passa par devant la tente du roy, et ala à une abbéye, assés

<sup>1</sup> Var. : drecies.

<sup>2</sup> Var. : vingt-neuf.



près de là, qu'on appelle : le Wastine, et là se loga. Puis lendemain vint li dus de Bourbon en l'ost, à toute sa bataille, à quatorze bannières.

Li Flamenc, qui sur le mont de Cassel estoient, virent le roy, à tout son pooir, qui estoit logiés à deux lieues près d'eulx. Oncques pour ce ne s'effraèrent, ains mirent leurs tentes hors de la ville, et s'alèrent logier sur le mont pour ce que li François les vissent<sup>1</sup>. Et ainsi furent li uns contre les aultres trois jours sans riens faire; et au quart jour se desloga li rois, et ala logier demy-lieue plus près, sur une petite rivière, qu'on appelle : le Pene. Adont vint Robers de Flandres en l'ost, à toute sa bataille, à cinq<sup>2</sup> bannières.

Li rois de France prinst conseil comment il porroit avoir les Flamens jus du mont; car sur le mont il n'avoit mie jeu parti. Pour ce envoya, par un mardi, veille de Saint-Bertelmieu, au point du jour, les deux mareschaux et messire Robert de Flandres par-devers le terroir de Berghes, et boutèrent le feu partout, et par ce cuidèrent traire les Flamens jus du mont. Mais onques n'en firent compte, ains vinrent tout le jour<sup>3</sup> au piet du mont paleter as gens du roy, et li chevalier montèrent sur leurs chevaux souvent pour aler voir le paletis, et, quant il en veoient aucun blechiet, qui bien avoit fait la besoingne, il s'en rioient et moquoyent. Quant li mariscal furent venu de fourrer, si s'en alèrent aisier, car il avoyent le jour souffert grant paine. Onques en l'ost du roy ne fist-on gait, et li grant seigneur aloient d'une tente en l'autre pour eulx déduire en leurs belles robes.

Or vous dirons des Flamens qui sur le mont estoient. Il s'avisèrent que li mariscal estoient moult lassé, et li chevalier s'esbatoient à jouer as dés et en déduits, et li rois estoit en sa tente avoec son conseil pour ordener les besoingnes de sa guerre. Si firent trois grosses batailles, et vindrent avalant le mont, le grant pas, devers l'ost du roy, et passèrent tout oultre, sans cry, ne noise, et fu à l'heure de vespres sonnans. Tantost que on les apercheut, si peust-on voir toutes manières de gens fuir de l'ost du roy vers Saint-Omer, et li Flamenc ne s'atargèrent mie, ains vindrent le grant pas pour sourprendre le roy en sa tente. Mais, ainsi que Dieu le

<sup>1</sup> Var. : les peussent veoir.

<sup>2</sup> Var. : toute jour.

<sup>3</sup> Var. : à quinze ... à vingt-cinq.

voult, li mariscal, qui n'estoient mie encores tout désarmé, tantost qu'il oïrent le cry, montèrent à cheval et vinrent férant des espourens vers leurs anemis. Quant li Flamenc les veirent venir, un peu s'arestèrent, mais quant il virent que si peu de gens avoient, si s'esmurent<sup>1</sup> pour aler avant, et tantost vint messire Robers de Flandres au secours des marescaux. Quant li Flamenc le virent, si s'arestèrent et se mirent en conroy, et avoient ja tant exploitiet qu'il estoient à deux trais d'arbaleste près du roi de France; mais par l'arest qu'il firent, furent tout li hault homme armé, et alèrent, à toutes leurs batailles, vers leurs anemis, et leur coururent sus et à grant paine les entamèrent; et moult navrèrent de haulx hommes avant qu'on les peust conquerre.

Or vous dirons du roy qui s'armoit en sa tente et n'avoit entour luy que deux Jacobins et ses chamberlens. Si vinrent chil qui estoient pour son corps, et le montèrent sur un destrier couvert de ses armes, et avoit un tornicle des armes de France et un bachinet couvert de blanc cuir, et à son dextre lés estoit messire Fastrés de Ligne, messire Guis de Beusay et messire Jehans de Chepoy. A son senestre lés estoit messire Trouillars du Sages et messire Jehan de Boussoy<sup>2</sup>, et par derrière estoit li Borgnes de Séry, qui portoit son heaume atout une couronne et le fleur de lis dessus. Par-devant estoit messire Jehans de Biaumont, qui portoit son escu et sa lance, et messire Miles de Noyers, qui estoit montés sur un grant destrier couvert de haubergerie, et tenoit en sa main une lance, à quoy l'oliflambe estoit atachie, qui estoit d'un vermeil samit, à guise de gonfanon à trois queues, et avoit entour houppes de verde soye, et ainsi ala vers la bataille.

Quant li Flamenc virent tant de gens venir sur eulx, si ne peurent plus soustenir le fais: si se desconfirent. Et là peust-on voir maint hault homme tresbuschier et mettre à mort; et li nobles rois de France crioit<sup>3</sup>: « Montjoye! » Saint-Denis! » à haulte voix. Li contes de Hainaut ala vers le mont, et là trouva une grosse bataille de Flamens qui s'estoient trais en un enclos. Tantost courut sur eulx; mais tant s'estoyent bien entrelachiet que désassembler ne les pooit. Si descendi à piet, et toute sa chevalerie. Puis prinist

<sup>1</sup> Var. : murent.

<sup>2</sup> Var. : de Vousoy.

<sup>3</sup> Var. : Et li noble sanc de France crioient.

l'escu et la lance ou puing, et leur courut sus, criant à haulte voix : « Hainau! » Et li Flamenc se deffendirent vigoreusement; mais en la fin se desconfirent et furent là tout tué. Puis monta li contes de Hainau, et se traist vers le mont de Cassel, et tout quanques il trouva en sa voye, mist à mort. En celle bataille fu tués Colin Zannequin, qui estoit chèvetaine des Flamens. Les gens du roy, qui chaçoient les Flamens, vinrent en la ville de Cassel et boutèrent le feu partout: de quoy tous li pays fu resjoys quant il virent le feu. Puis retourna li rois en sa tente <sup>1</sup>, en loant Dieu de sa victoire, et li aucun qui s'en estoient fui, retournèrent arriere, faisant les bons varlets et disant qu'il avoient tout vaincu.

Or vous dirons les noms des haults hommes, qui furent mort en celle bataille. Premiers y morut uns chevaliers de Champaigne, à bannière, qui fu nommés: messire Renaud de Lor, et fu enterrés à Saint-Bertin. Item uns banerès de Berry, luy sixième de chevaliers, qui fu appelés: le visconte de Brosse, et tout furent enterrés as Cordeliers de Saint-Omer. Des navrés qui vinrent à Saint-Omer, il y fu: premiers li dus de Bretagne, li contes de Bar et li contes de Bouloingne, qui furent malades de fièvres et d'autres maladies. Messires Loys de Savoye fu navrés en la main. Messire Bouchars de Montmorency fu navrés au piet. Messires Henris de Bourgoingne ot l'œil crevé, et y furent blechiet tout plain d'autres haulx hommes, que nommer nous ne savons. Ceste bataille fu la veille de Saint-Bertrémieu, l'an mil trois cens et vingt-huit.

Li rois de France fu quatre jours ou camp, où la bataille fu faite, et attendi là le garison de ses gens, qui estoient malades et navré. Puis se parti, et passa Cassel à la main dextre, et tout chil de la basse Flandres se vinrent rendre à luy. Puis se traist vers Ypre et s'ala logier près de la ville, et tantost li habitant se vindrent rendre à luy par condition et luy baillèrent les malfaiteurs que li rois fist pendre. Et puis envoya en la ville le conte de Savoye et le connestable de France, à deux mille hommes d'armes, et commandèrent que tout apportassent leurs armures, et il le firent. Puis abatirent leur cloche, qui pendoit ou belefroy, et laissièrent capitaine en la ville un chevalier de Flandres, que on appeloit: messire Jehan de Bailleul. Adont vint li contes de Flandres devers le roy, et amena

<sup>1</sup> Var. : en ses tentes.

avoec luy ceulx de Bruges et du Franc, qui avoient entendu la desconfiture de Cassel, et pour ce se rendirent au conte. Et, pour ce que li rois vit que li tamps commenchoit à refroidier, si les recheut à merchy à sa volenté, lesquels il condampna, les uns à bannissement et les aultres à mort et les aultres à estre trois ans outre la rivière de Somme; et restablit le conte en sa conté, et puis vint à Lille et départi son ost, et s'en revint en France.

*Comment le roy d'Engleterre vint à Amiens pour faire hommage au roy de France de sa terre de deçà la mer.*

Quant li rois fu revenus en France, si ot conseil, avoec ses barons, que bon seroit qu'il fussent alliet entre luy et le roy d'Engleterre, et qu'il venist par-dechà pour faire hommage au roy, de la terre qu'il tenoit par-dechà la mer, et pour ce envoya à luy l'abbé de Fescamps et messire Bouchard de Montmorency. Quant il furent venu en Engleterre, si firent leur requeste au roy, qui moult estoit jovènes<sup>1</sup>, et, par l'aide du conte de Quent, fu tant la chose démenée que li rois ot en convent de venir devers le roy de France, et li parlemens des deux roys fu assis en la cité d'Amiens. Li rois d'Engleterre passa à Bouloingne-sur-la-mer et fist faire son appareil. Quant li rois de France sceut la venue du roy d'Engleterre, si vint contre luy, à grant foison de ses barons, à Amiens, et envoya, à l'encontre du roy d'Engleterre, des plus grans de son lignage, qui moult noblement l'amenèrent en la cité. Tantost que li doys roys s'entrevirent, si firent moult grant feste li uns à l'autre. Puis fist li rois d'Engleterre hommage au roy de France, de la duché d'Aquitaine et de la conté de Ponthieu. Dont furent unes joustes commenchies moult belles et moult grandes, et fu là li rois d'Engleterre moult honnorés, et puis se départirent et prinrent congiet li uns à l'autre, et s'en rala cascuns en son royaume.

<sup>1</sup> Var. : joènes.

*Comment messire Robiers d'Artois cuida avoir la conté d'Artois par unes fausses lettres, et comment il fu banis et ala en Brabant.*

Quant li rois de France fu revenus à Paris, si assambla messires Robers d'Artois le conte d'Alençon, le duc de Bretaingne et plusieurs autres haults hommes de son lignage. Sy vint au roy et luy requist que droit luy fust fait de la conté d'Artois, qui devoit estre ses propres héritages. Tantost fist li rois adjourner la contesse d'Artois contre luy, à laquelle journée elle vint. et amena avec luy le duc Eude de Bourgoingne et le conte Loys de Flandres. Là monstra messires Robers d'Artois unes lettres scellées du conte Robert d'Artois, contenans que, quant li mariages du conte Philippe d'Artois, père messire Robert d'Artois, et de madame Blanche, fille du conte Pierre de Bretaingne, fu fais, li contes les mist en advesture de la conté d'Artois; si comme il estoit contenu ès dites lettres. Quant la contesse vit les lettres, si requist au roy que, pour Dieu, il en vouldist estre saisis; car elle entendoit à proposer à l'encontre. Tantost fu dit par arrest que les lettres demoureroient devers le roy, et fu remise une aultre journée, à laquelle la contesse devoit respondre.

Or vous dirons comment ces lettres vindrent à messire Robert d'Artois. Il y avoit une damoiselle, gentil femme, qui fu fille du seigneur de Divion, de la chastellenie de Béthune. Celle damoiselle s'entremetoit des choses à venir et jugeoit à regarder les phisionomies des gens. A le fois disoit voir, et à le fois aultrement; et avoit tant fait, par aucuns familiers de messire Robert, que elle avoit emprís une moult forte chose à faire, ainsi que vous orrés. Il y avoit un bourgois à Arras, qui avoit rente à vie sur la conté d'Artois et en avoit lettres scellées du séel le conte d'Artois. Quant il fu trespasés, la damoiselle fist tant qu'elle ot ceste lettre; puis fist escrire unes lettres de l'advesture de monseigneur Robert, ainsi comme vous avés oy. Puis prinst le séel de la vieille lettre et le dessevra du parchemin à un chaud fer, qui pour ce estoit fait, si que l'empreinte du séel demoura toute entière, puis le mist à la lettre nouvelle, et avoit une manière de chiment, qui atacha le séel à la lettre nouvelle, ainsi comme à l'autre. Puis vint à messire Robert et luy dist qu'une telle lettre avoit trouvée en sa maison, à Arras, en une vièse aumaire. Quant messire Robers vit les let-

tres, si en fut moult joyeus<sup>1</sup>, et luy dist que jamais ne luy faudroit, et l'envoya demourer à Paris moult honnorablement.

La contesse d'Artois, qui estoit moult sage, fist tant qu'elle ot le clerc qui escripvit ces lettres. Si le mena par-devers le roy ; et là il recongnut que la damoiselle de Divion luy avoit fait escrire unes lettres, environ sept ans avoit. Puis luy furent monstrées; et lors il recongnut qu'il les avoit escriptes de sa main. Puis manda li rois messire Robert, et luy dist qu'il estoit informé que la lettre n'estoit mie vraye et qu'il se déportast de celle<sup>2</sup> demande; et il respondi que, se aucuns voloit dire qu'elle<sup>3</sup> ne fust bonne, il s'en voudroit combatre et que jà ne se déporteroit de celle demande. De quoy li rois se courrouça à luy<sup>4</sup>, si que à la journée il fist porter les lettres en présence du Parlement et les fist deschirer, et fist prendre la damoiselle de Divion et mettre en prison au Chastelet à Paris; et fu messire Robers fourjugiés de la conté d'Artois. Dont il dist du roy et de la royne si grosses paroles que li rois le fist appeler à ses drois; mais il n'y daigna onques venir, ne luy excuser. Et pour ce le fist li rois bannir hors de son royaume, à tous les quarfours de Paris, et fist mettre la damoiselle à gchenne<sup>5</sup>, laquelle recongneut tout le fait, et puis fu arse à Paris au Marchié as Pourcheaux. Mesire Robers fut moult irés de ce que li rois luy avoit fait; et disoit que par luy avoit-il esté rois de France, et par luy en seroit démis, s'il pooit. Puis fist mener tous ses destriers qu'il avoit moult biaux et son trésor qu'il avoit moult grant, à Bourdeaux-sur-Gironde, et les mist en mer et les fist mener en Engleterre. Puis se traist vers le duc de Brabant, qui le recheut en son pays et le tint une pièce de tamps avec luy.

Or vous dirons comment il se départi de luy. Il advint que li contes de Hainau avoit ses filles mariées, l'une au roy d'Alemaigne, l'autre au roy d'Engleterre, et l'autre au conte de Jullers. Li aultre, qui jovène estoit, estoit plevie à l'aisné fils du duc de Brabant. Quant li roys de France vit que li contes de Hainau, comment qu'il eust sa seur espousée, estoit si fors de tous lés, et qu'il avoit toute Alemaigne à sa partie, et que, se li rois d'Engleterre se mouvoit contre le couronne de France, trop seroit fors par ces aliances, pour ce manda-il le roy de Behaingne, le conte de Guelres, le duc

<sup>1</sup> Var. : joyans.

<sup>2</sup> Var. : telle.

<sup>3</sup> Var. : que ceste demande.

<sup>4</sup> Var. : s'aïra.

<sup>5</sup> Var. : à gehine.

de Brabant, l'évesque du Liége et messire Jehan de Hainau que tout fussent à luy à Compiengne, et là s'alia avoec eulx, et prinrent grant foison de ses deniers. Puis se départirent tout, fors li dus de Brabant, à qui on remonstra que trop seroit ses fils bas mariés à la fille du conte de Hainau et que plus grant honneur seroit qu'il presist la fille du roy de France. Tantost li dus s'y assenti, et fu anientis <sup>1</sup> li mariages de devant. Si fu ordonnée une moult grant feste à Paris, à laquelle li dus de Brabant mena son fils, et espousa la fille du roy, et fu là li dus de Normendie, fils du roy de France, fais chevalier. Pour quoy li contes de Hainau fu si destourbés que onques puis ne fina de contrarier à la couronne de France; et fist tant li rois de France au duc de Brabant qu'il luy eut en convent qu'il feroit widier messire Robert d'Artois hors de son pays. Adont ala messire Robers demourer au chastel de Namur, et lors prinst li contes de Guelres à femme la seur du roy d'Engleterre.

*Comment paix fu faite entre les Englès et les Escos.*

Or vous dirons du roy d'Engleterre, qui estoit sur les marches d'Escoce et avoit eu assés à faire contre les Escos. Mais tant fut la chose démenée que paix et acord fu fais entre les Escos et luy, par ainsi que David, li jovènes fieulx du roy d'Escoce, prenderoit à femme la seur du roy d'Engleterre et feroit hommage au roy d'Engleterre, de la terre qui est entre la mer d'Escoce et une rivière qu'on appelle : Werc, laquelle terre est appelée : Galewede <sup>2</sup>.

*De la mort de la contesse d'Artoys et de la royne Jehenne son aînée fille, et comment la duchesse de Bourgotngne fu contesse d'Artoys.*

Désormais vous dirons de la contesse d'Artois, qui estoit à Paris. Il luy prinst maladie, et disoit-on qu'elle fu enherbée, et après ce qu'elle ot receu son Sauveur et son dernier sacrement, trespassa de ce siècle et fu enterrée

<sup>1</sup> Var. : dépiéciés.

<sup>2</sup> Var. : Gallewende.

à Maubuisson, dalés le conte Robert son père. Après luy eschéy la conté d'Artois à la royne Jehanne sa fille, qui avoit esté femme au roy Philippe le Borgne et estoit mère à la duchesse de Bourgoingne, à la dauphinesse de Viane et à la contesse de Flandres. Tantost qu'elle ot fait hommage au roy de la conté d'Artois, si fist son appareil moult grant pour venir en son pays; et, quant elle fu venue à Roye en Vermandois, où elle atendoit ses gens, si fu une nuit avoec ses dames en son déduit, et leur prinst talent de boire claré <sup>1</sup>, et elle avoit un bouteillier, qu'on appelloit : Huppin, qui avoit esté avoec la contesse sa mère. Chieulx aporta claré en un pot d'argent, et porta un temproir pour la bouche de la royne; et là burent à aise, et puis alèrent couchier. Tantost que la royne fu en son lit, sy luy prinst la maladie de la mort; et assés tost après rendi son esprit, et luy coula le venin par les yeux, par la bouche, par le nés et par les oreilles, et devint ses corps tous tachés <sup>2</sup> de blanc et de noir, et fu de ly moult piteuse chose à voir. Puis fist-on son corps embaumer et apparillier et porter en terre as Cordeliers à Paris, et là fu enterrée.

Après la mort de la royne Jehanne, se présenta au roy la duchesse de Bourgoingne, comme hoirs de la conté d'Artois, et li rois le recheut en son hommage, et le duc, son baron, comme bail de luy. Puis vint en la conté d'Artois et fu recheue comme dame de la conté.

*Comment le roy de France se croisa pour aler outre mer.*

En cel temps vint en pourpos au roy Philippe de France d'aller outre mer, et fist preschier as croix, et le prinst l' premiers, et, après luy, plusieurs <sup>3</sup> de ses barons; et puis fist preschier par toutes les bonnes villes de son royaume, mais peu se croisièrent pour ce qu'il doubtoient le pié derrière et que li sermons avoit toudis la queue d'argent. Si envoya li rois en Engleterre le conte Raoul d'Eu, qui estoit connestable de France, et l'évesque de Beauvais. Quant il vinrent en Engleterre devant le roy, il luy requirent, de par le roy de France, qu'il vouldist entreprendre de faire le

<sup>1</sup> Var. : clarcy.

<sup>2</sup> Var. : taquelés.

<sup>3</sup> Var. : tout plain.



saint voyage avec luy, et il luy promettoit de faire loyale et bonne compagnie <sup>1</sup>.

Quant li rois d'Engleterre oyt ceste chose, si respondi que moult luy sambloit grant merveille de faire le saint voyage, se li rois ne luy tenoit les convenences, qui furent acordées à Amiens, en quoy il estoit défailans par-devers luy : « Si déclarés à vostre seigneur, que, quant il m'aura fait » ses convenences, je serai plus prest d'aler au saint voyage, qu'il ne sera. » Tantost prinrent congiet, et vinrent en France, et dirent leur response au roy de France.

*La mort le pape Jehan.*

En cel tamps morut li papes Jehans, et fu li sièges vaghes environ deux mois. Puis fu esleus à pape uns cardinaux de l'ordre de Citeaux, qui estoit maistre en théologie, et l'appeloit-on : le cardinal blanc, et fu nés en la terre de Bierne en la conté de Foix, et le tenoit-on du roy d'Engleterre. Quant il fu esleus, il fu porté à Nostre-Dame-d'Avignon, et fu là consacré du cardinal d'Ostie, qui estoit doyens des cardinaux, et fu nommés : *Bénédict*.

*Comment le roy d'Engleterre envoya à Paris pour traitier d'acort pour ce que le roy de France voloit mettre en l'acort avecques li les Escos.*

Li rois d'Engleterre ot conseil avec ses barons, par l'enhortement du conte de Hainau et de messire Robert d'Artois, qu'il envoyeroyt devers le roy de France, pour savoir s'il vouldroit entendre à aucun traitiel. Si envoya l'archevesque de Cantorbie, messire Philippe de Montagu et messire Godefroy Scrop. Quant il vinrent à Paris, il trouvèrent la court moult estrange; mais en la fin leur fu livré li contes d'Eu et maistres Pierre Roger, archevesque de Rouen, et li marescaux de Trie pour traitier à eulx. Tant fu la chose démenée qu'il vinrent devant le roy, et fu la paix confirmée entre les deux rois de France et d'Engleterre et fiancée des deux parties. Quant la chose fu faite, les Englès vinrent hors de la

<sup>1</sup> Var. : et luy promettre de faire loyale et bonne compagnie.

chambre à grant joye, et furent convoyés de tous les consilliers du roy, et crioit-on la paix par toute la ville de Paris. Mais ne demoura mie longuement que la chose ala aultrement; car il ne furent mie à leurs hostex, quant li rois les remanda et leur dist que s'entente estoit que li rois David d'Escoce et tout li Escot fussent comprins en celle paix. Quant li Englès l'entendirent, si furent moult esbahi et dirent que des Escos ne fu onques faite mention, et qu'en nulle manière du monde il n'oseroient ceste chose acorder. Quant il virent que aultrement ne pooit estre, si se départirent et s'en ralèrent en Engleterre, et contèrent au roy et à son conseil comment la chose estoit alée. Dont jura li rois d'Engleterre que jamais ne fineroit, si auroit Escoce mise au-dessous.

*La mort Jehan de Douglas, et de la guerre du roy d'Espagne  
et du roy de Maroc.*

Devant que ceste chose avenist, estoit mors uns hauls barons d'Escoce, que on appelloit : li contes de Momenie <sup>1</sup>, et ne pensoient li Escot d'avoir nulle guerre au roy d'Engleterre, pour les aliances qui estoient faites. Si eslurent, de commun assent, monseigneur Jehan de Douglas, pour porter le cuer monseigneur Robert, roy d'Escoce, outre mer, et luy baillèrent moult grant trésor, et fist son appareil et arriva à l'Escluse, et de là se traist vers la court de Romme, et là oit nouvelles que li rois Alfons d'Espagne estoit en guerre contre le roy de Maroc; et vous dirons la cause. Li rois d'Espagne, qui jovènes estoit, avoit prins à femme la fille à un hault baron d'Espagne, qu'on appelloit : dan Jehan Manuel, mais il ne luy tint foy, ne loyauté; car il tenoit une damoiselle en soing, qui estoit fille à un chevalier que on appelloit : dan Jehan-Pierre Gosman, et si tenoit une juifve, qui moult estoit belle, et avoit la royne, sa femme, du tout déboutée. De quoy li pères avoit si grant duel qu'il donna congiet as Sarrasins de passer parmy sa terre. Quant messires Jehans de Douglas vint en Espagne, si trouva la guerre toute ouverte entre les Espaignols et les Sarrasins. Là fu moult noblement recheus du roy, et fu mis jour de

<sup>1</sup> Thomas Randolph, comte de Moray, mort en 1551.

bataille, et au jour nommé alèrent les batailles toutes ordenées l'une contre l'autre, et là commencha une bataille moult cruelle, et s'y prouva li rois d'Espagne de si grant viertu qu'il ot à ce jour coppé un doy de sa main, et messire Jehans de Douglas fu férus d'une arcegaye parmy le corps, et quant il se senti féru à mort, il n'ot plus cure de vivre. Si se féri en la presse des Sarrasins, et là fu tués. Puis fist li rois d'Espagne paix à dan Jehan Manuel qui requist ravoir sa fille par l'acord du pape. Puis prinst à femme li rois d'Espagne la fille au roi de Portingal.

*Comment le roy d'Engleterre ala en Escoce, et le roy de France y envoia messages qui ne peurent rien faire, et le roy David et sa femme s'en vint en France, et furent à Chastiau-Gallart.*

Or vous dirons du roy d'Engleterre, qui vit que li Escot estoient moult affoibli. Si assambla ses osts et vint en Escoce à la requeste d'Édouward de Bailleul, et li Escot s'assablèrent d'autre part, et là commencha une bataille moult dure; mais en la fin<sup>1</sup> furent li Escot desconfit, et furent tout li hault homme d'Escoce tué. Après ala li rois assir Bervich, laquelle luy fu tantost rendue. Là vindrent li message du roy de France, c'est-assavoir messire Raymond Saquès, évesque de Téroienne, et messire Ferris de Picquigny; mais oncques ne peurent besoingner au roy d'Engleterre, ains s'en partirent sans riens faire.

Or avoit en Escoce un baron que on appeloit : Marteul le Flamenc, qui gardoit un chastel en Escoce, qui estoit moult fors (et estoit li plus fors de toute la terre), et gardoit là le jovène roi David et madame sa femme. Quant il vit que toute la terre d'Escoce estoit destruite par la mort des barons, si fist apparillier une belle nef et la fist garnir de ce que mestier luy fu, et puis y entra, et li jovènes rois et la royne, et tant nagièrement qu'il vinrent en Normendie. Puis alèrent au roy de France, qui moult débonnairement les recheut, et puis leur fist délivrer le Chastel-Gaillard, et là demourèrent, et leur fist livrer quanques mestiers leur fu.

<sup>1</sup> Var. : en la parfin.

## AUTRE RELATION.

*Comment chil de Bruges mirent le conte Jehan de Namur  
en prison.*

A ce temps fu Loeys contes de Flandres, qui avoit espousé Marguerite fille du roy Phelippe. Sy avint que Jehans contes de Namur, qui estoit adont sires de l'Escluse, volt que li pois et li balanche fust à l'Escluse, que chil de Bruges leur avoyent osté. Quant chil de Bruges le sceurent, il s'armèrent et firent leur seigneur aler avoec yaulx contre sen oncle tout par forche, et alèrent bouter le feu à l'Escluse, et tuèrent le gent du conte de Namur, et l'amenèrent prisonnier et le mirent en le prison que on apielle : le Pierre. Il escapa par un privé lieu <sup>1</sup> et s'en ala en son pays. Quant chil de Bruges le seurent, il boutèrent hors de le ville le conte Loys, pour che qu'il n'avoit mie volut acorder que li contes Jehans ses oncles fust ochis.

*Comment li contes de Flandres fu desconfis et pris à Courtray.*

Apriès avint, en l'an mil III<sup>e</sup> et XXIII, que chil de Bruges et du Franc cachièrent les chevaliers et les nobles hommes et en ochirent plusieurs et abatirent leurs castiaux, et firent leur quief de un Flamenc que on apielloit: Colin Sandekin <sup>2</sup>, et alèrent asségier le ville d'Ardebourg, pour che que aucun chevalier qu'il avoyent décachiet, y avoyent esté hierbegiet et soubstenu par yaulx <sup>3</sup>. Par-devant Ardebourg sirent Flamenc VII sepmaines en temps d'ivier, et convint par forche que chil se rendesissent à yaulx. Et quant li contes Loys vit que chil de Bruges le voloyent ensi décachier, il assambla ses amis Jehan de Namur, Guy et Jehan de Flandres, seigneur de Néelle, et plusieurs chevaliers, et par conseil il envoya Guillaume de Gran-

<sup>1</sup> Var. : par le treu d'un privé lieu qui estoit sur l'yaue (MS. de Bruxelles 10454).

<sup>2</sup> Var. : Clay Sandequin (MS. 10454).

<sup>3</sup> Var. : pour estre de leur partie (MS. 10454).

son, évesque de Cambrai, par les boines villes pour savoir liquel voloyent obéir à luy, et liquel non. Le ville de Gand, Ippre et Audenarde furent de le partie du conte, et les aultres villes et le plat pays que on apelle : le Franc, fu contre luy. Et quant li contes seut l'entente de ses hommes, il assambla ses amis et ses chevaliers, et s'en ala à Courtray à grande compaignie de gens d'armes, et entra en Courtray, et fist bouter le feu en le ville; mais li commons s'asambla et se combaty au conte et à se gent. En l'an mil III<sup>e</sup> et XXVI, le XXIII<sup>e</sup> jour de juing, fu celle bataille à Courtray; là fu li contes desconfis, et y fu ochis Jehans de Flandres, sires de Néelle, et XXIII chevaliers, et li contes de Namur escapa et s'en fuy à Gant, et li contes de Flandres fu pris, et le menèrent à Bruges en le prison qu'on dist : le Pierre. Apriès ce fait, le petit commun de Flandres prirent à reveler contre les bourgeois, et en cachièrent pluseurs hors de le terre à Ippre et ailleurs <sup>1</sup>; mais li grant bourgeois de Gand furent adont maistre du commun et en ochirent pluseurs, et si en banirent bien VI<sup>m</sup> hors de le ville. Chil bany de Gand se aloyèrent avoec Colin Sandekin, qui grant gent avoit assemblé, et alèrent asségier le ville d'Audenarde qui ne voloit obéir à celluy Colin Sandekin. Ensy se esmut tous li pays, et se tenoyent leur seigneur en prison.

*Comment li Flamenc furent escommeniet et ostèrent leur seigneur  
hors de prison.*

Li parent au conte Loys alèrent au roy Charle monstrier le meffait que li Flamenc avoyent fait à leur seigneur, et li requierent que par luy fuissent pugny, et li contes desprisonnés. Adont envoya Charles li rois monstrier au pape le meffait et le désobéissance des Flamens, et li papes jeta sentence d'escommeniet sur yauls s'il ne s'amendoyent, et envoya un cardinal pour le sentence publier, et li rois Charles envoya Aufour d'Espagne, Mille de Noyers, le baillieu d'Amiens et grant plentet de gens d'armes, sur les frontières de Flandres, pour les Flamens destraindre; mais pour ce ne cessèrent leur emprise.

<sup>1</sup> Var. : et és aultres villes... et à Lille.

Assés tost apriès vint li cardinauls à Tournay et là jetta sentence sur yaux. Li prestre cessèrent en Flandres ' d'aministrer le sacrement de Sainte Église. Lors envoyèrent li Flamenc au cardinal qu'il laissast l'escommenient et par tant qu'il osterioient leur seigneur hors de prison et dirent qu'il obéyroient à lui; mais en cel an mesmes se revela li commons contre leur seigneur et cachièrement <sup>1</sup> les chevaliers et les grans bourgeois hors de Flandres, et li contes s'en ala en le conté de Neviers, et Colins Sandekins <sup>2</sup> fu sires et maistres de toute Flandres.

*Le mort le roy Charle de France.*

Assés tost apriès, li rois Charles moru, liquels régna v ans et ot deux femmes en son vivant : la première fu suer au roy de Behaingne, et li seconde fu suer au roy de Navare conte d'Évreux.

*Comment li royaumes de Franche esquéy à Phelippe conte de Valois.*

Apriès le mort du roy Charle fu Phelippes, contes de Valois, régens du royaume de Franche, pour che que li royne demoura enchainte, mais elle apporta une fille. Pour tant esquéy ly royaumes à Phelippe qui estoit à Rains, par un jour de le Trinité, l'an mil III<sup>e</sup> et XXVIII. Là furent li per de Franche et li contes de Flandres, qui fist hommage au roy et le servy de chandre l'espée; et li rois li promist qu'il le feroit joïr de le contet de Flandres, dont se gent l'avoyent gietté hors.

*Le bataille de Cassiel.*

Apriès ce sacre vint li rois à Paris, et fist noble fieste, et assambla ses prinches et ses barons <sup>3</sup> par son royaume, et manda saudoyers, et s'en ala en Flandres droit à Cassiel où il avoit moult de Flamens assamblés. Ly rois se

<sup>1</sup> Var. : de canter et.

<sup>2</sup> Var. : et boutèrent.

<sup>3</sup> Var. : Clays Sandequins.

<sup>4</sup> Var. : ses gens.

loga desoubs le mont de Cassiel, par un jour de Saint-Biétrémieu, en l'an mil III<sup>e</sup> et XXVIII, et descendirent Flamenc du mont de Cassiel et entrèrent en l'ost du roy. Là ot grant bataille, et y ot ochis XI<sup>m</sup> Flamens; et puis, apriès celle desconfiture, ala li rois à Ippre, et le ville se rendi, et vinrent Flamenc de toutes les villes de Flandres à mierchy au roy. Là remist li rois le conte de Flandres nommé : Loeys en se possession de le terre de Flandres, et puis s'en rala en Franche.

*Comment li rois d'Engleterre fist hommage au roy de France et comment li vesques de Biauvais ala deffier le soudan.*

En l'an apriès manda au roy d'Engleterre qu'il li venist faire hommage de le ducé d'Aquitaine et de le conté de Pontieu. Li rois Édouars vint à Amiens et ly fist hommage. Apriès envoya li rois Phelipes au pape requerre le crois, et li papes envoya deux cardinaulx en Franche, qui preschèrent et donnèrent le crois au roy de Franche et au roy de Navare et à pluseurs prinches, chevaliers et aultres gens, et porta le deffianche li vesques de Biauvais outre mer au soudan.

*Comment li rois d'Engleterre maintenoit estre li plus prochains hoirs du royaume de Franche.*

En ce temps que li rois Phelippes se pourvéoit <sup>1</sup> pour faire guerre as Sarrasins, Édouars li rois d'Engleterre se pourvéoit et quéroit alianches pour guerroyer le roy Phelippe, et disoit estre li plus prochains hoirs du roy Charle, car il estoit fils de se soer; mais li royaumes ne descent point à le branche féminine. Non-pour-quant se pourvéoit-il de guerre faire par le conseil Robert d'Artois, qui estois banis à ce temps dou royaume de Franche pour meffait dont il fu accusés vers le roy Phelippe, et avoit fait li rois emprisonner ses enfans et se femme, suer au roy Phelippe, et li enfant estoyent si nevent; et Robiers ala au roy Édouard qui le retint et ouvra par son conseil <sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Var. : se penoit.

<sup>2</sup> Var. : qui le rechupt de son conseil et honnora.

*Comment la guerre fu ouverte ou país de Gascoingne.*

En ce temps vint uns chevaliers au roy Phelippe, et estoit de Bayonne, quiquist droit du roy Édouward, duc d'Aquitaine, qui grant somme de deniers lui devoit par lettres séellées de son seel et payer ne le voloit. Li rois Phelipes envoya sergans en Gascongne pour saisir le castiel de Pommeruel que li rois Édouwards avoit obligiet par sen seel pour payer le dicte debte au chevalier; mais li castelains ne volt obéir as sergans par le commandement du roy Édouward et les cacha hors du pays; et chil retournèrent au roy Phelippe et li contèrent le fait, et li fu dit que le pourvéanche que li rois Édouwards faisoit, n'estoit mie pour aler sur les payens, ains estoit pour le règne de Franche guerroyer <sup>1</sup>. Ly rois Phelipes demanda jugement à se court sur le terre dont li rois Édouwards li avoit fait hommage, et il fu jugiet que fourfaite l'avoit pour celle désobéisanche. Li rois Phelipes manda <sup>2</sup> grant plentet de gent d'armes pour le pays prendre à forche, et les menèrent Simons d'Erqueri, li Galois de le Baume et Raous de Rabesten; et li rois d'Engleterre y envoya Robert d'Artois et pluseurs prinches, chevaliers et archiers d'Engleterre, pour les Gascoings secourre, mais peu assablèrent à bataille à ce temps contre Franchois, ains se tinrent à Bourdiaux et en pluseurs aultres forterèches. En l'ayuwe du roy de Franche Phelippe, furent, avec les Franchois, li contes d'Erminac, li contes de Fois, li sénéscauls de Thoulouse et chieux de Carcassonne, et essillièrent le pays et prirent en ce temps par forche de siège et d'assault Blaves, Bourc, Penne et Pommeruel.

<sup>1</sup> Var. : pour luy guerrier.<sup>2</sup> Var. : y envoia.



## XVII.

LOUIS DE NEVERS.

Deuxième partie.

(DEPUIS L'ASSEMBLÉE DE VALENCIENNES JUSQU'À LA RÉCONCILIATION DE LOUIS DE NEVERS  
ET DES COMMUNES DE FLANDRE.)

*Comment l'aliance se fist du roy d'Engleterre, du duc de Brabant, du conte de Haynaut, de Loys de Bavière et des autres pluseurs seigneurs à Valenciennes; et la contesse de Haynaut et messire Jehans de Haynaut alèrent devers le roy de France pour traitier d'acort et n'y firent nient, et de la mort du conte de Haynaut qui comman da à son fils qu'il tenist l'aliance.*

Li contes de Hainau n'avoit mie encore son cueur appaisiet devers le roy de France, comment que la fille du roy fust morte et que li jovènes dus de Brabant eust requis à femme sa fille. Si avoit tant fait as princes d'Alemaigne, qu'il devoient estre, à quinzaine après Pasques, à Valenciennes. Là vint, de par le roy d'Engleterre, li évesques de Lincole, messire Guilliammes de Montagu, messire Guilliammes Troussel, messire Guilliammes de Chambehaing<sup>1</sup> et messire Gautiers de Mauny; et y furent d'Alemaigne li contes de Guelre; et li sires de Kuc, de par le duc de Brabant; et y fu li

<sup>1</sup> Var. : de Cambrehaing. Le chroniqueur a voulu désigner ici le sire de Cobham.

contes de Mons; et, de par l'empereur Loys de Bavière y fu li contes de Jullers; et et si y fu li contes de Hainaut, Guilliames ses fiex et messires Jehans ses frères; et y ot deux chevaliers pour l'archevesque de Couloingne, et si y fu li contes de Clèves, li contes de Los et li sires de Fauquemont, et un chevalier pour le conte de Namur. Là entrejurèrent leur aliance, par foy et par serment, sur Saintes-Évangiles, et dirent bien que, s'il n'estoient fort aliet<sup>1</sup> li uns à l'autre, que li rois de France les atrairoit tous, l'un après l'autre, par ses deniers, et pour ce s'entrefiancèrent que jamais ne départiroient li un de l'autre.

Quant la contesse de Hainau scent ceste chose, si requist que pour Dieu elle parlast au roy de France son frère, et aucun d'eulx avoec luy, pour savoir se elle pourroit aucun acord faire. Tantost luy acordèrent. et luy baillèrent messire Jehan de Hainau pour aler avoec luy; et, quant il vinrent là, si se trairent vers le court, mais il ne trouvèrent personne qui les bienveignast, ains leur tournèrent tout li grant seigneur l'espaule. Mais en la fin firent tant parler devers le roy qu'il leur ottroya de venir devant luy. Quant il furent devant luy, si luy requirent moult humblement qu'il vouldist envoyer de ses gens devers le roy d'Engleterre. Li rois respondi : « Comment, Jehan de Hainau, me cuidés-vous, vous et vostre frère, » chacier hors de mon royaume? Si Dieux me gard, vous n'en avés<sup>2</sup> » pooir. » Messires Jehans s'excusa le plus bel qu'il peut; et li rois leur dist adont que jà acord n'en feroit. Quant il virent ce, il prinrent congiet et s'en alèrent à leurs hosteux; mais, ainsi qu'il s'en aloient, envoya li rois à messire Jehan un moult bel faucon. Quant il furent revenu à Valenciennes et il orent dit leur response, si parfurent leur aliance; et li contes de Hainau, qui gisoit malade au lit de la mort, appela son fils et luy fist créanter, par la foy du corps, comme fieulx à père, qu'il tenroit celle aliance jusques à la fin; et il li créanta. Ne demoura mie longuement après qu'il fu agrevés de maladie et morut, et fu son corps moult richement apparilliés, et fu portés enterrer à Mons en Hainau, et puis fu messire Guilliames, ses fils, contes de Hainau.

<sup>1</sup> Var. : fort loyet en leur aloyance.

<sup>2</sup> Var. : vous n'en aurés.

*Comment li contes de Flandres fist couper la teste de un chevalier de Flandres nommé : Courtrisien , par le commandement du roy de France.*

Désormais vous dirons du roy d'Engleterre, qui avoit envoyé en Gascoingne messire Bérard de Labret pour commenchier la guerre, et avoit envoyé en Flandres pour faire amis et aliances, car il voyoit bien qu'à chief ne pooit venir de sa guerre, se il n'avoit Flandres de sa partie.

Or fist li contes de Flandres faire un parlement à Bruges; mais, quant li parlemens fu départis, si fist prendre un chevalier de Flandres, que on appelloit: Courtrisien. De quoy ceulx de Gand se courrouchièrent si qu'il dirent que jamais n'entroient en parlement, se li chevaliers ne leur estoit rendus. Mais li contes, qui ceste chose avoit faite par le commandement du roy de France, luy fist copper la teste pour ce que on luy mettoit sus qu'il avoit receu les deniers du roy d'Engleterre.

Quant chil de Gand sceurent qu'on luy avoit coppé la teste, si envoyèrent à ceulx de Bruges qu'il leur vousissent aidier contre le conte. Li aucun le leur eurent en convent, et li aucun <sup>1</sup> non. Quant li contes sceut qu'il y avoit de ceulx de Bruges avec ceulx de Gand, si ala à Bruges, et chil de Bruges s'armèrent contre luy et vinrent au marchiet; et li contes et messire Moreaux de Fiennes y vinrent, à banières desployes, contre eulx, et là commencha une forte bataille, mais en la fin convint le conte reculer en son hostel, et de là s'en ala à Male.

*Comment li Flamenc furent desconfit par les Englès au combat de Cagant.*

Li rois d'Engleterre envoya en Flandres messire Gautier de Mauny, en la fiance d'aucuns amis qu'il avoit en Flandres, et envoya avec luy grant foison d'archiers, et arrivèrent à une isle, qu'on appelle : Cagant, qui est au conte de Flandres. Quant li contes le sceut, si assambla ses gen-

<sup>1</sup> Var. : et li autre.

tieux hommes pour aler à l'encontre. Li Englès prinrent port et entrèrent en l'isle, et boutèrent le feu partout; mais li Flamenc, qui en l'isle estoient, vinrent à l'encontre et se combattirent à eulx. En la fin li Flamenc furent desconfit; et y fu mors messire Jehans de Rodes et pluseur aultre hault homme de Flandres; et y fu li bastars de Flandres, Guis, frères au conte de Flandres, prins. Puis se retrairent li Englès en leur païs.

Quant li rois de France entendi que li Flamenc estoient esmeus sur les Englès, si les fist requerre qu'il se voulsissent alier avoec luy, et il leur quitteroit tous les loyens en quoy il estoient loyet à luy et à ses successeurs, excepté la sentence.

*Comment Jaques d'Artevelle fu esleus gouverneur de Flandres, et comment le roy d'Engleterre eut l'acord des Flamens contre le roy de France, et falut que le conte leur acordast qu'il seroit de leur aliance, mais il vida depuis bien sagement.*

Li rois d'Engleterre envoya as villes de Gand, de Bruges et d'Ypre, et fist traitier as maistres de ces trois villes tant que par dons et promesses il les acorda avoec luy. Et, pour ce que ceste chose ne pooit mie estre démenée par tous ceulx qui de la partie du roy d'Engleterre estoient, si fisrent eslever un homme en la ville de Gand, de moult cler engien, que on appelloit : Jaques de Hartevelle. Chieulx avoit esté, avoec le conte de Valois, oultre les mons et en l'isle de Rodes, et puis fu varlès de la fruiterie messire Loys de France. Et puis s'en rala à Gand, dont il fu nés, et y prinst à femme une brasseresse de miel. Quant il fu eslevés, si fist assambler le commune de Gand et leur monstra que sans le roy d'Engleterre il ne pooient vivre, car toute Flandres est fondée sur draperie, et sans laine on ne peut draper; et pour ce looit qu'on tenist le roy d'Engleterre à amy, et il dirent que bien le vouloient. Quant Jaques de Hartevelle vit qu'il avoit l'assent de ceulx de Gand, si assambla, errant, ses gens, et vint à Bruges; et ceulx de la ville de Bruges le receurent à grant joye. Puis vint à Ypre, à Berghes, à Cassel et à Furnes; et tout luy firent obéissance. Quant li message du roy d'Engleterre virent ce, si firent assambler les trois villes à Gand, et là monstrèrent que li rois d'Engleterre estoit li plus poissans

homs des Crestiens, et que, se les trois villes de Flandres ne s'aloient ensamble et qu'il ne empresissent le gouvernement du païs de Flandres par leur force, li contes de Flandres, qui devers le roy de France estoit, ne leur lairoit mie faire leur volenté. Tantost firent là leur aliance si forte, par foy et par serment, présent le conte de Guelre, que les gens du conte de Flandres n'y avoyent pooir. Puis vinrent vers le comte de Guelre, et luy requirent que tout chil, qui estoient banni pour conspiration ou autre mauvaistié, fussent rappelés; et li contes l'ottroya as trois villes. Puis envoyèrent, par toutes les bonnes villes et chastellenies de Flandres, chève-taines de par eulx, qui le païs gouverneroient avec les bannis qui rentré y estoient. Mais, pour ce qu'il se doubtoient que li gentieux homme ne peussent contrestre à leurs rebellions faire, si les prinrent en ostages, et mandèrent par toutes les chastellenies que, sur leur vie, il vissent tenir prison à Gand. Tantost il vinrent, car il n'osèrent désobéir. Quant les gens du roy d'Engleterre virent qu'il estoient assurez du païs de Flandres, si s'en alèrent et le dirent au roy d'Engleterre, et tantost envoya des laines à grant foison en Flandres <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Nous plaçons sous les yeux du lecteur le texte qui correspond dans les MSS. 20563 et 2799 de la Bibliothèque Nationale de Paris :

Le roy d'Engleterre envoya en la ville de Gand et de Bruges et fist traittier aux maistres qui gouvernoient les villes, par dons et promesses, adfin qu'ils fussent de son ayde, mais pour ce que ceste chose ne pavoit estre démenée par tous ceuls qui de la partie du roy estoient, ils eslevèrent en la ville de Gand ung homme de moult cler engin, que on appelloit : Jacques de Hartevelle. Il avoit esté avec le conte de Vallois outre les mons et en l'isle de Rodés et fut valet à monseigneur Loys de France. Quant cestui Jacques fut eslevé, il fist assamblar la commune de Gand et illec leur monstra que sans le roy d'Engleterre ils ne pavoient vivre; car toute Flandre estoit fondée sur drapperie, et sans laines ils ne pooient et en estoient en si grant destrésche que jà ils n'en pavoient nulles recouvrer; mais par le moien de Jacques d'Artevelle ils en eurent à

plenté.

Jaques d'Artevelle voyant qu'il avoit l'assent de ceuls de Gand, il assambla ses gens et s'en vint à Bruges qui le receurent à grant joye, puis vint à Ypre, à Berghes, à Gassel et à Furnes qui tous luy firent obéissance; puis envoya par toutes les villes de Flandres capitaines de par le roy d'Engleterre; mais pour ce qu'ils se doubtoient des gentils hommes du païs qu'ils ne les peussent contrestre à leur rebellion, ils les prindrent en hostaige et leur mandèrent par toutes les chastelleries que sur leurs vies venissent tenir prison à Gand. Tantost y vindrent ceuls qui n'osèrent désobéir.

Quant les gens du roy d'Engleterre veirent qu'ils estoient assurez du païs de Flandres, ils l'allèrent dire au roy: pour lesquelles nouvelles il leur envoya des laines à grant foison (Ms. 20563.)

Quant le roy d'Engleterre et son conseil veirent que la division estoit jà grande par toute Flandres

Li contes de Flandres vint à Gand, pour savoir s'il les pourroit traire hors de leur erreur; mais, quant il fu avec eux, il le tinrent bien fort. Et, quant il vit qu'il ne pooit escaper, si feigni qu'il vouloit estre de leur partie; et il le vestirent de leurs paremens, lesquels il porta un jour, et pria les dames de Gand à disner avec luy, et avoit apparillié un moult riche disner; et, quant il ot oy sa messe, si dist qu'il vouloit aler voler; puis monta et s'en ala sans revenir, et ainsi failli la feste <sup>1</sup>.

des seigneurs et des bonnes villes, il envoya grans messages aux villes de Gand, de Bruges et d'Yppre et fist tellement traitier aux gouverneurs de ces trois principales villes que par dons et promesses il les accorda avec luy, et pour tant que ceste matière ne pavoit mie estre démenée par tout par ceulx de la partie du roy d'Angleterre, si firent eslever ung homme, en la ville de Gand, qui estoit de moult cler engien et soubtil, qui estoit appellé : Jaques de Artevelle. Cellui Jaques avoit jà piéça esté avec le conte de Vallois outre les monts et en l'isle de Roddes, et puis fut vallet de la fruiterie de monseigneur Loys fils du roy de France. Depuis s'en retourna à Gand, dont il estoit natif, et prist à femme une vesve qui faisoit brasser cervoise. Et quant il fut mis sus et eslevé, il fist ung jour assembler la commune de Gand et bien leur remonstra que sans le roy d'Angleterre bonnement ils ne pavoient, car tout Flandres estoit fondée sur drapperie, et sans layne l'on ne pavoit draper, et pour tant louoit que l'en tenist le roy d'Angleterre en amour. Et la communaulté respondi que bien le vouloient.

Quant Jaques d'Artevelle entendit que il avoit l'adveu de ceulx de Gand, il assembla incontinent ses gens et s'en vint à Bruges où il fut par ceulx de la ville recheu à très-grant joye. Après vint à Yppre, à Berghes, à Cassel et à Furnes, et luy firent tous obéissance.

Si tost que les messages du roy d'Angleterre veirent ce, ils firent assembler les trois villes à Gand et illec remonstrèrent comment le roy d'Angleterre estoit le plus puissant prinche de toute

chrestienté et que si les trois principales villes de Flandres ne s'alloient ensemble et que ils n'empreissent le gouvernement de tout le pays de Flandres par leurs forces, le conte Loys de Flandres qui en France estoit devers le roy, ne leur souffriroit point de faire leurs volentés. Incontinent firent leurs aliances tant fort par foy et par serment, le conte de Gbeldres présent, que les gens du conte de Flandres, officiers et autres, n'y avoient point plus de pavoir. Ce fait, ils vindrent au conte de Gueldres. et luy prièrent que tous ceulx qui estoient bannys pour conspiration ou pour aultre mellefice, qu'ils feussent rappelés. Et ledit conte le ottoia aux trois bonnes villes. Après envoyèrent par toutes les villes et chastelleries de Flandres cappitaines de par eulx qui le pays gouvernoient avecques les bannys qui rentrés y estoient; mais pour tant que ils doubtoient que les nobles du pays les pourroient contrestre en leurs rébellions faisant, ils les prindrent tous en hostage et les mandèrent par toutes les chastelleries que sur leurs vies ils venissent tenir prison à Gand, et ils y vindrent à toute dilligence, car ils n'osèrent désobéir.

Quant les gens du roy d'Angleterre veirent qu'ils estoient bien assurez du pays de Flandres, ils retournèrent en Angleterre et racontèrent au roy leur seigneur comment ils avoient exploittié, de quoy il fut tout joieulx. Alors le roy Édouard fist chargier en bateauls mainte sarpilliére de fine layne et les envoya distribuer en Flandres, dont tout le pays fist grant feste (Ms. 2799).

<sup>1</sup> Le conte de Flandres vint à Gand pour veoir s'il les pourroit attraire hors de leur erreur,

*Comment le pape envoya II cardinaulx pour traitier de la pais dentre les deux roys de Franche et d'Engleterre.*

Li papes de Romme, qui savoit le débat qui estoit entre les deux roys, fist conseil avec ses cardinaulx, et fu ordonné que li papes envoyeroit légas cardinaulx as roys de France et d'Engleterre pour traitier de la paix; et fu li uns des légats espaignol, et fu prestres cardinaulx sur le tiltre de saint Nérée; et li aultres fu cardinaulx diacres et fu fils au seigneur de Montfavier en Gascoingne, intitulés sur Nostre-Dame-en-Aquaire. Chil deux vinrent à Paris vers le roy et luy dirent qu'il venoient pour traitier de la paix entre luy et le roy d'Engleterre, car moult desplaisoit li discors au Saint-Père. Li roys respondi que bien luy plaisoit, mais peu en fist de compte. Puis se trairent vers Amiens, et de là alèrent à Saint-Omer, et là séjournèrent une pièce pour attendre leur conduit, qui d'Engleterre devoit venir.

Endementiers li rois de France avoit envoyé à Bouloingne le roy de Navarre et le conte d'Alençon, à grant foison de gens d'armes, et disoit-on que li rois d'Engleterre devoit là arriver; et quant il virent que tout fu bourde, si s'en ralèrent en France.

Or vous dirons des cardinaulx, qui à Saint-Omer estoient. Quant leur conduit fu venu, si passèrent la mer et alèrent devers le roy d'Engleterre et traitièrent de la paix entre le roy de France et luy; mais assés plus pen-

mais quant ils eurent le conte, il le tindrent bien fort. Quant le conte vit qu'il ne pavoit eschapper, il faindit qu'il vouloit estre de leur partie, et le vestirent de leurs parures, lesquelles il porta bien viii jours. Et à ung jour pria les dames de Gand au disner avec luy et avoit appareilliet un moult riche disner. Et quant le conte eut disné, il dist qu'il vouloit aller voller, puis monta et s'en alla sans revenir. Et ainsi failli la feste (Ms. 20365).

En ce tandis vint le conte Loys à moult bel estat ung jour à Gand et s'en ala logier à la Posterne. Et ce fist-il pour veoir s'il pourroit par doulee voie retourner les habitans de leur erreur.

Et quant ils sceurent comment il estoit venu à Gand, ils firent grant guet sur luy tellement que sans leur congicé partir ne pavoit de Gand. Adont luy qui assés subtil estoit, faindi qu'il vouloit estre et demourer avec euls. Lors le vestirent de leurs paremens, lesquels il porta tout ung jour; et le lendemain il pria les dames de Gand pour disner avec luy. Si avoit fait appareillier ung moult riche disner. Et quant il eut oy sa messe bien matin, il dist qu'il vouloit aler voller. Il monta à cheval et ses gens; il parti hors de Gand et s'en ala sans revenir, et ainsi fina la feste, dont Gantois furent tous esmerveilliés (Ms. 2799).

sèrent de leur besoigne que de la paix, et séjournèrent là de la Saint-Martin d'iver jusques à la Saint-Jehan en esté.

*Comment les gentils hommes du terroir de Bergues, de Furnes et de Diquemue coururent sus as capitaines qui gouvernoient le païs de Flandres, et vint li contes à euls à Diquemue, mais il fu trays de ceulx de la ville qui avoient mandé à ceulx de Bruges qu'il leur livreroient le conte et tous ses gentis hommes, mais le conte en fu avisé : si wida par force de la ville.*

Or vous dirons des chévetaines <sup>1</sup> et des bannis, qui gouvernoient le païs de Flandres. Il malmenèrent fort les gentieulx hommes et les bonnes gens du païs de Flandres; car, aussi tost que aucuns leur refusoit aucune chose, il le menoient <sup>2</sup> en ostage à Gand <sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Var. : des capitaines.

<sup>2</sup> Var. : il l'envoyoient.

<sup>3</sup> On lit ici dans la Chronique de Flandre, n° 2799, le passage suivant qui est tiré de Froissart :

Combien que orendroit vous ait esté parlé de Jaques de Artevelle, si vous diray en passant outre comment il ot l'administration de Flandres et quel terme il régna. Et cy après pourrés oyr de sa mort. — En ce temps que l'on comptoit mil ccc. xxxvi, avoit grant discension dentre le conte Loys de Flandres et les Flamens; car ils ne vouloient point obéyr à lui, et ne s'osoit bonnement tenir en Flandres, fors toujours en doubte et péril. Et se tenoit adont cil Jaques d'Artevelle, duquel est jà parlé, en Gand. Si estoit entré en si grant fortune et en si grant grâce à tous les Flamens que c'estoit tout fait et bien fait tout ce qu'il vouloit ordonner et deviser et commander par toute Flandres de l'un des bous jusques à l'aultre. Et n'y avoit nuls homs, combien grant que il feust, qui de rien ousast trespasser son

commandement, ne contredire. Il avoit tousjours après lui alant parmi la ville de Gand soixante ou quatre-vings varlets armés, entre lesquels il y en avoit deux ou trois qui savoient de ses secrets. Et quant il encontroit ung homme qu'il hayoit ou qu'il avoit en souspechon, celui estoit tantost tué, car il avoit commandé à ses secrets varlets et dit ainsi : « Incontinent que je encontreray ung » homme et je fay ung tel signe, si le tués sans » desport, com grant, ne com hault qu'il soit, » sans attendre quelque autre parole. » Ainsi advenoit souvent, et fist par telle manière plusieurs grans maistres tuer, par quoy il estoit si doubté que nul n'osoit parler contre chose qu'il vouldist faire, ne à peine penser de lui contredire. Et quant ces lx compagnons l'avoient raconduit à son hostel, chacun aloit disner à sa maison, et tantost après disner ils revenoient devant son hostel et béoient en la rue jusques adont qu'il vouloit aler aval la ville jouer et esbatre; et ainsi le conduisoient jusques à souper. Et sachiés que chascuns d'iceuls souldoiers avoit



Or avoit aucuns gentieulx hommes au terroir de Furnes et de Bergues, qui ceste chose ne povoient souffrir. Si s'assablèrent en la ville de Bergues contre les chèvetaines du terroir et les bannis, qui y estoient de par Jaque de Hartevelle, et leur coururent sus. Et commença là une bataille moult bonne, emmy le marchiet de Bergues; et tant dura la bataille que chil qui y estoient de par les trois villes, lurent desconfit, et en tuèrent jusques à vingt-cinq, et li aultre s'en fuirent. Puis mandèrent tous cheulx qui bien leur vouloient, qu'il venissent vers eulx; car bien voyoient que, s'il ne hastoient leur besoingne, mal auroient exploitiet. Quant il eurent assamblé tous ceulx qui de la partie du conte de Flandres estoient, si se trairent vers Furnes. Tantost chil de Furnes se trairent avec eulx, et s'en alèrent à Dicquemue; et chil de le ville se rendirent avec eulx. Puis mandèrent le conte qui estoit à Tournay<sup>1</sup> que tantost sans délay il venist à eulx; car il avoient toute la basse Flandres à leur volenté. Li contes fist tantost son appareil et manda à tous chevaliers qui bien luy vouloient, qu'il venissent avec luy à Dicquemue. Quant li contes vint à Dicquemue, moult luy firent grant joye; mais chil de la ville pensoient tout aultre chose, car il avoient mandé à Bruges que tantost sans délay il venissent

chacun jour quatre gros de Flandres pour ses frais et pour ses gaiges. Si les faisoit moult bien payer de septmaine en septmaine, sans point faillir. Et aussi avoit-il par toutes les villes et les chastelleries de Flandres sergens et souldoiers à ses gaiges, que il faisoit payer des deniers qu'il levoit sur le lieu, pour faire tous ses commandemens et espier et savoir se il avoit quelque part personne qui fust rebelle à luy ou qui desist ou informast aultruy contre sa volenté. Et tantost qu'il savoit aucuns en une ville, il ne cessoit jamais si les eust bannys ou tués sans déport, jà si bien ne s'en secust garder. Et meismement tous les plus puissans de Flandres, chevaliers et esueiers et bourgeois de bonnes villes, s'il pensoit que au conte ils feussent favorables en quelque manière, il les bannissoit de Flandres et levoit la moitié de leurs revenues et laissoit l'aultre moitié pour le douaire et le gouvernement de

leurs femmes et enfans. Et ceulx qui ainsi estoient bannis, desquels il estoit grant foison, se tenoient à Saint-Omer le plus; et les appelloit-on les *Avolés* et les *Oultre-avolés*. Pour abrégier, il ne ot oncques, en Flandres, n'en gaires d'autres pays, conte, duc, prince, ne aultre qui peust avoir si ung pays à sa vouenté, comme celluy d'Artevelle eust. Il faisoit lever les rentes, les tonlieux, les vynages, les droitures et toutes les revenues que le conte debvoit prendre et qui à lui appartenoient, quelque part que ce fust en Flandres, et toutes les maletoltes : si les despendoit à sa vouenté et en donnoit sans rendre nul compte. Et quant il vouloit dire que argent lui failloit, il en estoit ereu, et croire l'en convenoit, car nul ne osoit dire encontre. Et lorsqu'il vouloit emprunter à aucuns bourgeois sur ses paiemens, il n'estoit nuls qui lui osast escondre à prester.

<sup>1</sup> Var. : à Courtray.

vers eulx et il leur livreroient la ville et le conte de Flandres o toute sa gent. Tantost chil de Bruges se vindrent logier à une ville, qu'on appelle : Berst, assés près de Dicquemue; et ceulx de Dicquemue avoient traitiet à eulx que la nuit, quant li contes et ses gens seroient endormi, il ouvreroient la porte et laisseroient ceulx de Bruges entrer. Mais aucuns amis, que li contes y avoit, le luy firent savoir, avant qu'il s'alast couchier. Tantost fist savoir à tous ses hostels que toutes ses gens s'armassent; mais il ne se sceut tant haster qu'il ne trovast la porte fermée contre luy. Tantost saillirent ses gens avant et rompirent le verroul<sup>1</sup> de la porte; et chil qui dessus estoient, gettoient pierres sur eulx et se deffendirent à force. Mais en la fin fu la porte ouverte, et issi li contes à grant partie de ses gens; et à l'autre lés entroient chil de Bruges en la ville, et ceulx qu'il peurent trouver<sup>2</sup>, mirent à mort. Là fu prins messire Mahieus de Bours et messire Enguerrans Huel; et tous ceulx qui avoec le conte estoient, s'en alèrent desconfis et laissièrent femmes et enfans derrière eulx. Li contes, qui vit la chose perdue, s'en ala à Saint-Omer, et avoit avoec luy environ cent hommes d'armes. Quant il fu là venu, si acheta des draps; car il n'avoit aporté fors ses armures, et avoit laissé tout son harnas et son séel. Tantost après s'en ala au roy de France et luy conta comment la chose estoit alée. Quant li rois l'entendi, si en fu moult destourbés. Et après, Jaques de Hartevelle envoya gens d'armes sur toutes les frontières de Flandres, et puis fist bouter le feu par tous les manoirs de ceulx qui estoient alé oultre avoec le conte de Flandres<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Var. : le fayel.

<sup>2</sup> Var. : aconsuivre.

<sup>3</sup> Or vous dirons des capitaines qui gouvernoient le país de Flandres et le gouvernèrent moult malement et les gentils et les gentilles bourgeois et les bonnes gens du pays; car aussi tost que aucun leur refusoit aucune chose, ils le envoioient en hostaige à Gand. Or y avoit-il aucuns gentils hommes ou terroir de Furnes et Berghes à l'encontre des capitaines qui y estoient de par Jacques d'Arthevelle et de par les trois villes de Flandres. Illec leur coururent seure, et commença la bataille sur le marchiét de Berghes,

et fut la bataille si dure que ils en tuèrent XXV, et les aultres s'en fuirent. Et puis mandèrent tous ceuls qui bien leur vouloient, qu'ils venissent vers eulx; car bien veoient que s'ils ne hastoient leur besongne que mal aroient exploittié. — Quant ils eurent assamblé tous ceuls qui estoient de la partie du conte, ils se trairent vers Furnes. Si se mirent ceuls de la ville avecques euls, et s'en alèrent à Disquemue, et ceulx de la ville se mirent avecques eulx. Puis mandèrent le conte qui à Courtray estoit, que tantost et sans délay il venist vers euls; car ils avoient toute la basse Flandres à leur voulenté. Le conte fist son

*Comment le roy de France asambla moult grant host et séjourna à Amiens environ XV jours et puis s'en revint en France.*

Or vous dirons du roy de France qui estoit moult courrouchiés des Flamens qui si subget devoient estre et qui s'estoient alié contre luy avec

appareil et manda tous ceuls qui bien lui vouloient, qu'il venissent à luy à Disquemue. — Quant le conte vint à Disquemue, moult curent ceuls de la ville grant joye de sa venue, mais pluseurs en y avoit, qui pensoient tout autrement, combien que par dissimulation faisoient feste comme les autres; car ils avoient mandé à Bruges que tantost et sans délay venissent vers euls et ils leur livreroient la ville et le conte dedens et tous ses gens. Tantost ceuls de Bruges s'en vindrent logier assés près de Disquemue, et aucuns de la ville avoient traittié à euls que la nuitte que le conte et ses gens scroient endormis, ils ouvreroient la porte et laisseroient ceuls de Bruges entrer; mais aucuns amis que le conte avoit en la ville, lui firent assavoir, Mais oncques le conte ne se sceust si haster qu'il ne trouvast la porte fermée. Et adont saillirent avant les gens du conte et rompirent la porte par force, et ceuls qui deseure estoient, jettoient pierres sur euls; mais en la pardefin fut la porte ouverte, et yssi le conte et grant partie de ses gens. Et à l'autre lés entroient ceuls de Bruges en la ville. Illec fut prins Mahieu de Bours et messire Enguerran Hauwel, et tous ceuls qui avecques le conte estoient, s'en allèrent tous desconfis et laissèrent femmes et enfans derrière euls. Et le conte qui vit la chose ainsi venue, s'en vint sans arrester en la ville de Saint-Omer et amena avec lui environ V<sup>c</sup> hommes d'armes. Quant il fut illec venu, il acheta des draps, car il n'avoit apporté avecques lui que ses armures et avoit laissé derrière lui tout son harnas et son séel. Après s'en ala devers le roy de France pour monstrier la chose comment elle estoit advenue. Quant le roy l'entendi, il en fut

moult destourbés. Et Jacques d'Arthevelle et les trois villes de Flandres envoièrent gens d'armes sur toutes les frontières de Flandres, et puis firent bouter le feu en toutes les maisons de ceuls qui s'en estoient allés avec le conte (Ms. 20565).

Or vous dirons des chèvetaines et des bannis qui gouvernoient le pays de Flandres et mal menoiient les nobles hommes et les bonnes gens du plat pays; car incontinent que quelque personne leur reffusoit aulcune chose outre leur gré, ils les menoiient en hostage à Gand.

Or avoit lors aucuns gentils hommes ou terroir de Berghes et de Furnes, qui tant de oultrages ne pavoient bonnement endurer, ainchois coururent sus à ceuls qui se tenoient oudit terroir, si tost que ils furent venus sur le marchié de Berghes. Et tant dura la bataille que les bannys et ceuls qui là estoient de par les trois villes, furent desconfis, et là en demoura des mors jusques à xxx, et les autres se salvèrent çà et là.

Quant ces gentils hommes se veirent au-dessus de ces gloutons, ils mandèrent tous ceuls qui bien leur vouloient, et si tost qu'ils furent assemblés, se retrairent vers Furnes. Lors ceuls de Furnes se boutèrent avecques euls, puis alèrent jusques à Disquemue; si se joindirent ceuls de la ville et boutèrent en leur compagnie. Et quant ils se veirent une bonne brigade, ils mandèrent au conte Loys leur droitturier seigneur qui se tenoit à Tournay, que il se pavoit venir joindre avec euls s'il lui plaisoit et que ils avoient toute la basse Flandres pour luy.

Le conte Loys qui fut moult joieuls de ces nouvelles, fist incontinent son appareil. Si manda en Flandres et en Haynau tous les chevalliers et

ses anemis et faisoient à son païs le pis qu'il pooient. Si fist faire semonse que tout li noble de son royaume fussent à Amiens, et y assambla un moult grant ost, et y furent bien quinze jours, et puis se départi sans riens faire, et s'en ala li rois en France <sup>1</sup>.

*Comment li rois d'Engleterre passa la mer et ala à Anvers.*

Li cardinal qui en Engleterre estoient, parlèrent tant au roy qu'il com-mist, à passer avec eux, l'archevesque de Cantorbie et l'évesque de

aultres nobles qui bien lui vouloient, que ils venissent devers lui à Disquemue, le mieulx en point qu'il leur seroit possible. Et quant le conte Loys fut venu à tout ce qu'il pouvoit avoir de gens en Disquemue, moult lui firent ceuls de la ville et tous aultres grant chière, combien que ceuls de Disquemue avoient secrètement mandé à ceuls de Bruges que ils venissent illec et que ils lui livreroient le conte, lorsque de nuyt ils seroient entrés en leur ville; mais aucuns amis du conte qui en furent advertis, lui firent savoir, pour quoy le conte et ses gens se missent en armes. Toutes voies ils ne se sceurent tant haster que ainsi qu'ils s'en cuidoient aler, qu'ils ne trouvassent la porte close et fermée. Adont le conte fist rompre les verrouls et fermetés de la porte, et les gens de la ville qui en hault estoient sur le planchier, leur jettoient pierres en bas à grant plenté. Mais en la fin yssirent aux champs le conte et une partie de ses gens, et d'autre costé entrèrent ceuls de Bruges en la ville à main armée et occirent de ceuls de la partie du conte autant que ils en peurent trouver, et plusieurs en prindrent. Illec furent prins messire Mahieu de Bours et messire Enguerran Haul. Et ceuls qui avec le conte s'estoient saulvés, laissièrent leurs femmes et enfans derrière. Et quant le conte percheut que le pays se rebelloit ainsi contre luy et qu'il n'y avoit point de recouvrier, il prist son chemin tout droit à Saint-Omer où il

fut le bien venu, et avoit en sa compagnie entour cens hommes d'armes. Illec achata des draps pour luy habillier; car de Disquemue il n'avoit apporté que des armures et avoit habandonné tout son charroy, toutes ses bagues et meismes son seel.

Quant Jaques d'Arvelte entendy comment le conte Loys s'estoit retrait à Saint-Omer, il n'en fut mie courrouchié. Si envoya gens d'armes sur toutes les frontières de Flandres et fist bouter le feus par tous les manoirs de ceuls qui estoient alés avecques le conte de Flandres.

<sup>2</sup> Or vous dirons du roy de France qui moult estoit courrouchié de ce que les Flamens qui ses subjets devoient estre, s'estoient alliés à l'encontre de lui avec ses ennemis. Si fist faire son mandement adfin que tous les nobles de son royaulme feussent à Amiens, et assambla illec si grant ost que merveilles, et jurent illec bien xv jours, et après se départirent sans riens faire, et le roy s'en ralla en France (Ms. 20563).

D'autre part le roy de France qui moult estoit courrouchié sur les Flamens à cause que ils ne vouloient aultrement obéir au conte leur seigneur, fist semondre ung grant ost à Amiens; mais, quant il y ot sejourné quinze jours, il s'en retourna en France sans aler plus avant, car il fut bien adverty que les Flamens estoient tous en armes fort esmeus (MS. 2799).

Duresme: si vindrent au roi de France et luy requirent qu'il vouldist acorder un parlement entre luy et le roy d'Engleterre, et fu acordé à Arras. Mais, si tost que li cardinal furent départi d'Engleterre, li rois Édouars ordena messire Édouard de Bailleul à garder la marche d'Escoce, et fist garde de son país d'Engleterre messire Henry de Persy, et avoit baillé à monseigneur Robert d'Artois un des meilleurs chasteaux d'Engleterre, qu'on appelloit : Netinguen, et laissa son fils en garde à monseigneur Henry de Beaumont. Puis se mist en mer, et la royne sa femme et ses deux filles, à grant foison de chevaliers, et arriva à une ville, qu'on appelle : Middelbourc et est au conte de Hainau, et de là se traist à Anvers. Là vint li dus de Brabant, qui ses cousins germains estoit, et luy présenta toute sa terre et tout son pooir. Puis fist li rois déchargier toutes ses nefes, et fist ses archiers donner lieu pour demourer (dont il y avoit grant foison), et puis renvoya ses nefes en Engleterre.

*Comment le roy de France mist garnison à Cambray.*

Li rois de France envoya le Galois de la Baume à Cambray, pour garder la ville; car li contes de Hainau ne cherchoit aultre chose que la ville de Cambray avoir, et avoit fait garnir trois chasteaux, qui près de là estoient, de quoy on appelloit l'un : Escaudeuvre, le second : Tun-l'Évesque, et le tiers : Bouchain.

*Comment les cardinaulx firent assambler un parlement à Arras pour traitier d'acort, où on ne fist rien.*

Li rois de France envoya au parlement à Arras, avec les cardinaux, l'archevesque de Rouen, l'évesque de Langres, l'évesque de Beauvais et l'évesque de Tournay; et de par le roy d'Engleterre y fu li archevesques de Cantorbie, li évesques de Duresme, li évesques de Lincole, li contes de Hainau et messires Guilliammes de Montagu, et là traitièrent de moult de choses, et alèrent et vinrent à leurs seigneurs, et en la fin fu tout nient, et s'en alèrent li cardinal sans riens faire.

*Le mistère comment Loys de Bavière fist le roy d'Engleterre  
vicaire de l'empire.*

Li rois d'Engleterre, qui estoit en Brabant, avoit là assemblés tous les amis de sa partie, et fu là li sermens renouvelés; puis y vinrent les trois villes, qui ensemment jurèrent avec eulx.

Après, li rois d'Engleterre fu mandés de l'empereur qu'il venist à luy, et tout li aliet. Si murent de Bruxelles et ne targièrent<sup>1</sup>, si vinrent où li empereures estoit, à une ville que on appelle: Franquevorde. Mais, anchois qu'il mussent, avoit li dus de Brabant dessié le roy de France par deux chevaliers, et li contes de Guelre et messires Jehans de Hainau avoient renvoyé leur hommage au roy de France.

Quant si hault homme furent venu à Franquevorde, si trouvèrent l'empereur Loys de Bavière, qui fist moult grant feste au roy d'Engleterre et à tous les aultres barons, et avoit là moult de prélas et de chevaliers assablés. Puis ordena li Baviers le confermer le roy d'Engleterre vicaire de l'empereur, et à faire le conte de Guelre duc, et le marquis de Jullers conte, et vous dirons la manière du faire. On avoit fait en la sale un siège, pour le Bavier, moult riche et noble, et là l'assist-on vestu de draps de pourpre, et avoit ses piés en solers d'or, et avoit le diadème en la teste. Et à un bout<sup>2</sup> de sa cayère<sup>3</sup> fu li dus de Brabant, tenant une espée toute nue en sa main, et à l'autre lés fu li dus de Guelre, tout en telle manière. Li archevesques de Couloingne et tout li évesque de la province vinrent tout revestu et amenèrent le roy d'Engleterre, en une cote de drap d'or moult riche, et avoit bien avec luy trois cens chevaliers qui tout le convoioient. Puis le menèrent devant le Bavier, qui se faisoit empereur, et luy bailla une verge d'or en sa main, et là fu affermés vicaire<sup>4</sup> de l'empire. Quant toutes les solempnités furent faites, si print congiet le roy d'Engleterre au Bavier, et s'en vint à Couloingne, en priant tous les chevaliers que tous venissent vers luy, et puis s'en vint en Brabant.

<sup>1</sup> Var. : et ne tardèrent.

<sup>2</sup> Var. : et à un coron.

<sup>3</sup> Var. : de se caire.

<sup>4</sup> Var. : confirmés à vicaire.

*De l'ost de Buironfosse là où on fist XII<sup>e</sup> chevaliers au cours d'un lièvre, et comment le roy d'Engleterre se loga et ordena ses batailles à demie lieue priès du roy de France, et puis le roy départi ses hos.*

Li rois de France, qui avoit semons ses hos à Saint-Quentin, prolonga tant se semonse que à peu n'en fu deceus, et vous dirons comment. Li rois d'Engleterre fist courre parolles qu'il estoit si povres qu'il n'avoit de quoy soustenir son fait <sup>1</sup>, et fist entendre au roy de France qu'il faisoit son appareil tout quoyement pour raler en Engleterre. Et pour ce ne hasta point li rois de France sa semonse, ainsi qu'il deust avoir fait. Mais li rois d'Engleterre avoit assamblé ses aliés, bien jusques à sept mille hommes d'armes, et avoit si grant plenté d'archiers que tous li pays en estoit couvers. Si s'en vint, droite voye, à Bouchain en Hainau, et de là se traist vers Cambray, et passa outre en la terre du royaume, et ardit Beauvoir en Cambrésis, la ville et le chastel. Puis ala vers Péronne, ardent et essillant tout le pays, et vindrent ses gens jusques au Mont-Saint-Quentin <sup>2</sup>. Li rois de France, qui à Saint-Quentin estoit et avoit ses hos assamblés, fist ses gens aller, par grosses journées, vers Péronne. Quant il vint à Nesle <sup>3</sup> en Vermandois, il vit les fumées des feux que li rois d'Engleterre faisoit en sa terre; et couroit <sup>4</sup> li rois d'Engleterre, cascun jour, jusques aux portes de Péronne, mais oncques homs ne issi hors de la ville contre eulx, comment qu'il fussent bien deux mille hommes d'armes dedens la ville.

Li rois de France assambla tout son ost à un lés de la rivière de Somme; et li rois d'Engleterre estoit logiés à l'autre lés. Mais, si tost qu'il sot que li rois de France devoit passer la rivière de Somme et que son host passoit, tantost se desloga et se traist vers l'abbéye de Vaucelles, et là séjourna trois jours; et li rois de France fist mouvoir son host et le suyvi. Puis se trairent li Englès à Origny et ardirent toute la ville et l'abbéye de Sainte-Benoite. Puis alèrent ardoir Ribemont et se trairent vers Guise et mirent tout le pays en feu et en flamme, si que li host des François ne trouvoient nul vivre.

<sup>1</sup> Var. : soy soustenir.

<sup>2</sup> Var. : Vers Nesle.

<sup>3</sup> Var. : jusques au Moncel-Saint-Quentin.

<sup>4</sup> Var. : féroit.

Un jour avint que li os du roy de France passoit par une ville, qu'on appelle: Buronfosse, que li os du roy d'Engleterre avoit toute essiliée. Ainsi que les batailles aloient toutes ordennées parmy les champs, si sailli uns lièvres devant eulx, et tantost fist-on une huée <sup>1</sup> après. et chil derrière cuidèrent qu'on criast à l'arme, et vindrent avant les batailles à grans routes. Là fist-on bien douze cens chevaliers nouveaux; mais, quant tout fu fait, si ne fu-ce que uns lièvres. Puis passa li rois d'Engleterre Guise, et ala si secrètement que on ne savoit qu'il estoit devenu; et li rois de France aloit toudis, ses batailles ordennées, poursuyvant l'ost des Englès, et li rois de Navarre chevauchoit le bacinet en la teste. Si luy dist li rois de France : « Bieaus cousins, vous povés bien oster vostre bacinet, car je tiens que nos » annemis sont jà bien sept lieues loing de nous. » Dont fist li rois logier son ost. Lendemain, ainsi que li rois estoit à sa messe, un peu devant midi, vindrent li Berruyer à luy et luy dirent : « Sire, nous avons veu nos » anemis et le roy d'Engleterre qui s'est rangiés, ses batailles ordennées, » sur un tertre, à demy lieue près de chi. » Quant li rois l'entendi, si fu moult destourbés, et manda son conseil, et monstra comment on luy avoit fait faux entendre. Puis commanda-on aux marescaulx qu'il alassent veoir se c'estoit vray. Li mariscal y alèrent et virent comment les batailles estoient ordennées et en quel lieu; puis revinrent au roy et luy dirent : « Sire, » nous avons veu les batailles du roy englès, qui sont moult bien orde- » nées. et ont un pas devant eulx, qui moult est parfons, là où vous, ne » vos gens ne poriés passer. » Là estoit uns chevaliers du pays, qui dist au roy : « Sire, coupés-moy la teste, se je ne mène quarante homme de front » parmy le pas. » Tantost fu rouvés de se taire de par le diable, et dist-on au roy qu'il estoit traître; mais lendemain, au point du jour, on le congnut seur <sup>2</sup>. Li rois d'Engleterre qui avoit là esté depuis tierce jusques à nonne, quant il vit que nuls venoit avant, si se retraist arrière et s'ala reposer. Puis fist tantost deslogier son ost et trousse son harnas, et s'en ala vers Valenchiennes. Lendemain fist li rois de France armer ses gens, et alèrent au lieu où li Englès avoient esté; mais n'y trouvèrent nulluy et virent le pas qu'on n'y aloit mie jusques à my-gambe, et leur dist-on pour certain que li rois d'Engleterre estoit bien huit <sup>3</sup> licues loing. Li rois de

<sup>1</sup> Var. : le hue.

point du jour on leur courroit seure.

<sup>2</sup> Var. : qu'il estoit tard, mais lendemain au

<sup>3</sup> Var. : sept.



France attendi là deux jours tout quoy, puis retourna à Saint-Quentin et là départi son ost, et leur pria que tousjours fussent apparilliet.

*Comment le roy d'Engleterre départi ses hos et vint demourer à Gand, et la teneur des lettres qu'il envoia à ceulx de Saint-Omer.*

Or vous dirons du roy d'Engleterre, qui vint en Hainau, et là departit ses osts, et fist crier unes joustes à Brusselles, où il y ot maint haut homme. Quant li rois ot là jousté, et grant foison des hauls prinches d'Alemaigne, si se départi et s'en ala à Anvers. Puis fist faire ses garnisons à Saint-Bavon à Gand pour là demourer, et fist là venir la royne qui estoit enceinte, et après y ala en sa personne ; et chil de Gand alèrent contre luy et le recheurent à grant joye. Puis y vinrent chil des bonnes villes et des chastellenies de Flandres pour le saluer<sup>1</sup>, et luy aportèrent de grans présens et renouvelèrent leurs sermens, et ordenèrent, sur le vie, que nuls ne fust tant hardis qu'il appelast le roy de France, fors que Philippe de Valois<sup>2</sup>; et ordenèrent à envoyer unes lettres à ceux de Saint-Omer, dont la teneur fu telle :

<sup>1</sup> Var. : pour le bienvingnier.

<sup>2</sup> Or vous dirons du roy Édouard d'Engleterre qui en Brabant estoit et avoit illec assamblé tous les amis de sa partie. Et fut le serment renouvelé. Puis vindrent les trois villes de Flandres qui ainsi jurèrent. Apriès fut mandés de l'empereur qu'il venist à lui et tous les aliés...

Il nous convient retourner au roy d'Engleterre qui vint en Haynnau, et là départi son ost et fist crier unes joustes en la ville de Brusselles où il assambla maint hault homme. Quant les joustes furent faïttes, il s'en vint à Anvers, puis fist faire ses garnisons à Saint-Bavon à Gand pour illec demourer, et la royne qui estoit enchainée, fist illec venir, et ceulx de Gand allèrent à l'encontre du roy et de la royne, puis y vindrent ceulx des bonnes villes de Flandres et des chastelleries et vindrent bienviengnier le roy et luy firent grant

sermens. Et là fut deffendu sur la mort que nul n'appelast le roy de France que Phelippe de Vallois (Ms. 20,563).

Si retourna le roy d'Angleterre à Valenciennes et départi son ost et ala tenir son estat à Saint Bavon en Gand ; car illec avoit-il fait ordonner et assembler ses pourvéances pour illec demourer ung temps, et y fist venir la royne sa compaignie, qui estoit toute enchainée. Adont ceulx de Gand recheurent ledit roy et la royne à grant joye, et puis y vinrent ceulx des bonnes villes et des chastelleries de Flandres pour luy bienveignier, et lui apportèrent et à la royne des beauls présens. Si renouvelèrent en la présence du roy leurs sermens. Adont fut commandé très-expressément et sur la vye que nuls ne fust tant hardi que il appelast le roy de Francē fors que Phelippe de Vallois (Ms. 2799).

« Édouars, par la grâce de Dieu, rois d'Engleterre et sires d'Irlande,  
 » as baillif, eschevins, conservateurs et communauté de la ville de Saint-  
 » Omer, congnoissance de vérité. Pour ce que notoire chose est que messire  
 » Charles, de bonne mémoire, nagaires rois de France, morut saisi héri-  
 » tablement du royaume, et que nous sommes fils à la suer germaine du-  
 » dit seigneur Charle, après quel mort li dis royaumes nous est escheus et  
 » notoirement par droit héritage dévolus, et que sire Philippe de Valois,  
 » fils à l'oncle dudit sire Charle, assis à plus loingtième degré que nous ne  
 » fusmes; s'est embatus, contre Dieu et droiture, audit royaume, par tant  
 » que nous estièmes de moindre eage, et le détient ainsi tortueusement, si  
 » avons par loisir, à grant délibération, sur la fiance de Dieu et des  
 » bonnes gens, empris le nom et le gouvernement dudit royaume, comme  
 » nous devons; et si sommes en ferme pourpos de faire gracieusement à  
 » ceulx qui vendroient vers nous faire leur devoir; et n'est mie nostre en-  
 » tention <sup>1</sup> de vous tollir vos juridictions et droitures, mais pensons de  
 » faire droit à tous, et de reprendre <sup>2</sup> les bonnes loix et coutumes, qui  
 » furent ou tamps nostrè prédécesseur saint Loys; et aussy n'est mie nostre  
 » entente de querre nostre gaing en vostre damage par escanges <sup>3</sup> et muta-  
 » tions de monnoyes, par taxations ou maletotes; car, la Dieu mercy, assés  
 » en avons pour nostre estat et honneur maintenir, ains volons nos subgès  
 » et les libertés de l'Église deffendre espécialment et maintenir à no pooir.  
 » Et si volons toutefois ès besoingnes du royaume riens soudainement ou  
 » volontairement faire ou commettre <sup>4</sup>; et disons acertes que nous désirons  
 » souverainement que Dieux ait part au travail de nous et des bonnes gens,  
 » et mettre paix et amour en Crestienté, afin que une armée de Crestiens se  
 » puisse faire en haste devers la Terre-Sainte pour la délivrer des mains  
 » des mescréans: laquelle chose à l'aide de Dieu nous espérons. Et vous fai-  
 » sons entendre que nous avons tousjours offert <sup>5</sup> audit sire Philippe plu-  
 » sieurs raisonnables voyes de paix; mais il n'a volu assentir à nulle telle

<sup>1</sup> Var. : nostre entente.

<sup>2</sup> Var. : réparer.

<sup>3</sup> Var. : changes.

<sup>4</sup> Var. : tendu.

<sup>5</sup> Ce passage est ainsi rendu dans le MS. 20565:

\* Ainsi volons les libertés, prévilèges de Sainte-

Église et autres maintenir à nostre pouvoir, et

\* si volons ès besongnes du royaume avoir et en-

\* sieuvir le bon conseil des pers, prélats, nobles

\* et aultres saiges nos féaulx dudit royaume,

\* sans rien soudainement ou voutement faire

\* ou commettre. \*

» voye, ains nous a guerroyet et nos terres, et s'efforce outréement de nous  
 » défaire <sup>1</sup> à son pooir, et ains sommes contrains <sup>2</sup> par nécessité de nous  
 » deffendre et nostre droiture pourcachier. Mais vrayement nous ne qué-  
 » rons mie mortalité, n'apovrissement de peuple, ains désirons que eulx  
 » et leurs biens soient sauvés. Pour quoy nous volons et gréons de nostre  
 » grâce et débonnaireté que, se vous volés vous arester à nous, comme  
 » nos loyaux et fiables <sup>3</sup> amis les bonnes gens du país de Flandres  
 » ont fait, en regard de Dieu et de droit, et nous reconnoistre à vostre  
 » droit roy, et à faire à nous vostre devoir entre chy et la feste de Pasques  
 » prochain à venir, que vous soyés recheu à nostre paix et à nostre pro-  
 » tection et espéciale deffense, et que vous jouissiés plainement de vos  
 » possessions, meubles et non meubles, sans riens perdre, ne estre gre-  
 » vés pour cose faite contre nous ou temps passé; et vous volons sauver  
 » et maintenir par toutes les voyes que nous porons, comme par raison  
 » faire devons <sup>4</sup>. Donné à Gand le huitième jour de février, l'an de nostre  
 » règnement en France premier et d'Engleterre quatorzième <sup>5</sup>. »

Et estoit celle lettre scellée d'un moult grant séel pendant, de jaune cire, où il y avoit, à un lés, un roy séant en un faudesteuf, tenant en une main un sceptre et en l'autre main une fleur de lis, et à l'autre lés du séel avoit un chevalier en couvertures escartelées des armes de France et d'Engleterre, et avoit un timbre couronné d'un luppart <sup>6</sup> séant sur son heaume.

Tantost que chil de Saint-Omer orent les lettres recheues, si les envoyèrent au rois de France, tout batant <sup>7</sup>, et une aultre lettre, qui vint des trois villes, laquelle estoit close.

<sup>1</sup> Var. : entièrement.

<sup>2</sup> Var. : caché.

<sup>3</sup> Var. : nos chiers et féaulx (MS. 20363).

<sup>4</sup> Var. : Et vous voulons maintenir par toutes les voies que nous pourons en vos droits, comme

par raison faire devons.

<sup>5</sup> Le texte de cette lettre est reproduit dans le recueil de Rymer.

<sup>6</sup> Var. : d'un lupart couronné.

<sup>7</sup> Var. : férant, batant.

*Comment Hues Quièrès, admiraut de la mer, et Barbevaire alèrent en  
Engleterre là où il conquirent grant avoir.*

Endementiers que li rois d'Engleterre estoit à Gand, avoit fait messire Hues Quièrès, qui estoit admiraut de la mer, une armée, et prinst avoec luy Barbevaire, avoec quatre galées, et puis se traist vers Engleterre, et prinst port à une ville, que on appelle: Hantonue, et trouva ceulx de la ville, qui se mirent à deffense contre luy; mais li Genevois saillirent avant et se combatirent tant à ceulx de la ville que par force il gaingnièrent la porte. Adont vinrent les gens de l'admiral au secours, et gaingnièrent la ville, et là trouvèrent grant avoir, qu'il firent porter à leurs nefes; et, quant il virent que ceulx d'Engleterre se murent pour venir à eulx, il boutèrent le feu en la ville, et se retrairent en leurs nefes, et puis alèrent conquerre une ville, qui est au roy d'Engleterre, que on appelle: Guernesey. Si l'ardirent toute, et puis s'en revinrent avoec leur grant gaing.

Quant li rois d'Engleterre entendit que on essilloit ainsi son pays, si dist à Jaques de Hartevelle qu'il presist garde au pays de Flandres, de par luy, et qu'il laissoit la royne et ses enfans en la garde de ceulx de Flandres et des aliés. Puis s'en vint à l'Escluse, et entra en ses nefes, et passa, à vingt-six nefes, en Engleterre<sup>1</sup>, et moult firent li Englès grant joye de sa venue. Tantost fist semondre un grant parlement de ses barons à Londres, et fist apparellier toute sa navie pour entrer en mer quant il voudroit.

*Comment le conte de Salebières fu pris devant Lille et menés à Paris.*

Or vous lairons ester du roy d'Engleterre. Si vous dirons de la royne, qui gisoit d'enfant à Saint-Bavon à Gand, et estoient demouré, avoec elle, li

<sup>1</sup> Quant le roy d'Engleterre qui estoit à Gand entendit que on exilloit ainsi son païs, il parla à Jacques de Arthevelle et lui dist qu'il presist garde au pays de Flandres de par lui; et laissa la royne et ses enfans en leur garde; puis s'en vint à l'Escluse et entra en ses nefes, desquelles il avoit

xxvi, et passa jusques en Engleterre (MS. 20565).

Quant le roy Édouard d'Angleterre qui se tenoit à Gand, et la royne, à grant estat, fut adverty que l'on travailloit ainsi son roiaulme, il chargea à Jacques d'Arthevelle qu'il presist bien garde du pays de Flandres pour et ou nom de lui. Ce

évesques de Lincole et messires Guilliammes de Montagu. Quant la royne fut relevée, si vint messires Guilliammes de Montagu à Ypre, et tantost luy requirent chil d'Ypre que pour Dieu il leur vouldist aidier à oster un nid de Genevois, qui près d'eulx estoient en une ville, que on appelle: Armentières; et il leur dist que moult volentiers il iroit avec eulx, mais il n'avoit mie moult de gens. Et il respondirënt qu'assés de gens luy livreroient. Puis apparillèrent leurs batailles, et passèrent outre le Lis, et vinrent à Armentières et gaingnièrent la ville sur les Genevois, et boutèrent le feu partout'. Puis se mirent au chemin, et alèrent, vers Lille, à une abbéye, que on appelle: Marquette, et là ordenèrent leurs hatailles; et messires Guilliammes de Montagu ala avec sa gent devant Lille pour veir de quel lés on les porroit plus grever. Ainsi qu'il estoient là, issirent chil de la ville et uns chevaliers appelés: li sires de Roubais, qui les conduisoit, et encloirent le conte de Salesbirs entre la ville et eulx. Quant li Englès se virent enclos, si se mirent en conroy, et li sires de Roubais leur courut sus, et là commencha une très-bonne bataille, et en la fin furent li Flamenc desconfit, et tout li Englès, et fu messire Guilliammes de Montagu prins, et là fu tués un moult riche homme d'Engleterre et moult preux, qui fu nommés: messire Guilliamme de Quilain. Quant chil d'Ypre appercheurent que chil de Lille estoient issu hors de leur ville, il laissièrent leur chèvetaine et s'en firent vers Ypre, et li contes de Salesbirs fu menés au roy de France à Paris, et le fist li rois mettre en Chastelet<sup>2</sup>.

fait, il fist appareillier ses nef, et montèrent lui et la royne et leur estat en grant compagnie de gens d'armes et à xxxvi gros navires armés, et retourna en Angleterre (MS. 2799).

<sup>1</sup> Quant le roi Édouard d'Angleterre party du pays de Flandres pour retourner en son pays, ils demourèrent à Gand pour assister en Flandres l'évesque de Lincole et messire Guillemme de Montagu. Incontinent que ils eurent besoigné à Gand, par le conseil Jaques d'Arvelle messire Guillemme de Montagu party de Gand. Si vint à Ypre où ceulx de la ville le receuprent à grant honneur. Après, luy prièrent que il leur vouldist aidier à estre au-dessus de ung nyd de Jennevois qui trop près de euls se tenoient à une petite

ville nommée: Armentières (MS. 2799).

<sup>2</sup> Or lairons à parler du roy d'Engleterre. Si vous dirons de la royne qui gisoit d'enfant à Saint-Bavon à Gand. Et estoit demouré avec elle l'évesque de Nicolle, monseigneur Guillame de Montagu et pluseurs autres chevaliers. Quant la royne fut relevée, messire Guillame vint à Ypre, et tantost lui requirent ceuls d'Ypre que pour Dieu il les vouldist aidier à deslogier ung nist de Genevois qui près d'eux estoit à une ville qui se nomme: Armentières, et messire Guillame leur dist que volentiers yroit avec euls, mais il n'avoit pas là assés de gens d'armes. Adont lui dirent que assés de gens lui livreroient, puis appareillèrent leurs batailles, et s'en vindrent à

*Comment le duc de Normandie vint à grant host à Cambray et ala asségier le chastel d'Escauduevre, mais ainchois envoya lettres le sire de Fauquemont au connestable et aux mareschaux de France, et puis vint le roy de France devant Escauduevre, et li fu rendus, et puis prinst Thun-l'Évesque.*

Messires Jehans de France, duc de Normandie, assambla un grant ost à Saint-Quentin en Vermendois, et s'en ala à Cambray où il trouva le connestable de France et le marescal Bertram et le marescal de Trie. Li sires de Fauquemont envoya unes lettres au connestable et as mareschaux sur ceste forme : « A vous seigneurs, connestable de France et marescaux, qui » estes à Tournay, ou à vos lieuxtenans de par le roy en laditte ville. Nous » Thiéris, sires de Montjoye, de Fauquemont et de Bourne, et viscontes » de Zelant, et Jehans, sire de Bridanbacq et de Verguen, nostre frère, fais » sons savoir à tous, pour nous et pour nos chevaliers et pour nos gens, » qui avons recheu lettres du roy de France, que , pour le grant tort qu'il » a fait et fait à nostre très-chier seigneur le roy d'Engleterre, à qui nous » sommes povres cousins, que nous luy voulons 'aidier à sa guerre main- » tenir contre vostre roy et les siens, et, parmy ces lettres, nous volons » garder, encontre vostre roy et les siens, nostre honneur. En tesmoing de » nostre séel. Donné à Ville-Sauvage <sup>2</sup>, as octaves de Pasques. »

Quant li connestables ot recheu ces lettres, si les envoya au roy de France.

Messire Jehans de France, qui à Cambray estoit, avoit mandé toutes les

Armentières et incontinent gagnèrent la ville sur les Genevois et boutèrent le feu partout. Après, prindrent leur chemin vers Lille et se trairent à Marquette. Là ordonnèrent leurs batailles. Et ainsi que monseigneur Guillaume devoit aller veoir de quel lés on pourroit plus grever la ville, issirent ceuls de la ville avec ung chevalier nommé le seigneur de Robbais, et se mirent en conroy, et le seigneur de Robbais leur courut seure. Illec commença moult bonne bataille, mais

en la pardefin furent les Anglois desconfis, et fut messire Guillaume de Montagu prins, et fut illec tués ung moult hault homme d'Engleterre nommé : messire Guillaume de Quelan. Quant ce veirent ceuls d'Ippre, ils laissèrent leur capitaine et s'en fuirent vers Yppre. Et fut en celle bataille prins le conte de Sallebières, lequel le seigneur de Robbais mena au roy à Paris (MS. 20365).

<sup>1</sup> Var. : venrons.

<sup>2</sup> Var. : Ville-Sonane.

connestables qui estoient sur les frontières, qu'il venissent devers luy; et, quant tout y furent venu, si ala assir un chastel qu'on appelle : Escaudeuvre, et fist drechier engiens et getter ens de jour et de nuit, et n'avoit mie esté quinze jours devant le chastel, quant li rois de France vint au siège.

Quant li rois de France fu là venus, tout li hault homme du royaume le suyrent, et assambla là un si grant ost que ce fu merelles; et, au chief de trois semaines, se rendirent chil du chastel, sauve leurs vies et tout leur avoir qu'il emportèrent, et puis livrèrent le chastel. Quant les gens du roy furent entré ens, si le firent tout abatre. Et après ala assir un chastel que on appelle : Thun-l'Évesque, qui estoit à l'évesque de Cambray, et seoit sur la rivière de l'Escaut. Li rois de France assist le chastel et y fist getter de pierres et de mangonneaux; mais chil de dedens se deffendirent si bien que onques riens n'y gaingnièrent sur eulx.

Or avoit assés près de là un chastel, qui estoit au conte de Hainau, que on appeloit : Bouchain, duquel la garnison qui estoit dedens, fist mainte course sur l'ost du roy de France, et ne demoura mie granment<sup>1</sup> que li dus de Brabant et li contes de Guelre et tous li pays de Flandres vindrent pour lever le siège de devant Thun. Et estoit li rois à l'un lés de la rivière, et li dus de Brabant à l'autre lés, mais à le fois venoient courre les uns as aultres, parmy pons qu'il avoient fais; et là ot moult de bons poingnis. Quant li chastellains du chastel vit qu'il estoit si froissiés qu'il ne se savoit mais où tapir, adont se mist en une nef, et tous ses biens et tous ses gens, et les fist mener tout outre; et puis bouta le feu ou chastel et s'en ala, par eaue, en l'ost des anemis du roy de France<sup>2</sup>. Quant li rois de France vit le chastel ardoir, si fist tantost ses gens entrer ens par eschielles, et lendemain, un peu devant le jour, se parti l'ost des Alemans et des Flamens, et s'en alèrent en leurs pays.

Tantost envoya li rois de France le duc de Bourgoingne et monseigneur le duc de Normendie, son fils, pour essillier la terre de Hainau. Et alèrent au Quesnoy et ardirent tous les fourbours de la ville, puis mirent tout le pays, par où il passèrent, en feu et en flamme, et passèrent à une lieue près de Valenciennes et firent leurs coureurs courre devant la ville, et quant

<sup>1</sup> Var. : longuement.

<sup>2</sup> Var. : des Alemans.

il orent arse toute celle partie de Haynau, si s'en revindrent en l'ost du roy de France. Lors prinst li rois conseil de assir le chastel de Bouchain ou de départir ses os ; mais son conseil luy loa, pour ce qu'il avoit entendu que li rois d'Engleterre devoit venir à l'Escluse, qu'il fesist ses trais sur les frontières des bonnes villes, et qu'il alast en France pour faire haster sa navie qu'elle fust au-devant du roy d'Engleterre ; et ainsi le fist.

*Comment le roy d'Engleterre desconfist toute la navie du roy de France devant l'Escluse, et y furent mors messires Hues Quièrès et Bahucès, et fu à la Saint-Jehan-Baptiste l'an mil. CCC. et XL.*

Messire Hughes Quièrès, messire Nicoles Bahuchès et Barbevaire avoient assamblé une moult grant armée bien de quatre cens nefes et mirent ens leurs gens. Mais nous vous dirons comment leur navie fu destruite par la convoitise des trésoriers du roy ; car chieulx Bahucès en estoit uns, et ne vault onques souffrir gentil homme ou bon sergant, pour ce qu'il luy sambloit qu'il voloient avoir trop grans gaiges, et, pour le bon marchiet, prist povres poissonniers et povres maronniers, et de tels gens fist son armée. Puis murent et passèrent devant Calais, et se trairent devant l'Escluse là où il se tindrent tout quoi, par si que nuls n'y pooit entrer, ne issir.

Li rois d'Engleterre sceut, par ses espies, que la navie du roy de France estoit passée vers Flandres. Tantost se mist en mer, et messire Robers d'Artois avoec luy, et moult grant foison de gentieulx hommes d'Engleterre et grant plenté d'archiers. Quant il furent tout appareilliet, si sachièrent leurs voiles en hault, et alèrent grant aleure vers l'Escluse et ne tardèrent gaires<sup>1</sup>, parmi le bon vent qu'il orent, tant qu'il approchièrent la navie du roy de France. Tantost se mirent li François en conroy. Quant Barbevaire les apercheut (qui estoit en ses galées), il dist à l'admiral et à Nicole Bahucet : « Seigneur, veés-chy le roy d'Engleterre, à toute sa navie, qui vient sur » nous. Si vous créés mon conseil, vous vous trairés en haulte mer ; car, » se vous demourés chy, parmi ce qu'il ont le vent et le soleil et le flot de

<sup>1</sup> Var. : et n'atargèrent gaires.



» l'eaue d'avantage, il vous tendront si court que vous ne vous porrés » aidier. » Adont dist Nicoles Bahucès, qui mieux se savoit mesler d'un compte faire que de guerroyer en mer : « Dehait ait qui se partira de chy. » Si les attendray <sup>1</sup>, et prenderons nostre aventure. » Tantost dist Barbevaire : « Seigneur, puisque vous ne volés croire mon conseil, je ne me voel » mie perdre. Je me traïray o mes quatre galées hors de ce trou. » Et tantost se mist hors du havène à toutes ses galées. Et virent venir la grant flote du roy d'Engleterre, et une nef vint devant, qui estoit garnie d'escuiers qui devoient estre chevaliers, et ala celle nef assamblar à une nef, que on appeloit : le Riche de Leure. Mais li Englès n'orent durée à celle grande nef. Si furent tantost desconfit, et leur nef toute acravantée, et tout chil qui dedens estoient, mis à mort. Mais tantost après vint li rois d'Engleterre assamblar à eulx, à toute sa navie, et commencha là la bataille moult cruelle. Mais, quant il se furent combatu de prime jusques à nonne, si ne pot la navie du roi de France plus endurer ; car il estoient si entassé l'un en l'aulture, qu'il ne se pooient aidier, et si n'osoient venir vers terre, pour les Flamens qui les guettoient, et si n'estoient mie si duit d'armes, que li Englès estoient, qui tout estoient gentil homme. Là avoit tant de gens tués que la mer en estoit toute ensanglantée à cel lés, et estimoit-on bien les mors à trente mille hommes ; et là fu mors li amiraulx et Nicoles Bahucès. Et, quant Barbevaire vit que la chose estoit perdue, il se traist à garant ; et furent toutes les nefes du roy de France perdues, fors aucunes petites qui escapèrent par aventures.

Quant li rois d'Engleterre ot eu celle grant victoire (liquels fut navrés en la cuisse), onques ne voutt issir de sa nef ; mais messire Robers d'Artois et li aulture baron d'Engleterre prirent terre à l'Escluse et se reposèrent là.

Celle bataille fu à la Nativité Saint-Jehan-Baptiste, l'an mil trois cens et quarante.

*Comment le roy d'Engleterre ala à Bruges et de là à Gant.*

Quant la royne d'Engleterre, qui à Gand estoit, sceut que li rois, ses maris, estoit arrivé à l'Escluse, tantost se mist à la voye vers l'Escluse, et li

<sup>1</sup> Var. : les attendrons.

rois d'Angleterre estoit tous quoyz en sa nef et tenoit son parlement avec ses barons sur le fait de sa guerre. Quant li consaulx fu départis, si se mist la royne en un batel, et vint à la nef du roy, et Jaques de Hartevelle avec luy. Quant la royne vit le roy, si en ot grant joie, et, quant il orent parlé ensamble, si se départi la royne et s'en rala vers Gand.

Li rois se mist à terre, et s'en ala à piet en pèlerinage à Nostre-Dame d'Ardebourc, et envoya ses gens d'armes, son harnas, ses chevaulx et ses archiers à Gand. Quant il ot fait son pèlerinage, si s'en vint à Bruges, et puis prinst avec luy les mestiers de la ville, et s'en ala à Gand, et là fu recheu à moult grant joye.

*Comment le roy d'Angleterre ordena II hos et ala vers Tournay, et messire Robers d'Artois qui avoit grant foison de Flamens avecques li, mena l'autre host vers Saint-Omer; et le roy de Franc d'autre part assembla très-grant host.*

Li rois d'Angleterre fist mander tous les Alemans, qui de son aliance estoient, qu'il venissent à luy, pour avoir conseil avec eulx qu'il avoient à faire. Là fu ordené que li rois d'Angleterre feroit deux osts, de quoy il en auroit un avec ceulx de Gand et de la terre d'Alos et les prinches d'Allemagne, et s'en iroit devant Tournay; et l'autre ost menroit avec luy messire Robers d'Artois, qui avoit avec luy grant foison d'archiers d'Angleterre, et si aroit avec luy ceulx de la ville de Bruges, ceulx du Franc, de Dicquemue, d'Ypre, de la chastelenie de Poperinghes, de Cassel et de Bailleul, et ceulx du terroir de Furnes, de Bourbourc et de Bergues. Tout chil vinrent avec messire Robert d'Artois vers la ville de Saint-Omer et s'arrestèrent à Cassel, et là assamblèrent leur gent. Li rois d'Angleterre se parti de Gand et s'en ala loger au pont d'Espire, à deux lieues de Tournay; mais son corps jut à Elcin, une maison qui est à l'évesque de Tournay.

Quant li rois de France entendit que li rois d'Angleterre avoit ainsi ordené ses osts, comme pour venir assir les deux clefs de son royaume tout à un coup, si assambla ses osts à grant haste, et envoya le connestable de France, le conte de Fois et le marescal Bertram en la ville de Tournay, à trois mille hommes d'armes, et si envoya à Saint-Omer le duc de Bour-

goingne et le conte d'Erminac, à quarante-deux bannières, lesquelles nous nommerons pour la raison de la bataille. Il y fu : li dus de Bourgoingne et messire Philippes ses fils, li sires de Vergy, messire Guilliammes ses oncles, messire Jehans de Fiellay, li sires de Pesmes <sup>1</sup> et ses oncles, li conte de Montbliart et monseigneur de Ray ses compains. De Flandres y fu : li sires de Ghistelle, li sires de Saint-Venant, li chastellains de Berghes et li chastellains de Dicquemue. De la conté d'Artois y fu : messire Jehans de Chastillon, messire Moreaux de Fiennes, li sires de Wavrin, li sires de Wilerval, li sires de Hamelaincourt, li sires de Querqui et li sires de Fosseux. Li contes d'Erminac avoit quinze bannières en sa bataille. Et li rois de France assambla son ost, qui moult estoit grant, entre Lens et Arras; mais encore n'estoit-il mie avisés de quelle part il vouldroit tourner.

*Comment le duc de Bourgoingne et le conte d'Erminac eurent près de Saint-Omer forte bataille contre messire Robert d'Artois, lendemain Saint-Jaque, ou mois de juignet, l'an mil. CCC. et XL.*

Or vous lairrons à parler des deux roys : si vous dirons de messire Robert d'Artois, qui à Cassel assambla son ost pour venir à Saint-Omer. Mais chil de Bergues et de Furnes, qui moult estoient grant gent et bon combatteur, estoient issu de leur ost<sup>2</sup> et estoient venu à une ville près de Cassel, que on appelle : Bambeque, et dirent qu'il n'iroient plus avant; car aultre fois les avoit-on menés vers Saint-Omer, mais onques biens ne leur en vint<sup>3</sup>. Quant messire Robert d'Artois les entendi, si prinst conseil à ses chevaliers et avoec ceulx de Bruges, et puis ala à Bambecque et parla à ceulx de Furnes et de Bergues et leur dist que hardiment il alassent avant; car il estoit tout assure de la ville de Saint-Omer, et en avoit jà recheu deux paires de lettres, et que, si tost qu'il vendroient devant la porte, chil de la ville les lairoient entrer et luy livreroient le duc de Bourgoingne, et de ce estoit-il tout assurés. Li meschéant gent le creurent. Si firent que fol et alèrent avant; mais il dirent qu'il ne passeroient point le Noef-Fossé s'il

<sup>1</sup> Var. : de Pennes.

<sup>2</sup> Var. : ne leur en prinst.

<sup>3</sup> Var. : de leur pays.

n'estoient mieux assuré. Quant messire Robers d'Artois vit qu'il les avoit menés avant par ceste voye, si en fu tout liés<sup>1</sup>, et fist tantost ses archiers courre par la terre d'Artois et bouter le feu. Quant li dus de Bourgoingne vit le feu en sa terre, tantost fist sonner sa trompette et issi de la ville, ses batailles ordenées. Et, quant li archier sceurent qu'il venoit, si s'en cuidèrent raler; mais les gens du duc de Bourgoingne les rattaindirent et en tuèrent bien soixante<sup>2</sup>, droit sur un pas, que on appelle : le Pont-Hasekin. Li dus de Bourgoingne se tint as camps une pièce, et, quant il vit que nuls ne venoit, si s'en rala en la ville de Saint-Omer.

Messire Robers d'Artois fist deslogier son ost et trousseur ses tentes, et s'en vint vers Saint-Omer. Ceulx de Bruges, qui avoient la première bataille et conduisoient le carroy, s'en vinrent à une ville près de Saint-Omer, que on appelle : Arques. Mais chil de Furnes ne voloient passer le Noef-Fossé, ainsi qu'il avoient dit. Quant messire Robers d'Artois, vit qu'il ne voloient aler avant, si fist courre à eulx unes nouvelles que ceulx de Bruges se combatoient et que pour Dieu il les volsissent secourre. Quant il entendirent ces nouvelles, si laissèrent leur pourpos et s'en vindrent le grant pas vers la ville d'Arques, et, quant il vinrent à Arques, si trouvèrent ceulx de Bruges, qui se logeoient. Endementiers qu'il se logoient, si vinrent li archier courre jusques à la porte de Saint-Omer, et portoient une bannière des armes de messire Robert d'Artois, et traioient si dru vers le porte que mervelles estoit. Quant chil qui à le porte estoient, les virent ainsi traire, si issirent hors tout à un fais, et coururent à eulx; mais il ne les attendirent mie, ains s'en fuirent, et chil de Saint-Omer les chacièrent jusques à la Maladerie. Et ainsi paletoit-on toute jour, mais onques li dus, ne hommes d'armes ne se murent, et tant paletèrent que li Flamenc furent tout logiet; et, quant il furent logiet, si boutèrent le feu en la ville d'Arques et l'ardirent toute. Celle mesme journée vint li conte d'Erminac en la ville à tout son ost.

Li rois de France, qui avoit son ost assamblé pour aler vers Tournay, fist son ost mouvoir pour aler vers Saint-Omer, en grant haste. Li Flamenc qui estoient dessus Arques, aloient chascun jour paleter jusques aux fourbours de Saint-Omer, et faisoient par nuit si grant lumière en leur ost qu'elle resplendissoit jusques à Saint-Omer; et faisoient chascun jour

<sup>1</sup> Var. : aise.

<sup>2</sup> Var. : quarante.

grans assaus à un petit chastelet, qui est au conte d'Artois<sup>1</sup>, que on : appelle Ruhout, mais onques, pour assaut qu'il fesissent, ne le porent destruire, ne gaingnier.

Quant messire Robers d'Artois sceut que li rois de France venoit vers luy et qu'il avoit laissiet Tournay, si hasta moult sa besoingne. Par un merquedi matin manda tous les chèvetaines<sup>2</sup> de son ost et leur dist : « Seigneur, j'ai oy nouvelles que je voise vers la ville de Saint-Omer et » que tantost me sera rendue. » Tantost se coururent armer, et disoient l'un à l'autre : « Or tost, compains. Nous buverons encores anuit de ces » bons vins<sup>3</sup> de Saint-Omer. » Quant les batailles furent ordenées, si avalèrent leurs tentes et vindrent le grant chemin parmi Arques vers la ville de Saint-Omer; et au premier front vint messire Robers, avec luy deux bannières d'Engleterre et tous ceulx de Bruges et li archier, et ne s'arrestèrent onques, si vinrent au trait d'une arbaleste près de la Maladerie, et là s'arrestèrent, et avoient fossés, des deux lés, devant eulx, si que on ne pooit venir à eulx, et avoient par-devant eux mis bretesques qui avoient grandes broches de fer et estoient couvertes de toile, par quoy on ne les apercheust. En l'autre bataille après, qui moult estoit grande, estoient ceulx du Franc. A l'autre lés, sur le mont dalés la maison de Saint-Bertin, qui est au bout d'Arques vers Saint-Omer<sup>4</sup>, estoient rangiet ceulx d'Ypre, qui moult furent grant gent. Entre ces deux batailles s'estoient rangiet chil de Furnes et de Bergues et leurs chastellenies. Et, pour garder leurs tentes estoient demouré chil de Poperinghes et toute la chastellenie de Cassel et de Bailleul. Or y avoit-il une fosse traversant, qui s'estendoit de la bataille d'Ypre, qui estoit sur le mont, jusques à la bataille de messire Robert d'Artois.

Quant li chevalerie, qui à Saint-Omer estoient, virent les Flamens rangiés au bout des fourbours de la ville, par routes sans conroy, adont issirent tout li banneret<sup>5</sup>, à toutes leurs batailles, fors li dus de Bourgoingne et li

<sup>1</sup> Var. : au duc de Bourgoingne.

<sup>2</sup> Var. : capitaines.

<sup>3</sup> Var. : des vins.

<sup>4</sup> Var. : sus le mont de la court d'Arques.

<sup>5</sup> Tel est le texte du MS. de Paris 5644. On trouve une rédaction toute différente dans l'excel-

lent manuscrit de Bruxelles 14910 : Quant li chevalerie qui à Saint-Omer estoient, virent les Flamens arreniés au bout des fourbours de la ville, sy issirent hors par routes sans conroy, et furent jà issu tout li banerès, etc.

contes d'Erminac ; et n'issit point li dus, pour ce que li rois luy avoit mandé qu'il ne s'alast point combatre sans luy. Quant li chevalier furent venus ès plains où li Flamenc estoient rangiet, moult firent de courses sur eulx ; mais onques ne les porent entamer, et ainsi furent de midi jusques à complie. Quant li dus de Bourgoingne vit que li annemi estoient si près de luy, si appela le conte d'Erminac et son conseil et leur dist : « Seigneur, que » me loés-vous? Je ne puis veoir que je ne soye aujourd'huy deshonorés » ou que je ne désobéisse au roy. » Adont dist li contes d'Erminac : « Sire, » à l'aide de Dieu et de vos bons amis, à la paix du roy viendrés-vous bien. » Tantost dist li dus : « Or alons doncques nous armer, de par Dieu et de » par saint George. » Quant il fu armés, si issi de la ville, et n'avoit mie plus de cinquante hommes d'armes avoec luy, et n'arresta onques, si vint à la Maladerie. Là trouva à l'encontre de luy la bataille de messire Robert d'Artois. Après issi li contes d'Erminac, qui avoit bien huit cens hommes d'armes, de quoy il y en avoit bien trois cens couvers que de hauberge, que de flanchières ; et celle bataille se traist vers dextre où chil d'Ypre estoient. Quant li Bourguignon virent leur duc as champs, si se trairent vers luy ; mais li Artisien et li Flamenc, qui devers le roy estoient, se tinrent tout quoi en la campagne ; et la grant bataille de Bergues, de Furnes et du Franc vindrent le grant pas, traversant les champs, courre sur les Artisiens. Et tantost li Artisien et li loyal Flamenc se tournèrent <sup>1</sup> sur eulx ; mais, quant il vinrent au fossé qui traversoit les champs, si ne porent passer oultre. Tantost retournèrent leurs bannières, et au retourner peust-on veoir maint haut homme desconfit, qui s'en fuioient de tous costés, et laissièrent leur seigneur, emny les champs, ès mains des ennemis, se la grâce de Dieu ne l'eust sauvé. Tantost que li Flamenc virent les bannières retraire, si sallirent oultre le fossé à grans routes, si coururent après, et les cuidèrent avoir desconfis. Mais, quant li Artisien les virent oultre le fossé, si retournèrent leurs bannières et leur coururent sus par grant air. Et là commença bonne bataille, tant que en la fin furent li Flamenc desconfit. Et li conte d'Erminac aloit vers ceulx d'Ypre. Tantost qu'il le virent venir, si s'en fuirent, si que on ne sceut onques qu'il devinrent ; et li contes se traist vers ceulx qui chaçoient les fuyans. Là peust-on veoir gens abatre

<sup>1</sup> Var. : coururent.

et tuer, et tant faire d'armes que ce seroit très-grant mervelles à raconter <sup>1</sup>.

Endementiers que li Artisien et li contes d'Erminac se combatoyent et chaçoient les Flamenc vers Arques, messire Robers d'Artois, o toute sa bataille, vit le duc de Bourgoingne ester devant la Maladerie, si fist bouter ses engiens arrière et vint, à tout sa grant bataille <sup>2</sup>, vers la ville. Quant les gens du duc de Bourgoingne le virent venir, si se trairent hors du chemin vers les champs; et messire Robers d'Artois les cuida avoir souspris emmy la rue des fourbours, car les gens d'armes se pooient là peu aidier contre ceux de piet; mais il falli à son entente. Tantost se traist, o toute sa bataille, vers la porte de le ville, et la cuida ensemment encore avoir sousprise; mais, ainsi que Dieu le vout, chil qui estoient à la porte, recongnurent ses bannières, et tantost commenchièrent à traire et à geter vers eulx; mais l'entrée de la ville fu si pressée de gens que nuls n'en pooit issir, ne entrer, de ceulx qui s'en fuioient vers la ville. Quant messire Robers et ses gens virent qu'il avoient failli à leur entente, si attendirent <sup>3</sup> aucuns chevaliers qui acouroyent vers la ville, et là les tuèrent devant la porte. Là fu tués li sires de Hamelincourt, messire Froissars de Biaufort et uns chevaliers d'Espagne, que on appeloit : le seigneur de Saint-Vérain, et uns chevaliers de Bourgoingne, que on appeloit : le seigneur de Branges. Là fu aussi tués uns chevaliers d'Engleterre, qui portoit eschiqueté d'argent et de gueules, et fu traist tout parmy la cervelle. Puis ordena Robers d'Artois ses batailles, et se retraitent vers Arques; mais, quant il furent issu hors des fourbours, li dus de Bourgoingne, qui ralioit ses gens et les attendoit, leur vouloit courre sus; mais pour ce qu'il estoit nuit, ne le voulurent ses gens souffrir. Puis passa la bataille de messire Robert d'Artois le chemin, toute ordenée, criant à haulte voix : « Saint George! » Li contes d'Erminac et li Artisien, qui avoient chaciet les desconfis et ne savoient rien de ce qui avoit esté fait devant la ville, encontrèrent messire Robers d'Artois, o toute sa bataille; mais ne le congnuent mie pour ce qu'il estoit trop tard, et en y ot aucuns souspris en eulx, qui furent tué. Là fu prins uns chevaliers de Bourgoingne, que on appeloit : messire Guilliames <sup>4</sup> de Jully. A ce jour

<sup>1</sup> Var. : que mervelles seroit à dire.

<sup>2</sup> Var. : à tout un grant hu.

<sup>3</sup> Var. : rattaïndirent.

<sup>4</sup> Var. : Gilles.

leva bannière li contes de Montlison, qui fu au conte d'Erminac et fu ce jour novviaulx chevaliers. Ensement leva bannière li sires de Sainte-Croix, et uns chevaliers d'Artois, que on appeloit : le sires de Rely. En celle bataille ot maint nouvel chevalier fait.

Li dus de Bourgoingne, quant il ot ralié ses gens, si s'en revint vers la ville de Saint-Omer, à grant joye, et chil de la ville issirent contre luy et le menèrent, à torches alumées, en la ville. Là peust-on oïr maint cri de chevalier, et entrèrent à si grant noise en la ville qu'à paine peust-on oïr Dieu tonner<sup>1</sup>. Puis fist-on les chevaliers aporter, qui gisoient mors dehors la ville, et furent lendemain enterrés à grans plours.

Cette bataille fu lendemain du jour Saint-Jaque, ou mois de juillet, l'an de grâce mil trois cens et quarante.

Quant messire Robers d'Artois fu revenus à ses tentes. la lumière estoit jà toute alumée, mais n'y trouva nulluy; car tous s'en estoient fui, et avoient laissiet tentes et harnas et quanques il avoient, derrière eux, et estoient si desconfit que jamais ne cuidèrent venir à temps à Cassel, et en morut grant foison en la voye, qui tout estoient trait et navré. L'ost de Flandres, qui estoit avoec messire Robert d'Artois, fu par connestablies et fu nommé à cinquante-cinq mille, sans les caretons; et li mort furent nommé à quatre mille<sup>2</sup>. Quant messire Robers d'Artois vit que ses gens s'en estoient ainsi fui, si monta tantost et ne tarda<sup>3</sup> onques, si vint à Cassel sur le mont, et cuida là bien estre tués de ses gens, ne onques ne fu à seureté, si vint à Ypre.

Or vous dirons du duc de Bourgoingne, qui estoit entré en sa ville de Saint-Omer, et se reposèrent toutes ses gens d'armes. Toute la nuit coururent li grant destrier par les champs; et pluseurs gens<sup>4</sup> ne savoient où aler. Mais deux chevaliers, qui estoient à l'évesque de Téroenne et faisoient le gait et ne savoient riens de la bataille, vinrent courant jusques bien près des tentes des Flamens et n'y virent nulluy; et, quant ce vint à l'aube du jour, si virent que tout s'en estoient fui<sup>5</sup>, et tantost entrèrent ès tentes et prinrent du plus bel et du meilleur qu'il trouvèrent tant qu'il

<sup>1</sup> Var. : Dieu tonnans.

<sup>2</sup> Var. : à trois mille.

<sup>3</sup> Var. : ne targa.

<sup>4</sup> Var. : les gens.

<sup>5</sup> Var. : s'en estoient alé.



furent tout chargiet. Et lendemain, quant on sceut en la ville qu'il s'en estoient tout fui en voye, là peust-on veoir maint homme à piet et à cheval courre au gaing, et ne fina-on toute jour d'amener en la ville, à chars et à charettes et en brouettes, tentes et pavillons et autres pluseurs manières d'estoffes de guerre, et gaingnièrent ceulx de la ville si très-grant avoir qu'on ne le porroit raconter<sup>1</sup>; et là morut bien douze cens chevaux, lesquels on fist ardoir pour la punaisie, et fist-on getter les mors en grans charniers. Et messire Robers d'Artois qui à Ypre estoit, n'y osa plus demourer, ains se retraist, le plus tost qu'il peut, en l'ost du roy d'Engleterre, qui estoit devant la ville de Tournay. Et fu tous li pays de Flandres si desconfit, que mille hommes d'armes eussent bien conquis tout le país jusques à Bruges.

Quant li rois d'Engleterre sceut la desconfiture qui avoit esté faite devant Saint-Omer, si en fu moult esbahis, et fist toute sa gent passer l'Escaut et assir<sup>2</sup> la ville de Tournay tout entour.

*Les lettres que le roy d'Engleterre qui estoit devant Tournay, envoya au roy de France qui estoit emprès Aire, et la responsse que le roy de France envoya au dit roy d'Engleterre.*

Li rois de France, qui avoit assamblé un si très-grant ost que onques ne fu si grant assamblé au royaume de France, s'estoit venus logier à Aire, lendemain de la bataille, à un prioré qui est entre Aire et Térouenne, que on appelle : Saint-Andrieu; et là sceut la nouvelle comment la chose estoit alée, et là luy aporta-on unes lettres, de par le roy d'Engleterre, dont la teneur fu telle :

« De par Édouwart, roi de France et d'Engleterre et seigneur d'Irlande.  
 » Sire Philippe de Valois, par long temps vous avons poursieuvy par mes-  
 » sages et en plusieurs aultres manières afin que vous fesissiés raison à  
 » nous et que vous nous rendissiés nostre droit héritage du royaume de  
 » France, lequel vous avés par long temps occupé à grant tort. Et, pour  
 » ce que nous véons bien que vous entendés de persévérer en vostre inju-

<sup>1</sup> Var. : que une merveille.

<sup>2</sup> Var. : et asségier.

» riuse détenue et sans nous faire raison de nostre droiturière demande,  
 » sommes-nous entrés en la terre de Flandres, comme seigneur souverain  
 » d'icelle, et passé parmy le pays. Et vous segnefions que nous avons pris  
 » l'aide de Nostre-Seigneur Jhésu-Crist, et droit, avoec le povoir dudit pais  
 » et avoec nos gens aliés regardans le droit que nous avons à l'héritage  
 » que vous nous détenés à grant tort, nous nous traions <sup>1</sup> vers vous pour  
 » mettre briève fin sur nostre droiturière demande et calenge. Si vous  
 » voulons aprochier; et, pour ce que si grans povoirs de gens d'armes, qui  
 » viennent de vostre partie, ne se poroit mie tenir longuement ensamble,  
 » sans faire grant destruction au peuple et aus pays, laquelle chose chascuns  
 » bons crestiens doit eschiever, et espécialement princes et aultres, qui se  
 » tiennent pour gouverneurs de gens, si désirons moult que en brief jour  
 » soient prins <sup>2</sup>, et pour eschiever mortalité de peuple, ainsi que la que-  
 » relle est aparissans à nous et à vous, que la destruction et conclusion  
 » de nostre calenge se face entre nous deux : laquelle chose nous vous  
 » offrons, pour les choses dessusdites, comment que nous pensions bien la  
 » grant noblesse de vostre corps et vostre sens et avisement. Et, ou cas que  
 » vous ne voudrés ceste voye, qu'adont soyt mise nostre calenge à fin par  
 » bataille de vous-mesme avoec cent personnes de plus souffisans de vos-  
 » tre part, et nous-mesmes à autretant, et, se vous ne volés l'une voye ou  
 » l'aultre, que vous nous segnefiés certain jour, devant la cité de Tournay,  
 » pour combatre povoir contre povoir, dedens dix <sup>3</sup> jours après la date de ces  
 » lettres. Et les choses dessusdites volons estre cogneues par tout le monde,  
 » et que en ce est nostre désirier, non mie par orguel, ne par outrecuidance,  
 » mais afin que Nostre-Signeur mette repos de plus en plus entre Crestiens  
 » et que les anemis de Dieu soient repoussé <sup>4</sup> et Crestienté exauchie. Et le  
 » voye, que sur ce voudriés élire des offres dessusdites, escripvés-nous,  
 » par le porteur de ces lettrés, en lui faisant hastive délivrance. Donné sous  
 » nostre grant séel, à Elchin delés l'Escout près de Tournay, en l'an de  
 » grâce mil trois cens et quarante, le vingt-septième jour de juingnet. »

Quant li rois de France et ses consaulx orent veu ces lettres, tantost envoya response au roy d'Engleterre sur ceste forme :

<sup>1</sup> Var. : nous nous traions.

<sup>4</sup> Var. : quinze.

<sup>2</sup> Var. : que en brief jours se presissent.

« Philippes, par la grâce de Dieu rois de France, à Édouward, roy  
 » d'Engleterre. Nous avons veu unes lettres, apportées à nostre court,  
 » envoyes à Philippe de Valois, èsquelles lettres estoient contenues au-  
 » cunes requestes. Et, pour ce que les lettres n'estoient pas à nous adressees<sup>1</sup>,  
 » lesdictes requestes aussi n'estoient mie faites à nous, ainsi qu'il  
 » apert par le teneur des lettres; et pour tant nous ne vous en faisons  
 » point de response. Nientmoins, pour ce que nous avons entendu par les  
 » dites lettres et aultrement que vous vous estes embatus en nostre  
 » royaume de France, en portant grant damage à nous et à nostre royaume  
 » et à nostre peuple, meus de volonté et sans riens<sup>2</sup> de raison, non  
 » regardant à ce que homs liges doit garder à son droit seigneur<sup>3</sup> (car vous  
 » estes entrés en nostre hommage, en nous reconnoissant, si comme  
 » raisons est, de féalté<sup>4</sup> et promis obéissance telle qu'on le doit promettre  
 » à son seigneur liege, si comme il appert par vos lettres patentes séellées  
 » de vostre grant séel, lesquelles nous avons par-devers nous), nostre  
 » entente est, quant bon nous samblera, de vous chachier hors de nostre  
 » royaume, à l'honneur de nous et de nostre majesté royale et au prouffit  
 » de nostre peuple; et en ce faire nous avons ferme espérance en Jhésu-  
 » Crist, dont tous biens nous viennent; car, par vostre emprise, qui est de  
 » volenté et non raisonnable, a esté empeschiés li sains voyages d'oultre  
 » mer, et grant quantité de Crestiens mis à mort, et li services de Dieu  
 » empeschiés<sup>5</sup>, et Sainte-Eglise aourée à mains de révérence. Et de ce  
 » qu'avis vous est d'avoir l'aide des Flamens, nous cuidons estre certains  
 » que les bonnes gens et les communes du pays se porteront en telle  
 » manière envers nostre cousin le conte de Flandres, leur seigneur, qu'il  
 » garderont leur honneur et leur loyauté; et ce qu'il ont mesprins jusques  
 » à ores, a esté par mal conseil de gens, qui ne regardoient pas au prouffit  
 » commun, mais au prouffit d'eulx tant seulement. Donnée sur les champs,  
 » au prioré Saint-André delés Aire, sous le séel de nostre secré, en  
 » l'absence de nostre grant séel, le trentième jour de juillet, l'an de grâce  
 » mil trois cens et quarante. »

<sup>1</sup> Var. : ne venoient mie à nous.

<sup>2</sup> Var. : sans nient.

<sup>3</sup> Var. : regarder.

<sup>4</sup> Var. : roy de France.

<sup>5</sup> Var. : apettissiés.

*Comment ceulx de Tournay envoyèrent au roy de France que il les secourust, car il ne pooient avoir vivres pour l'ost des Englès qui estoient devant Tournay, et le roy y envoya grant foison de gens d'armes.*

Endementiers que li rois de France estoit à Saint-Andrieu et qu'il receut lettres du roy d'Engleterre, ainsi comme vous avés oy, là envoyèrent chil de Tournay à luy que pour Dieu il les vouldist secourre, car leurs anemis les avoient si avironnes que nuls vivres n'y pooient entrer. Et tantost y envoya li rois le duc d'Athènes, le visconte de Touart, le visconte d'Aunay, le seigneur Pierre de Fauquigny, le conte d'Auchoire, le seigneur de Craon et son frère, messire Guy Dauphin, le seigneur de Chastillon en Touraine, le fil au conte de Roussi, le dauphin d'Auvergne, le seigneur de Clichon, le seigneur de Baillart, le seigneur de Biaugieu, le seigneur de Saint-Venant, le frère de l'évesque de Mès et Ourry Thibaut. Tout chil-là estoient à bannière, et avoient bien avoec eux deux mille hommes d'armes, et s'en alèrent droit à Cassel; mais li Flamenc avoient jà pourpris le mont et estoient au-devant. Quant il virent ce, si boutèrent le feu ens, et cuida-on par le feu et les fumées faire lever le siège de Tournay. Puis vindrent à Saint-Omer. Lendemain murent à l'heure de prime et s'en alèrent par toute la terre au conte de Bar, ardant et essillant, et ensi s'en revindrent en l'ost du roy.

Li rois de France tint grant conseil à savoir s'il entreroit en la terre de Flandres ou s'il iroit vers Tournay; mais à cel conseil avoit li contes de Flandres amis qui virent bien que, se li rois fust entrés en Flandres, que tous li païs eust esté essilliés, et pour ce luy loèrent à aler vers Tournay. Quant li rois ot là séjourné huit jours à tout son ost, si ne fina onques, si vint, à trois lieues de Tournay, à une villette<sup>1</sup>, qu'on appelle : Bouvines, et là se loga assés priés de ses anemis.

<sup>1</sup> Var. : à une ville.

*Les noms des haus hommes qui estoient en l'ost du roy de France, et des haus hommes qui estoient en l'ost du roy d'Engleterre.*

Or vous dirons les haulx princes, qui estoient en l'ost du roy de France : premiers le roy de Behaingne, le roy de Navarre, le duc de Normandie, le duc de Bourbon, le duc de Bretaigne, le duc de Bourgogne, le duc de Lorraine, le duc d'Athènes, le conte d'Alençon, le conte de Flandres, le conte de Savoye, le conte d'Erminac, le conte de Boulongne, le conte de Bar, l'évesque du Liège, le conte de Dreux, le conte d'Aubemarle, le conte de Blois, le conte de Sanssoire, le conte d'Auchoire, le conte de Joigny, le conte de Roussy et maint aultre hault homme, de quoy l'istoire seroit trop longue.

Or vous dirons des hauls hommes, qui de la partie estoient du roy d'Engleterre : premiers messire Robert d'Artois, le conte de Herefort, le conte de Norantonne, le conte de Warvi <sup>1</sup>, le conte de Hantonne, le conte d'Aron-del, le baron d'Estaffort, le conte de Hainau, messire Jehan son oncle, le duc de Brabant, le duc de Guelre, le marchis de Julliers, le conte des Mons, le conte de Chigny, le seigneur de Fauquemont, Jaques de Hartevelle et toute le commune de Flandres. Tout chil avoient assis la ville de Tournay, mais n'y firent onques assault, fors que de geter pierres, se ce ne fu un jour que je sçay <sup>2</sup>, quant sergans d'armes du roy issirent hors de la ville avoec le connestable et vindrent emmy la rue des foubours et encontrèrent une route d'Alemans et d'Englès, si qu'il convint les François retraire. Ce fu tout li fait d'armes qui fu fait durant le siège de Tournay.

*De la contesse de Hainau qui pourcacha unes trièves dentre les II roys jusques à la Saint-Jehan l'an XLI, et les traitiés sur quoy trièves furent acordées, et se départirent les hos des deux roys.*

Or vous dirons de la contesse de Hainau, qui tant pourcacha devers le roy de France, son frère, et devers le roy d'Engleterre, qui avoit sa fille,

<sup>1</sup> Var. : le conte de Herby.

<sup>2</sup> Var. : que je ne sçay.

avec le roy de Behaingne, qu'un jour de parlement fut prins entre les deux roys. Mais Jaques de Hartevelle vint devant le roy d'Engleterre et devant les barons de l'ost et leur dist : « Seigneur, prendés garde quelle paix » vous faites ; car, se nous n'y sommes comprins, et tout no article par- » donné, jà ne nous partirons de chy, ne ne vous quiterons du ser- » ment que vous avés fait à nous <sup>1</sup>. » Dont dist la contesse de Hainau : « Ha, Sire Dieux en ait pitié, quant, pour le dit d'un vilain, tous li nobles » sang de la crestiente sera respandus <sup>2</sup>. » Tant fu la chose démenée que Jaques de Hartevelle s'accorda au traitiet, ainsi comme vous orés. Li baron de par le roy de France furent li rois de Behaingne, li contes d'Erminac, li contes de Savoye, messires Loys de Savoye et li sires de Noyers ; et de par le roy d'Engleterre y fu messire Guillaumes de Clintonne, li évesques de Lincole, messires Geoffrois Scrop, messires Jehans de Hainau, li sires de Kuc et messires Henris d'Antoing <sup>3</sup>. Et fu li parlemens traitiés sur ceste

<sup>1</sup> Var. : que vous avés à nous.

<sup>2</sup> Var. : espanus.

<sup>3</sup> La mère du conte de Haynnau sachant que les deux roys s'approchoient l'un de l'autre encouragés de courre seure l'un sur l'autre, eut grant dolleur au ceur ; car bien sçavoit, s'il venoient jusques au férier, qu'il y aroit grande occision d'un costé et d'autre. Et pour contendre d'y trouver aucun accord, vint en l'ost, et tant pourchassa devers le roy son frère et vers le roy d'Engleterre qui avoit sa fille espousée, avec le roy de Bouhaingne, que ung jour de parlement fut prins entre les deux roys ; mais Jacques de Hartevelle vint devant le roy d'Engleterre et devant tous les barons et leur dist : « Seigneurs, prendés garde quelle » paix vous faites ; car, se nous n'y sommes com- » prins et tous nos articles pardonnés, nous ne nous » partirons pas de cy et ne vous quitterons pas du » serment que vous nous avés fait. » Adont dit la contesse de Haynnault : « Ha ! Sire Dieu en ait pitié » quant pour le dit d'un vilain tout le noble sang » de Crestienneté sera espanu. » Tant fut la chose démenée que Jacques de Hartevelle se assenti au traitié ainsi comme vous orés. Les barons qui le parlement tindrent de par le roy de France, furent

le roy de Bohaingne, le conte d'Erminac, le conte de Savoye et le seigneur de Noyers. De par le roy d'Engleterre y fut monseigneur Guillaume de Clintonne, l'évesque de Nicolle, messire Geoffroy Scrop, monseigneur Jehan de Haynnau et monseigneur Henri d'Antoing (MS. 20565).

Or, vous raconterons de la comtesse de Haynnau qui moult sage et de grant facion estoit, laquelle tant pourchassa par-devers le roy de France son frère et devers le roy d'Angleterre qui avoit sa fille Phelippe à femme, que ung jour de parlement fut prins entre les deux roys. Mais quant Jaques d'Artevelde entendit ce que dit est et considéra comment tout ce qu'il avoit cousté au pays de Flandres estoit argent perdu, il fut desplaisant à merveilles. Toutesvoies vint-il devant le roy d'Angleterre et les barons de l'ost. Si leur dist : « Seigneurs, prendés garde et bien » advisés quel traitié et appointment vous » ferés ; car, se nous n'y sommes comprins et » tous nos articles pardonnés, jà ne nous parti- » rons de ce siège, ne jà ne vous quitterons du » serment que vous avés à nous. »

Quant la contesse de Haynnau qui l'appointement des deux roys pourchassoit, entendit com-

fourme : premiers que li rois de France rendra au roy d'Engleterre, par mariage de leurs enfans, toute la terre de Gascoingne et d'Aquitaine et le conté de Ponthieu, aussi avant que li rois Édouars ses tayons les tint, par ainsi que nuls sergans du roy ne puisse serganter au païs. Après, de tant qu'il touche au païs de Flandres, que grans, moyens et petis soient menés as loïs qu'il tinrent du temps le conte Guy. Item que toutes obligations, en quoy il sont obligiet devers le roy de France, en quelconques manières, ne de quelconques temps que ce soit, soient tout quitié, tant de voyages que de sommes d'argent ou de paines en quoy il sont escheu. Item que de tous excommuniemens et enterdis où il peuvent estre encouru, il soyent absols, et que toutes les forces et obligations, par lesquelles il porroient avoir encouru lesdites sentences, leur soient rendues et mises par-devers eux. Item que toutes les mauvaises volentés, où il peuvent estre encouru, pour cause de rébellion ou désobéissance envers le roy ou le conte de Flandres. leur soyent toutes <sup>1</sup> pardonnées, en telle manière que jamais aucuns d'eulx n'en doive recevoir damage en corps, ne en biens. Et, s'il avenoit qu'il fesissent aucune chose en temps advenir, par quoy il deussent estre puni, que pour choses passées n'en ayent pis, ains soient démenés par les loïs et coutumes du lieu, où il sont demourant. Et, pour tous ces traitiés de paix faire et acorder à plus grande délibération, encores requist la contesse de Hainau unes trèves jusques à la Saint-Jehan-Baptiste, as quelles trèves certaines personnes seroient envoyées en un certain lieu, et seroient les sentences relachiées et suspendues, et feroit-on par toute Flandres le service de Dieu <sup>2</sup>.

ment Jaques d'Arvelle ne quéroit mie que traittié s'y trovast, elle dist en playne audience : « Ha! a! beau Sire Dieu, veulliés cy ouvrir tellement que pour les dis de ung villain tout ou » la pluspart du sang de la chrestienté ne soit » espandu. » Et tant fut l'appoinctement démené que Jaques d'Arvelle se accorda au traittié dentre les deux roys en la forme et manière que cy-après s'ensieult. Dont les barons qui furent commis à traittier cet appoinctement de par le roy de France d'une part, furent premièrement le roy de Behaigne, le conte d'Armeignac, le conte

de Savoie, messire Loys de Sancerre et le seigneur de Noiers; et de la partie du roy d'Engleterre y furent conimis messire Guillemme de Clitonne, l'évesque de Lincolle, messire Gieffroy Scrop, messire Jehan de Haynnau, le seigneur de Cuc et messire Henry d'Anthoing (MS. 279!).

<sup>1</sup> Var. : du tout.

<sup>2</sup> Et fu le parlement traittiés sur ceste forme : premièrement que le roy de France renderoit au roy d'Engleterre par mariages de leurs enfans la terre de Gascoingne et d'Acquitaine et la conté de Pontieu, ainsi que le roy Édouard son tayan

Quant ces choses furent ainsi ordenées, li rois de France départi son ost et s'en ala en France; et li rois d'Engleterre départi le sien et s'en ala à Gand. Là vint li contes de Flandres à luy, et festièrent li uns l'autre de grans mengiers et de biaux dons; mais onques ne le pot li rois d'Engleterre atraire qu'il venist à son serment, comment qu'il en fust assés requis <sup>1</sup>.

*Comment le roy d'Engleterre, quant il vint en Engleterre, acusa de traïson ceulx qui avoient gouverné son royaume, pour ce qu'il ne li avoient assés envoyet d'argent.*

Li rois d'Engleterre fist son appareil <sup>2</sup> et print congiet as aliés, et pour ce que aucun grant maistre, qui estoient en Engleterre demouré, avoient esté négligent d'envoyer au roy d'Engleterre deniers, et luy convint par nécessité laisser le siège, comment qu'il eussent recheu les deniers de par le roy, ne voulut point messire Robers d'Artois passer avoec le roy pour ce qu'il pensoit bien qu'il en feroit correction, quant il vendroit en

le tenoit, par ainsi que nuls sergans du roy ne peussent serganter audit pays. Après, de tant qu'il touche au pays de Flandres, que grans, moyens et petis soient menés aux loys qu'ils tindrent du temps du conte Gui; item que toutes obligations où ils sont obligiés envers le roy de France de quelconque manière et de quelque temps que ce soit, soient tout quitté, soit de voyages ou de sommes d'argent ou de paines où ils seroient escheus. Item, que de toutes excommunications et entredis où ils pouroient estre, soient absouls et de toutes obligations par lesquelles ils pouroient avoir encouru les dittes sentences; item que toutes malles voulentés où ils pouroient estre escheus pour cause de rébellion ou désobeïssance envers le roy de France ou le conte de Flandres, leur seroient du tout pardonnées, ne que jamais ils, ne aucuns d'eux n'en doivent recevoir, en corps, n'en biens, aucun dommaige, et s'il advenoit qu'ils feissent aucune chose de quoy ils

deussent estre pugniz, que pour choses passées jà pis n'en aront, ains soient démenés par les loix ou coustumes du lieu où ils seront demourans. Et pour tous ces traittiés de paix faire et accorder par plus grant déliberation, illec requist madame de Haynnau dessusdite unes trèves jusques à la Saint-Jehan Baptiste, ausquelles trèves certaines personnes seront envoyes en ung certain jour, et furent les sentences relasquies, et fist-on parmy le pays de Flandres le service divin (MS. 20565).

<sup>1</sup> Quant ces choses furent ainsi ordonnées, le roy de France départi son ost s'en alla en France, et pareillement fist le roy d'Engleterre et s'en vint à Gand. Là vint le conte de Flandres à lui, et festoièrent moult l'un l'autre de grans mengiers et de beaulx dons, mais onques ne le peust atraire qu'il venist à son serment, combien qu'il en fust assés requis (MS. 20363).

<sup>2</sup> Vör. : fist appareillier sa navie.



Engleterre, et il n'en vouloit point avoir le mal gré. Li rois d'Engleterre laissa le duc de Guelre en plège pour luy à Gand, et puis s'en ala, luy et la royne, en Engleterre <sup>1</sup>. Quant il fu venu en son païs, il fist prendre grant partie des gouverneurs de son royaume, et fist cachier pour prendre l'archevesque de Cantorbie; mais il se tint si fort garnis en son église, qu'il ne le porent avoir. Puis assambla un parlement de ses barons et leur imposa <sup>2</sup> que trahi l'avoient et que par leur défaute il luy convint laisser le siège de Tournay et son emprise, pour quoy il condampna les uns en corps et en avoir, et les aultres <sup>3</sup> en prison.

Quant messire Robers d'Artois ot jousté à une grant feste à le Veure en Brabant, si s'en ala en Engleterre, et fist la paix de l'archevesque de Cantorbie, et as autres fist pardonner leurs vies; mais leur héritage furent tout fourfait, et les départi li rois à ses chevaliers, qui bien l'avoient servi en sa guerre.

Or avint que li contes de Flandres, qui estoit demourés en son païs, pour ce qu'on luy fist peu d'obéissance, s'en départi par mal-talent et s'en ala vers le roy de France <sup>4</sup>.

*De la victoire que le roy d'Espagne et le roy de Portingal eurent contre le roy Garbus et contre les Sarrazins en Garnade là où il eut bien tué II<sup>m</sup> de Sarrasins la veille de la Saint-Jehan l'an XL, et y fu tués Pitaze le fils au roy de Bellemarine.*

Désormais vous dirons du roy d'Espagne, qui tint grant guerre as Sarrasins, ainsi que vous orrés. Nouvelles vindrent au cardinal d'Espagne que li roys Garbus avoit assamblé un moult grant ost et estoit venus en la terre de Grenade. Là vindrent li rois d'Espagne et li rois de Portingal à l'en-

<sup>1</sup> Quant le roy d'Angleterre party de Flandres, il laissa le duc de Guerles pour luy en plesge à Gand, puis s'en ala, luy et la royne, en Angleterre (MS. 2799).

<sup>2</sup> Var. : opposa.

<sup>3</sup> Var. : les aultres tint.

<sup>4</sup> Or advint que le conte de Flandres qui estoit

demouré en son pays après le traittié de Tournay, mais pour tant que l'en ne luy faisoit comme riens de révérence, ne de obéissance, il se party de Flandres par mal talent et s'en retourna devers le roy de France qui le rechupt doucement et lyement (MS. 2799).

contre, le veille Saint-Jehan, l'an quarante, devant un chastel moult noble, qu'on appelle: Gibaltar. Là s'assablèrent les batailles, mais de première venue li rois d'Espagne perdi assés de sa gent, et puis reprirent vigeur en eulx, et se férèrent emmy les Sarrasins, et se combatirent de si grant pooir que li Sarrasin se desconfirent; et dura li occisions trois jours et deux <sup>1</sup> nuis que onques ne finèrent d'espandre le sang des mescréans, et dist-on qu'il en morut bien à celle bataille deux cens mille, et là fu occis Pitase, li fiels au roy de Bellemarine, qui estoit moult bons <sup>2</sup> chevaliers.

*Comment le roy Garbus, sa femme, ses enfans et grant foison de Sarrasins furent pris, ainsy qu'il s'en cuidoient fuir d'une cité qu'on appelle: Garsie, et fu trouvée en la nef du roy Garbus une lettre que le Caliphe de Baudas li avoit envoyée.*

Adont <sup>3</sup> li rois Garbus s'en fuy à toute sa gent qui demourée luy estoit, en une cité, qu'on appelle: la Garsie <sup>4</sup>, et li roy crestien, qui virent ce, s'aparillèrent pour aler assir la cité. Quant li rois Garbus les appercheut, si fist nombrer ses gens d'armes, et trouva-on qu'il en y avoit bien vingt mille à cheval et grant multitude de gens de piet; et si n'avoit mie vivres en la cité pour seize <sup>5</sup> jours. Si manda toute sa gent et leur dist que mieux leur valoit combatre que là estre affamés, et furent d'acord de issir contre les Crestiens, et issirent une lieue loing. Quant li Crestien virent ce, si s'arrestèrent et ordenèrent leurs batailles, et, si tost qu'il assablèrent ensamble, li rois Garbus s'en fui tantost en la cité, et ses gens aussi, et, pour ce qu'il doubta le siège, pensa de luy en fuir par mer. En la cité avoit une rivière portant navie, et y avoit trois galées et une sagitaire. Si entra ens à minuit, et sa femme et ses enfans, avoec grant trésor, et, ainsy que Dieux le vould, la navie du roy d'Arragon fu à celle heure arrivée, et vindrent ces gallées, toutes trois, entre eulx, et là se combatirent jusques au grant jour, mais li Sarrasin n'orent pooir. Si furent prinses les trois galées

<sup>1</sup> Var. : trois.

<sup>2</sup> Var. : hauls.

<sup>3</sup> Var. : quant li roys Garbus fu ainsy desconfis.

<sup>4</sup> Var. : Gersie.

<sup>5</sup> Var. : dix-sept.

et la sagitaire, avec grant trésor, et là fu prins li rois Garbus et si deux fils <sup>1</sup>, et li fils du roy de Thunes, à vingt-cinq galées des Sarrasins, et la femme du roy Garbus et moult d'autres femmes sarrasines avec luy.

Quant li papes sceut ces nouvelles, si fist grans processions pour la victoire.

En la nef du roy Garbus fu trouvés uns coffres, où il y avoit unes lettres, que li grans Caliphes luy avoit envoyées, dont la teneur fu telle :

« Caliphes de Baudas, qui suy une seule loy, et suy sains et du lignage de  
 » saint Mahomet, grans soudans, sires poissans, sages et fors, souverains  
 » de la sainte maison du corps saint Mahomet, qui suy poissans et croy  
 » en sa hautesse et en sa sainte vertu, qui fais justice et confons ceulx qui  
 » veulent confondre ceulx du royaume de Turquie et de Perse, et qui pos-  
 » sède les terres de la grant Erménie, sires memillères <sup>2</sup> dureurs de la mer <sup>3</sup>,  
 » juges sur les bons et loyaulx qui croyent la sainte loy Mahomet, et la  
 » forte espée Hélie et David, qui tua et décola ceulx de la cité d'Acre et  
 » destruist et mist à nient, sires du royaume de tout le monde dessoubs le  
 » Créateur, sires des parties d'Asie, d'Afrique et d'Europe <sup>4</sup> : à toy, roy de  
 » Bellemarine et de Maroc, salut, avec crémeur de ma forte espée. Nous  
 » te segneffions que nos sages Mores nous ont donné à entendre [comment  
 » a esté tués <sup>5</sup>] ton fils Pitase, enfès honorables et très-fors chevaliers en la  
 » loy de Mahomet, comme Amali et Malefaichon, qui furent eslu pour  
 » garder la sainte loy Mahomet, contre la loy maudite des crestiens,  
 » malheuree et privée de sens; car ceulx qui vivent en celle loy, ne savent  
 » en quoy il vivent, car il croyent en leur Alcoran, qu'il appellent: pape,  
 » et cuident qu'il leur peut pardonner tous leurs péchiés, et ainsi sont  
 » déceu, pour la mauvaise foy qu'il tiennent. Et, pour ce que Alphons, roy  
 » de Castille, qui deust estre ton vassal, et que tout li aultre roy du  
 » monde, qui croyent en la loy crestienne, te devroient servir et obéir, et  
 » nientmains il sont venu à l'encontre de nos Mores, qui sont li plus noble

<sup>1</sup> Var. : et li siens fiex.

<sup>2</sup> Var. : memilleurs.

<sup>3</sup> Dans des manuscrits plus modernes, cette phrase peu intelligible se trouve ainsi transformée : sires merveilleux du cours de la mer.

<sup>4</sup> Quelques MSS. ajoutent : vainqueur des ba-

tailles de tous les roys crestiens du monde.

<sup>5</sup> Ces mots manquent dans les MSS. que j'ai sous les yeux : on les trouve dans l'édition de Denis Sauvage, mais à un endroit de la phrase où ils dénaturent le sens.

» du monde et croyent en la sainte loy Mahomet, et ont mis à mort si  
 » sainte créature comme estoit Pitase ton fils, qui si nobles estoit qu'il ne  
 » peust avoir esté tués en bataille, se ce ne fust par les fraudes que li  
 » Crestien seurent faire <sup>1</sup>, par lesquelles il ont occis ledit enfant; et croy  
 » vrayment que, par la créance qu'il avoit en Mahomet, il est en paradis  
 » avoec luy, et l'acole bienheureusement, et là mange lait et beurre, et est  
 » ressuscités, et est si sainte créature que il aura soixante <sup>2</sup> femmes vierges  
 » en nostre paradis : pour quoy nous te mandons, sur le crémeur de nostre  
 » espée, que tu y voisés à tout le pooir dechà la mer et delà la mer et  
 » avoec tout le pooir de la terre des Sarrasins, de la terre de Caphaudes,  
 » de la terre de Bellemarine, de la terre des Rossiens, de la terre des Pré-  
 » viléges, de la terre des Tartres, de la terre de Trifuges et de la terre de  
 » Monclins <sup>3</sup>, et tresperce <sup>4</sup> la terre des Crestiens par terre et par mer. Et  
 » te commandons, sur le pooir de nostre loy, que tu ne targes ces besoin-  
 » gnes et ne retournes jusques à tant que la terre des Crestiens soit des-  
 » truite. Et avoec ce nous ottroyons à tous nos religieux Alphages qu'il  
 » puissent preschier et donner pardon ou nom de nous; et tous ceulx,  
 » qui contre les Crestiens iront, auront pardon de leurs péchiés, cascuns  
 » pour luy et pour onze personnes de son lignage, quels qu'il voudra eslire.  
 » Si en liève ma main au ciel et jure nostre sainte loy que chil qui là seront  
 » mort, ressusciteront au troisième jour et demoureront permanablement  
 » avoec leurs femmes et avoec Mahomet et là mangeront beurre, miel et  
 » lait, et cascuns aura sept vierges femmes, et en ceste foy seront sauvés;  
 » et ceulx, qui seront trouvés fermes en ceste foy et qui contre les Crestiens  
 » ne poront aler en propre personne, il doneront de leurs biens à ceulx  
 » qui voudront passer <sup>5</sup>, et auront le plain pardon, aussi avant comme li  
 » combatant. Et recomande à toy, honorables et poissans, les herbes  
 » paissans et beuvans les yaues de la mer, que tantost te lièves sans délay,  
 » avoec le pooir dessusdit; et va à Gibraltar, nostre honorable chastel, et  
 » là passe la mer, et te combat au roy de Castille, et sans miséricorde met  
 » tout à l'espée, en telle manière que de leurs églises faces estables pour tes

<sup>1</sup> Var. : savent faire.

<sup>2</sup> Var. : quarante.

<sup>3</sup> Var. : de Monclers.

<sup>4</sup> Var. : trespasse.

<sup>5</sup> Var. : qui passer devront.

» chevaux, et leurs croix soient estaques pour tes tentes, et fay les petits  
 » enfants escerveler, et les femmes grosses fay ouvrir, et de toutes les  
 » aultres fay couper les testes en despit de la loy crestienne, et fay tant  
 » que tes mains ne cessent d'espandre sang, devant ce que Crestienté soit  
 » destruite et que toutes terres soient mises à nostre seigneurie. Adont  
 » auras-tu la grâce de Mahomet, d'Amali et de Malefaichon, qui furent  
 » saint prophète, et te feront aide, quant tu les réclameras; car, en ce fai-  
 » sant, onques ne furent si saint homme comme tu seras en nostre loy. »

*Comment li rois de Bellemarine et de Maroc vint en la terre d'Espaigne à grant host de Sarrasins là où le roy d'Espaigne et le roy de Portingal eurent belle victoire, et y eut bien tué XXX<sup>m</sup> Sarrasins de cheval et L<sup>m</sup> de piet la nuit de la Toussains l'an XLI.*

Li rois de Bellemarine et de Maroc assambla grant foison de Sarrasins et vint en la terre d'Espaigne, en grant volenté de venger <sup>1</sup> Pitase, son fils.

Quant li rois Alphons d'Espaigne et li rois de Portingal l'entendirent, de rechief assamblèrent leur ost et vindrent à l'encontre des Sarrasins, le nuit de la Toussains, l'an quarante-et-un, et là commença une bataille moult dure <sup>2</sup>; mais en la fin li Sarrasin se desconfirent, et y ot bien trente mille <sup>3</sup> mors à cheval et cinquante mille à piet; et s'en fui li rois de Maroc devers la mer. Là trouva une galée où il entra, et ainsi s'en fui <sup>4</sup>, et dit-on que mauvasement se porra recouvrer de sa perte <sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Var. : ayans grande pitié de.

<sup>2</sup> Var. : moult forte.

<sup>3</sup> Var. : vingt-cinq mille.

<sup>4</sup> Var. : Si ne fina de nagier tant qu'il vint en son país.

<sup>5</sup> Var. : porra recouvrer sa perte.

*Comment le conte de Montfort se mist de fait en saisine de la duché de Bretagne, quant le duc Jehan fu mors, et Charles de Blois, qui en devoit estre duc, requist au roy de France qu'il li vousist aidier, et il y envoya le duc de Normandie, et prist le conte de Montfort, et fu amenés en prison au Louvre à Paris.*

Dessus avés oy comment les trèves furent données entre les deux roys, par le pourcach de la contesse de Hainau. Ne targa gaires, après que li dus Jehans de Bretaingne estoit venus en son païs, que maladie le prist, et morut. Il avoit une fille de son frère, qu'il avoit donnée en mariage à Charles, le plus jovène fils au conte de Blois, et luy avoit ottroyée, après sa mort, toute la duché de Bretagne. Mais li contes de Montfort, qui ses frères estoit de par son père et avoit à femme le seur le conte Loys de Flandres, se mist tantost en la duché, comme sires, et ravi les trésors qui moult estoient grans, et mist garnisons par tout les chastiaux et bonnes villes de Bretagne.

Quant Charles de Blois l'entendi, si se traist devers le roy de France son oncle et luy requist que à droit le tenist contre le conte de Montfort, qui la duché de Bretagne avoit saisie, qui à luy appartenoit. Tantost fist li rois appeler le conte de Montfort à Paris, liquels y vint à tout grant conseil<sup>1</sup>. Adont luy requist li rois qu'il aportast les trésors et que, du surplus, il le laissast sur luy. Mais li contes de Montfort luy respondi que Bretagne estoit partie de France et que déshiretés ne pooit estre, se n'estoit par-devant les pers et que volentiers le lairoit sur les pers de France, pour l'honneur du roy. De celle response fu li rois moult irés<sup>2</sup>, et luy remist journée à lendemain. Mais aucun des amis le conte de Montfort luy firent sçavoir qu'il s'en alast tantost ou que li rois le feroit prendre. Tantost monta et ne fina, si vint en Bretagne. Lendemain, quant li rois sceut qu'ainsi s'en estoit alés et qu'il n'avoit mie attendu sa journée, si juga Charle de Blois à duc de Bretagne.

Charles, li dus de Bretagne, requist au roy qu'aidier li vouldist, et li

<sup>1</sup> Var. : à tout grant effort de conseil.

<sup>2</sup> Var. : airés.

rois dist que volentiers le feroit. Tantost fist li rois semondre tout son ost<sup>1</sup> et entrer en la terre de Bretagne, et envoya le duc de Normandie et le duc de Bourgogne assir un moult fort chastel, qu'on appelle : Chatoncel, et avoit cil chastel apendant à li un bourg moult fort, que li seigneur alèrent assallir de première venue. Mais li chastelains qui vit que ceulx de la ville estoient en moult grant destresse, issi hors de son chastel, et toute sa garnison, pour eulx aidier, mais li Genevois, qui à l'autre lés du chastel estoient, s'estoient mis en petis batiaux et firent tant qu'il vindrent au pont et jetèrent eschielles de cordes amont et monterent, puis avalèrent le pont et firent gens venir jusques à la porte. Puis jettèrent les eschielles jusques au mur, et monterent ou chastel et n'y trouvèrent que trois hommes, lesquels il tuèrent, et puis ouvrirent les portes et laissèrent leurs gens entrer. Quant li chastelains vit qu'il avoit son chastel perdu, si rendi luy et la ville en la volenté du duc de Normandie. Quant li dus otgaingnié le chastel, si se traist vers la cité de Nantes, où li contes de Montfort estoit, et l'assit. Mais en assés peu de temps li fu rendue, et se rendi li contes de Montfort à sa volenté et fu menés au chastel du Louvre à Paris; mais li duc de Normandie laissa là sa femme, dont il fist folie. Puis départit ses os, pour le temps d'yvier, et s'en revint en France et laissa à Charle de Blois sa conqueste.

*De la mort du pape Bénédic et du sacre maistre Pierre Rogier nommé : pape Clément VI, qui envoya deux cardinaulx pour traitier de la pais dentre les deux roys.*

En l'an de grâce mil trois cens et quarante-deux, lemerquedi de Pasques, morut li papes Benois, qui moult fu de la partie du roy d'Engleterre. Tantost après s'assablèrent li cardinal pour faire pape, et eslurent, par le conseil le cardinal de Rodes, maistre Pierre Rogier, qui fu nommés : li cardinaulx de Rouen. Chiculx papes fu moult de la partie le roy de France, et pour ce envoya li rois, par-devers luy, le duc de Normandie et le duc Eude de Bourgoingne. Quant il furent venu en Avignon, si menèrent le pape à son sacre, et fu consacré par la main du cardinal d'Ostie, et le

<sup>1</sup> Var. : ses os.

nommèrent : Clément le sixième. Chieulx papes envoya, pour traitier de le paix dentre les deux rois de France et d'Engleterre, deux cardinaulx, dont li uns fu évesques de Préneste et li aultres fu nommés : Hannibal, et fu évesque de Tosquane. Tant alèrent <sup>1</sup> par leurs journées qu'il vindrent en France, et furent recheu à moult grant solempnité.

*Comment le roy de France envoya vers Calais le duc de Bourbon et autres gens d'armes, qui s'en revindrent sans riens faire, et comment l'archevesque de Reins et le seigneur de Noyers vinrent devers la contesse de Haynaut pour parlementer, mais nuls n'y vint de par les Englès.*

Li rois d'Engleterre avoit fait apparillier une grant estore <sup>2</sup> de nefes à un sien port qu'on appelle : Sandwic; et pour ce envoya li rois de France, vers Calais, le duc de Bourbon, messire Loys de Blois et le connestable de France, à tout grant chevalerie, et li Flamenc, d'aultre part, envoyèrent un moult grant ost à Gravelines-sur-la-mer, et estoit la rivière entre deux. Quant li François virent que li rois d'Engleterre targoit à venir, si se départirent et laissèrent le garde à ceulx du païs, et s'en alèrent vers Saint-Quentin. Là trouvèrent l'archevesque de Reins et le seigneur de Noyers, qui venu estoient à la contesse de Hainaut, à sa requeste, pour tenir parlement en l'abbéye de Vaucelles, à l'encontre des aliés <sup>3</sup>. Mais, quant il y furent venu,

<sup>1</sup> Var. : errèrent.

<sup>2</sup> Var. : estoire.

<sup>3</sup> Quant le roy Édouard ot pugny ses gouverneurs en Angleterre et que le conte Loys de Flandres fut retourné en France devers le roy, comme dit est, le roy d'Angleterre qui en fut infourmé par aucuns ses amis, dont il avoit plusieurs en Flandres et par especial à Gand, n'en fut mie desplaisant. Si fist incontinent assembler ung grant nombre de nefes et aultres vaisseauls à un sien port en Angleterre, nommé : Zandewich. Et tantost que le roy Phelippe de France en fut adverty, il envoya par terre de Paris vers les mètes de Calais le duc de Bourbon et monsci-

gneur Loys de Vallois, son frère, à belle compaignie de bonnes gens d'armes et six cens arbalétriers jennevois. Après ce ne demoura gaires quant il envoya son connestable de France à tout grant chevalerie. Les Flamens d'aultre part envoièrent très-grant multitude de communes à Gravelinghes emprès la mer. Si avoient la rivière entre deux. Mais, quant les capitaines de France qui emprès Gravelinghes estoient, eurent illec tenu les champs à petit d'exploit plus de trois septmaines et que le roy d'Angleterre tardoit moult à venir descendre en Flandres et qu'ils ne pouvoient courir en Flandres pour les communes qui au-devant leur estoient en grant nombre, ils



onques nuls des aliés n'y daigna venir, et pour ce envoyèrent le conte de Bouloingne et plusieurs aultres à Saint-Omer à grant chevalerie.

*Comment le conte de Haynaut s'en fu devant le chastiel de Hérichon, qu'il cuidoit embler, et comment le duc de Bourbon et le connestable boutèrent le feu en la conté de Haynaut, mais il se cessèrent par le mandement des cardinaulx.*

Guilliames, li contes de Hainau, vint une matinée, à trois cens hommes d'armes, pour embler un chastel, qu'on appelloit : Hérichon; et, quant li chastelains les apercheut, si fist ouvrir la porte et vint, à toute sa gent, sur le pont contre le conte de Hainau, et là ot moult bon poingnis, et convint le conte reculer. Quant il vit qu'il avoit son temps perdu, si s'en ala vers Valenchiennes, et trouva là les deux cardinaulx, asquels il fist moult grant honneur.

Li dus de Bourbon et Raouls d'Eu, connestables de France, murent de Saint-Quentin et alèrent bouter le feu en la conté de Hainau; mais, par le mandement des cardinaulx, il se cessèrent de leur emprise et s'en revindrent à Arras.

*Comment messire Robers d'Artois se parti d'Engleterre atout grant foison de gens d'armes et ala en Bretagne pour aidier à la contesse de Montfort contre messire Charle de Blois, et y furent pris, de la partie messire Charle de Blois, messire Hervée de Lyon et messire Geffroy de Chargny, et tantost fu mors messire Robers d'Artois.*

Messire Robers d'Artois, qui avoit entendu que messire Charles de Blois essilloit la terre du conte de Montfort, tantost se départi d'Engleterre, à

deslogièrent et recommandèrent la contrée en la garde de ceulx de Saint-Omer et du pays à l'environ. Si se misrent à la voye devers Saint-Quentin en Vermendois, où ils trouvèrent l'archevesque de Rains et le seigneur de Noyers qui là estoient venus par-devers la contesse de Haynnau, suer du

roy de France, pour tenir ung parlement en l'abbaye de Vaucelles, ainsi que par avant avoit esté accordé au siège devant Tournay, en la présence du conseil du roy de France et de celluy du roy d'Engleterre et des alyés (MS. 2799).

<sup>1</sup> Var. : les Hennuyers.

grant foison de chevalerie et d'archiers, et arriva en Bretaigne devant un chastel qu'on appelle : Brest. Là trouva la contesse de Montfort, qui avoit assemblé tout plain de barons de Bretaigne, qui de sa partie estoient, et avoient à chèvetaine <sup>1</sup> un chevalier qu'on appelloit : messire Tanguy du Chastel. Quant il virent messire Robert d'Artois, moult en furent liet, et dirent que moult bien se tenroient contre messire Charle de Blois liquels avoit assablé son ost à un chastel qu'on appelle: le Roche-Dirien. Mais messire Hervis de Léon, qui de sa partie estoit, s'estoit trais, pour séjourner, en une maison de l'évesque de saint Pol. Là vindrent messire Tanguis du Chastel et messire Gautiers de Manny, et le prinrent par force et le menèrent en Engleterre prisonnier en la tour de Londres.

Messire Robers d'Artois s'ala logier as champs, à trois lieues près de ses anemis, et avoit fait un embusquement d'archiers en un pas d'un bosquet, et puis coururent li routier par-devant l'ost des François. Messire Geoffrois de Charny ne se pot plus tenir <sup>2</sup>. Si les suyvi trop avant tant qu'il l'embusquèrent et encloient, et là fu pris.

Adont prinst maladie à messire Roberts d'Artois, par quoy ses gens furent desconfit, et s'en fuirent tout sans coup férir, et se maladie s'agreva si qu'il en morut.

*Comment le conte de Flandres, par biau parler aux Flamens qui vouloient  
essillier le conté d'Artois, les fist retraire en leurs villes.*

Li rois de France avoit entendu que li Flamenc s'estoient logiet sur le port de Gravelines et que là attendoyent le roy d'Engleterre pour essillier le conté d'Artois. Adont fist tant par-devers le conte de Flandres qu'il mist son corps en aventure, et entra en Flandres entre ses anemis, où il oy moult de dures paroles. Toutesfois il fist tant, par eulx blandir, qu'il les fist retraire en leurs villes <sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Var. : de son ost.

<sup>2</sup> Var. : souffrir.

<sup>3</sup> En ce temps que l'on comptoit l'an de Nostre-Seigneur mil. CCC. quarante et deux, le roy Philippe de France qui estoit adverty comment les

Flamens estoient logiés en grant nombre sur le port de Gravelinghes et que là attendoient la venue du roy d'Angleterre pour aler avec luy exillier par feu et par glayve la conté d'Artois, fist tant par-devers le conte Loys de Flandres qu'il

*Comment le roy d'Engleterre ariva en Bretaigne à III<sup>e</sup> nefz et commença à conquerre le païs, et le roy de France, d'autre part, environ la Toussains l'an XLII amassa ses hos pour aler en Bretaigne contre les Englès, et comment les cardinauls y alèrent, mais les Englès ne voudrent souffrir qu'il entrassent en leur host<sup>1</sup>.*

Le roi d'Engleterre mut du port de Santwic o III<sup>e</sup> nefz, et en assés peu de temps arriva en Bretaigne et commença à conquerre toute la terre, et entra en la ville de Dinan et de Quimper-Corentin, et puis ala assiégier une cité qu'on appelle : Vannes, en laquelle estoit messire Loys de Poitiers en garnison.

En l'an de grâce mill. CCC. XLII, environ la Toussains, assambla li roys de France ses os et entra en la terre de Bretaigne à l'encontre du roy d'Engleterre ; mais li cardinauls qui ceste chose apperçurent, ne finèrent de chevauchier par grans journées contre leur coustume, si vindrent en Bretaigne, mais onques li roys d'Engleterre ne vout souffrir que en son ost entrassent.

exposa sa personne en adventure et en assés gracieux estas sans le faire savoir à nuls de ses amis ou pays, dont il avoit plusieurs, nobles et aultres. Si se bouta en Flandres entre les communes, dont la plus grant partie ne l'amoient guaires, car il rechupt de euls moult de reproches et d'aultres dures paroles, et il respondoit tousjours moult gracieusement ; mais ses gens eurent plusieurs fois si grant paour qu'ils n'en savoient que penser. Toutesvoies fist le conte Loys tant par son beau parler et par ses remonstrances que tous furent content de euls partir du port de Gravelinghes et euls retraire paisiblement, chascuns en leur ville.

Et l'en dit bien ce qui est :

Tout vray beau parler fraint grant yre ;  
Lait parler félon cœur empire.

De ceste attente furent les Flamens lourdement abusés, car en celle saison le roy Édouard d'Engleterre party du port de Zandewich à cccc. nefz armées, et en très-pou de temps il arriva en Bretaigne, dont le pays fut moult traveillié (MS. 2799).

<sup>1</sup> Ce chapitre qui est une interpolation et qui n'offre que la répétition de ce qu'on lit ailleurs, est donné par le MS. 14910 de Bruxelles ; il en forme la fin.

## AUTRE RELATION.

*Comment li Franchois assalirent l'ille de Grenesis.*

En ce temps que celle guerre fu ou pays de Gascongne, s'asablèrent Franchois ou pays de Normendie et entrèrent en mer, et les mena li contes de Ghisnes et Robiers Biertrans, et estoient bien vi<sup>m</sup> hommes de Franche et de Normendie. Chil assalirent l'ille de Grenesis et eurent grant bataille contre Englès et les desconfirent. Là fu pris li contes de Clèves, Aymars de Valenche et xii<sup>m</sup> Englès mors, et conquirent li Franchois l'ille et le castiel.

*Le combat de Gagant.*

Quant li rois Édouwars seut le desconfiture de ses hommes, il envoya l'évesque de Nicolle, Gautier de Mauny et mil hommes, et entrèrent en mer et arrivèrent à Gagant où il avoit grant plentet de nobles hommes de Flandres à saudées; et se combatirent fort contre les Englès, mais il furent desconfit, et y fu pris Guis li bastars de Flandres, frères Loys, et là fu mors li Ducres de Haluwin, Jehans de Mequerque<sup>1</sup>, Jehans de Wisrode<sup>2</sup>, Ernous de Brughedant et tout li habitant en l'ille, et fu en ce jour arse et destruite.

*Comment li Flamenc eslurent Jaque d'Artevelle leur chief.*

Après la desconfiture de Gagant se prirent li Flamenc fort à tourbler l'un contre l'autre, et empirent moult à haïr leur seigneur pour le mort de un chevalier nommé: Sohier le Courtrisien, que li rois de Franche avoit fait morir pour trayson dont li contes Loys l'avoit aculé; mais li Flamenc disoient que c'estoit à tort, et se revelèrent plusieurs et firent leur kief d'un

<sup>1</sup> Var. : Meudenkerque.<sup>2</sup> Var. : Meserode... Viscrode.

bourgeois de Gand, qui avoit esté brassères de miés, et estoit apellés : Jaques d'Artevelle. Lors furent li baillieus et li officiers cachiet hors de Gand, et mena Jaques avec luy vii<sup>e</sup> Flamens tous armés et à ensengnes de blans caperons, et s'en ala à Bruges où il fu bien reclus du commun peuple de la ville; et quant Loys li contes le sceut, il se party et s'en ala au roy Phelippe conter le desroy de ses hommes. Dont pensa li rois que li Flamenc se voloyent aloyer au roy Édouwart, et envoya gens d'armes en pluseurs lieux warder les pors de mer par son royaume.

*Comment li rois d'Engleterre ariva en Anviens et fu créés vicaire de l'empire.*

Après ce temps assambla li rois Édouars ses hommes en Engleterre, et entra en mer moult efforchiement et ala ariver en Anviens ou pays de Braibant, pour che qu'il avoit l'aliance du duc de Braibant, du duc de Guerles, du conte de Jullers, du conte de Haynnau, sen serourge, de Loys de Bavière, roy de Alemaigne, qui avoit espousé la suer de se femme<sup>1</sup>, et furent ces ii dames filles de le suer du roy Phelippe. Loys de Bavière envoya le marchis de Blanquebourc sen fil en l'ayuwe du roy Édouart à xiii<sup>m</sup> hommes, et fist le roy vicaire de l'empire, et manda li rois au vesque de Cambray Guillaume d'Ausonne et as bourgeois de le citet qu'il le rechussent comme son vicaire; mais li vesques et li bourgeois de le citet ne volrent obéir, car Loys de Bavière estoit à ce temps escumenyés par le Chrestiennetet, pour ce qu'il s'estoit fais couronner comme emperères contre le volenté du pape et de Sainte-Église. Par l'élection du vesque Guillaume et du peuple de le citet, Jehans dus de Normendie, sieulx du roy Phelippe, fu bauls et gouvernères de Cambrésis, et y envoya le conte d'Erminac à vi<sup>e</sup> <sup>2</sup> hommes pour le cité warder, et estoyent venus du pays de Gascongne.

<sup>1</sup> Quelques manuscrits citent parmi les alliés Bavière, mais son fils le marquis de Brandebourg.

<sup>2</sup> Var. : à vi<sup>e</sup>.

*Comment li rois d'Engleterre prist son chemin parmy Cambrésis  
et Terraisse.*

En ce tamps allèrent à Anviers li aloyet du roy Édouart, qui parti de Braibant et entra en Haynnau. Guillaumes de Haynnau et Jehans de Biau-mont conduisirent sen ost jusques à Cambray et firent siège devant le citet en l'an mil III<sup>e</sup> XXXVIII.

Assés priès de Cambray avoit un castiel qui estoit au vesque Guillaume, et estoit nommés : Thun-l'Évesque. Li castelains le vendi as Englès et les mist ens, dont chil de le citet furent grevet. Et priès de là estoit li castiaux d'Escaudeuvre qui estoit au conte Guillaume de Haynnau, et li castiaux de Relenghes. Pluiseurs assauls fist li rois faire en le citet, mais riens n'y fist. Adont se party du siège et s'en alla logier à l'abéye de Vauchelles, et de là au Mont-Saint-Martin, et fist le pays essillier et faire pluiseurs assauls as castiaux dou païs, si comme à Oisi, à Hennecourt, à Criève cuer et à Bouchain<sup>1</sup> et à pluiseurs aultres, mais riens n'y fist.

En ce tamps assembla li rois Phelippes ses princes et ses hommes moult efforchiement, et ala contre le roy Édouart qui adont se retraist et prist sen quemin parmy Terraisse et le fist essillier et ardoir; et li rois Phelipes le sieuwy jusques à Buronfosse, et là cuida avoir bataille, mais l'ost des Englès se desloga par nuit, et s'en ala Édouars, parmy le pays de Haynnau, droit à Anviers. Là donna congiet à ses aloyés, et demora là toute le saison jusques au nouviel tamps, et estoient avoec lui le royne se femme et ses fieuls.

*Comment li contes de Flandres se parti dou pays et comment l'alianche fu  
faite du roy d'Engleterre et des Flamens.*

Li rois Phelippes s'en rala en Franche, et assés tost apriès li mandèrent Flamenc, par le conseil Jacque d'Artevelle leur chief, qu'il leur rendesist Lille et Douay, et que li denier qui furent acordet à baillier pour les

<sup>1</sup> Var. : à Bohain.

11 villes, estoient payet, et s'il ne leur rendoit les 11 villes, il mouveroient guerre contre luy et les reconqueroient. Quant li rois oy ces nouvelles, il envoya le conte Loys en Flandres et li pria qu'il tenist ses gens paisibles à son pooir, pour quoy il ne meüssent gurre contre luy. Li contes ala en Flandres et y fu reclus comme sires, mais il ne peut ses hommes tourner à l'acord du roy de Franche, ains le vouloient par forche traire à l'acord du roy Édouwart; et quant il vit le desroy, il se parti dou pays le plus tost qu'il peut, et le plus secrètement, et s'en ala au roy Phelipe sen seigneur.

Quant li Flamenc seurent le départie du conte Loys, il mandèrent le roy Édouward à Anviers, et il y ala et y mena se femme et ses deux sieuls, dont li uns avoit esté nés en cel an en Anviers. A Gand à l'abéye de Saint-Bavon fu faite l'alianche dou roy Édouwart et des Flamens, pour le roy Phelippe grever et guerroyer, par le conseil Jaque d'Artevelle.

Adont laissa Édouwards à Gand se femme et ses enfans, avoec le conte de Salbrin et le conte de Suffole <sup>1</sup> et grant plentet de ses hommes, et ala par mer en Engleterre pour faire grant assablée de gens. Et quant li rois Phe-lipes le sceut, il fist Hue Quiéret, Nicolle Bahuchet et Barbevaire, à xxx<sup>m</sup> Normens et Genevois, entrer en mer, et alèrent vers l'isle de Cagant pour warder le pays, par quoy li rois Édouwards ne peüst entrer en Flandres et que marchandise ne peüst arriver.

*Comment li contes de Hainau se aloya as Flamens.*

En ce temps yssirent de Cambray saudoyers genevois et alèrent asalir le castiel d'Escaudeuvre, mais riens n'y firent. Lors entrèrent en Haynau et robèrent et ardirent le ville de Haspre et pluseurs aultres. Quant li contes Guillaumes de Haynau le sceut, il ala à Gand se aloyer as Flamens avoec le duc de Brabant, le conte de Guerles, le conte de Jullers et pluseurs aultres, pour guerroyer le roy Phelippe avoec le roy Édouwart.

<sup>1</sup> Var. : avoec la contesse de Sallebrin, la contesse de Suffole.

*Comment li contes de Salbrin et li contes de Suffoc furent desconfis et pris.*

En ce temps assambla Godemars du Fay XII<sup>e</sup> hommes d'armes et party de Tournay, dont il estoit capitaine, et alèrent essillier et ardoir le pays de Flandres jusques à Audenarde, et ochirent Flamens et prirent prisonniers, et puis s'en repairièrent <sup>1</sup>. Quant Jaques d'Artevelle sceut ce fait, il assambla ses Flamens plus de xl mille et s'en ala à siège devant Tournay; et li contes de Salbrin et li contes de Suffoc assamblèrent leurs gens et pluseurs Flamens, et s'en alèrent vers Lille pour le pays fourer <sup>2</sup>. Et li saudoyer et li bourgeois de Lille yssirent contre euls à bataille. Là furent Engles et Flamenc desconfit, et fu pris li contes de Salbrin et li contes de Suffoc. Ce fu fait en l'an mil III<sup>e</sup> et XXXIX, et furent li doy conte mené comme prisonnier au roy Phelippe

*Comment li dus de Normendie fist assalir Thun, Relenghes et Escaudeuvre.*

Après ala li dus Jehans, fils au roy Phelippe, asségier le castiel d'Escaudeuvre et de Thun, dalés Cambray, et mena grande compaignie de prinches et de barons, saudoyers et communes gens; et meismes li rois ses pères fu ses saudoyers pour che que li castiaux séoit sur le fief de l'empire. Li dus Jehans, bauls de Cambrésis, ala ardoir et essillier le pays de Haynnau jusques à Valenchiennes, et puis ala asségier le castiel devant dit <sup>3</sup>. Assés tost fu rendus li castiaux d'Escaudeuvre, mais li castiaux de Thun et chils de Relenghes se tinrent fort et moult endurent de fors assauls et mervilleux. Guillaumes de Haynnau manda les Flamens et tous ses aloyés pour ses castiaux et son pays secourre. Adont y alla Jaques d'Artevelle et mena xl mille hommes flamens, et li dus de Brabant, li contes de Jullers, li contes de Guerles, li marchis de Blanquebourc, Renauls de Fauquemont.

<sup>1</sup> Var. : retournèrent.

<sup>2</sup> Var. : et essillier.

<sup>3</sup> Var. : les castiaux devant dits.



Jehans de Biaumont et plusieurs aultres seigneurs se logièrent priés du castiel de Thun et d'Escaudeuvre sur le rivière d'Escault à un lés, et li Franchois furent à l'aultre, et fist li dus Jehans drechier plusieurs engiens, dont il fist le castiel moult damagier.

*Comment li Franchois essilièrent les terres de Jehan de Haynnau et comment li rois d'Engleterre desconfit les Franchois devant l'Escluse.*

Au temps de ce siège alèrent li Franchois ardoir et essillier le pays de Jehan de Haynnau, entour Chimay et Biaumont, et Jehans ala ardoir Aubenton et plusieurs villes ou pays de Terraisse. Et atendoient Flamenc et Hannuyer le roy Édouwart, qui en ce temps estoit entrés en mer à grant plentet de gens, et assambla à bataille contre Franchois qui wardoyent le pas en mer à l'Escluse, en l'an mil III<sup>e</sup> et XL, ou mois de juing; et fu celle bataille grande et merveilleuse, et perdirent li Englès moult au commenelement, mais il furent rescous par les Flamens <sup>1</sup>, et furent Franchois desconfit. Là fu mors Hues Quiérés et Nicoles Bahucès, et y ot mors plus de xx<sup>m</sup> Normans et Genevois. Barbavaire escapa; et y ot mors bien x<sup>m</sup> Englès et xii dames d'Engleterre, que Édouwars amenoit à Gand pour le royne se femme compaignier <sup>2</sup>. Apriès celle bataille arriva li rois Édouwars au port de l'Escluse, et puis ala à Gand à toute son ost, et manda le fait de se bataille à Jaque d'Artevelle et as prinches qui estoient assamblés contre Franchois. Li fais de le bataille qui fu en mer, fu mandés au roy Phelippe qui fu en l'ost de son fil, dont il et si homme furent moult dolant, et ce sceurent bien leur anemy, et mandèrent bataille au duc Jehan, liquels par le conseil de son père ordena ses batailles le jour devant qu'il se devoient combatre; mais leur anemy se deslogièrent et s'en alèrent, et meismes li saudoyer des castiaux boutèrent le feu en leurs lieux et s'en alèrent avoec leur ost. Dont fist li rois Phelippes arraser le castiel de Thun et celui de Relenghes et celui d'Escaudeuvre, qui leur avoient esté rendus. Puis s'en ala à Arras à toute son ost, mais il envoya le duc d'Athaines et

<sup>1</sup> Ils furent rescous aux aydes des Flamens  
(MS. 10432).

<sup>2</sup> Var. : acompaignier.. servir.

le visconte de Thouwart à  $\text{iiii}^{\text{m}}$  <sup>1</sup> hommes fuster et ardoir le pays de Haynnau. Chil y allèrent et ardirent Bavay et le pays entour jusques à Maubuege, et puis s'en repairièrent; car li rois les remanda par le pryère de se suer, qui mère estoit au conte de Haynnau, et s'estoit le dame rendue nonne après le mort de son baron, et estoit abbesse de Fontenelles.

Quant li rois fu à Arras, il envoya pluseurs de ses hommes à Tournay, à Lille et à Saint-Omer pour warder le pays. Et li prinche qui alèrent au roy Édouwart à Gand, prirent conseil d'asségier Tournay. Dont s'en ralèrent li prinche en leurs pays et firent leurs hommes apparillier.

*Comment Robers d'Artois fu desconfis devant Saint-Omer.*

En ce tamps que li prinches s'aparelloyent, mena Robers d'Artois  $\text{xl}$  mille hommes de Flamens devant Saint-Omer. En Saint-Omer estoit li dus Eudes de Bourgogne, contes d'Artois, et Phelippes ses sieuls, contes de Boulongne, li contes d'Erminac, li contes de Fauquemberghe et pluseurs barons jusques au nombre de  $\text{n}^{\text{m}}$  hommes d'armes et  $\text{xl}^{\text{m}}$  hommes à piet, et assamblèrent à bataille contre Robert d'Artois et les Flamens, en l'an mil  $\text{III}^{\text{e}}$  et  $\text{XL}$ , le jour Saint-Jaquème et Saint-Christophle, entre Saint-Omer et Arques. Là furent Flamenc desconfit. et en y ot bien mors  $\text{iiii}^{\text{m}}$  <sup>2</sup>, et perdirent tout leur caroy et leur harnas.

*Comment li rois d'Engleterre se tenoit devant Tournay, et comment par pluseurs fois les François et les saudoiers au roi Édouard s'assamblèrent à bataille.*

Robers d'Artois recueilla à Yppre des Flamens ce qu'il en peut avoir et les mena au siège devant Tournay, où li rois Édouars estoit, li dus de Braibant, li contes de Haynnau et Jaques d'Artevelle; et chascuns de ces prinches ot avec lui tant de gens comme il en pot mener, tant nobles comme commune gent, et si y avoit maint prinche et maint baron d'Ale-

<sup>1</sup> Var. : à  $\text{iiii}^{\text{m}}$ .

<sup>2</sup> Var. :  $\text{iiii}^{\text{m}}$ .

maigne; et leur gent, qui estoient as saudées, estoit nombrés bien à III<sup>e</sup> mille hommes, et firent pluseurs grans assauls et merueilleux faire à le citet de Tournay, mais riens n'y firent.

A Tournay estoient, de par le roy Phelippe, li contes de Blois, li contes de Eu, connestables de Franche, li viscontes de Nerbonne, li contes de Pieregot, Loeys de Poitiers, Savary de Viane, Godemars du Fay, Robiers Biertrans, et avoyent chil avec yauls bien VI<sup>m</sup> hommes combatans.

En che tamps ala li rois Phelippes logier dalés le pont de Bouvines à III lieues petites de ses anemis, et moult souvent s'entrecontrèrent li fourier des II os, et assamblèrent à bataille li un à l'autre.

Un jour avint que Regnauls de Fauquemont et Jehans de Haynnau alèrent fourrer deviers Mons-en-Peule, et li vesques de Liège, saudoyers au roy Phelippe, les encontra, et assamblèrent à bataille l'un contre l'autre. Là furent Englès et Haynuyer desconfit, et en y ot mors bien III<sup>e</sup> et bien XL prisonniers.

En l'autre sepmaine apriès alla li marchis de Jullers, saudoyers au roy Édouwart, viers Mons-en-Peule à V<sup>e</sup> hommes d'armes, et encontra Charles de Monmorency, sen frère, et Villebaut de Trie, et assamblèrent à bataille. Là furent Franchois desconfit, et y ot mors bien VIII<sup>xx</sup> Franchois, et fu pris Villebaus, Charles et ses frères.

Apriès avint en le darraine sepmaine d'aoust, en cel an mil III<sup>e</sup> et XL que chils sièges fu, que li sénéscals de Londres. Regnauls de Fauquemont, Jehans de Haynnau et Gautiers de Mauny chevauchièrent vers l'ost du roy de Franche à X<sup>m</sup> hommes et trouvèrent l'évesque de Liège à demye lieuwe priès de l'ost du roy de Franche et assamblèrent contre lui à bataille. Là furent Liégois desconfit, et y ot mors plus de XL<sup>1</sup> Liégois, et fu pris li vesques Englebers; mais li contes de Savoye et ses frères le secoururent et le desprisonnèrent, et furent Englès et Haynuyer desconfit. Là fu mors li sénéscals de Londres et plus de III<sup>e</sup> hommes.

Devant Tournay sist Edouwars et si aloyet XI sepmaines, et faisoient moult fort jetter par leurs engiens as portes et as murs de Tournay; et chil de le citet les grevoyent moult d'engiens et de trait.

<sup>1</sup> Var. : plus de LX.

*Comment respis fu pris pour trois ans.*

En che tamps avoit mandé li rois Phelippes au pape le désobéyssanche des Flamens, qui devoient estre si homme, qui le guerroioient maugret leur seigneur. Dont fu sur yaux jettée le sentence du pape; et furent maudit s'il ne s'amendoyent, et leur fu renvoyet le nouvelle <sup>1</sup> devant Tournay.

Assés tost apriès fu pris parlemens des II rois et de leurs aloyés, et y fu li consauls des II parties, mais ne peurent trouver paix; mais toutesfois fu pris respis III ans par si que Flamenc fussent rassouls du Saint-Père. Adont party li rois Édouwars dou siège, et li rois Phelippes rala à Paris. Là estoit li contes de Salbrin prisonniers et li contes de Suffoc et Guillaumes de Montagu, qui furent renvoyet, par si que Charles de Monmorensy, sen frère et Villebaut de Trie fussent délivret.

<sup>1</sup> Var. : et fu le sentence renvoye et le nouvelle.

## **SUPPLÉMENT.**

# CHRONIQUE ANONYME

CONSERVÉE DANS LA

BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE DE BERNE.

---

(EXTRAITS.)

## PROLOGUS AUCTORIS.

---

Considerans historiae regum Francorum prolixitatem, nec non multorum in istam Sancti Dionisii Ariopagitae ecclesiam (in qua regum Francorum jacet maxima pars humata) venientium voluntatem avidam cognoscendi ipsorum regum originem, scilicet a quibus et unde processerunt, temptavi seriem eunectarum historiarum de ipsis loquentium sub quadam arboris formula redigere, adjungens ipsorum actus et victorias, quo id fastidientibus prolixitatem propter subiectam oculis formam sit oblectatio et a studiosis facile possint prae oculis habita memoriae commendari. In quo quidem secundum datam formam studui facere ut nichil propter brevitatem de utilitate historiae detruncarem. Incipiens a Priamo qui (quantum potuerunt altius invenire historiographi) tempore primi Valentiniani imperatoris principabatur super Francos in Sicambria, usque ad sanctum Ludovicum, qui fuit sanctae memoriae rex et mirabilis elector justitiae.....

*De fundatione monasterii Nivellensis ubi fuit ordinata prima abbatissa sancta Gertrudis.*

Pipini uxor nomine Ita, soror sancti Rodoaldi archiepiscopi Treverensis, post decesum ejus, instinctu sancti Amandi, se et sua Deo devovens, monasterium Nivellense fundavit, eique filiam suam Gertrudam Deo dignam virginem praefecit. Altera vero ejus filia, soror praefatae sanctae Gertrudi et Grimoaldi, scilicet sancta Begua nupsit...

*Exordium comitatus Flandriae, et de primo comite et successoribus ejus.*

Carolo Calvo regnante, comitatus Flandrensis sumpsit exordium. Non enim Flandria tunc erat tanti nominis et opulentiae sicut nunc cernitur, sed a regum Francorum forestariis regebatur. Quorum Lidricus, Ingerannus ac Audracus, sub Pipino et Karolo Magno et sub Ludovico Pio, prorectores Flandriae fuerunt, nec tamen comites vocati sunt.

Porro Lidricus terram illam Flandriam vocavit a nomine uxoris suae, quae Flandrina vocabatur : haec ab Almannia extitit oriunda.

Ingeranus vero eorum filius tantae fortitudinis fuit quod nemo eum superare potuit.

Audracus filius ejus multum auxit Flandriam. Jacet in ecclesia de Harlebecq, juxta patrem suum inhumatus.

Balduinus, filius Audraci, rapuit Judith filiam Caroli Calvi. Propter hoc ab omni Ecclesia, consensu episcoporum, excommunicatus est et praecepto Karoli. Dehinc, episcoporum suorum consilio, reconciliatus Karolus Balduino et Judith, dedit eis Flandriam in comitatu proprio possidendam ipsis et heredibus suis.

De hoc quidem comite legitur quod, dum semel transiret per fluvium Scaldis, diabolus ei apparens extra aquam exiit, et praefatus comes gladium suum evaginans contra ipsum pugnavit, et ab hoc dictus est à vulgo : Balduinus Brachium Ferreum. Hic jacet in monasterio Sancti Bertini tumultus.

Hic Balduinus cognomento Ferreus fuit primus comes Flandrensiū, genuitque Balduinum cognomento Calvum. Balduinus autem Calvus genuit Arnulphum Magnū, qui monasterium Sancti Petri apud Gandavum fundavit et apud Pinchonium super Somenam fluvium Guillermmum secundum ducem Normanniae in dolo occidi fecit. Arnulphus vero Magnus genuit Balduinum Tertium. Balduinus Tertius genuit Arnulphum Juniores. Arnulphus Junior genuit Balduinum Barbatum. Balduinus vero Barbatus genuit Balduinum Insulanum. Vocatus est : Insulanus, eo quod oppidum Insulense fundavit. Balduinus Insulanus genuit Balduinum Hasnonensem. Cognominatus est :

Hasnoniensis quia Richelendem comitissam Hasnoniensium habuit uxorem. Balduinus Hasnoniensis genuit Arnulphum filium Richelendis. Huic successit Robertus Friso, avunculus ejus, frater videlicet Balduini patris sui. Robertus cognomento Friso genuit Robertum Secundum. Huic successit Balduinus filius ejus. Quo absque liberis mortuo, successit Karolus nepos ejus, Kanuti regis Danorum filius. Et isto quidem similiter sine liberis mortuo, eidem successit Guillelmus Normannus, nepos ejus, Roberti Jherosolimitani, quondam ducis Normannorum, filius. Cui successit Theodericus, nepos ejus, Theoderici ducis Alsaciae filius: cui successit Philippus filius ejus, quo absque liberis mortuo, successit Balduinus comes Hasnoniensis, nepos ejus. Hic, imperator Constantinopolitanus effectus, occisus est a Graecis et Cumanis, sicut infra dicitur.

*De comitibus Hasnoniae.*

Porro de comitibus Hasnoniensibus est notandum quod, antequam praememorati Balduinus comes Flandriae, cognominatus Hasnoniensis, et Richelendis comitissa Montensis convenirent, haec alterum virum habuit nomine Hermannum. Quorum durante conjugio, accidit quod comes de Valentianis absque liberis decessit, et tunc praefati conjuges a suis heredibus hereditarie emerunt comitatum ejus. Deinde, mortuo Hermanno comite et de praefata uxore sua filium et filiam relinquirente, ipsa ejus relicta dictum Balduinum comitem, ut dictum est, desponsavit, et de eodem duos filios habuit: Arnulphum et Balduinum. Hi enim ut hereditate sibi succederent, quos magis aliis amore viri sui diligebat, filium quem de Hermanno primo marito suo habebat, litterarum studiis traditum, totundit, et ipse clericus factus, deinde presbiter ordinatus, postremum Cathalanensis episcopus precatione victricis sui consecratus est; filia vero sanctimonialis effecta est. Decedente vero praefato Balduino comite, filio Balduini Insulensis, successit in comitatu Hannoniensi Tertius Balduinus, filius ejusdem Balduini, filius Richelendis. Cui successit Balduinus filius ejus ex Ida imperatrice filia Lamberti Lovaniensis. Cui successit Balduinus, filius ejus et filius Yolendis: cui successit Balduinus filius ejus et filius Hermesendis. Balduinus iste duxit uxorem Margaretam, sororem Philippi tunc comitis Flandriae. Cui successit Balduinus filius ejus. Huic, post mortem ejusdem Philippi Flandriae comitis avunculi sui qui sine herede ultra mare, sicut infra dicitur, obiit, jure hereditario comitatus Flandrensium obvenit. Hic est enim ille Balduinus comes Flandriae et Hannoniae, de quo a quibusdam refertur, licet falsum simile, sibi accidisse quod narrat Helinandus libro IV<sup>o</sup> de *Milite ad Cignum* et recitat Vincentius in Speculo Naturali cap. lxxvi et in capitulo cxxvii de Angelis tenebrosis, persequendo narrationem ejusdem Helinandi, in hunc modum: « In Lingonensi provincia, etc., » et adhuc durat eorum progenies, ut infra dicitur de *Milite ad Cignum*. In



vita quoque sancti Lamberti legitur quod in urbe Nampnetensi daemon incubus mulierem quamdam, etc. Qui revera Balduinus ex Maria conjugē suā, filia Theobaldi Campaniae comitis, duas filias habuit, Johannam videlicet et Margaretam, quae ambae in utroque comitatu dominaverunt successione. Haec est genealogia Flandrensium comitum atque Hasnoniensium ex progenie Balduini Ferrei descendentium.....

*De Normannorum debacchatione.*

Godefridus et Sigefridus, reges Northmannorum, cum inestimabili multitudine Mosam juxta in loco Haslon consedentes, Leodium, Trajectum, Tungris, Coloniam Aggripinam, Bunniam cum adjacentibus castellis comburunt, Aquisgrani in palatio equos stabulantes.....

*De rebellione Balduini comitis Flandriae contra regem Franciae.*

Contra Odonem regem et post contra Karolum cognomento Simplicem, Balduinus Calvus comes Flandriae occasione castrī Sancti Vedasti Attrebatensis rebellavit. Pro qua re a Walmero, senescallo Flandriae, Fulco Remensium archiepiscopus occisus est, eo quod apud regem nocuerat praenominato comiti Balduino. Post hunc Balduinum Calvum, Arnulphus, filius ejus primogenitus, comitatum Flandrensium obtinuit, et Adulphus frater ejus a patre suscepit Boloniae Teruanensisque comitatum.....

*De occisione ducis Normanniae.*

Per idem tempus, Arnulphus comes Flandrensium cuidam comiti Herluino vocato Monsteriolum castrum fraude abstulit. Confugit ad Willelmum ducem Normanniae, precatur et impetrat auxilium. Obsidet dux Monsteriolum et capit, redditque Herluino. Dolet Arnulphus de castello sibi ablato, tentat cum multis de nece ducis, conspirant ad ejus mortem et se colligant. Mandat Arnulphus duci Willelmo sub dolo velle secum loqui, pacemque et amicitias firmare. Herluino quoque permittit pro ejus amore offensam indulgere, petitque locum colloquii ubi convenirent. Determinatur locus apud Pinchoonium, ubi ad colloquium occurrant. Conveniunt Flandrensium et Normanni super Some nam fluvium. Sedent hinc isti, inde illi in media insula quam undique fluvius ambiebat. Ambo duces considunt, oscula libant, de pace loquuntur, jurant amicitias, sic diem consumunt. Cum autem ab invicem discessissent, duxque cum alveum navi transisset,

mittuntur immo perfidi Baldo, Henricus, Robertus et Riulphus, et revocant ducem, meliora consilia clamantes ommissa. Jubet dux navem retorqueri, applicansque terrae a perfidis illis illico obtruncatur.

Alibi tamen legitur quod a Bassone cognomento Turto, loco et modo praedictis, occisus est.

Vident Normanni et nequeunt duci suo succurrere propter vadum intransibile. Clamantes igitur et ululantes referunt corpus domini sui, devestientesque illud, inveniunt clavem argenteam in zona ejus dependentem, quam ad scrinium deportantes, inveniunt staminam et cucullam, indumenta monachalia quae semper inter bella meditabatur se gestaturum apud Gemmetiam, quem locum a tempore Hastingi desertum, ad hunc statum qui modo est, devexerat. Sepultum est corpus ejus apud Rothomagum. Audiens autem rex pergit festinus Rothomagum, quasi consulturus de terrae gubernatione. Jubet sibi praesentari Richardum puerum: praesentatur. Mandat rex ut in palatio suo cum pueris coaetaneis nutriatur. Currit fama per omnes velle regem puerum rapere. Irruunt mixtim et tumultuatim super regem ut eum perimant. Territus rex, consilio Bernardi, puerum in ulnis amplectitur, simulans ejus amicitiam. Sic evadit, sedatque tumultum. Concedit puero coram omnibus paternam hereditatem, et in sua fide eum suscipiens sub dolo pollicetur puerum eis reddendum latinis disciplinis imbutum. Ita rex, ferens aegre dedecus suum, in Franciam regreditur. Arnulphus autem Flandrensis comes, timens ne a rege prodicionis argueretur, mittit ad eum legatos cum decem libris auri. Excusat se de ducis interfectione, suadetque ut Richardum puerum poplitibus adurat, tamdiu Northmannos affligat ut redeant Danemarchiam. Sic rex excitatus est. Cum apud Laudunum moraretur, quadam die conviciatus est Richardo puero, vocans eum filium meretricis et viri ultro rapientis, comminatusque poplitibus cauteriatim uri. Deputatis autem aliis custodibus, servari cum magna cautela jubetur. Hoc intelligens Osmundus procurator pueri jubet puero ut simulet aegritudinem. Mox lecto decubat et ita custodes eludit, qui, eo relicto atque neglecto, huc illucque divertuntur. Osmundus autem in fasciculo herbae puerum involutum humeris imponit, quasi pabulum equo laturus, et ita muros urbis egreditur et festinus contendit Couchiacum cum puero.....

*De Lothario quinto filio Ludovici regis.*

..... Hiis diebus, comes Flandriae Arnulphus, cum magno exercitu Hanoniam intrans, contra Raginerum et Lambertum, filiosque Ragineri cognomento Longi Colli, comitatum Montensem saisivit et castrum de Bussuto funditus evertit, dictisque fratribus tantam inquietudinem intulit quod ad implorandum auxilium Francorum adire coegit. Lambertus enim Gerbergam filiam Karoli fratris regis Lotharii, consobrinam regis

Ludovici habebat uxorem, quam postea duxit Henricus Vetulus comes Bruxellensis. Et Raginerus habebat uxorem filiam Hugonis Chappet ducis Francorum et comitis Parisiensis, etiam consobrinam praefati regis Ludovici ex parte matris. Hujus enim causa, annuentibus praefatis rege et optimatibus ejus, collegerunt in Francia loricarum tantam multitudinem quod totam terram suam, expulsis Flandrensibus, statim recuperarunt, et non multum post idem Flandriae comes Arnulphus longo senio confectus decessit.....

*De Hugone Chappet rege Franciae.*

..... Hermengardis domicella..... nupta fuit Ansberto comiti Namurcii, de ejus progenie processit Balduinus comes Hanoniae, ejus filiam Ysabellam Philippus cognomento Conquestor Francorum rex ... duxit in uxorem.

Balduinus comes Hanoniae genuit Ysabellam uxorem Philippi regis, unde natus fuit Ludovicus rex, pater sancti regis Ludovici.....

*De Gerberto.*

..... Gerbertus substituitur archiepiscopus. Sed, quibusdam causam ventilantibus non potuisse degradari Arnulphum absque sententia et auctoritate papae romani, depositus Gerbertus ad Othonem III<sup>um</sup> imperatorem se contulit, quem imperator receptum, primo eum Ravennae archiepiscopum et post eum constituit papam romanum. Unde est illud ejus monasticum : Transit ab R. Gerbertus ad R., fit papa ingens R.

Postea rex Franciae eum archiepiscopum, ut dictum est, fecit Remensem, ubi ipse Gerbertus fecit arte mechanica horologium et organa ydro-naturalia nimirum in modum. Per aquae calefactae violentiam, implet ventus emergens concavitatem barbiti, et per multiforatiles tractus aere fistulae modulatos clamores emittunt. Vergebat autem ipse Gerbertus fortunas suas fautore diabolo ut nichil quod semel excogitasset, imperfectum relinqueret. Thesauros olim a gentibus arte defossatos nigromancia inventos cupiditatibus suis implicabat. Hic Gerbertus fuit in nigromancia multum peritus qui, cognoscens mortem suam, advocatis cardinalibus, diu facinora sua coram eis deploravit. Quibus stupentibus et nichil referre valentibus, insaniens ille minutatim se dilianari et membratim foras projici jussit : « Habeat, inquiens, membrorum officium, qui eorum quae- » sivit hominum : numquid enim animus meus illud amavit sacramentum, ymo sacri- » legium ? »

*De donis per Hugonem Capucii Edowardo regi Anglorum missis.*

Princeps hujus legationis fuit Arnulphus filius Balduini comitis Flandrensis ex filie regis Edowardi Ethelmunda sorore Ethelphstani ipsius ex patre. Verumptamen hic Arnulphus comes Flandriae solus de baronibus regni regi Hugoni resistebat; sed rex, ipsum subjicere volens, cum maximo exercitu terram ejus intravit et Atrebatas cum castellis adjacentibus, fortalitia atque castella quae super flumen Lisiae comes habebat, totum abstulit. Tandem, mediante Richardo duce Northmanniae, ad invicem pacificantur, datis sacramentis cum muneribus, et quod sibi ablatum fuerat, totum ei redditur.....

*De Roberto rege, filio Hugonis Chappet.*

..... Composuit et quosdam cantus, scilicet de Spiritu Sancto prosam seu sequentiam pulcherrimam : *Sancti Spiritus assit nobis gratia*, et responsum istud de Nativitate Domini : *O Juda et Jherusalem*. Sed et hoc alterum fertur fecisse : *Eripe me de inimicis meis, Deus meus, et ab insurgentibus in me libera me....* et responsum : *Cornelius centurio*. Cum autem Constantia regina videret eum in hiis intentum, dixit ei quadam die per jocum ut faceret de ipsa quemdam cantum. Rex autem libenter annuit et scripsit responsum : *O constantia*, etc., in honore sancti Dionisii et ceterorum martyrum.

*De bello in Hannonia.*

Dux Godefridus, hiis diebus, comitatum Montensem depopulatur, quem Raginerus cum patruo suo Lamberto Lovaniensi insecutus, apud Florinas pugnam conseruit II° idus septembris anno Domini millesimo XV°, ubi plus quam quadringenti viri occisi sunt, et ipse Lambertus occubuit, ubi res mira contigit, cum Lambertus spem victoriae non haberet. Habebat quoque philaterium a collo usque ad pectus pendens, sanctorum reliquiis refertum, quorum patrocinio se in periculis tutum esse credebat. Instante ei termino vitae, philaterium illud a collo ejus exiliens super tumulum campi exilivit, et mox comes antea invictus perimitur. Quidam militum philaterium accipiens in caliga abscondit, sed, coxa ejus cum crure intumescente, rem prodidit et philaterium suum Etheloni fratri ducis dedit.

*De bello in Frisia.*

Anno Domini M° et XVIII°, bellum in Frisia inter Godefridum ducem et Theodericum comitem. Nam, Theoderico comite, filio Arnulphi Gandavensis, debellante Frisones in vindictam patris sui ab eis occisi, Godefridus dux ad eum debellandum ab imperatore Henrico Secundo mittitur et conserto praelio, voce nescitur unde emissa « Fugite! » cunctis fugientibus, a paucis Frisonibus perimuntur, dux vero capitur....

*De bello in Flandria.*

Rex Franciae, Balduinum comitem Flandrensem, filium Arnulphi comitis, similiter sibi rebellantem, humiliavit, ejusque fortiora castella obsedit, cepit et destruxit.

*De Balduino comite Flandriae.*

Guillelmus dux Normanniae a praefato rege Francorum militiae insignia accipiens, duxit uxorem Matildam filiam Balduini comitis Flandrensis. Qui quidem Balduinus Flandrensis, cum filio suo Balduino circa idem tempus invaso Hanoniensium comitatu, contra Henricum Tertium imperatorem rebellavit. Deinde Balduinus junior Tudium incendit. Balduinus major cum juniore Hoiium vastant et incendunt utrique. Imperator Balduinum totis viribus depopulatur, Tornacum capit. Sed non multum post Victor papa in Galliis veniens gloriose ab imperatore suscipitur, et eo praesente statim post imperator moritur. Cui successit in imperium Henricus Quartus filius ejus. Deinde, Coloniae generali conventu habito, ipse Balduinus et Godefridus, mediante papa Victore et eo praesente, ad gratiam imperatoris in pacem reducuntur.

*De Philippo rege Francorum.*

Iste Philippus filius Henrici post eum regnat in Francia annis XLIX. Hic vivente patre in regem unctus coronatus est. Qui duxit uxorem Bertham Florentii comitis Hollandiae filiam, sororem Roberti comitis Flandriae, filii Roberti Frisonis, et genuit ex ea Ludovicum qui dictus est Grossus et filiam quam postea desponsavit Boamundus de principatu Tharentesi, princeps Anthiochiae, filius praenominati Roberti Guischaridi.

*De Roberto dicto Frisone comite Flandriae.*

Anno Domini M° LXIX° obiit Balduinus Hasnoniensis, et sequenti anno Godefridus dux obiit. Filius ejus patris aequivocus succedit. Postea vero anno Domini M° LXXII°, Robertus Friso, filius Balduini comitis Flandrensis, contra Arnulphum nepotem suum ad bellum processit. In quo bello multi de parte Arnulphi corruentes a Flandrensibus sunt perempti et multi sunt capti. Et Arnulphus, suis corruentibus, vix adhuc aptus militiae hostibus congressus, ad ultimum est occisus, sicque Robertus Flandrensem invasit comitatum.

Verum est quod praefatus Balduinus Insulensis, comes Flandriae, sic cognominatus eo quod castrum Insulense fundavit, de uxore sua Aalaide comitissa, Roberti regis Francorum filia, sororeque Henrici regis memorati, duos filios habuit, Balduinum videlicet et Robertum, ac Mathildem quam Guillelmus Nothus qui Angliam acquisivit, habuit uxorem. Hic, ad finem vitae veniens, dedit suum comitatum Flandrensem Balduino filio suo primogenito, et Roberto altero filio suo juniori tantum de pecunia ac aliis facultatibus suis dedit quod sibi sufficere posse aestimabat pro portione sibi contingente, ipsum astringens juramento in praesentia optimatum ejus quod amplius in tota vita sua nichil peteret in dicto comitatu nisi sui fratris voluntate et consensu. Quo facto et eo decedente, comitatum Flandrensem optinuit Balduinus filius ejus, qui duxit uxorem Richelendam comitissam Hanoniae, et sic longa contentio finita est. Hic dictus est : Balduinus Hasnonensis. Robertus vero in Frisiam secedens multo tempore apud comitem Florentium mansit. Deinde Florentius obiit, et Robertus comitissam Frisiae uxorem ejus desponsavit.....

Interim Philippus Francorum rex qui de hoc multum doluit, tum quia ipsum novum militem (Arnulphum) fecerat, tum quia cum eo foedus inierat, apud Monsterolum supra mare maximum exercitum congregat et apud Sanctum Audomarum contra Flandristas illico properat, suburbia incendit et villam potenter obsedit. Qua obsidione durante, Fulco vel Gefridus Parisiensis episcopus, frater Eustachii Bononiae comitis, mandavit Roberto Frisoni quod si vellet sibi dare forestam d'Esprelecque, ipse faceret regem Franciae dislocare de obsidione et in Franciam remeare. Et continuo Robertus comes ei libentissime annuit. Tunc episcopus privatim regi mandavit per litteras quod ipse erat proditus, nisi visis litteris in Franciam rediret quantocius. Rex autem, qui vere sic esse credebat et quod pro bono hoc faceret episcopus, illico cum suis de obsidione recessit et in Franciam rediit. Et hac occasione episcopus eandem forestam de Esprelecque in Bolonesio habuit, quam post mortem suam dedit fratri suo comiti Boloniensi perpetuo possidendam. Interim Richelendis comitissa et filius ejus Balduinus confederationem fecerunt cum Theodolo Leodiensi episcopo et de ipso jurejurando in homagium receperunt Hano-

niam. Cujus episcopi auxilio congregaverunt iterum magnos exercitas, et plures conflictus cum dicto comite Roberto habuerunt, et diu guerra duravit ad dampnum utriusque partis. Et inter alios unum habuerunt conflictum versus Brocroyam ubi Robertus occidit multos homines, et adhuc locus nominatur : *Mortuarium*. Postea Robertus magna fecit fortalitia apud Wauvrech in super Scaldum, quae omnia comitissa Richelendis et filius ejus Balduinus demoliri ac dirui fecerunt, et multi fuerunt occisi de illis quos ibidem Robertus in garnisionem posuerat. Denique pax fuit taliter facta quod Balduinus comes Hanoniae accipere in conjugium debuit neptem comitis Roberti Frisonis supradicti, et ad hoc tenendum faciendumque in vadium posuit villam de Duaco, quae tota erat de Ostrevanto et de Hanonia. Sed ipse domicellam vidit tam deformem quod dixit quod nunquam desponsaret eam. Hac de causa Duacum retinuit dictus comes Robertus, nec de ea postmodum comes Hanoniae fuit saisitus.

*Quomodo abbatia Aquicinctensis fuit fundata.*

Ea tempestate erat quidam miles in Atrebatensi territorio nomine Soherius qui dominus erat de Loos et de Courcellis juxta Duacum, et habebat gravem guerram contra Galterum dominum de Montigneyo in Ostrevanto militem. Quadam die, de domo sua exivit idem Soherius pro quibusdam suis agendis. Servitores ejus equitantes praecedebant eum, et ipse cogitans equitabat retro. Quaedam vero pruina elevans se deviauit eum, et in quodam nemore intravit et equitavit tantum quod venit ad quemdam locum qui dicitur : Custodia Sancti Remigii. Et ipse ibi vidit luminare ignis, et versus illam partem tantum abiit quod venit ad portam cujusdam domus, et requisivit portarium quod ipse intus intromitteret eum. Portarius autem portam aperiens nuntiavit domino suo quod quidam miles solus venerat ad portam. Illico dominus duos famulos misit ad eum ut unus videlicet acciperet equum suum et ut alter adduceret eum in aulam ejusdem domus. Et ipse erat Galterus de Montigneyo qui habebat guerram contra dictum Soherium qui per pruina descenderat in domum suam. Quando Galterus vidit Soherium qui ejus erat inimicus, exiliit ipse, dicendo sibi : « Veniatis. » Deinde alter alterum adviavit, et ambo multum fuerunt hebetati. Et Galterus dixit : « Domine, vos estis huc in » hospitio meo, et ego vos salutavi. Noveritis quod ibi vos hac nocte nihil mali per me » vel per alium habebitis, et in crastino extra terram meam salve conducere vos faciam, » et postea de me vos custodiatis. » Post, per manum accepit eum Galterus, et consederunt pariter ad mensam, alter juxta alterum, et ibi narravit ei Soherius qualiter deviaverat se, et ad invicem confabulaverunt de multis. Et cum epulati fuerunt, abierunt cubitum. De mane vero surgentes, Galterus interrogavit Soherium quomodo illa nocte dormierat, et Soherius respondit : « Certe, domine, ego habui magnam inquietudinem sompni. »

Quia ipse sompniaverat quod erat in quodam bruilleto satis prope ubi erat, et unus cervus albus sibi extrahebat bodellos extra corpus et ipsos trahebat totum per circuitum illius bruilleti. Et mox quum ambo ibi venerunt, reppererunt unum album cervum qui ibat in giro ipsius bruilleti sive insululae. Tunc dixit Soherius ad Galterum : « Domine, nos in guerra diu pariter fuimus, unde multi de amicis nostris sunt occisi. Mihi videtur quod Dominus nos ammonet quod inde poenitentiam faciamus ibi in hac insulula vel bruilleto. Et si ibi vultis demorari, ego vobis tenebo bonam societatem. » Galterus vero ad hoc libenter consensum suum praebuit. Deinde ambo milites reversi sunt pariter, et confestim mandaverunt de amicis suis et pacem fecerunt. Quidam vero de illis quibus mens erat sanior, remanserunt cum eis et constituerunt unam religionem, abbatiamque construendo, unum abbatem, assensu Gerardi Cameracensis episcopi, in abbatia de Hannon, Alardum nomine sibi assumpserunt. Soherius dedit monasterio in perpetuum Loos et Courcellas, et Galterus de Montigneyo villam de Peskencourt. Et postea se totunderunt cum eis in monachos plures milites et generosi homines qui huic loco dederunt terras in bona quantitate et luculenta praedia, et vocaverunt istam abbatiam : Aquiseinctum. In fundatione autem cujus abbatiae, una cum aliis fuit supremus adjutor bonus Anselmus Ribodimontensis comes, qui postea cum Godefrido de Bullone, Hugone Magno et comitibus Flandriae et Normanniae ac aliis, in prima crucesignatione, in Jherusalem eundo, decessit. Tali modo primo inceptit Aquiseinctensis abbatia, anno Domini M° septuagesimo VIII°

*De Balduino comite Hanoniae et liberis ejus.*

Post hoc, Balduinus comes Hanoniae memoratus, filius dictae Richelendis comitissae, uxorem duxit filiam Lamberti comitis de Lowanio, de qua duos filios, Balduinum scilicet et Arnulphum, et tres filias habuit. In Hanonia autem ubi Richelendis cum dicto Balduino filio suo degebat, in magna sanctitate vixit usque ad finem vitae, et sepulta quiescit in ecclesia monasterii Sancti Dionisii martiris in Brocroya, quam ipsa cum dicto filio suo fundaverunt et illam villam dederunt cum pluribus aliis tenementis.

*De prima origine comitum Hanoniae sive comitatus.*

Reperitur in cronicis quod sanctus Wabertus qui apud Sorram juxta Bellomontem in Hanonia jacet intumulatus, fuit dux Lotaringiae, et durabat dominatio ejus in Cameracensio, Hanonia, Brabantia et Hasbanio, in Arduenna et usque ad Renum. Uxor ejus Bertilla dicebatur, et erat domina bona et sancta, quae genuit dicto Waberto duas filias. Senior dicebatur: Waudrusa, et junior: Aldegundis. Waldrusa unum magnum dominum desponsavit nomine: Waldegar, qui post modum dictus est: Vincentius; et ista Waldrusa



fuit comitissa Castrimontis, quod modo nuncupatur : Mons in Hanonia, et ibi fundavit unam abbatiam monialium, ubi posuit canonicas ad procurandum negotia Ecclesiae. Aldegundis vero soror comitissae Waldrusae aedificavit ac construxit ecclesiam de Malbodio, et se ibi reddiderunt Vincentius et Waldrusa, caelibem vitam ducentes. Vincentius apud Soingnies unam fundavit abbatiam in qua posuit religiosos, sed postea Huni destruxerunt eam. Sed postmodum, decurso tempore non parvo, abbatia refecit, et ibi canonici instituuntur. Dux itaque Vincentius tantum ad uxorem suam fecit quod cum ejus licentia religionem intravit et se totundit in Altimontensi monasterio juxta Malbodiun, et ibi tam sanctam vitam duxit quod post mortem suam sanctus et per summum pontificem canonisatus et in feretro apud Soingnies reconditus extitit. Et uxor ejus Waldrusa comitissa se reddidit in abbatiam Castrimontis, quam ipsa fundaverat, dimisitque cuidam cognatae suae nomine Ayae terram suam, quae desponsavit quemdam Ydulphum nomine, qui post mortem suam in abbatia Lobienensi sepultus est. Praefata vero Aya ducissa dedit ecclesiae de Castromonte Cuemnes, Nyini et Braynam-Wihotam. Et tunc erat abbatissa Castrimontis, quae nunc dicitur Sanctae Waldrusae, quam domicellae eligebant et imperatori Almanniae ad confirmandum suam electionem praesentabant; sed postea, peracto magno tempore, fuit in Hanonia quidam comes qui cum quodam imperatore fuit tam familiaris quod sibi praesentationem dominae abbatissae concessit. Unde accidit quod, abbatissa quae tunc erat, mortua, comes Hanoniae nullam abbatissam praesentare voluit et dixit quod abhinc in perpetuum non esset ibi abbatissa, sed ipsemet foret abbas et optime eas defenderet. Ipsae vero tolerare nequiverunt, sed magno tempore contra eum litigantes, nihil eis finaliter valuit, sed remanserunt in subjectione comitis et ad suum beneplacitum voluntatis. Alii vero comites qui eidem successerunt, etiam ut abbates ecclesiae remanserunt. Sic et tali occasione abbatissae in ecclesia de Montibus defecerunt, et comites, cum aliquae domicellarum moriebantur, praebendas earum aliis dederunt, tenueruntque eas pro canonicis, ratione praebendarum quas donabant. Plures autem comites ibi fuerunt usque ad quemdam comitem nomine Hermanum, qui desponsavit comitissam Richelendam, de quibus dictum est supra tempore Karoli Calvi ubi loquitur de genealogia comitum Flandrensium et Hanoniensium.....

*De prima cruce signatione pro Sanctae Terrae promissionis recuperatione.*

Urbanus papa... celebravit concilium valde celeberrimum... apud Clarum Montem anno Domini M° nonagesimo quinto... Post hoc sermonem habuit ad populum, exhortans eos ad crucem sumendam et ut in remissionem peccatorum viam arripiant transmarinam pro succursu Terrae Sanctae quam, proh dolor! infideles et inimici christiani nominis atrociter invaserant, securi de inaccessibili gloria regni coelorum, omnesque diversae aetatis ac potentiae seu domesticae facultatis homines in illo concilio generali et per illum sermonem quem idem papa Urbanus urbano sermone in eodem peroravit,

cruces susceperunt et viam sancti sepulchri stipulaverunt. Hinc divulgatum est ubique terrarum illud concilium venerabile, et ad aures regum ac principum pervenit concilii constitutum honorabile. Placuit omnibus, et plusquam trecenta milia mente iter concipiunt et adimplere satagunt, prout unicuique posse contulit Dominus. Excessit enim medicina morbum, quia plusquam debuit, in quibusdam voluntas eundi Jherosolimam subrepsit; nam et multi heremitae et reclusi et monachi, domiciliis non satis sapienter relictis, in viam perrexerunt. Quidam tamen, cruce signationis gratia, abbatibus accepta licentia, profecti sunt, plures tamen fugiendo se subdiviserunt. Multi enim de gente plebeia crucem sibi innactam jactitando ostentabant, quod idem de mulierculis praesumpserunt, quod omne falsum esse deprehensum est. Alii vero ferrum calidum instar crucis sibi adhibuerunt vel peste jactantiae vel bonae voluntatis ostentatione.

Anno sequenti, occidentales populi dolentes loca sancta Jherosolimorum prophanari et Turcos etiam terminos Christianorum jam multa ex parte invasisse innumerabiles, una inspiratione moti et multis signis sibi ostensis aliis ab aliis, duces et comites, potentes et nobiles ac ignobiles, divites, pauperes, liberi et servi, episcopi, clerici, monachi, senes et juvenes, pueri et puellae, omnes uno animo, nullum ullo angariante, undique concurrunt ab Hispania, a Provincia, ab Aquitania, a Britannia, a Scotia, ab Anglia, a Normannia, a Francia, a Lotharingia, a Burgundia, a Germania, a Longobardia, ab Appulia et ab aliis regnis. Virtute et signo crucis signati et armati, ultum ire parant injurias Dei in hostes Christiani nominis, et quanto quisque hactenus ad exercendam mundi malitiam erat pronior, tanto nunc ad exercendam ultro Dei militiam promptior, firmissima pace interim ubique composita, et primo Judaeos in urbibus in quibus erant, aggressi, eos ad credendum in Christum compellunt, credere nolentes bonis privant, trucidant, urbibus eliminant. Aliqui Judaeorum, zelo tenendae patriae legis ducti, se mutuo cruciant. Alii, ad tempus se credere simulantes, post ad Judaismum revolvuntur. Eminebant in hoc Dei hostico dux Lotharingiae Godefridus et fratres ejus Eustachius et Balduinus, Anselmus de Ribodimonte, Balduinus comes Montensis, id est: Haynonensis, Robertus comes Flandrensis, Stephanus comes Blesensis et Carnotensis, Hugo Magnus, frater Philippi regis Francorum, Robertus dux Normannorum, frater Guillelmi regis Anglorum, Raymundus comes Sancti Ægidii, id est: Provincialis seu Tholosanensis, Boamundus princeps Tharentensis et Tanchredus nepos ejus. Horum omnium curam virtute apostolica suscepit vir eximius Hamarus Podiensis episcopus, ejusque consilio et doctrina usque ad captam Anthiochiam plurimum proficuum fuit. Nunquam tot gentes in unam coire sententiam. Opinionem hominum vincebat numerus, quamvis aestimaretur septies centum milia, qui omnes Jherosolimam pergebant. Sed quia de illo sermone praefati Urbani papae secundi in praetacto Claromontensi concilio facto et quare hunc protulit, pauca libavimus, priusquam ad alia trauseamus, prohemium cujusdam libelli qui haec breviter continet et qui intitulatur: *Gesta Francorum Jherosolimam expugnantium*, non cum eodem libello qui ad manus nostras devenit,

propter prolixitatem vitandam, solum hoc inserere decrevimus : « Anno igitur praenotato, imperantibus, etc..... »

.... Nunc igitur ad principium nostrae narrationis accedamus... Si quid ultra inde scire quis affectet, legat libellum quod scripsit frater Carnotensis, ut oculis vidit aut facta ab eisdem qui fecerunt narrata memoriter recollexit.....

*De Godefrido duce, primo rege latino Jherosolymita.*

Hic autem Godefridus filius fuit Eustachii comitis Boloniensis, qui per maternum genus ad magni Karoli spectabat lineam, per Gerbergam filiam Karoli ducis Lotharingiae, qui fuit filius regis Ludovici fratris regis Lotharii et patruus regis Ludovici qui sine herede decessit. De qua exiit Henricus Vetulus comes Bruxellensis, qui genuit Henricum, Lambertum et Matildam, quam desponsavit comes Eustachius de Bolonia, in qua genuit duos filios, Eustachium videlicet et Lambertum. Hic Eustachius pater fuit hujus Godefridi de Bullone de quo nobis sermo, Balduini et Eustachii. Mater ejus Yda, haec soror Godefridi cognomento gallice ; *Boche* ducis Lotharingiae fuit. Qui quia sine liberis obiit, totam terram suam ducatumque Lotharingiae praefato nepoti suo Godefrido sui aequivoco dedit et concessit.

Godefridus Ydae filius imperatori Henrico quarto militavit contra papam Hildebranium, et in oppugnando Romam partem muri quae sibi obtigerat, irrupit. Postea, nimio labore et nimia siti nimium hauriens, febrem quartanam nactus est. Audita autem fame viae Jherosolymitanae, illuc se iturum vovit si Deus ei redderet sanitatem. Quo voto emisso, mox vires ejus penitus refluoruerunt. Cum vero iter arripere deberet, castrum suum principale quod erat quasi caput totius honoris ducatus Lotharingiae, quod Bullonum dicitur, in elemosynam dedit Deo et ecclesiae Leodiensi in perpetuo possidendum ; situm est in Arduenna, et usque in hodiernum diem ad episcopum Leodiensem pertinet. Ab hoc, inquam, castro suo dictus est Godefridus de Bullone:

*De epitaphio ejus.*

..... Sub loco redemptionis nostrae, loco videlicet Golgotha .... fuit sepultus.

Francorum gentis Syon sacra loca petentis,  
Mirificum sidus, dux hic recubat Godefridus,  
Egipti terror, Arabum fuga, Persidis orror,  
Rex licet electus, rex noluit intitulari,  
Nec diademari, sed sub Christo famulari,  
Cujus erat cura Syon sua reddere jura  
Catholiceque sequi pia dogmata juris et aequi  
Totum scisma teri circa se, jusque foveri :  
Sic et cum superis potuit diadema mereri,  
Militiae speculum, populi vigor, anchora cleri.

*De bello Roberti comitis adversus imperatores.*

Anno vero Domini millesimo centesimo secundo, Roberto Frisone, Flandrensium comite, a Jherosolymis reverso, inquietante urbem Cameracum, imperator Henricus quartus venit hostiliter super eum et cepit munitiones Selusam et Bouchain, et depopulatus est totum Ostrevantum igne, et asperitate instantis hiemis redire compellitur, et postea, quatuor annis elapsis, moritur. Quo mortuo et cum aliis regibus sepulto Spirac, hic versus in Henrici epitaphio habetur: « *Filius hic, pater hic, avus hic, proavus jacet istic.* » Huic successit Henricus Quintus...

Anno M° C° VII° qui fuit annus primus Henrici imperatoris quinti, idem Henricus contra Robertum Flandrensem comitem Duacum obsidet, sed nil proficit...

*De comite Roberto filio Roberti Frisonis.*

Roberto, qui dictus est Friso, comite Flandrensi mortuo et in ecclesia Sancti Petri Casletensis quam ipse fundaverat, sepulto, sibi successit praefatus filius ejus. Robertus tres sorores habuit sibi germanas. Quarum primam nupsit Canus Danemarchiae rex, ex qua habuit Karolum postea comitem Flandrensem; secundam nupsit Henricus comes Bruxellensis; sed, eo absque liberis mortuo, Theodericus Alsaciae dux eam in matrimonium duxit et ex ea genuit Theodericum postea comitem Flandrensem; tertia vero monialium de Messines abbatissa fuit. Igitur hic Robertus comes Flandrensis ex Clementia uxore sua, filia videlicet Guillermi Burgundiae ducis, cognomento gallice: *Teste hardie*, tres filios suscepit, Balduinum cognomento gallice: *Haspieule*, qui ei in comitatu successit, et duos alios qui in pueritia decesserunt. Hic Robertus Robertum patrem suum imitatus ad crucesignationes Hyerosolymam abiit, et inde revertens brachium sancti Georgii martiris gloriosissimi secum attulit, quod ecclesiae Aquiscinetensi devotissime donavit. Deinde vero in exercitu Ludovici Francorum regis, nepotis sui, ante castrum Dompni Martini existens, dum quadam die ante portam ejusdem castrum pugnaret, casu ab equo corruit in terram, et equus super eum similiter cadens taliter ipsum oppressit quod nimium gravatus paulo post decessit.

*De Balduino comite Flandriae.*

Roberto mortuo et de mandato regis apud Attrebatum delato et in ecclesiae monasterii Sancti Vedasti tumultato, sibi successit Balduinus filius ejus. Verumptamen cum

per aliquod temporis spatium, post utriusque partis non modicam dampnificationem, praedicta guerra inter Ludovicum regem et Theobaldum comitem durasset, cernens rex Angliae Henricus quod Theobaldus nepos ejus suorum Normannorum fultus auxilio, contra hunc regem Ludovicum parum proficeret, ejusdem Ludovici strenuitati invidens, contra ipsum aperte guerram iniit et versus partes comitatus Carnotensis et Normanniae terram praefati regis domini sui vastare fecit igne et caede, praemisitque una cum dicto nepote suo alium nepotem suum fratrem ejus, scilicet Stephanum, comitem Monsteroli in Brya ad custodiendam terram et resistantiam faciendam regi. Rex autem animose se defendit, convocatisque Balduino comite Flandrensi, filio praenominati Jherosolimitani Roberti Flandrensis comitis, et Fulcone Andegavensi comite, aliisque baronibus suis, Normanniam intravit, praedasque tulit et magnam partem destruxit.

*De morte Henrici imperatoris.*

Hoc tempore Henricus imperator apud Ultrajectum moritur. Corpus ejus, ejectis intestinis, sale sparsum, Spirae relatum est. Quidam dicunt quod hic Henricus imperator uxorem duxit Ydam sororem ducis Lovaniensis, filiam videlicet Lamberti comitis Lovaniensis, relictam Balduini comitis Montensis, qui perditus est in redeundo ab Antiochia cum Hugone Magno, ut dictum est supra.... Et potuit esse quod, Matilda dimissa, superduxit Idam, vel, antequam Matildam duxit, Ydam habuerat uxorem....

*De fuga Balduini regis Jherusalem.*

Circa annum Domini M. C. et XIII, Balduinus rex Jherusalem cum Rogero principe Antiochiae contra Turcos vadit, sed, Rogerio cum exercitu suo juxta quemdam fluvium residente, rex cum suis processit ut adventum Turcorum exploraret. Turci vero montem quemdam occupantes, insidias per unum loca collocaverant, singulis insidiis unum milia equitum deputatis, a quibus ex insperato rex undique interceptus, mille suorum interfectis, miserabili fuga est liberatus. Turci coenobium in Monte Thabor situm funditus evertunt, monachos interficiunt et omnia sibi diripiunt.

*De fundatione coenobii Claraevallensis.*

Hiis diebus, scilicet anno Domini, M<sup>o</sup> C<sup>o</sup> XV<sup>o</sup> coenobium Claraevallis fundatur sub primo abbate sancto Bernardo; sed monasterium Pontigniacense fundatum erat a Masticonensi Hugone qui postea fuit Autisiodorensis episcopus....

*De morte Balduini regis Jherusalem.*

Eo siquidem tempore, videlicet anno Domini M<sup>o</sup> C<sup>o</sup> XVIII<sup>o</sup>, obiit rex Jherosolimitarum Balduinus hujus nominis primus, frater Godefridi ducis Lotharingiae, altero fratre eorum Eustachio, comite Boloniensi, cum uxore sua Maria, filia regis Scotiae, ex paterna hereditate contento, quam, Jherusalem capta et glorioso Domini sepulchro adorato, voluit revisere, in Franciam existente. Qui Godefridus princeps nobilissimus, cum in regem constitutus fuisset, nunquam in ea civitate in qua Dominus spinis coronatus est, dyadema portare consensit. Praefatus autem Balduinus decessit summo regi militans inter manus Francorum, tempore secundi episcopi Ramatensis seu Ramulensis Rogerii, haud longe a Nilo, in finibus Philistinis, ante urbem Pharamin, quam in adventum ejus fugientes incolae solam relinquerant, ex qua et pro velle suo partem exmurans deleverat; translatus inde Jherosolimam per portam orientalem intromissus die qua conclamatum fuit a pueris Hebraeorum: « *Osanna filio David qui venit in nomine Domini.* » Rex Israel praesentatus in domo Domini, Christi pauperibus oblatus in hospitali, planctu communi et ejulatu delatus, et ante sepulchrum Jhesu, juxta fratrem suum, sub totius orbis et regni venerabili conquaestu incomparabilique dolore, fere sub desolatione et desperatione, a domino Everiano Caesariensi metropolitano, sacrae religionis antistite, Dominici ligni vexillo consignatus, anno regni ejus XVII<sup>o</sup>, mensibus tribus, tumultus ideo quiescit. Cui, Godefrido fratre suo gratia Summi Dispositoris disponente, tamen habita electione, totiusque cleri et militiae et populi communi pio vellé, successit primus comes Edessanus, impiger ille Leo, rugitu cujus, eo regnante, siluit Philistinus et Ægyptus, cui Ascalon, Tyrus et Damascus tributa solvebant, cujus indomitae probitatis Mare Rubrum atque Nilus senserunt praesentiam, etc....

*De morte Alexii imperatoris Constantinopolitani.*

Anno praenotato, scilicet, M<sup>o</sup> C<sup>o</sup> XVIII<sup>o</sup>, obiit etiam ille subdolus imperator Constantinopolitanus Alexius cognomento Coninus, qui magis Latinis diligebat Turcos. Quamdiu vixit, omnia mala quae potuit, Latinis clandestine fieri procuravit. Cui successit Johannes filius ejus. Hic fuit militiae peritus et magnificentia clarus, qui propter nigredinem faciei et capillorum cognominatus est Maurus. Hic non sicut pater ejus Latinos odio habuit, sed eo magis illos dilexit.

*De Carolo comite Flandriae.*

Circa idem tempus Karolus erat comes Flandriae, Danorum regis filius de amita regis Ludovici Grossi, qui jure consanguinitatis successerat comiti Balduino, Jherosolimitani Roberti filio, qui sine liberis obiit. Quem Buchardus Brugis praepositus in ecclesia Sancti Donati martiris orantem sub prodicione interfecit; sed horrenda animadversione vindicatus est. Nam Buchardum Francorum rex Ludovicus interfectum in vilem cloacam projici fecit, Bertoldum socium suum vivum cum cane suspendit, Ysaac vero tertium socium daemonicum similiter suspendit. Et vix de aliis traditoribus et eorum complicitibus aliquo evadente omnes perierunt. Quibus peractis rex ipse Ludovicus contra voluntatem Henrici Anglorum regis in comitatum Flandriae praefecit Guillelmum filium Roberti Jherosolimitani quondam ducis Normanniae et nepotem ejusdem Anglorum regis tamquam de genere Karoli propinquiorem. Hunc Balduinus cognomento Haspieule, Flandrensium comes supramemoratus, nutriverat, militemque fecerat, et ut contra patruum suum praedictum Henricum regem Angliae rebelaret, exhortaverat et eidem principi in Normannia guerram fecerat. Verum est quod cum Karolus iste regis Danorum filius ab Jherosolimis ubi gloriosum Domini sepulchrum adoraverat et in exercitu Dei militariter se habuerat, pro suis consanguineis visitandis ac videndis videlicet Ludovico Francorum rege et Balduino Flandrensium comite per Galliam rediret ad propria, tandem vae facto rege a quo in multis eucheniiis est non modicum honoratus, a Balduino Flandrensium comite praecipuae dilectionis gratia ad commorandum secum est retentus. Cum ipse secum fuisset aliquantulum temporis, ipsum in specialem et praecipuum consiliatorem suscepit et urbem Ambianensem cum patria subjacenti et castrum de Enera ad regendum tradidit, uxoremque dedit Margharetam filiam Reginaldi comitis Clarimontis, sororem Rodulphi comitis Viromandensis. Cum autem ad finem vitae veniens absque liberis, morti appropinquaret, idem comes Balduinus per testamentum suae extremae voluntatis declaravit ac ordinavit praefatum Karolum cognatum suum in comitatu Flandrensium sui esse successorem; sed, eo mortuo, Clementia comitissa mater ejus mox in ejus comitatu praeficere voluit Guillelmum de Yppra qui neptem suam habebat uxorem. Porro haec comitissa nupsit ducem Lovaniensium et fregit pacem, quam idem filius ejus Balduinus dudum fecerat inter dictum maritum suum et praefatum comitem Karolum, volens cumdem Karolum fugare de decem castris Flandriae auxilio regis Franciae, cui consanguineus erat, et Hugonis cognomento Campus Avenae comitis Sancti Pauli. Hic comes Sancti Pauli Flandriam intravit et igne et caede cuncta vastavit. Tandem praefata comitissa Clementia cum praedicto comite Karolo in concordiam rediit per m<sup>or</sup> castra, scilicet Disquemue, Casletense, Arriam et Sanctum Venantium, quae sibi reddidit. Exin duo monialium monasteria, unum apud Vennes et

alterum apud Bourbourg aedificavit et construxit. Deinde omnes alii cum praefato Karolo pacem fecerunt absque humani sanguinis effusione, excepto comite Sancti Pauli qui semper in sua crudelitate permansit, habebat nempe complicem Galterum de Hisduino comitem qui Karolum comitem Flandriae bello laessere non cessabat; sed Karolus contra praenominatum Hugonem Campdavenne mox undique viribus contractis castrum ejus potenter obsedit et expugnavit ac solo terrae funditus evertit. Galterum quoque cepit et de suo comitatu ipsum perpetuo exhereditavit. Deinde Balduinum comitem Montensem filium Ydae imperatricis de Balduino comite Montensi seu Hasnoniensi et Thomam de Couchiaco, qui consuetudinarie rapinis ac depraedationibus Flandriam inquietabant, repressit atque humiliavit. Ad ultimum vero pro zelo justitiae quibusdam suis exosus, impia praeditione, sicut dictum est supra, Brugis interfectus est.

*De Hugone comite Sancti-Pauli.*

De praenominato Hugone cognomento Campus Avenae, Sancti Pauli comite, refertur quod cum propter maliciosam combustionem villae ac monasterii Sancti Richarii in Pontivo diu sub anathemate mansisset, tandem concedente papa Innocentio, meruit ut poenitentiam in terra sua ageret et de suis possessionibus abbatiam quamdam construeret. Ecclesiam itaque Cisterciensis ordinis quae de Caricampo dicitur, circa annum Domini M<sup>o</sup> C<sup>o</sup> XXXVII<sup>o</sup>, cum suis complicibus constituit et de monasterio Pontigniaci in Autisiodorosio ejusdem ordinis dampnum Jordanum abbatem et conventum in eandem adduxit. Hic ad finem vitae veniens, quatuor filios reliquit, Ingerannum videlicet et Anselmum, Guidonem atque Radulphum. Ingerannus quidem quia major natu erat, patri in comitatu successit; sed, quia sine liberis obiit, comitatus ejus Anselmo fratri suo jure propinquitatis obvenit. Hic duos filios habuit, Ingerannum videlicet qui minor natu erat et Hugonem primogenitum qui post ipsum comitatum ejus habuit, quique apud Constantinopolim obiit. Hujus ossa in praedictum monasterium de Caricampo fuerunt reportata et ibidem juxta patrem avumque suum tumulata.

Anno siquidem Domini M<sup>o</sup> C<sup>o</sup> XX<sup>o</sup> Praemonstratensis ordo incepit in diocesi Laudunensi, cujus videlicet loci et ordinis fundator vir Dei Norbertus extitit.

*De Theodorico comite.*

Porro Theodericus, filius Theodorici Alsaciae ducis, comitatum Flandrensem contra comitem Guillelmum cognatum suum hortatu regis Anglorum Henrici ejusdem Guillelmi comitis patruus et quorundam Flandrensium auxilio in forti manu invasit; sed, ut



comperit, copiis contractis, protinus contra eum bellum iniit in quo ipsum cum suis turpiter vicit, sed fuga elapsus in castro de Alost quantotius se recepit. Guillelmus autem celeriter ipsum persequens, castrum potenter obsedit et erectis petrariis ac aliis ingeniis multis diebus impugnare non cessavit. Qui dum quadam die fortiter ipsum impugnaret et assillire faceret cum balistariis, quidam ex improvise karellum transmittens vulnus ei letale infixit et post paucos dies mortuus apud Sanctum Bertinum in Sancto Audomaro sepultus quiescit; sed interim, soluta obsidione, Theodericum ad se vocans, pacem cum eo fecit, et ipsum, quia liberos non habebat, protinus Flandrensium comitem instituit.

*De Anselmo episcopo Tornacensi.*

Ecclesia Tornacensis qui per annos circiter sexcentos a tempore beati Medardi sub episcopo Noviomensi sine proprio fuerat sacerdote, hoc anno proprium cepit episcopum habere, Anselmum scilicet, abbatem Sancti Vincentii Laudunensis ab Eugenio papa consecratum et eidem urbi in episcopum destinatum.

*De Philippo comite.*

Theodericus namque Flandrensium comes ad finem vitae veniens de Sibia uxore sua, filia videlicet Fulconis quondam Jherosolimitarum regis, tres filios relinquit, Philippum videlicet, Matheum et Petrum, et duas filias: Margharetam quae data fuit conjux Balduino comiti Hasnoniensi et altera comiti Moriennensi nupsit. Philippo, defuncto patre, propter progenituram comitatus ejusdem obvenit, et Matheus comitatum Boloniensem possedit ratione uxoris suae reginae Matildae relictae regis Anglorum Stephani, comitissae Boloniensis hereditariae, vel filiae, ut quidam dicunt, quae duas filias habuit. Hic est Matheus comes Bononiae qui postmodum, durante guerra inter regem Ludovicum et generum ejus Henricum juvenem regem, ex una parte, et patrem ejusdem Henrici regem Angliam Henricum, ex altera, in obsidione Novi Castri in pago Calcensi, letali vulnere accepto, miserabili fine obiit. Petrus vero clericus effectus episcopatum Cameracensem, eo non existente in sacris, tenuit. Quem postea relinquens, comitissam Nivernensem marito relictam desponsavit. Hic Philippus uxorem duxit Ysabellam filiam primogenitam Radulphi comitis Viromandensis, ratione cujus comitatum Viromandensem possedit. Qua mortua, Matildae relictae regis Portugaliae matri Ferrandi de quo infra dicetur, nupsit.....

*De Waltero de Avesnis.*

Dominus Walterus de Avesnis, uxor et filia ejus jacent inhumati in claustro monachorum de Boheriis Cisterciensis ordinis prope Guisam.

*De obsessione civitatis Rothomagi.*

Eo tempore Henricus filius hujus regis Angliae Henrici contra patrem vastat Northmanniam. Postmodum civitas Rothomagi obsessa est ac impugnata a Ludovico rege Francorum et genero ejus praenominato Henrico nono regi Anglorum et Philippo comite Flandrensium, sed non expugnata.

*De Margareta Flandriae, Hannoniaeque comitissa, quae, Johanna sorore sua comitissa mortua, eidem in suis praefatis comitatibus successit, et de duobus filiis ejus et Bouchardi de Avesnis, et de duobus aliis filiis suis et Guillelmi de Dampnapetra mariti sui.*

Porro Johanna Flandriae, Hannoniaeque comitissa absque liberis mortua et in monasterio monialium de Marqueta, ordinis Cisterciensis, quod ipsa fundaverat, sepulta, hereditas ejus Margaretae sorori suae obvenit. Haec cum sua portione hereditatis ad educandum et custodiendum dudum tradita fuerat fratri domini de Avesnis, scilicet Bouchardeo de Avesnis cognato suo, qui erat clericus et praepositus ecclesiae Sancti Petri Insulensis et, ut quidam dicunt, archidiaconus Laudunensis. Qui quidem, praecedente tempore, tam lascive et carnaliter interim cum ipsa se habuerat quod in ea duos filios genuerat, Johannem et Balduinum qui cognominati sunt de Avesnis ex parte patris, qui postea legitimati fuerunt apostolica auctoritate.

Tunc amici dictae Margaretae, eo quod sic se habuerat cum eadem, indignantes, procuraverunt quod ipsa matrimonium contraxit cum Guillelmo de Dampnapetra, milite strenuo, fratre Erchembaldi de Burbonio et cognato regis Ludovici. Quo contracto, ambo Parisius fecerunt homagium praefato regi Ludovico de terra Flandriae, sicut solet fieri regibus Franciae. Hic est Guillelmus comes Flandriae et Hannoniae ratione uxoris suae qui, anno Domini M° CC° XLVIII°, signo crucis accepto cum rege Ludovico, applicuit ad portum Nimotii in Chipro, ut infra dicitur. Hic de praefata uxore sua Margareta comitissa duos filios habuit Guillelmum scilicet et Guidonem. Guillelmus primogenitus, habuit in uxorem Beatricem filiam ducis Brabantiae, sororem Matildis comitissae Atrebatensis, quam terra Curtraci dotavit ita quod a pluribus dicebatur comitissa Cur-

traci. Et Guido frater ejus desponsavit filiam advocati de Betunia, quae fuit Tenremundae domina. Praeterea Guilelmus, qui major natu erat, strenuus fuit in armis et assidue frequentabat loca ubi actus armorum exercebantur. Unde accidit quod, quadam die, anno Domini M° CC° LI°, apud Trazegnies in Hanonia, fiebant hastiludia ubi praefatus Guillelmus aderat, et ibi inter hastiludienses de valentioribus reputatus, postremum invidiose occisus est ibidem ab illis de parte vel a fautoribus partis filiorum Buchardi de Avesnis qui, ut dicebatur, nunquam se invicem dilexerunt, non obstante quod Ludovicus rex et barones in curia regia Parisius concordaverant eos, videlicet filios utriusque Bouebardi de Avesnis et Guillelmi de Dampnapetra, sic quod filii Bouebardi post decessum matris suae haberent comitatum Hanoniae cum suis dependentiis, filii vero dicti Guillelmi Flandriam et sua pertinentia. Sed multa quidem inconvenientia occasione dictarum deppendentiarum orta sunt. Qui filii Buchardi dicebant quod castellaniam de Alost, de Audenarde, Grandimontis et Quatuor Artificiorum de Wais pertinebant ad comitatum Hanoniae. Alii vero, sustinentes oppositum, praedictas semper possidebant. Praeterea, mortuo Guillelmo absque liberis, Guido, frater ejus, heres Flandriae remansit, qui de praefata uxore sua quatuor filios et tres filias habuit. Primogenitus fuit Robertus, qui duxit uxorem filiam Karoli comitis Andegavensis: qua mortua, desponsavit comitissam Nivernensem. Secundus fuit Johannes episcopus Leodiensis; tertius, nomine Guillelmus, habuit filiam domini de Nigella in uxorem; quartus vero, nomine Philippus, desponsavit comitissam de Thyeta in Apulia. Major filiarum data est Johanni duci Brabantiae; secunda comiti Juliacensi; tertia vero Florentio Hollandiae comiti, ut infra dicitur. Porro Johannes de Avesnis, primogenitus dictorum Bouebardi et Margaretae comitissae, uxorem duxit filiam Willequini regis Alemanniae, comitisque Hollandiae, praedicti Florentii sororem, in qua genuit Johannem, comitem Hanoniae, et filiam quae data fuit uxor Henrico primogenito Henrici comitis Luxemburgensis. Balduinus vero, frater ejus, habuit filiam ejusdem comitis Luxemburgensis.....

*Qualiter comes Andegavensis, consentiente et volente comitissa, Hannonienses sibi subjecit.*

Eodem anno, videlicet millesimo CC° LV°, Karolus, comes Andegavensis sibi Hannonienses subjecit, consentiente et volente comitissa Margareta. Quae profecto Margharita, Flandriae Hanonicaeque comitissa, rege Francorum ultra mare existente, ad reginam Blancham, matrem ejusdem regis, parum ante dictae reginae decessum, personaliter accessit et, genu flexo, humiliter petendo ejus consilium atque auxilium, conquesta est de duobus filiis suis, videlicet Johanne de Avesnes et Balduino fratre suo qui, non solum super eam comitatum suum Hanoniae saisierant, sed munierant castrum de

Rippamunda quod sibi abstulerant contra appunctuamentum factum in curia Franciae, coram Ludovico rege et eo praesente, quod filii de Avesnis haberent Hanoniam post decessum ejus et filii de Dampnapetra Flandriam. Cui regina respondens ait : — « Vadatis ad comites Pictaviae et Andegaviae cognatos vestros et petatis consilium ab » ipsis. » — Statimque comitissa apud Sanctum Germanum in Laya se transtulit, ubi erant dicti comites, quibus negotium suum verbotenus explicavit. Videns quoque comitissa quae sagax erat, eorum animum, traxit comitem Andegaviae ad partem et promisit ei comitatem Hanoniae, dummodo deffenderet eam contra praefatos filios suos qui eam sic volebant exhereditare. Tunc respondit comes : — « Ego, inquit, vos indempnem » custodiam et faciam quod deperdita vobis restituentur si tamen promissa tenueritis. » — Et spondit ac juramenti interpositione firmavit. Verumptamen praefatus Johannes de Avesnis multum dilegebatur a baronibus et omnibus fere militibus Hanoniae. Propterea juvabant eum ad manutenendum guerram suam, et magis acquisierat Hanoniam amore quam fortitudine. Comes enim Andegavensis congregavit magnum exercitum et cum comitissa Margareta venit ante castrum Ripphaemundae, quod statim ei traditum est. Deinde venit ad Valencianas, cujus portas firmatas invenerunt. Tunc comitissa mandavit illis de villa quod aperirent ei portas. Qui quidem responderunt quod nec clauserant, nec claudere volebant contra eam; apertisque portis, dicta comitissa et comes Andegaviae cum totali exercitu intraverunt villam. Comitissa vero vocavit ad se burgenses de villa et imperavit illis ut facerent homagium comiti Andegaviae tamquam proprio domino. Videntes ergo burgenses quod non valebant resistere, licet inviti, fecerunt homagium praedicto comiti. In crastino vero comes mandavit illis de Montibus quod redderent ei villam. Illi vero responderunt quod pro illo, nec pro comitissa redderent villam. Quapropter cum exercitu comes perrexit ad Montem et obsedit atque cepit eam vi armorum. Deinde totalis Hanonia fecit ei homagium, praeter castellum de Bouchain ubi erat uxor praedicti Johannis de Avesnis quae noviter pepererat; ideo illie noluit ire, et praeter dominium d'Enghien, comes, acquisito comitatu Hanoniae, regressus est in Franciam.

*De Johanne de Avesnis qui, ad sibi succurrendum cum magno exercitu, adduxit regem Almanniae prope Valentianas, et qualiter comes Andegaviae venit in forti manu apud Duacum contra eum; qualiter recessit idem rex et qualiter trucidatus est a Frisonibus; et de comite Andegaviae quem de sua obsidione castris d'Enghien Ludovicus rex evocavit ad se Parisius; et de morte Johannis de Avesnis prae-notati.*

Interim Johannes de Avesnis perrexit ad regem Almanniae scilicet Guillernum de Holandia sororium suum, devote implorans ejus auxilium. Cujus precibus acquies-

cens rex Alemanniae congregavit magnum exercitum Alemannorum et venit ad sex leucas prope Valentianas. Quod ut comperit comes Andegavensis, statim congregato exercitu, venit Duacum; cumque esset ibi, noluit ultra transire quousque sciret intentionem regis Almaniae. Sic vero steterunt ambo, quilibet cum exercitu, multis diebus. Interim venerunt nova ad regem Alemanniae, quod Frisones et Dani non habebant dominum. Tunc profectus est illic cum exercitu suo, eos, eorumque patriam sibi subijcere volens. Contra quos dum incaute equitat, in fossatum quod iidem Frisones inter hostem suum et exercitum ejus fecerant, cunctis de exercitu videntibus et sibi succurrere non valentibus, lapsus trucidatur. Porro, ab Hanonia praedicto rege Alemanniae sic recedente, comes Andegaviae mandavit domino d'Enghien ut ad ipsum personaliter accederet et sibi homagium faceret. Sed quia ille hoc facere contumaciter renuit, praefatus comes indignans cum exercitu suo apud Enghien perrexit et castrum obsidens fortiter impugnavit. Qua obsidione durante, amici ejusdem domini d'Enghien erga regem Francorum Ludovicum tantum laboraverunt quod praefato comiti Andegavensi scripsit quatenus, omnibus postpositis, ad se cum omni festinatione veniret. Unde comes, non parum contristatus, sed nichillominus mandato regis obediens, quantocius recessit, obsidione soluta, et ad ipsum regem dominum et fratrem suum accessit. Johannes vero de Avesnis, Bellimontis et Crevicordis dominus, tam propter ruborem confusionis, quam de amissione comitatus Hanoniensis patiebatur et habebat, quam propter subitam ac miserandam necem praefati Alemanniae regis sororii sui, nimis indoluit, et ex animi dolore languescens post breves dies decessit atque in ecclesia Lobiensi tumulatus extitit.

*Qualiter Balduinus frater ejus veniam petiit et obtinuit comitissae matri suae, et qualiter rex Franciae fecit restitui eidem comitissae comitatum suum Hanoniae praeter expensas fratris sui, quas taxatas eadem comitissa praefato comiti Andegaviae solvit.*

Johanne siquidem memorato mortuo, Balduinus frater ejus proposuit petere veniam comitissae matri suae. Cum ergo id Balduinus peteret, mater ejus respondit quod nimis tarde fatebatur culpam suam. Audiens autem hujusmodi responsum Balduinus: « Heu! inquit, mater, non mihi sed fratri meo defuncto haec culpa dumtaxat imputanda est. Amodo certe vobis obedire profiteor. » Haec audiens mater, commota sunt viscera ejus super filio suo, et astantes milites, alique nobiles et ignobiles, dominac ac domicellae omnes procedebant se ad pedes comitissae, eam flagitantes quatenus filium exaudire dignaretur. Quae protinus eidem omnia indulsit, et sic ad pacem suam praefatus filius ejus Balduinus reductus est. Interea Ludovicus, Francorum rex, sciens qualiter comes Andegavensis, frater suus, possidebat comitatum Hanoniae, absque hoc quod inde faceret homagium domino cui feodaliter pertinebat, mandavit pro comitissa Flandriae, eique res-

tituit comitatum suum Hanoniae. Taxatae vero fuerunt expensae comitis Andegavensis, quas dicta comitissa debuit solvere praedicto comiti infra terminum quinque annorum immediate secutorum.

*Qualiter Guido de Dampnapetra hostiliter cum exercitu Holandiam intravit contra comitem Florentium; sed Guido in congressu victus et captus est et postmodum multa pecunia redemptus.*

Hiis diebus, Guido de Dampnapetra cum magno exercitu intravit Holandiam contra comitem Florentium, volens Holandiam eodem comiti Florentio eripere, tum quia eidem petebat quasdam redevantias, tum quia auxilium, consilium et juvamen exhibuit Johanni et Balduino de Avesnis fratribus in guerra quam ipsi diu fecerant sibi, fratri et matri ejus. Comes autem Florentius dimisit eum sic ulterius transire quod, cum voluit inde reverti, non potuit. Hunc comes Florentius viriliter aggressus est, cum vidit eum tali necessitate compressum. In quo congressu Guido, cum suis victus, captus est a Florentio et carceri mancipatus. Holandii vero pepercerunt Flamingis, quos in sua potestate habebant, sed, eis ereptis spoliis quibuscunque, nudos remiserunt in Flandriam. Post hoc autem tractatum fuit de pace inter eos, et reversus est idem Guido ad propria tali pacto quod quamdam filiam suam praefato comiti Florentio tradidit uxorem, eidemque solvit magnam pecuniae summam pro sua redemptione <sup>1</sup>.

*De rege Philippo, Pulchro cognomento, et de illius temporis quibusdam accidentibus.*

Mortuo rege Philippo et in monasterio nostro Sancti Dionisii, ut dictum est, regaliter tumulato, regnavit pro eo filius ejus. Iste Philippus, cognomento Pulcher, hujus nominis quintus, unctus fuit et coronatus Remis, per manus Petri de Cortenaco, archiepiscopi

<sup>1</sup> J'ometis ici un chapitre qui n'offre aucun rapport avec cette publication, mais je crois devoir le signaler à raison d'une citation qui s'y trouve insérée. Il s'agit de Pierre d'Aragon et de son fils qui, bien que son père détestât le nom de Louis à cause des Français, fut appelé ainsi parce qu'une pythonisse avait annoncé que s'il en était autrement, il ne vivrait point. Or, le nombre du nom de la bête de l'Apocalypse étant 666, on trouvait ce chiffre dans *LUDOVICVS*, et l'on devait s'attendre

à ce que Louis d'Aragon devint l'Ante-Christ. Notre chroniqueur ajoute :

Haec sumpta sunt de libello prophetiae non abbreviatæ fratris Johannis de Rupescissa, ordinis fratrum minorum, qui postmodum circa annum Domini M<sup>m</sup> CCC<sup>m</sup> L<sup>m</sup> decessit in Avenione, tempore Clementis papæ VI<sup>ti</sup>, qui in papam fuit assumptus anno M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> XLII<sup>o</sup>, adhuc eodem Ludovico Siculo supradicto regnante, quem idem frater Johannes tenebat pro Antichristo.

Remensis, die Epiphaniae, anno praenotato, videlicet M° CC° octogesimo septimo. Quo anno, ut dictum est, Petrus de Arragonia obiit, et etiam Jheronimus, sacrosanctae romanae Ecclesiae cardinalis, ordinis fratrum minorum, in summum pontificem est assumptus et alterato nomine Nicholaus hujus nominis quartus est vocatus.....

*De duce Brabantiae qui triumphum victoriae habuit in pugna confecta inter Juliacum et Coloniam contra Henricum comitem Luxemburgensem et fratres suos ac alios.*

.... Johannes dux Brabantiae cum Godefrido fratre suo, accersitis duobus consobrinis suis, videlicet Guidone comite Sancti Pauli et Jacobo fratre ejus, mox congregavit homines armorum quotquot habere potuit et traxit exercitum suum juxta quamdam villam nomine Euronam <sup>1</sup>, inter Juliacum et Coloniam sitam.....

*De morte praefati ducis Brabantiae.*

.... Comes Barrensis fecit denunciari hastiludia in Barro Ducis villa sua. Et hastiludium ibi praefatus dux Brabantiae contra quemdam militem strenuissimum nomine Petrum de Bauffremonte. Qui miles sua secunda lancea penetravit brachium ducis in crasso ita ut nervi cum lancea extraherentur. Praeterea dux ad hospitium delatus est, ubi septem diebus jacuit in lecto, accersirique fecit militem a quo fuerat laesus et indulsit ei quod sibi fecerat, in crastinumque obiit.

*De homagio facto praefato Philippo Pulchro, de ducatu Aquitaniae et comitatu Pontivii, per Edouardum regem Angliae, et de ejusdem Edouardi prodigalitate.*

Anno Domini M° CC° octogesimo VIII°, Edouardus, Anglorum rex, in Franciam transfretans, a Philippo rege Francorum Parisius fuit honorifice receptus; indeque, praefato regi Philippo de ducatu Aquitaniae et comitatu Pontivii homagio facto, Aquitaniam perrexit. Dein Parisius rediit, ubi cum praefato rege Philippo et duabus reginis, Maria videlicet matertera, et Johanna uxore ejusdem Philippi, parvo tempore facto, magnam militiam congregavit, torneamenta ac hastiludia frequentavit etiam, militariter se habens, largiter expendendo, ab omnibus fere militibus Flandriae, Brabantiae, Hanoniae, aliarumque terrarum adjacentium gratiam bonae famae obtinuit et postmodum in Angliam rediit.

<sup>1</sup> Woeringen.

*Quomodo guerra incepit inter Edouardum, regem Anglorum, et Philippum Pulchrum, regem Francorum.*

Anno sequenti, siquidem Domini M° CC° nonagesimo, quidam mercatores de Flandria, a portu Seluzae recedentes, transfretaverunt in Ruppellam, ubi invenerunt quosdam mercatores de Bayonna, cum quibus cujusdam occasionis titulo rixam habentes, accidit quod unus Flamingorum desmentatus fuit a quodam Bayonensi, qui mox iracundia motus, extracto cultello, Bayonnensem percussit et occidit. Quo facto, statim Flamingi a Rupella recedentes, naves suas intraverunt et, velis expansis, ventus eos appulit in portum Sancti Mathei quem dicunt gallice : *de Posterne*. Bayonnenses vero, cum pluribus Anglicis etiam mare intrantes, ad eundem portum vento tracti similiter applicuerunt. Ibi quoque, Flamingis inventis, confestim bellum asperum in invicem commiserunt, in quo ab utraque parte gladio multi corruerunt; sed auxilio Normannorum Francorumque et Picardorum, qui Flamingis opem tulerunt, Bayonnenses et Anglicei victi, plurimis occisis, terga verterunt. Pauci namque qui a mortis discrimine evaserunt, turpiter fugientes in Angliam transfretaverunt. Hii vero non multum post consilio illorum de quinque portibus Angliae inde querimoniam suam Edouardo regi Angliae ostendentes, ut eis provideret, de remedio supplicaverunt. Qui concessit eis quod cum tempus opportunum haberent, se secundum posse suum de et super Flamingis, Francis, Normannis, Picardisque et quibuscumque aliis, a quibus sic dampnificati ac injuriati erant, vindicarent. Sicque tali occasione per mare guerra incepit anno praenotato videlicet M° CC° nonagesimo, unde plura dampna atque incommoda personis regni Franciae postea acciderunt. Praeterea vero Edouardus, Anglorum rex, videns quod in regno Francorum de terris quas avus ejus Johannes, quondam Anglorum rex, perdiderat, aliquid sibi acquirere et Philippo regi vi armorum eripere non poterat, quod, ut dicebatur, optabat, nisi auxilio quorundam baronum Gallicorum, propterea episcopum Linconiensem et comitem de Garenis cum litteris credentiae misit in Flandriam ad Guidonem, comitem Flandriae, ipsum rogans affectanter quatenus filiam suam, nomine Philippam, Philippi regis Francorum filiolarum, sibi daret in uxorem et quod per praefatos embassatores suos in Angliam sibi mitteret desponsandam et in reginam Angliae coronandam. Mortua enim erat uxor ejus, videlicet filia regis Hispaniae, mater Edouardi, ducissae Brabantiae et comitissae Barri. Quod ut audivit Guido comes Flandrensis, gaudio magno repletus, statim, parentibus convocatis, filiam suam praedictam praefato regi concessit, et quod eam sibi in Angliam duceret seu transmitteret desponsandam, fide media promisit. Tunc embassatores jam dicti fidem puellae acceperunt et sic laeti apud dictum regem suum in Angliam reversi sunt. Interea vero, delatis querimoniis Philippo regi Francorum ab omni parte suorum de Edouardo rege Anglorum et suis, et super hiis habito optimatum praelatorumque consilio, praedictus rex Phi-



lippus per episcopos Belvacensem scilicet et Noviomensem, pares regni Francorum, quos in Angliam destinavit, adjornari fecit comparem suum Edouardum, regem Anglorum, in castro suo de Windesore, ubi eum invenerunt, ad comparandum coram eo xi<sup>a</sup> die post adjornamentum factum contra suum procuratorem generalem in parlamento Parisius quod justum fuerit responsurum. Et quia die et loco per dictos compares suos sibi assignatis nec venit, nec pro se misit praefatus rex Edouardus, idem rex Philippus super omnes terras ejus quas in regno suo tenebat, manum suam regiam apponi jussit. Propter quod Karolum fratrem suum, comitem Valesii, cum magna militum comitiva in Aquitaniam misit. Quod ut audivit Edouardus, statim Edmundum fratrem suum, comitem Lincolniae, qui matrem Johannaë Franciæ reginæ habebat uxorem, misit in Franciam ad tractandum cum dicto rege Philippo. Et quamquam fuerit ibidem honorabiliter receptus, tamen nullum pactum facere potuit quod placeret duobus regibus : quare in Angliam est reversus. Cumque Anglici percipissent quod Edmundus, frater regis, absque pacis quolibet pacto, rediisset in patriam, acrius guerram fecerunt et tulerunt quibusdam mercatoribus de regno Galliae octoginta naves diversis mercimoniis onustas. Et statim post, praefatus rex Edouardus, remittendo hommagium suum, diffidavit Philippum regem Francorum.

*De Philippo rege Franciæ, qui comitem Flandriæ Guidonem et filiam ejus, ejusdem regis filiulam, penes se arrestavit, ne maritaretur praefato Anglorum regi.*

Porro illud matrimonium quod contrahere volebat eum Guidonis comitis Flandriæ filia, diu non latuit Philippum regem Francorum. Qui, ut periculis, antequam crescerent, obviaret, dicere fecit dicto comiti Flandrensi quasi non ex parte sui per quemdam ejusdem comitis consiliatorem, quod idem rex Philippus contra ipsum iracundia moveretur si filia sua sine ejus et consortis suæ reginæ licentia ultra mare in Angliam duceretur. Qui mox huic consilio acquiescens, accepit filiam suam et cum magno comitatu ac nobili apparatu ipsam ducit in Franciam ad dictos regem Philippum et reginam uxorem ejus, quos apud Corbolium invenit. Acceptaque sua filia, coram rege stetit, dicens : « Domine mi rex, ecce filia mea cognata vestra atque filiola, quæ cum Edouardo » rege Angliæ matrimonium contrahit et non vult a regno vestro discedere absque » vestra licentia atque voluntate. » Ad quem rex : « Domine comes, non ita se habebit » res. Vos cum inimico meo confederationem fecistis, me ignorante : quare vos cum » filia vestra remanebit penes me. »

Tum rex Philippus fecit ipsos ducere Parisius et in castro de Lupara imprisonment, anno Domini M<sup>o</sup> CC<sup>o</sup> nonagesimo quarto. Verum Anglorum rex Edouardus, ut audivit quod comes Flandriæ et filia ejus Parisius in castro de Lupara in captione regis erant

detenti, magno furore repletus, statim totum navigium suum congregavit, illisque qui intus erant, praecepit quod super regnum Franciae omne malum facerent quod breviter facere possent, misitque in Aquitaniam dominis Johanni de Aubreto et Johanni de Sancto Johanne ut terram regis Francorum graviter devastarent. Porro Guido comes Flandriae, auxilio quorundam amicorum suorum mediante, a captione regis liberatus est, ibidem filia sua remanente, tali obligatione quod si amplius rebellaret seu elevaret se contra regem Franciae, ipse, filii ejus et omnes auxiliores ejus seu fautores partis ejus sententiam excommunicationis incurrerent apostolica auctoritate, etc., et sic inde litteris obligatoriis confectis et quodam alio juramento per eum praestito, etc., in Flandriam reversus est. Filia vero ejus, quae in regis captione remanserat, cum videret quod tam excellentissimum honorem quod esse regina Angliae amiserat, tantum indoluit quod infirmitate correpta postea in eadem decessit. Rex vero, cum de morte ejus audisset, jussit corpus honorabiliter tractari et in ecclesia Cordigerarum Parisius inhumari.

*De ortu Ludovici, filii regis Franciae primogeniti, de Radulpho, rege Almanniae, qui de Hannonia ubi advenerat, scripsit litteras Philippo regi Franciae, subscriptum tenorem continentes, et de electione Celestini papae V<sup>i</sup> et ejus resignatione ad profectum Bonifacii papae VIII<sup>mi</sup>.*

Tunc de Johanna regina Franciae natus est Ludovicus filius regis primogenitus.

Anno praenotato, scilicet M<sup>o</sup> CC<sup>o</sup> nonagesimo III<sup>o</sup>, Radulphus rex Almanniae, in pago Hannoniensi existens, motivo quorundam principum Almanorum, misit litteras Philippo regi Franciae...

« ..... Datum Malbodio 11<sup>o</sup> kal. novembris anno Domini M<sup>o</sup> CC<sup>o</sup> nonagesimo quarto <sup>1</sup>. »

.... Nil tamen repertum est in litteris Philippi regis nisi tantummodo : *Trouc Ale-mant*..... Postmodum vero, ut dicunt, quidam embassatores ex utraque parte tractaverunt de pace...

#### *De bello in Vasconia.*

Rex Angliae Edouardus fratrem suum et cum eo comitem Lincolnensem, dominum de Mortuomari et quamplures alios barones regni sui in maxima militum, armatorum-que comitiva, navigio suo ordinato, transfretare fecit in Aquitaniam. Et de navibus

<sup>1</sup> Dans le texte des Chroniques de Saint-Denis, la lettre du roi d'Allemagne est datée de Nuremberg.

egressi, mox suo aptato exercitu, obsederunt quoddam castrum regis Franciae nomine Sanctum Makarium....

... Philippus... Robertum comitem Arthesii cum mille hominibus armatorum contra illos in Vasconiam misit. Qui castrum Riolle obsedit, exploratoresque sui dixerunt ei qualiter hostes ejus juraverant quod ferrent victualia apud Sodayam, Bellameustodiam et ad Sanctum Quitiarium... Hac de causa... venit apud Orthois in Byerna... Misit ad castrum de Tilliaco, quod distabat a duabus leucis, castellanum de Berghes et dominum Jacobum de Laire cum centum quinquaginta hominibus armorum; nam inter duo castra oportebat transire cunctum exercitum, videbaturque a longe per unam leucam. Deinde vigilia Candelariae anni M<sup>i</sup> CC<sup>i</sup> nonagesimi sexti, dum praefatus Robertus, comes Arthesii, missam audisset et in consilio esset, repente supervenit nuncius ex parte Jacobi de Laire, dicens quod inimici veniebant versus Tilliacum. Tunc comes, dispositis aciebus, exivit cum VII<sup>o</sup> hominibus armorum et totidem peditum, obviavitque inimicis ad unam leucam prope Bellameustodiam et iverunt ad Sodayam, et prope quoddam nemus dividerunt exercitum in tres partes et erant quasi octingenti homines armorum et quinque milia peditum, et erant ibi comes de Lincolnia, Johannes de Britannia, dominus Johannes de Sancto Johanne et dominus Aymarus de Arbreto. Erant autem vexilla Anglicorum numero XX<sup>ti</sup> II<sup>orum</sup> et Vasconum novem. Comes vero Arthesii ordinavit acies suas. In prima acie praecerat comes Fuxi qui mane venerat; secunda acie praecerat idem comes Arthesii, quae quidem acies habuit duas alas, una erat comiti Bononiae, altera vero comiti de Sacro Caesare; tertiam aciem conduxit Theobaldus de Chepoy et dominus Pontius de Mollavis. Dominus Wale-Paielle portavit vexillum comitis Arthesii et habuit ob hoc quinquaginta libras hereditarie annuatim; et dominus Symon de Tincormes tulit aliud vexillum et habuit durante vita sua LX<sup>a</sup> libras annuatim. Hostes vere ordinarunt primam aciem inter nemus et quemdam passum, taliter quod comes Fuxi non valebat eis appropinquare. Statimque comes Arthesii cum sua acie appropinquans vociferavit: Monjoie! et taliter animavit suos ita ut timidi audacter incederent, et irruerunt in Vascones et fugaverunt eos. Deinde secundam aciem extinxerunt. Tertiam vero aciem in qua erant comes de Lincolnia et dominus Johannes de Britannia, post magnam resistantiam confutaverunt. Et fuerunt ibi capti Johannes de Sancto Johanne, Guillelmus de Mortuomari, junior, et quasi centum nobiles de Anglicis. De Vasconibus fuerunt capti vicecomes de Malo-Repastu, dum fugeret. Duravit autem hoc bellum fere per spatium duarum horarum in nocte. Porro comes Arthesii supradictus de inimicis triumphans retrogressus est ad Orthois, et in crastinum cum suis venit in campum belli, sed nullus hostium apparuit. Numerus mortuorum erat septingentorum. Praefatus vero comes Arthesii venit Burdegalam, et statim civitas cum tota Vasconia restituta est sibi loco regis Franciae.

*Qualiter et quare Guido comes Flandriae iniit foedus manifeste cum Edouardo rege Angliae, et remisit Parisius per suas litteras fidem et hommagium Philippo regi Franciae.*

Guido itaque comes Flandrensis, sicut dictum est supra, sub fortissima cautione exivit de prisonibus regis Franciae Philippi. Nam in sententia excommunicationis se obligaverat, in qua comes Thomas de Sabaudia et comitissa Johanna olim in curia romana se obligaverant, scilicet quod si amodo rebellarent vel successores eorum regi Francorum seu ejus successoribus regibus Francorum, sententia excommunicationis ferirentur, et nichillominus tota terra sua sub interdieto poneretur. Et quoniam sedes romana nimis distabat a regno, Honorius papa statuit executores ad cognoscendum super hujusmodi rebellionibus Flandrensiarum, archiepiscopum Remensem et episcopum Silvanetensem, et etiam una cum hoc juravit dictus Guido comes quod amodo nullam confoederationem faceret cum Edouardo rege Angliae, neque cum aliis quibuscunque inimicis regum Franciae. Eo igitur in terram suam reverso, multas requestas per plures principes et praelatos fecit Philippo regi Francorum quatenus redderet ei filiam suam Philippam, et si quid forefecerit, paratus erat emendare secundum iudicium parium Franciae. Sed idem rex habito consilio nullum responsum dedit. Tunc comes misit procuratores suos Romam ad papam Bonifacium VIII<sup>m</sup> et appellaverunt contra regem Philippum. Idecirco papa misit in Franciam quemdam legatum, scilicet cardinalem de Mediolano vulgariter dictum, ad ipsum regem Philippum qui injunxit ei auctoritate apostolica ut redderet praefato comiti Flandrensi Philippam filiam suam quam maritare volebat: quod si facere renueret, mitteret ad curiam romanam, ubi appellatus erat. Cui respondens rex ait: « Papa non debet se interponere de dominiis nostris terrenis; nos habemus curiam » juris ad iudicandum homines nostros. » — Videns autem legatus quod aliter proficere nequibat, regressus est Romam. Porro hoc videns praefatus comes Flandriae iniit foedus manifeste cum Edouardo rege Angliae, quam confoederationem fecit ad Hayam in Holandia, praesentibus nonnullis baronibus Almaniae sibi jam confoederatis. Deinde expulsi terra sua Flandriae omnes qui favebant Philippo regi Franciae. Qui mox, ut hoc audivit idem rex, ostendit paribus regni sui injuriam quam sibi fecerat praedictus comes Flandriae, qui decreverunt ut idem comes citaretur personaliter, vocatique sunt praepositus Monsteroli nomine Symon Monnequin et quidam cliens regis in praepositura de Belloquereu nomine Johannes de Bours...

Comes fecit conduci elientes usque ad Novum Fossatum. Deinde videns qualiter rex procedebat contra eum, per abbates monasteriorum Gemblacensis et Seneffiensis, Leodiensis diocesis, remisit sibi Parisius fidem et hommagium per suas patentes litteras, suo parvo sigillo munitas, scriptas apud Malam prope Brugias, anno Domini M<sup>o</sup> CC<sup>o</sup> nonagesimo IV<sup>o</sup>, die mercurii post Epiphaniam Domini.

*Qualiter rex Philippus misit ambassatores suos ad comitem Flandriae ad sciendum utrum assentiret litteris per abbates sibi delatis, qui superbe affirmavit quod sic; et qualiter rex, habito comitis responso et habito super hoc consilio, congregavit exercitum copiosum ut iret super Flamingos; et comes ex adverso mandavit omnes suos alligatos.*

Post complementum legationis abbatum et eorum reversum de curia regis Francorum, misit rex in Flandriam archiepiscopum Narbonnensem et episcopum Silvanectensem consiliarios suos. Qui accedentes per conductum ad praefatum Guidonem comitem interrogaverunt eum an ipse assentiret litteris per abbates regi delatis. Quibus affirmative respondit comes, verbo tenus annectendo : « Si, inquit, rex velit aliquid, accedat ad « butum terrae meae, et illic sibi respondebo. »—Reversi sunt ergo episcopi ad regem, comitis ferox responsum referentes. Idcirco mandavit rex barones ad habendum consilium super hoc, qui omnes consuluerunt ei ut manum ad pastam apponeret. Rex itaque, huic consilio acquiescens, illico congregavit exercitum copiosum ut iret super Flamingos. Quod cum sciret comes Flandriae, confestim, mandatis suis alligatis seu sibi confoederatis, scilicet rege Almanniae, ducibus Austriae et Brabantiae cum aliis quampluribus baronibus Almanniae, precatus est regem Angliae ut sibi juxta promissam subveniret. Quo audito, rex Angliae statim disposuit arma, naves et exercitum ut in Flandriam transfretaret. Porro idem comes Flandrensis, inter alias munitiones suas, optime munivit villas de Insulis et de Duaco victualibus et armis ydoneis ad resistendum, Insulisque sine mora destinavit Robertum de Bethunia, filium suum primogenitum, cum viginti et octo strenuis militibus et magna comitiva hominum armorum pro custodia villae. Apud Duacum vero misit Guillelmum, alterum filium suum post primum natum, cum plerisque militibus et aliorum armatorum multitudine glomerata.

#### *De obsidione Insularum.*

Nec multum tardavit rex Franciae et venit obsessum Insulis circumquaque, comite Flandriae, qui congregaverat multos de Almannia et de patria sua, in Yppra existente et ibidem fortuitum expectante. Regina quoque Johanna, quae una cum regno Navarrae erat comitissa Campaniae et Palatina Briae hereditario jure, ex alio latere collecto magno exercitu in quo erant dux Lotharingiae, comes Roussiaci, vicecomes Narbonensis et alii quamplures magni viri, in Campaniam secessit ad resistendum comiti Barrensi qui erat Guidoni comiti Flandriae confoederatus et eandem terram vastabat. Qui mox ut audivit in tam potenti manu prope se reginam accessisse, timens ne terra sua de Barresio

in brevi praedaretur penitus et destrueretur, venit ad reginam, humiliter veniam petendo de offensis, ejusque voluntati totaliter se submitit. Regina autem, castris ac fortalitiis totius praefatae terrae suae Campaniae suorum gentium armorum garnitis, praenominatum comitem Parisius misit, ubi in captione sui regisque et mariti sui diu eum detinuit. Dehinc in Flandriam tendens cum suo reliquo exercitu, ad Philippum maritum suum, Insulis existentem, accessit. Tunc erant cum praefato rege xxx<sup>ij</sup> comites cum tribus ducibus, de Burgundia scilicet, Britannia et Lotharingia, qui omnes cum eodem Insulis obsidebant. Verumtamen eodem rege de Atrebato Insulis equitante, cum quaedam pars suorum, quos Guido de Nigella, marescallus Franciae, conducebat, incenderent villam de Raisse, Eustachius de Mellenghien, miles strenuus sed antiquus, et cum eo quamplures alii milites exierunt de Duaco et audacter irruerunt in Francos, probiterque se habuerunt, ex parte Flamingorum, praefatus Eustachius, Famelicus du Rues, et Henricus de Nanseyo; sed, superveniente Francorum multitudine, coacti sunt in Duacum ressortire. In quo retractu intraverunt secum in Duacum quidam milites et domicelli de Francis putantes Duacum captam esse; nam propter magnum pulverem quem equi sui faciebant, amiserunt visum suorum vexillorum. Ibi Odo dominus de Cortenaco cum alio quodam milite et eorum scutiferis, quaerendo et vocando praenominatum marescallum Franciae quem putabant in villam intrasse, perempti sunt. Et quia idem Odo valde nobilis homo et de genere regum Francorum propinquus erat, de morte ejus Guillelmus Flandrensium multum indoluit, cujus corpus cum aliis in claustro fratrum praedicatorum fecit inhumari. Tunc quoque Philippus comes de Bellomonte Rogerii, unicus filius Roberti comitis Arthesii, qui de Gasconia de praefato patre suo nuper redierat, de exercitu regis cum magna multitudine armatorum recessit et de consensu regis ad castrum de Bethunia perrexit. Habitatores autem Bethuniae, qui Roberto filio primogenito comitis Flandriae, qui Insulis erat, erant subjecti jure hereditario, absque hoc quod sibi magnam resistantiam facerent, permiserunt eum intrare villam, et se cum villa reddiderunt regi. Qui mox ut villam intravit, a praedictis habitatoribus juramentum fidelitatis nomine regis accepit. Deinde in eadem garnisionem gentium armorum posuit, et sic ad ipsum regem in exercitu rediit. Dum vero idem rex esset in hac obsidione Insulis et ingenia sua nocte dieque lapides contra muros emitterent, venit praenominatus comes Arthesii de Gasconia, dimisso loco sui Roberto Brunelli domino Sancti Venandi, accessitque ad regem in obsidione, a quo receptus est gaudenter et honorifice. Et quia omnem patriam ipso regi Francorum subjugaverat praeter Riollam, quae adhuc pro parte regis Anglorum stabat, propterque multiplicia suae merita probitatis, totam advocatiam Bethuniae, quae fuerat praedicto Roberto primogenito comitis Flandriae ex advouarissa Bethuniae matre sua, sibi suisque successoribus dedit perpetuo possidendam. Deinde sciens idem comes Arthesii quod comes Nivernensis praefatus Robertus de Bethunia esset in villa, rogavit regem ut posset loqui illi si forte vellet reddere villam. Cui rex

petitionem annuit. Statimque comes inermis ascendit palefridum et perrexit versus portam, signum praebens de capucio. Tum vero portam observantes interrogaverunt eum quid quaereret : « Comiti, inquit, Nivernensi loqui depono. » Cum hoc denuntiaretur comiti Nivernensi, illico egressus est de villa, et collocti sunt ambo comites multum diu, sed finaliter concordari nequiverunt. Regressus est ergo comes Nivernensis villam; comes vero Arthesii reversus est ad regem. Hic itaque Robertus, comitis Flandriae primogenitus, comes Nivernensis vocabatur propter comitissam Nivernensem, filiam ducis Burgundiae, quam dudum habuerat uxorem. In ea quippe comitissa duos filios genuit, Ludovicum scilicet et Robertum. Ludovicus vero primogenitus, quando haec guerra incepit inter Philippum regem et Guidonem comitem, consilio patris, de comitatibus Nivernensi et Regiatesste qui ex decessu matris sibi obvenerant, praefato regi homagium fecit, et sic de guerra aliquantulum se non intromisit. Robertus vero qui junior natus erat, longo tempore dictus est Robertus sine terra, sed tandem postea fuit dominus de Cassello et de tota castellania. Hic heredem habuit Yolendam filiam suam, quam postmodum desponsavit Edouardus comes Barrensis, ex Alienorde filia regis Angliae, filius comitis Barrensis nuper a regina capti et Parisius in captione regis detenti.

*De bello Furnensi.*

Audiens Robertus comes Arthesii quod Flamingi et Allemanni de terra ejus frequenter praedas ducebant et homines suos omnimodis infestabant, petiit regi partem exercitus ut irrueret super inimicos. Qua petitione concessa, cepit secum Philippum filium suum, Othonem comitem Burgundiae, generum suum, Jacobum de Sancto Paulo, dominum de Leuza, fratrem suum, Ludovicum de Claromonte, consobrinum suum, comitem de Sacrocaesare, Symonem de Meleduno, marescallum Franciae, cum multis aliis; et erat manus hominum armorum qui sequebatur eum, quasi duorum milia, veneruntque ad Sanctum Audomarum ubi jocundanter recepti sunt. Die vero crastina, hora prima, egressi sunt de villa, vexillis extensis. Erant autem in exercitu totali tres partiales exercitus : primum exercitum conducebat dominus Symo de Meleduno, marescallus Franciae; secundum conducebat idem comes Arthesii; tertium vero Philippus filius ejus et comes Boloniae, et venerunt usque ad Cassellum. Illi vero de Cassello reddiderunt se comiti. In crastinumque venerunt ad monasterium Watenense ad duas leucas prope Sanctum Audomarum. Ibi venerunt illi de Berghes et de Bourbourg et submiserunt se comiti. Movitque comes exercitum et perrexit ad Berghes. Jam autem audierat quod Guillelmus, heres Juliacensis, quem avus ejus Guido comes Flandriae nuper novum militem fecerat, comites Clevensis, de Castellione in Boa et de Spanehain, dominus Albimontis, Johannes de Gavra qui in magno torneamento apud Compendium conquieserat

arma Rollandi, una simul convenerant Furnis. Tunc vero comes Arthesii misit ad Sanctum Audomarum ut praerberent sibi auxilium; statimque illi de villa, audito mandato, transmisserunt ei centum homines armorum, nonaginta arbalistarios et bis sex centos homines pedites. Venerunt autem nova ad comitem Arthesii qualiter hostes de die in diem augebantur in Furnis. Idcirco comes movit exercitum totum ut iret contra inimicos. In itinere vero repperit quamdam ecclesiam hominibus armorum munitam. Quam quidem ceperunt et quos repperierunt intus, necaverunt. Deinde comes venit ad unam domum, nomine Bullescamps, quae erat castellano de Berghes. Interim vero cum ibidem pranderet, venerunt ad eum nova quod hostes jam venerant usque ad homines suos, subitoque misit comes equitatores suos, qui quidem ab hostibus vi refugati sunt. Haec ergo videns marescallus Franciae, irruit super partem hostium quorum Ghiselinus Boodequen<sup>1</sup> erat capitaneus, ubi mortui sunt fere duodecim. Dum vero marescallus fortiter dimicaret contra inimicos, multitudo copiosa hominum armorum exivit de Furnis. Quos a longe prospiciens marescallus retraxit se de pugna et misit festinanter ad comitem Arthesii quaesitum juvamen. Interim vero Philippus, filius ejusdem comitis, cum acie sua venit subito ut succurreret marescallo. Tuncque inceptum est atrox bellum. Interea quoque Philippus, dum fortiter pugnaret, ab hostibus conclusus et captus est. Porro comes Arthesii qui veniebat ad bellum, audiens filium suum esse captum, festinavit pontem transire. Multi vero de exercitu suo eum velociter sequentes ceciderunt in aquam, et, veniente comite ad bellum, atrocitas belli quamplurimum aucta est. Dum autem comes contra inimicos vigorose praeliaret, quidam de exercitu suo cernentes quosdam de inimicis terga venientes, insecuti sunt eos caute, rapueruntque Philippum de Arthesio quem inermem secum ducebant hostes ad villam et reduxerunt eum. Quod cum sciret comes pater ejus, incepit fortiter clamare: « Monjoie! » et virilius pugnare quam antea, taliter ut inimici ferre non valerent. Et fugati sunt hostes usque ad abbatiam de Dunis, ordinis Cisterciensis, ubi captus est Guillelmus heres Juliacensis, dominus Albimontis, Wibertus de Colonia, cum quibusdam aliis. Alii vero Alemanni fugerunt versus Yppram. Postea comes Arthesii intravit villam de Furnis inimicos persequendo. Ibi resistebat Joannes de Gavra, qui nimia strenuitate sua, ut dictum est, sibi arma Rollandi conquisiverat, sed finaliter a quibusdam per retro occisus est. Post complementum ejusdem victoriae, comes Arthesii locavit se Furnis. In crastinum autem fecit villam incendi et exivit de villa cum captivis suis, quos quidem misit ad castellum Sancti-Audomari, ubi, paucis elapsis diebus, praefatus heres Juliacensis Guillelmus qui in bello fuerat graviter vulneratus, decessit. Reliqui vero non multum post multa pecunia fuerunt redempti a Guidone comite Flandrensi. Praeterea comes Arthesii, remissis illis de Sancto-Audomaro, fecit Philippum filium suum, qui erat tam graviter anxius quod amplius arma

<sup>1</sup> Notre texte français (p. 213) porte : Guillaume Broquette.



ferre non valuit, in lectica poni et sic ad propria duci, ubi non multum post obiit, relinquens de Blanca uxore sua, filia ducis Britanniae, unicum filium nomine Robertum et III<sup>or</sup> filias. Prima fuit uxor Ludovico comiti Ebroicensi, fratri Philippi regis et Karoli comitis Valesii, in qua genuit Philippum postea regem Navarrae ratione uxoris suae, sicut infra dicetur, ducissam Brabantiae et comitissam Burgundiae; secunda data fuit uxor comiti Fuxi; tertia comiti de Namurcio, et quartam nomine Katarinam comes Abbemallae duxit uxorem. Robertus vero hujus Philippi de Arthesio filius, patri successit in comitatu Bellimontis Rogerii. Hic est Robertus de Arthesio qui uxorem duxit filiam Karoli comitis Valesii, qui bona quidem initia habuit, sed malo omine complevit.

Hanc itaque victoriam habuit comes Arthesii die mercurii post festum Sancti Laurentii, anni millesimi CC<sup>mi</sup> nonagesimi septimi. Deinde perrexit ad regem in obsidione Insulis adhuc existentem.

#### *De redditione Insularum.*

Qualiter vero obsessi durante praedicta obsessione defensivis impugnationibus ac crebris assultibus de villa exeuntes obviarunt obsessoribus, praetermittitur causa brevitate. De quibus quidem assultibus et invasionibus praetermissis, rex Franciae tristis et dolens, convocato consilio, petivit de modo guerrae suae atque dixit quod rex Angliae veniebat cum multis principibus Alemanniae ut juvaret comitem Flandriae et quod Radulphus, rex Alemanniae, causa hujus debebat venire. Tunc respondit Johannes, comes Hanoniae, nepos comitis Flandriae, quem Robertus Flandrensis dictus de Bethunia multum gravaverat in guerra quam cum comite Flandrensi patre suo sicut et pater ejus dudum habuerat, qui causa hujus se junxerat regi Francorum Philippo, quod rex Almanniae erat multum cupidus et quod pro donatione pecuniarum statim se retraheret a guerra. Tunc rex Franciae misit ei quatuor sommarios denariorum per Jacobum de Sancto Paulo. Qui abiens reperit Radulphum regem in Colonia, quem praemissa salutatione ex parte regis Franciae rogavit nomine ejusdem quod non se jungeret inimicis ejus ad gravandum eum, quoniam ipse in coronatione sua juraverat quod nihil raperet in regno Franciae, et pari modo regis Franciae juramentum ad hoc lucusque inviolatum permanserat, ita suum inviolabile et stabile servaret. Quibus dictis et oblatis muneribus rex Radulphus, dictis donis alacriter receptis, spondit se neutris quovismodo juncturum, licet dona quamplurima recepit ab utrisque. Et sicut quidam dicunt, hic est titulus necis ejus a parentibus comitis Flandriae de quo inferius tangetur. Dictus autem Jacobus remeans ad regem Franciae adhuc obsidentem Insulas narravit ei Radulphi responsum et propositum ejus ruptum. Quo audito, rex securius continuavit obsidionem.

*Rex Angliae per portum Seluzae Flandriam intravit cum suis Anglicis.*

Eo tempore, Edwardus, rex Anglorum, dispositis armis et navibus, cum magno exercitu per portum Seluzae Flandriam intrans, Gandavum venit, ubi magnifice receptus est a Guidone comite Flandrensi et liberis ejus atque Gandavensibus.

*Villa de Insulis regi Francorum redditur.*

Postquam autem praefatus rex Philippus obsidionem hanc diu continuasset, victualibus minuentibus in villa, multi laudabant reddere villam. Quadam vero die, dum Robertus Flandrensis pranderet in aula Insulis, comes Hanoniensis fecit jeci unum grossum lapidem maximi ingenii totius exercitus super dictam aulam, qui directus ad aulam, penetrato ejus tecto, cecidit coram dicto Roberto et occidit ibidem duos milites. Unde idem Robertus multum doluit, et videns quod villa non valeret plus resistere, fecit eam reddi per burgenses, sic quod ipse cum hominibus suis et omnibus quae habebant, exiret. Deinde rex et regina uxor ejus, undecim ebdomadibus elapsis a prima die obsidionis, mense septembri anni M<sup>i</sup> CC<sup>i</sup> nonagesimi septimi, intraverunt villam cum exercitibus suis. Robertus Flandrensis cum suis secessit apud Gandavum.

*Quomodo rex Franciae intravit Flandriam.*

Rex, expletis tribus diebus in villa, quarta die recessit, ibidem garnisione sua dimissa, et tradidit Karolo comiti de Valesio fratri suo magnam copiam armatorum quem transmisit apud Yppram. Et rex abiens versus Curtracum, cum ibidem esset, statim ei castrum redditum est. Indeque abiens apud Anglimonasterium, ibidem moram traxit expectans praefatum Karolum fratrem suum qui, ut dictum, abierat versus Yppram. Qui quidem cum illuc abiret, exierunt contra eum Almanni quasi quatuor milia, inter quos erant comes de Montibus, dominus Albimontis, qui captus fuerat Furnis et postea redemptus, et comes de Marka. Tunc Almanis cum Flamingis obviantibus Francis in quadam parva villa nomine Commines ac se invicem agredientibus, Flamingi et Almanni victi sunt ac comes de Montibus captus est, ceterique fugati usque in Yppram. Deinde Karolus de Valesio, combustis suburbiis Ypprae, nemine contra eum existente, regressus est ad exercitum regis apud Anglimonasterium. Illa vero die venerunt Brugenses ad regem praesentantes ei claves de Brugis ex parte totius communitatis.

Rex quoque, eisdem susceptis, misit praefatum Karolum fratrem suum cum magna armorum multitudine, qui ex parte ejus suscepit homagia, salvis eorum legalibus consuetudinibus. Postea idem Karolus perrexit in Dan ubi reperire credebat navigium regis Angliae, quod quidem Anglici reduxerant in mare. Et nichilominus villa sibi reddita, posuit ibidem trecentos soldarios ad custodiendum villam et reversus est ad regem. Rex itaque Angliae et comes Flandriae scientes quod Brugias et Dan se reddidissent, miserunt duem Austriae et principem Waliae cum magno exercitu in Dan, quam confestim aggredientes vi armorum ipsam ceperunt et occiderunt omnes soldarios quos comes Karolus ibidem posuerat ac redierunt Gandavum, ubi Robertus Flandrensis venerat de Insulis.

*De nuntis quas dux Austriae fecit contra regem Almanniae, de treugis duorum annorum factis inter regem Franciae et Guidonem comitem Flandriae et de nuntiis transmarinis qui venerunt in Flandriam ad duos reges Franciae et Angliae, eisdem supplicantes ut succurrerentur contra Saracenos.*

Porro comes Gueldriae dixit comiti Flandriae quod rex Radulphus nullomodo se disposeret ad guerram et quod rex Franciae eum corruerat muneribus transmissis per Jacobum de Sancto Paulo. Tunc dux Austriae juravit quod, hac guerra finita, commoveret guerram contra regem Almanniae. Tunc percusserunt foedus cum eo dux Brabantiae, Henricus de Luceburgo, comes Gueldriae, dominus Albimontis, Walerandus de Falcomonte, dominus cognomento Russus et plures alii qui tunc omnes erant eum Guidone comite Flandrensi.

Deinde rex Angliae et comes Flandriae, habito consilio, viderunt quod periculosum esset eis inire bellum contra regem Franciae, propter immensam multitudinem armorum quem habebat in exercitu suo, ideoque requisierunt treugas quas obtenuerunt pro spatio duorum annorum. Initae vero ac confirmatae fuerunt ab utraque parte mense octobri anni M<sup>mi</sup> CC<sup>mi</sup> nonagesimi VII<sup>mi</sup> usque ad instans festum Omnium Sanctorum et a praefato festo Omnium Sanctorum ejusdem anni usque ad festum Omnium Sanctorum anni M<sup>i</sup> CC<sup>i</sup> nonagesimi noni. Ad tantum namque fuit res deducta per amicos utrorumque, qui se intromittebant de praedictis treugis tractandis, quod sic captum fuit apunctuamentum quod omnes captivi utriusque partis redderentur, nec non et comes Barri qui erat Parisius in castelleto regis detentus, et de totali residuo eorum totius discordiae uterque rex et comes Flandriae se submitterent ordinationi domini papae Bonifacii, sub ista conditione quod, treugis durantibus, rex Philippus haberet possessionem Insulis, Brugis, Curtraeo et omnibus per eum in Flandria conquisitis. Tunc recesserunt exercitus utriusque partis, et reversi sunt Parisius rex Philippus ac regina

uxor ejus, et cum eis magnus prior Templariorum, magister hospitalariorum ac nuntii regis Tarsis qui ad praedictas treugas impertiendas et confirmandas multum laboraverunt et multam profecerunt. Venerant enim in Flandriam ad saepe nominatos reges et principes ex parte summi pontificis Bonifacii nuntiare qualiter Christianitas ultramarina erat destructa et quod Sarraceni, jam diu erat, non solum ceperant omnes civitates, castraque et munitiones quae et quas Christiani tenere solebant in regno Jherosolimitano, sed et civitatem Aconensem ultimo ceperant, quae erat totius terrae promissionis clavis et ostium. Et ex alio latere Turci infestabant et destruebant regnum Tharsis, scilicet regnum Armeniae minoris. Hii nuntii supplicabant ambobus regibus quod amore Dei succurrerent ultramarinae Christianitati quae maxime molestabatur a Sarracenis. De quibus quidem precibus nullum inde ortum est remedium. Porro dicti supplicantes, firmatis treugis, reversi sunt, ut dictum est, cum Philippo rege et regina uxore sua Parisius.

*De debato quod fuit in Gandavo de Anglicis et Walensibus contra Gandavenses.*

Flamingi remanserunt in Flandria male contenti de Edowardo rege Anglorum qui cum suis, ut eis videbatur, nimis lente se habuerat contra Francos, adhuc etiam per Anglicos pejora committendo. Ipsi cum Walensibus videntes quod rex Angliae et princeps Waliae vellent in Angliam remeare et quod nullam praedam reportaturi essent de partibus citra marinis, habito inter se consilio de depraedando villam, posuerunt ignem in pluribus locis de villa ut, Gandavensibus intendentibus igni, facilius villam depraedarent. Cumque domus comburerentur et homines de villa essent ad ignem intendentibus cum extinguere, Anglici et Walenses intrabant magnas domos et capiebant pannos, divitias et omnia quae ibi erant. Quod percipientes Flamingi, demisso igne, clamaverunt ad arma, irrueruntque super eos et occiderunt ex eis fere iiiij<sup>or</sup> milia. Et adhuc super alios parimodo irruissent, nisi comes Flandrensis et pueri ejus eos cum maxima poena retraxissent. Posthaec autem rex Angliae et princeps Waliae qui multos de suis amiserant, mare intrantes, transmearunt in Angliam.

Dicunt vero quidam quod cum Edowardus rex Angliae et Guido comes Flandriae cum multis principibus Almanniae essent in Gandavo, venit comes Sabaudiae ex parte regis Franciae ad regem Angliae ad habendam breves treugas. Quibus concessis, rex Franciae cupiens dividere amicitiam quae erat inter regem Angliae et comitem Flandriae, tractavit per eundem comitem Sabaudiae apud praefatum regem Angliae quatenus acciperet in uxorem Margaretam sororem suam et quod amodo inter eos esset pax firma. Rex igitur Angliae, videns quod alius non poterat maritali, annuit regi Franciae quod petebat, dummodo ante omnia faceret eum absolvere a papa. Dicunt etiam quod

cum idem rex Angliae moram traheret in Gandavo, motum est iurgium inter Anglos, Walenses et Gandavenses, ita ut utraque pars se armaret contra aliam, inceperuntque acriter pugnare, et fugati sunt Anglici usque ad hospitium regis. Haec vero cernens rex sumpsit arma et ascendit super dextrarium armis velatum, exivitque, vexillo extenso, Aquitaniam vociferando, et ingressus est cum pugnantibus. Comes ergo Flandriae, hiis cognitis, protenus eques accessit divisitque bellantes et reduxit regem ad hospitium suum. In illo praelio multi Anglici necati sunt, rexque Angliae cepit licentiam a comite Flandrensi praetactum matrimonium adhuc ignorante et intravit mare apud Mildebourc ac in Anglia regressus est. Deinde transmissa est ei praedicta domina et desponsavit eam et genuit in ea duos filios : primus vocatus est comes Marescallus, et alter comes de Quento.

*Quomodo in arbitrio regis Angliae consensu partium pendidit regis Scotiae constitutio, et constituit dominum Johannem de Bailleolo militem regem Scotiae ratione uxoris suae, et quomodo Scotos pro majore parte subjecit.*

Hic est Edowardus Angliae rex qui assumpserat in se iudicium de constitutione regis Scotiae; nam, post mortem regis Scotiae, dominus Johannes de Bailleolo, ex pago Vimesii Ambianensis dioecesis oriundus, praesentavit se tamquam heres ratione uxoris suae filiae videlicet unice praedicti regis Alexandri. Accessit etiam Robertus de Brus se praesentans ut heres de linea masculina; ipse enim erat filius Guillelmi domini du Glas fratris ejusdem regis. Porro Edowardus rex, cernens utriusque contentionem propter regnum, requisivit eos quatenus se consentirent conclusioni inferendae ex deliberatione consilii ejus et baronum Scotiae.

Quibus dictis, ambo principes consenserunt. Rex quoque Angliae, videns quod in ejus arbitrio pendebat regis constitutio, Robertum de Brus comitem Querichi regno privavit, quoniam nolebat ei facere homagium de regno, et constituit regem Johannem dominum de Bailleolo. Deinde idem rex Angliae perrexit ad Scotiam et, subjectis Scotis pro majori parte, comprehendit omnes nobiles Scotiae et transmisit eos ad Sanctum Audomarum per magistrum Antonium Bet episcopum Dunelmensem. Haec autem sunt nomina eorum : Robertus de Brus, comes Querichi, comes d'Asselles, dominus Johannes Conin et frater ejus senescallus Scotiae, dominus Thomas Radoulf, dominus Henricus de Sancto Clero, dominus Johannes de Saubes, dominus Guilelmus Le Galois, et alii plures. Hil, postquam spatio unius anni morati sunt citra mare, fecerunt tractari apud regem Angliae de reditu suo ad Scotiam et quod ei omnes homagium facerent, nec amodo suae majestati pro quocunque objicerent, quodque fecerunt, et sic omnes ad propria redierunt.

*Qualiter Robertus de Brus coronatus fuit in regem Scotiae, Johanne de Bailleolo praedictum Robertum fugiente.*

Porro Robertus de Brus qui multum dolebat de amissione regni, videns quod amodo recuperare non poterat nisi auxilium haberet, a domino Johanne Conin qui erat potentior totius Scotiae, rogavit eum quatenus ipse una cum baronibus Scotiae veniret ad eum quadam die praefixa in Jacobitis villae Pertuensis. Quibus ibidem congregatis, Robertus de Brus caute intravit cum multis hominibus armorum. Deinde idem Robertus declaravit praefato domino Johanni Conin qualiter tota Scotia serviebat regi Angliae et quod amore Dei ipse tanquam potentior patriae apponeret remedium; spopondit ei corpore, posse et pecuniis ipsum juvare in omnibus, aut, si sic nolet, quod saltem ipsum juvaret et ipsemet factum arriperet. Cui dominus Johannes Conin concordari noluit, volens observare quod promiserat regi Angliae. Quo audito, Robertus de Brus exemit gladium et occidit eum. Quoniam ergo miles occisus ex magna progenie erat, dictus Robertus fugit in Irlandiam ad comitem de Houlenestier, cujus filiam habebat, ubi moratus est quamdiu sibi attraxit multos barones de Scotia. Deinde venit Scotiam et latitabat in silvis, quando apparens eum *iiij*<sup>or</sup> hominibus, quando cum decem. De die autem se occultabat, de nocte currens super iminicos suos, et hoc multum clandestine, quoniam ex parte regis Angliae jugiter insidiabatur. Finaliter vero tantum laboravit quod traxit ad se majorem partem baronum Scotiae qui cum eo venerunt ad abbatiam de Scoing ubi solent coronari reges, et ibi coronaverunt eum in regem. Deinde conquisivit omnia castra Scotiae et ea penitus prostravit. Porro rex Johannes de Bailleolo praedictum Robertum fugiens apud Espardawe ubi aufugerat eum regina uxore sua et filio admodum parvulo nomine Edowardo, aliisque paucis, sumptis thesauris suis quos ibidem secum attulerat, mare intravit, Pontivum applicans ad Bailleolum villam suam Ambianensis dyocesis, ubi ipse et regina uxor ejus cursum vitae complentes jaecent tumulati.

*Quomodo, missis pro rege Franciae ex una parte, et pro rege Angliae comiteque Flandriae ex altera nuntiis, papa contra regem Franciae sententiavit, et sancta bulla in Parisius allata ibidem combusta est.*

Igitur, praefatis treugis firmatis, missi sunt nuntii Romam, videlicet Jacobus de Sancto Paulo pro Philippo rege Franciae, episcopus Dunelmensis pro Edowardo rege Angliae, et pro Guidone comite Flandriae Robertus filius ejus primogenitus. Cum autem venissent coram papa, cujuslibet rationibus explicatis in pleno consistorio, papa decrevit quod rex

Francorum redderet comiti Flandriae filiam et omnem terram quam conquisierat super eum, nec non et regi Angliae restitueret terram quam saisierat sibi in Gaseonia. Super quod, confectis litteris apostolicis, Robertus Flandrensis reversus est in Flandriam, et dictus episcopus cum Jacobo de Sancto Paulo Parisius ad regem Franciae, atque praesentibus Karolo de Valesio et Ludovico Ebroicensi comitibus fratribus ejus narraverunt ei decretum papae. Aderat etiam comes Arthesii qui requisivit videre bullam. Quam, cum dictus episcopus ivisset quaesitum et vellet ostendere regi, idem comes Arthesii extraxit eam de manibus ejus et, ea dilaniata, projecit in ignem qui erat in camera regis. Quapropter aliqui eum increpaverunt, aliqui vero non. Et rex etiam dixit quod nihil teneret de ordinatione papae, sed, treugis finitis, mitteret homines armorum super inimicos suos.

*De pugna confecta inter regem Alemanniae et ducem Austriae et, post utriusque partis magnam stragem et regis Alemanniae interfectionem, dux Austriae triumphans Aquisgrani profectus est, ubi principes Alemanniae congregati ipsum in regem elegerunt et coronaverunt.*

Interea, secundum opinionem quorundam praetacta occasione moti sunt animo barones Alemanniae contra regem Alemanniae. Et dux Austriae, coepta guerra contra eum tanquam caput, ostendit ei qualiter traditorie egerat. Cui rex Radulphus respondit quod non sic erat et quod se bene defenderet. Tuncque assignaverunt diem qua bellum iniret, et eadem die praefixa venerunt unus contra alterum prope Renum ubi locum elegerant. Erant autem cum duce Austriae Johannes dux Brabantiae, Henricus comes Lucemburgensis, comitesque Gueldriae et de Marka ac plures alii. Et etiam rex Angliae miserat sibi plures Anglicos et Walenses. Habebat autem idem dux Austriae quasi decem et septem milia equitum armorum in exercitu suo, de quo quidem ordinavit III<sup>or</sup> acies. Ex alia vero parte venit Radulphus rex Alemanniae secum habens regem Bohemiae, Frisones, Grisant de Hongaria et Ludovicum ducem Bavariae odio habentem ducem Austriae, cum multis aliis, quorum numerus aestimabatur xxx milium armorum. Fecitque idem Radulphus armari XII<sup>im</sup> de baronibus suis talibus armis qualibus armatus erat et eorum singulos equitare equos nigros. Cumque rex armatus esset ut alii et ascendisset super fortissimum dextrarium, ordinatis III<sup>or</sup> aciebus, utraque pars aggressa est alteram; et licet rex Radulphus illa die vigorose se haberet, in fine tamen quidam Walensis saliit super equum suum retro et conabatur sibi guttur abscindere, cumque hoc facere nequiret, armis objicientibus, prostravit eum in terram, qui statim captus est a duce Brabantiae. Dux quoque Austriae, ipso viso, illico jussit caput ejus amputari per quemdam armigerum suum. Et post maximam utriusque partis

stragem, qui potuerunt fugere de parte dieti regis, evaserunt. Dux itaque Austriae post victoriae triumphum cum magna praeda profectus est Aquisgrani, ubi principes Alemanniae congregati ipsum in regem elegerunt et coronaverunt.

*Quomodo regis Almanniae filius, cui pater ducatum Austriae dederat, Blancham sororem regis Franciae desponsavit, et per sic cum Flamingis pater et filius non fuerunt amplius.*

Quo coronato, principes Alemanniae conquesti sunt apud eum de rege Franciae ut emendaret ea quae forefecerat super imperium. Nuntiis autem honorabiliter receptis a rege Franciae, concordatus est eis idem rex fieri unum parlamentum inter Vallemcoloris et Tullum, ubi ipse et Albertus rex Alemanniae, id est Romanorum, convenientes et ad invicem paciscentes ibi fecerunt matrimonium de duce Austriae filio ejusdem regis Alemanniae, cui jam pater ducatum dederat, et Blanca sorore dieti regis Franciae, et sic ab invicem secesserunt. Et hac de causa praefatus Almanniae rex nullomodo exitit in posterum contrarius regi Franciae cum Flamingis.....

*De canonizatione sancti Ludovici regis per papam Bonefacium octavum.*

Eo tempore, scilicet anno Domini M<sup>o</sup> CC<sup>o</sup> nonagesimo VIII<sup>o</sup>, treugis durantibus, rex Philippus misit Romam episcopum Ambianensem, abbatesque monasteriorum Cluniaci et Sancti Dionisii in Franciam ad praefatum papam Bonefacium pro canonizatione avi sui, sanctae memoriae, Ludovici regis, de quo dictum est supra. Quem papa plus instantia cardinalium quam spontanea voluntate, cathalogo sanctorum ascripsit, festumque ejus die obitus sui, id est VIII<sup>o</sup> kal. septembris, sollempniter celebrandum instituit. Reversi sunt itaque dieti nuntii Parisius ad regem, et in adventu eorum rex jocundus effectus est ob eorum prosperam negotiationem. Elevatum est ergo corpus beati Ludovici anno praenotato in ecclesia monasterii sancti Dyonisii ac festum ejus celebratum est praenotato die quo ad Dominum migravit, scilicet in crastinum Sancti Bartholomei apostoli.

*Qualiter Robertus comes Arthesii abiit in Vasconiam cum exercitu, et Karolus de Valesio, quem idem rex Philippus inde revocavit Parisius et etiam cum exercitu misit in Flandriam.*

Treugis quoque finitis, scilicet in festo Omnium Sanctorum anni M<sup>i</sup> CC<sup>i</sup> nonagesimi noni, Philippus Francorum rex statim post misit comitem Arthesii in Gasconiam et



Karolum fratrem suum in Flandriam. Audierat nempe ex parte capitanei quem in Gasconia dudum dimiserat praefatus comes Arthesii, quod Gobertus de Spinacia, miles regis Angliae, cum magno exercitu erat in Riola et quod in circuitu potenter patriam conquestabat, quique viribus erat Anglicis non modicum inferior, copiam armorum a praedicto rege Francorum sibi mitti quantocius flagitabat. Et hujus causa rex misit praefatum comitem Arthesii in Gasconiam cum exercitu non modico in quo erant Robertus comes Boloniensis et plures alii viri nominatissimi. Ambo quidem comites de Valesio scilicet et Arthesio recesserunt de Parisius die Circoncisionis Domini anni praenotati. Venitque ad castrum Lentium idem comes Valesii cum magno exercitu in quo erant comes Sancti Pauli cum Jacobo fratre ejus et Godefrido de Brabantia et comites de Foresta, Albaemalae, de Tancardivilla, Suessionensis, Dampnimartini, Vindocinensis, filius videlicet illius qui occisus est in obsidione Insulis, necnon domini de Bellojoco, de Haricuria, de Nigella scilicet Radulphus, conestabularius Franciae, et Guido, frater ejus Franciae marescallus, cum aliis magnis viris.

*Qualiter illi de Duaco se reddiderunt pro rege praefato Karolo, et qualiter Insulae et Curtracum se reddiderunt comiti de Valesio.*

In quo quidem castro existente praefato comite de Valesio, venerunt Duacenses et reddiderunt se et villam suam regi, salvis villae libertatibus, usibus et francisiis. Quibus receptis, praefatus comes Karolus abiit Duacum, ubi magnifice receptus est, receptisque ibi pro rege Philippo fratre suo homagiis et juramentis fidelitatis, cum omni exercitu suo abiit Insulis, inde Curtracum, qui jam se reddiderant regi, ut praetactum est supra.

*De redditione Ypprae.*

Deinde juxta flumen Lisiae comes Carolus viam carpens Yppram perrexit. Burgenses autem Ypprae valde cum dubitantes illico se et villam suam reddiderunt ei. Et sic villam intrans cum omni suo exercitu ab Ypprensibus, qui eum multum honorifice receperunt, pro memorato rege Philippo homagia et fidelitatis juramenta suscepit. Quod ut audivit Guido comes Flandrensis, qui in Gandavo tunc erat, quae remediare nequebat, corde non modicum indoluit.

*De redditione de Brugis, de Dam, de Sluza et Ardenburgo, et qualiter Donza vi armorum capta est a Karolo.*

Karolus autem cum suis de Ypra recedens Brugis accessit ubi jocundanter receptus est; nam, ut tactum est superius, jam se reddiderat regi. Dehinc per totam Flandriam pergens cepit Dan, Sluzam et Ardenburgum. Ad Donzam autem veniens, ubi Rufus de Falcomonte erat, magnam resistentiam invenit: quam fortiter impugnans tandem expugnavit et cepit, non sine Flamingorum magna effusione sanguinis.

*Qualiter Guido comes Flandrensis Karolum accersit et cum Gandavo et duobus filiis suis eidem sub certis conditionibus se reddidit.*

Haec videns praefatus comes Flandrensis et quod plures confoederatorum suorum jam ab eo recesserant, ac in Gandavensibus non plene se credebat, propter sui impotentiam ad desperationem deductus, in Donza praenominatum Karolum cum omni suo exercitu accersit, eique mox Gandavum tradens, etiam se cum filiis suis, scilicet Roberto et Guillelmo, sub certis conditionibus reddidit, confestimque villam recipiens a Gandavensibus pro Philippo rege Francorum homagia ac fidelitatis iuramenta suscepit.

*Qualiter de tota Flandria rex integraliter dominium habuit, et comitissa in Namurcium secessit, Philippo Flandrensi in Ytaliam pergente.*

Tunc, scilicet anno Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup>, praefatus Philippus rex de tota Flandria integraliter ac immediate dominium habuit, factique sunt officarii et statuta per omnes villas Flandriae ex parte regis Franciae. Tunc etiam comitissa Margareta uxor dicti comitis Flandriae non sine praecordiorum singultibus ac lacrimosis suspiriis de praefato domino ac marito suo discessit, et cum tribus filiis suis, quos ex ipso habuit, Johanne videlicet, Henrico et Guidone cognomento de Namureio, in comitatum suum Namurecii secessit. Philippus vero alter filius praefati comitis Flandrensis se reddere noluit; sed, valefactis patre et fratribus, a Flandria recedens in Ytaliam perrexit.

*Quomodo Karolus dominum de Nigella, conestabularium Franciae, ex parte regis totius Flandriae gubernatorem constituit et perrexit Parisius ad regem, ducens secum comitem Flandriae et duos filios ejus cum maxima militum Flandriae comitiva.*

Karolus comes supradictus Radulphum dominum de Nigella, Franciae conestabularium, ex parte regis Franciae toti Flandriae praefecit, sic quod cum suis recedens praedictos comitem Flandriae et duos filios suos Parisius, ubi rex et regina erant, adduxit cum magna suorum militum Flandriae comitiva, inter quos erant domini de Ghistella, de Hondescote, de Havesquerka, de Nivella, de Sotinghen et dominus Gerardus Le Mor cum pluribus aliis; confidenter namque venerant cum eodem Karolo quia eis fideliter promiserat quod, si infra annum concordari cum rege fratre suo nequirent, ipse eos in Flandriam unde recesserant, anno lapso, liberos infallibiliter reduceret. Tali etenim pacto se reddiderant ei. Regina quoque sciens introitum eorum in civitate prospexit eos per fenestram. Comes autem et Robertus filius ejus, defixis in terram aspectibus, transierunt absque hoc quod aspicerent reginam; Guillelmus vero, ablato capucio, salutavit eam. Venerunt itaque ad regem et flexis poplitibus submiserrunt se ei. Multum vero respexit eos rex nichil dicens, et deinde ipsos exire praeciens jussit eos incarcerari et nullam aliam gratiam voluit eis impartiri. Unde praefatus comes Karolus fuit non modicum contristatus quia juxta promissa libenter eos adjuvasset; sed nec ipse, nec Ludovicus comes Ebroicensis frater ejus, nec alius quisquam qui pro eis regi supplicasset, exaudiri potuerunt.

*Qualiter comes Flandrensis jussu regis ductus est in Compendium et ibidem incarceratus, filius ejus Robertus ad Chinonem in Turonia ductus et imprisonment est; Wilelmus autem alter filius ejus apud Montem-Leheriacum incarcerandus ductus est.*

Comes Flandriae jussu dicti regis ductus est ad Compendium ubi positus est in turri lignea sic quod videretur ab omnibus, et Robertus filius ejus ductus est ad castrum de Chinone in Turonia. Guillelmus vero alter filius ejus ductus est ad Montem-Leheriacum. Multi etiam de militibus Flandriae qui in sui comitis comitatu, ut dictum est, advenerant, ducti sunt in Alvernia ad castrum de Nonneta.

Hac vero de causa praefatus comes Karolus tantam ac talem discordiam cum praedicto rege fratre suo habuit quod statim post, congregata magna militia in Cenomannica urbe sua, a regno discedens, in Appuliam abiit, ubi tunc, scilicet anno Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> primo, quo idem comes Karolus in Appuliam advenit, eo mediante facta est pax inter Karolum dictum Claudum Siciliae regem et Federicum ac Johannem de Arragonia, filios Petri quondam regis Arragoniae, de quo dictum est supra.

*De castris de Riolla, Sancto-Makario et quibusdam aliis, quae reddidit Gobertus de Spinacia comiti Attrebatensi, et de reversu ejusdem comitis ad regem in Franciam, et de matrimonio contracto per regem de praefato comite Arthesii et filia Johannis comitis Hannoniae.*

Robertus comes Arthesii supra dictus cum suo exercitu in Vasconiam veniens obsedit castrum de Riola, in quo castro erat castellanus supra memoratus Gobertus de Spinacia, cui comes, sibi dando magnam pecuniae summam, promisit unum castrum quandoque vellet habere in Flandria si redderet ei castrum ubi erat, Sanctum-Makarium et alia loca fortia quae habebat in custodiam. Quibus quidem redditis, causa dictae promissae ac pecuniae datae, dimisso loco sui Aurrie Alemanni milite strenuo et quingentis hominibus armorum, reversus est idem comes ad regem in Francia ac retulit ei de captione seu redditione castrorum et de dono quod promiserat dicto Goberto quem secum adduxerat, quod a rege concessum est. Rex autem qui eundem comitem Arthesii hilariter recepit, eo quod filius ejus mortuus esset, nec liberos haberet praeter Matildem uxorem Othonis comitis Burgundiae, fecit matrimonium de eodem comite Arthesii et de Margareta filia Johannis comitis Hannoniae, de qua postmodum non habuit liberos.

*De pace facta inter reges Francorum videlicet et Anglorum, et quomodo in Bolonia supra mare factae sunt nuptiae de sorore regis Franciae et de rege Angliae.*

Eo tempore facta est pax inter Philippum regem Francorum et Edouardum regem Anglorum per matrimonium quod contraxit idem Edouardus cum Johanna sorore regis Philippi, et sic regnum in pace remansit. In Bolonia enim supra mare, praesentibus nobilioribus utriusque regni principibus, dominabusque, praelatis ac aliis quamplurimis, celebratae sunt nuptiae inter eos, reddiditque Philippus socero suo Edouardo omnem terram Vasconiae et Aquitaniae quam conquisiverat super eum, et sic Edouardus cum suis laetus in Angliam remeans ibidem coronavit uxorem suam quam secum duxerat, sollempniter in reginam.

*Quomodo rex Franciae abiit in Flandriam, et, deposito Radulpho de Nigella a regimine comitatus Flandriae per regem, idem rex instituit gubernatorem Flandriae Jacobum de Sancto Paulo.*

Philippus cum regina uxore sua, filiisque et fratribus ac aliis quampluribus in maximo comitatu abiit in Flandriam ad visitandum patriam, ubi a Flandrensibus fuit cum

maximo gaudio receptus ac cum magnis enceniis quamplurimum honoratus; cumque ibidem esset dictus Gobertus de Spinnacia qui pecunia corruptus reddiderat omnia castra quae habebat in custodiam praeter Burdegalam, petivit castrum de Mala quod est prope Brugias, quod rex annuit ei. Confirmatisque per regem statutis ac legibus de bonis villis Flandriae ordinavit veteres usus, libertates et consuetudines Flamingorum manutene re et observare. Tunc statim Jacobum de Sancto Paulo avunculum reginae uxoris suae ordinavit gubernatorem Flandriae, deposito Radulpho domino de Nigella connestabulario suo, cui cum Godefrido de Bolonia reliquit mille et ducentos homines armorum. Dein, parva morula facta in Flandria, per Insulas et Duacum ubi nuptiae celebratae sunt inter praedictos comitem Arthesii et Margaretam filiam comitis Hannoniae, remeavit in Franciam.

*Qualiter rex Francorum Philippus Romam misit gentes suas ad manifestandum ibidem quod papa Bonifacius erat haereticus, et qualiter papa Bonifacius per gentes regis Franciae fuit oppressus, unde mortuus est.*

Cum autem rex guerrarum turbinibus nullatenus se premi conspiceret, recordatus est qualiter Bonifacius obviaverat canonizationi corporis sancti Ludovici. Nam, ut supra tactum est, sibi confoederaverat seu alligaverat dominum Petrum de Columpna cardinalem cum omnibus Collumpnensibus urbis Romae. Etiam fecit quod dominus Petrus Flote dixit universitati Parisius quod papa erat haereticus, eo quod multa sustineret contra fidem. Unde misit Romam dictum dominum Petrum Flote consiliarium suum et magistrum Guillelmum de Longaret ut haeresim contra papam manifestarent Columpnensibus. Papa vero percipiens adventum eorum ab urbe fugit in civitatem Anagniae. Quod scientes homines regis et Columpnenses cum magna multitudine hominum armatorum exierunt de urbe pergentes ad Anagniam ubi erat papa, in qua civitate porta vi fracta intraverunt. Papa vero cernens eorum ferocitatem induit se armis pontificalibus, imposuitque diadema papale multum pretiosum capiti suo, et extendens manus in modum crucis, contra parietem introeuntibus violenter inimicis jam ipsum prementibus, coepit alta voce clamare: — « Ego expecto mortem quemadmodum dominus » Jhesus Christus. » Porro hostes extraxerunt diadema de capite ejus, ipsum graviter opprimentes. Deinde, papa semivivo relicto, cuncti hostes recesserunt. Postremum vero papa cum sua oppressionem tactus dolore cordis intrinsecus, mortuus est.

*De promotione cujusdam Fratrum Praedicatorum qui alterato nomine vocatus est  
Benedictus papa XI<sup>us</sup>.*

Quo mortuo, homines regis Franciae fecerunt congregari cardinales et elegerunt quemdam de ordine Fratrum Praedicatorum qui alterato nomine vocatus est Benedictus hujus nominis papa XI<sup>us</sup>; sed, ut rei gestae series plenius pandatur, a superiori parumper exordium capiat. Verum est quod inter omnia scismata quae fuerunt in Ecclesia romana propter electionem vel repulsionem romanorum pontificum hoc dicitur fuisse xxii<sup>um</sup> scisma, quod fuit circa annum Domini M<sup>um</sup> CC<sup>um</sup> octogesimum VI<sup>um</sup>, quo tempore, postquam Celestinus papa quintus papatu renuntiavit et factus esset papa Bonifacius VIII<sup>us</sup>, cum ipse Bonifacius processus faceret contra dominos Jacobum et Petrum de Columpna patrum et nepotem, cardinales ipsi videntes contra se motum papam, contra ipsum libellum famosum erigunt, quem ad multas partes dirigunt, asserentes in eodem ipsum non esse papam, sed solummodo Celestinum, cujus renunciationem et Bonifacii electionem dicebant juridice non tenere, quod etiam multum aggravare voluit rex Franciae Philippus, contra quem idem papa facere volebat processus. Unde convocatis omnibus praelatis et baronibus sui regni, petens ab eis auxilium et consilium contra papam praedictum, objecit crimen haeresis et quod vivente suo praedecessore habuerat ingressum illegitimum ad papatum et quod ei non erat parendum, fitque contra ipsum papam provocatio ad concilium generale. Quae tamen omnia indecisa remanserunt, quae magis fervore odii quam justitiae procedere videbantur. Super hoc enim idem papa duas promulgavit decretales, unam quae est tit. *de renunciatione*, li. vi<sup>o</sup>, in qua est declaratum summum pontificem renunciari posse et renunciationem dicti Celestini tenuisse, aliam quae est tit. *de Scismate*, eod. li. qualiter videlicet dicti duo cardinales tanquam scismatici fuerant a cardinalatu et omni honore et bonis depositi et privati. In tantum etiam fuerunt dicta odia aggravata quod dictus rex Franciae, faventibus sibi dictis duobus cardinalibus et eorum amicis, eundem Bonifacium in Anagnia, loco originis suae, ubi magis tutum esse credebat, capi fecit et captum teneri, qui, die dictae captionis xxxv<sup>o</sup>, prae magna tristitia et dolore, migravit, videlicet in urbe. Post quem frater Nicolaus ordinis Fratrum Praedicatorum a fratribus in papam est assumptus et Benedictus XI<sup>us</sup> est vocatus, ut dictum est supra.

*De fundatione castelli de Insulis et constructione, et de aliorum castellorum  
reparatione.*

Flandria quidem subacta ac in manu regis immediate quasi spatio duorum annorum pacifice permanente, interim Jacobus de Sancto Paulo supremus guber-

nator Flandriae taliter et in tali loco quod rex sibi dixerat, castellum Insulensem fundavit et construxit, reparavitque plura castella seu fortalitia sicut Cassellum, Winendalam, Pethenghien, Dossemer et quaedam alia pro quorum missiis, custibus et expensis fecit taillias supra communem populum, sua propria voluntate volens elevare seu inducere impositiones et multas alias malas consuetudines, patriam extrahendo a modo antiquo, consilio quorundam burgensium quarundam bonarum villarum, qui inde luerum habere sperabant.

*De murmuratione Flamingorum contra Jacobum de Sancto Paulo propter impositiones et malas consuetudines quas induxit super eos.*

Ideirco Flamingi inceperunt murmurare et maxime Brugenses quibus rex annuerat, quoniam se reddiderant ei, quod non solverent impositiones, neque quascunque exactiones, nisi solum hoc quod solvere solebant tempore quo Guido comes Flandrensis Flandriam possidebat; et quod aperte erat contra cartas, privilegia ac litteras libertatum, legum et franchisiarum suarum quas nuper rex eis confirmaverat, iracundia moti contra Francos validius ad invicem murmurabant, suum comitem Guidonem ardentius repetendo.

*De morte Roberti de Spinacia et suorum.*

Accidit insuper quod Gobertus de Spinacia venderet vinum apud Malam castrum suum et multi de Brugensibus venirent saepe ibidem ad potandum. Inter eos quidam carnifex nomine : Johannes Bredele, iratus est contra famulum qui trahebât vinum et occidit eum. Ob quam necem vindicandam, Gobertus armavit se contra Brugenses qui contra eum se viriliter deffenderunt; cumque hoc sciretur Brugis, quasi septingenti homines de communitate villae exeuntes cucurrerunt ad Malam et occiderunt dictum Gobertum cum suis.

*Qualiter Brugenses elevaverunt super se in dominum Petrum Conin textrinarium.*

Tunc Brugenses, eligentes quemdam textrinarium pannorum nomine Petrum cognomento : Regis, ipsum super se elevaverunt in dominum. Qui mox veniens Brugis ante communitatem Brugensium qui eum ducem suum fecerant, ostendit eis gladium quem in manu sua dextra tenebat et unam cordam in sinistra, alta voce dicens : « Domini,

- » hanc significationem vobis ostendo ut sciatis quod vel per gladium oportet vos uxores
  - » vestras et liberos vestros truncari vel furca suspendi, aut nos omnes deffendamus. »
- Tunc tota communitas clamavit magna voce quod se fortiter ac vigorose deffenderent, dicens ei : « Tu eris dux noster, et praeibis ante faciem nostram ac praecipies nobis,
- » et nos omnes sequemur te et auxiliemur ac obediemus tibi, nec a quoquam, tam sit
  - » fortis vel potens, sinemus te capi, nec de nobis seu aliquo nostrum eris improperatus.
  - » Haec omnia jurejurando servare ac tenere tibi bona fide promittimus. »

*Qualiter Jacobus de Sancto Paulo in forti manu venit Curtracum.*

Hoc diu non latuit Jacobum de Sancto Paulo qui confestim nuntiavit regi Philippo, praecepto cujus festinanter congregans undequaque exercitum cum mille et ducentis equitibus armatorum venit Curtracum. Quod ut audierunt Brugenses, communi assensu omnium statuum, ibidem miserunt ad ipsum, humiliter eidem supplicantes quatinus ad misericordiam reciperentur, salvis eorum corporibus et bonis, et ipsi expellerent a Brugis et bannirent omnes qui de tota communitate sua interfuerunt conspirationi de Petro cognomento : Regis, faciendo capitaneum seu ducem vel dominum ejusdem civitatis. Quod Jacobus annuit eis, et sic illi supradieti fuerunt omnes a Brugis expulsi et banniti.

*Qualiter venit Brugis Jacobus supra dictus.*

Quo facto, praefatus Jacobus cum suis omnibus venit Brugis. Quidam vero dicunt quod, Jacobo de Sancto Paulo exeunte apud Winendalam, Brugenses miserunt ad ipsum quatinus amore Dei veniret Brugis quia communitas jam incipiebat conspirare. Qui quidem, assumpto secum Godefrido de Bolonia, venit Brugis.

*De traditoria et improvisa morte Gallicorum Brugis a Brugensibus facta.*

Cum ergo sero esset in hospitio suo, quidam sibi faventes de villa nuntiaverunt ei propositum illorum de villa, scilicet quod proposuerant latenter occidere omnes milites soldarios ex parte regis et quod miserant quosdam de suis apud Dan. Quapropter Jacobus de Sancto Paulo, exiens latenter de villa, misit qui diceret nobilioribus ad hospitia eorum quatinus se salvarent melius quam possent. Illi vero qui banniti perrexerant apud Dan, venerunt illa nocte Brugis, quibus statim ad sonitum pelvis mota est communita villae usque ad numerum xiiii<sup>m</sup> hominum armorum, cucurreruntque per hos-



pitia soldariorum, ipsos occidentes et spoliantes; nam ex eis quidam evaserunt, ceteri vero occisi vel capti sunt. Numerus vero occisorum fuit circiter trium millium et captivorum LX. Acta fuerunt haec Brugis anno Domini M° CCC° secundo.

*Quomodo Jacobus de Sancto Paulo Curtracum perrexit et castellum munivit.*

Godefridus vero de Bologna et castellanus de Lensio qui evaserant, licet multum tristes de amissione suorum, collegerunt quotquot habere potuerunt de suis et antecesserunt versus Curtracum, non longe a villa, ubi totam reliquam noctis partem quietis gratia peregerunt. Die namque elucescente apparuit in oculis eorum vexillorum congeries. Quibus visis, dicit castellanus de Lensio Godefrido de Bologna: « Inimicos » nostros a longe prospiciatis contra nos venientes; oportet quod nos lucremur contra » ipsos vel quod moriamur. » Cui singulis concordatis, cuncti se aptaverunt ad pugnam. Dum vero pergerent contra illos quos dubitabant, cognoverunt quod esset Jacobus de Sancto Paulo qui illa nocte versus Curtracum similiter cum suis aufugerat. Et congregati sunt simul de sui repertione gaudentes, quamquam dolerent de militia illa nocte Brugis extincta. Dein profecti sunt apud Curtracum. Intus castello destinavit Jacobus de Sancto Paulo castellanum Lensii et cum eo dominum de Vrevino, Ægidium de Nedoncel et Balduinum d'Anequin et quosdam alios usque ad numerum XIII<sup>m</sup> militum; posuit etiam ibidem scutiferos et balistarios prout opus erat. Deinde garnisiones villae, scilicet victualia et ea quae ad defensionem pertinent, transtulit in castrum. Quo quidem munito lapidibus et aliis defensionis competentibus, ipse Jacobus perrexit ad regem, cui patenter expressit quae fecerant Flamingi.

Rex hoc audito convocavit consilium ad sciendum quid super hoc esset acturus. In quo consilio determinatum est quod omnes nobiles disponerent se ad guerram.

*De clerico de Juliaco dicto Guilelmo, fratre Guilelmi de Juliaco capti in bello, mandato a Flamingis, et de tribus avunculis suis de Namurcio Johanne, Guidone et Henrico.*

Porro Flamingi perpendentes quae male fecerant, consilio capitanei sui Petri Conin alias Regis, Johannis Bredle et quorumdam aliorum, miserunt et rogaverunt Guilelmum de Juliaco fratrem Guilelmi capti in bello Furnensi ad manutenendum guerram pro liberatione comitis Flandriae avunculi sui incarcerati, et promiserunt ei aurum et argentum ac donaria multa. Hic erat in ordine clericali constitutus et ecclesiae cathedralis Leodiensis canonicus ac, ut quidam dicunt, in nigromantia aliquid peritus et in

sacris ordinibus jam promotus. Qui quidem milites ac soldarios undequaque congregans, Flandriam intravit et cum magno exercitu Brugis accessit. Cujus consilio miserunt apud Namurcum, et rogaverunt similiter avunculos suos, scilicet Johannem, Guidonem et Henricum fratres, filios Guidonis praedicti comitis Flandrensis incarcerati et Margaretae comitissae de Namurcio uxoris ejus, qui similiter ad Flandriam sponte accesserunt.

*Qualiter praefatus Guillelmus de Juliaco cum exercitu venit Furnis, Disquemue et ad Yppram quae reddiderunt se ei; deinde lucratus est idem Guillelmus Berghes, Bourbonrgum, Pauperingha, et obsedit Cassellum.*

Porro Guillelmus de Juliaco, sumpto secum exercitu et multis Brugensibus, venit ad Disquemue, ad Yppram et Furnis, qui omnes se sibi reddiderunt. Deinde idem Guillelmus venit versus Berghes cum papilionibus et tentoriis. Interim quoque Walo cognomento Paielle, ibi existens ex parte comitis Arthesii, videns quod illi de villa jam ibant obviam Flamingis ut jungerent se cum eis, fecit suos armari, et exiens de villa venit apud Cassellum ubi nullus pro tunc habitabat. Idcirco posuit ibidem ex parte regis Johannem de Havesquerka et Ægidium fratrem suum, Alardum de Sancta Aldegunda, milites, cum pluribus soldariis. Et munito castro victualibus et ceteris quibus opus erat, venit ad Sanctum Audomarum cum residuo virorum suorum ut custodirent villam. Porro Guillelmus de Juliaco, postquam lucratus est Berghes cum Bourbourgo, Pauperinga et Bailleolo, venit ad Cassellum et obsedit castrum undequaque, necnon bellicosis assultibus coepit impugnare, resistentibus intra, qui commissi erant ex parte regis.

*Quomodo comes Namurcii et duo fratres ejus in forti manu obsederunt Curtracum.*

Dum vero Guillelmus obsideret Cassellum, Johannes comes Namurcii cum comitibus de Marka et de Spanehem, domino de Cuko et multis aliis militibus junxit se Gandavensibus et illis de Franco et de m<sup>or</sup> Mestariis. Quibus quidem assumptis, ivit apud Curtracum et obsedit castrum ejus.

*Quomodo rex Franciae mandavit comitem Arthesii ut guerram loco sui contra  
Flamingos assumeret.*

Interea vero Philippus rex Franciae miserat ad Sanctum Audomarum Radulphum de Nigella connestabularium suum cum mille et quingentis hominibus armorum ut Cassellum obsidentes impeteret et obsessis succurreret. Cui Radulpho apud Sanctum Audomarum relatum est quod paucos viros habebat ad solvendam obsidionem, ideo misit ad regem, qui insinuaret ei quod longe minor ei erat armatorum copia. Rex ergo mandavit Robertum comitem Arthesii et rogavit eum ut guerram loco sui contra Flamingos assumeret et quod traderet ei tot homines quot indigebat. Qui quidem comes audacter promptum se obtulit et, sumpto secum flore militiae totius regni, venit Attrebatum ut inde iret ad Sanctum Audomarum. Venerunt autem nuntii ex parte castellani Lensii rogantes comitem quatinus succurreret domino suo. Comes vero qui diligebat castellanum praedictum et milites qui erant secum apud Curtracum, mutavit consilium suum et ivit cum exercitu versus Insulis, mandavitque connestabulario Franciae ut veniret ad se. Porro Guillelmus de Juliaeo, cum scivit propositum comitis Arthesii, adduxit secum exercitum apud Curtracum. Id circo conestabularius perrexit apud Cassellum. Qui cum veniret, Johannes de Havesquerka exivit de castro, nolens plus ibidem morari : ideo conestabularius novum instituit castellanum seu capitaneum ex parte regis.

*De bello Curtracensi.*

Interim Robertus comes Arthesii qui erat Insulis, una cum exercitu perrexit ad duas leucas prope Curtracum ubi moratus est duobus diebus. Deinde misit duos marescallos Franciae cum aciebus suis ante Curtracum ad capiendum locum. Postea ivit comes ante villam. Flamingi vero jam parati erant ad praeliandum, sed comes Arthesii non fuit consultus eos debellare illa die eo quod volebat prius suos homines locare. Porro Flamingi hoc videntes retraxerunt se ultra fluvium Lisiae. Franci quoque existimabant quod fugerent Flamingi; nam in aurora diei sequentis marescalli sumptis armis profecti sunt post Flamingos ad videndum modum eorum. Viderunt enim acies eorum ordinatas extra villam super unum fossatum non multum profundum, versus eos satis altum, non multum latum, sed erat in fundo valde lutosum. Erat enim acies eorum super cacumen fossati. Ordinati namque fuerant per quemdam militem de Zelandia nomine Johannem de Renessa, quem ad sibi auxiliandum evocaverant et Henricum de Nanseeio. Hos milites Johannes comes Hanoniae, cum nuper per mortem nepotis sui comitatus Hollandiae, Zelandiae, Hollandiae et quaedam aliae terrae obvenerat.

rant, de hiisdem terris bannivit et generaliter de omni loco potestatis suae fugavit. Ambo enim erant hanssarii et in armis multum experti; nam de Flamingis fecerant unam aciem quam ordinaverant, ut quidam dicunt, in modum scuti, punctum versus Francos: quos quidem quid acturi essent sapienter edocentes, qualiter debeant et invadere et resistere edicunt. Ibi etenim per Guidonem de Namurcio fuerunt novi milites facti nepos ejus Guilelmus de Juliaco cum quibusdam aliis nobilibus, et Petrus cognomento Coninx alias Regis cum quibusdam aliis burgensibus. Flamingi vero erant pedites, et omnes nobiles qui cum eis erant, sic se posuerant absque equis, vel vitam vel mortem una simul expectantes, exceptis illis duobus de Renessa et de Nanceyoy qui eos ordinaverant et quibusdam cum eis. Quorum maneriam prospicientes marescalli retulerunt quae viderant. In cordibus vero nonnullorum Francorum male sedebat quod nullum equorum hinnitum in toto exercitu suo in quo erant plus quam XL<sup>m</sup> equorum, jam lapsi erant decem dies, audierant, unde stupebant et admirabantur multi. Comes ergo, postquam audivit missam, convocavit consilium in quo multi consuluerunt ne tunc bellarent. Sed major pars proposito consentiit, ita ut ex praecepto comitis, buccina insonante, cuncti se disponerent ad bellum. Tunc igitur comes egressus est in campum super dextrarium coopertus suis plenis armis, et similiter erant cuncti nobiles Franciae qui secum erant, properantes ad pugnam contra hostes suos. Videns autem comes dispositionem Flamingorum acrius in ira exarsit. Jam sex acies ordinaverat absque retrogardia in qua erant plusquam tria milia equitum. Porro hii duo milites praedicti de Renessa videlicet et de Nanceyoy fecerunt Flamingos divertere ad unam partem ac eos taliter conglobari et ad invicem jungi ne aliquis inter eos posset ingredi, injungendo ipsis strictissime quod nullo modo incederent ad praedam, sed tantummodo ad sui defensionem.

Verum balistarii Francorum de prima acie jam multum sagittaverant contra Flamingos antequam se traherent ad unam partem. Tunc affuerunt magnates egregii qui erant ad pugnam ferventissimi, existimantes quod Flamingi fugerent, dicentes praefato comiti Arthesii: — « Pedites nostri transibunt ultra ad acquirendam victoriam, et nos nullum » honorem in hoc habebimus; amore Dei, vexilliferi transeant ante et irruamus in » eos. » — Quibus assentiens comes jussit ut vexilla praecederent et irruerent in Flamingis. Illi vero qui praecedebant currendo celeriter super equos volitantes simul ceciderunt in fossatum unus super alterum cum equis suis ita impetuose quod fere omnes mortui aut suffocati sunt. Quos taliter corruentes Flamingi prospicientes una simul cum hastis, machiis et ensibus subito aggressi sunt, eos absque remedio cunctos occidentes. Illic de interfectis cadaveribus Francorum sit permaxima strages. Illic Franci a Flamingis intercepti, crudeliter trucidati, vitam exhalant; magna et innumerabilis in introitu caedes committitur nobilium, quae tota die usque ad noctis tenebras perduravit. Haec, inquam, dies fuit dies mercurii ante translationem beati Benedicti anni praenotati millesimi scilicet CCC<sup>i</sup> secundi.

Porro comes Arthesii qui confligebat contra macheerarios de Brugis, resupinatus est super spina dorsi equi sui, statimque percussus est a quodam de una machia in transverso vultus sui, et dum comes inciperet clamare: — « Accipe, accipe comitem Arthesii! » — quidam accessit et abscindit brachium ejus. Deinde corpus ejus lanceis perforaverunt et occiderunt eum.

Interim vero Johannes de Renessa qui habebat secum quasi quadringentos Hollandistas pro auxilio Flamingorum, ivit ad tentoria Francorum. Fugerunt autem qui in tentoriis erant, credentes evadere, quos quidem insecuti sunt Hollandi et necaverunt eos. Porro Ludovicus de Claromonte et comites Boloniensis et Sancti Pauli, Robertus scilicet et Guido, qui retrogardiae praeerant, videntes Flamingos praevalere, fugerunt et evaserunt. Radulphus vero dominus de Nigella, Franciae connestabularius, ferocissime pugnabat contra Flamingos. Erat autem contra Gandavenses qui libenter liberassent eum si voluisset. Ipse quoque sic dicebat: — « Nolo plus vivere quia video » tantos viros qui flos erant militiae christianitatis, mortem subire. » — Qui ergo se reddere noluit, sed totus excandescens in iram eos quasi furibundus invadit, multos feriens et indifferenter occidens, a multitudine captus, percussusque et ab equo in terram prostratus occisus est. Nusquam enim legitur exercitum aliquem tanta infelicitate ac tanto discrimine corruisse; sed sunt qui dicunt quod propter superbiam suam mortui sunt et quod Flamingi eis erant non parum numero pauciores et pro nichillo reputabant eos et quod etiam Flamingi obtulerant sive promiserant comiti Arthesii pro singulis quos Brugis necaverant, fundare unam capellaniam ac reddere omnes quos in prisione tenebant, necnon mittere quingentos homines de Brugis ultra mare sine spe reversionis atque solvere expensas suas et suorum a tempore quo de Parisius recesserat. Comes vero Arthesii respondit quod nichil faceret nisi omnes de Brugis se submitterent suae beneplacito voluntatis.

Haec vero sunt nomina virorum nobilium qui in praedicto bello apud Curtracum mortui sunt. Primo Robertus comes Arthesii et Jacobus de Sancto Paulo frater ejus; comes Augi, quidam vero dicunt Drocharum, et comites Albemalle, Suessionensis, Grandisprati, Dompnimartini, Johannes cognomento sine pietate, primogenitus comitis Hanoniae, Wilelmus primogenitus ducis Britanniae; Godefridus frater ducis Brabantiae et Johannes filius ejus; Godefridus frater comitis Bononiae; Henricus, dominus de Lyneyo in Barresio, connestabularius Franciae, et Guido frater ejus, ac Simo de Melduno, duo marescalli Franciae; chambellanus de Tanchardivilla ac vice-comites Blossivillae et Bellimontis, vice-dominus Cathalanensis, Johannes de Versone, Johannes de Brulas, capitaneus peditum, Petrus Flote, Ragnerius de Tria, Ferrandus de Arenis, Guido de Pratulis, Johannes de Sancto Martino, Jordanus de Lindeboeuf, Radulphus Flaviens, Gerardus de Sorello, dominique Ranevallis, de Merloto, Asprimontis, du Rues, de Wasemale, de Bautrizen, castellanus de Duaco et plures alii usque ad

quingenta duos nobiles vexillorum insignibus congaudentes. Quidam vero dicunt quod Flamingi qui belli campum everterunt, invenerunt mortuos prostratos ix comites, sex primogenitos filios comitum, lx<sup>a</sup> nobiles vexillorum insignibus congaudentes et mille ac centum unius scuti omnes milites, absque aliis innumeris, quorum numerum Deus scit. Comites quidem Sancti Pauli et Boloniensis ac Ludovicus de Claromonte qui retrogardiae praerant, sicut dictum est, per fugam salvati sunt. Fugit etiam e praelio Reginaldus filius comitis Dompnimartini graviter vulneratus et quidam alii cum eo qui abierunt et nuntiaverunt regi. Postremum vero Flamingi triumphantes, spoliis Francorum et armis, equis et mulis, auro et argento ac tentoriis, aliisque rebus sumptis, intraverunt Curtracum et pependerit vexilla nobilium Franciae ante castrum ad immittendum timorem observantibus castrum. In crastinum autem venit quidam cordiger de Sancto Audomaro ad Johannem de Namurcio, rogans ipsum quod amore Dei permetteret quod corpus comitis Arthesii sepeliretur. Cui comes respondit : « — De morte comitis Arthesii multum doleo; nam requestam vestram » exaudire mihi non pertinet, sed Guilelmo de Juliaco et cuidam textori de Brugis » qui vocatur Petrus Regis et effectus est novus miles. » — Hoc audito, dictus frater abiit ad Guillelmum de Juliaco, sibi offerens pristinam requestam. Cui idem Guillelmus respondit : — « Frater mi, sicut fecit fratri meo, sic faciam sibi. » — Interim vero supervenit praefatus comes Namurcii et Guido frater ejus qui tantum fecerunt quod dictus Guillelmus annuit Cordigero quod sepeliret corpus comitis Arthesii et duo alia juxta velle suum. Dein dictus frater duxit secum duos de camerariis dicti comitis et tantum quaesierunt inter cadavera occisorum quod invenerunt corpus, cujus brachium erat amputatum. Statim vero quod camerarii viderunt corpus domini sui, amplexantes eum et lacrimantes affluenter, posuerunt illud super currum cum corporibus comitum Albemalle et Augi tantummodo et duxerunt ad quamdam abbatiam monialium juxta Curtracum nomine Groninghes, ordinis Cisterciensis, ubi sepelierunt corpora in tribus tumulis plumbeis coram altare ejusdem ecclesiae anno supra dicto.

*Quomodo Flamingi castrum Cortraci et villas Insularum et Doaci obtinuerunt et quomodo Flandria vice versa fuit contra regem Franciae.*

Interea vero obsidentes castellum Curtraci tertia die in deditionem receperunt illud. Castellanus autem Lencii et qui adeo intus erant, exeuntes, omnes conducti sunt salubriter citra flumen Lisiae, et iterum Flamingi castellum intrantes ipsum gentibus suis, victualibus et armis optime munierunt; moxque Guillelmus de Juliaco, assumpto exercitu, venit obsessum Insulis. Illi vero de villa resistentes fecerunt tractari quatinus possent reddere villam, salvis corporibus suis; statimque Flamingi ingressi sunt villam,

ponentes vexilla sua super portas. Deinde abierunt apud Duacum, quibus illico venerunt Duacenses obviam, reddentes eis villam.

Quidam vero dicunt quod Insulenses, ut viderunt se obsessos a tanto exercitu Flamingorum, consilio comitis Sacrocaesariensis qui castellum ejusdem villae ex parte regis custodiebat, parlamentum habuerunt cum Flamingis a quibus obtinuerunt inducias unius mensis, tali pacto quod si infra illum mensem a rege Francorum succursum non haberent, redderent villam eis. Duacenses vero hoc audientes confestim miserunt et petierunt a Flamingis tales inducias tali conditione ut Insulenses, quod eis annuerunt Flamingi. Postmodum vero conditione cessante quod rex ad quem miserant, non misit eis succursum, eo quod non potuit propter induciarum brevitatem, utrique se dederunt Flamingis, fidelitatem eis legitimam facientes. Deinde Flamingi abierunt Cassellum ad expugnandum castrum quod quidem vacuum invenerunt, et in eodem garnisionem suam posuerunt. Audito quidem rumore de bello Curtraci in quo flos militiae totius regni Francorum, ut tunc dicebatur, gladio corruit, Franci qui intus erant ex parte regis sui, castrum reliquerunt vacuum et quanto citius de bonis suis onerati in Artesium successerunt. Illi vero de villa, mox ut audierunt quod socii eorum Flamingi erant cum Guillelmo Juliacensi et illis de Namurcio et suis apud Curtracum et quod exercitus Francorum valde appropinquabat eos, nocte bellum praecedente, ut adjuvarent recesserunt, gressus suos dirigentes versus Curtracum ubi tandem pervenientes a ceteris Flamingis scilicet Ypprensibus, Gandavensibus et aliis qui se conjunxerant Brugensibus, cum gaudio recepti sunt. Tunc tota Flandria vice versa fuit contra Philippum regem Francorum, et tali occasione Flandrenses terras suas obtinuerunt. Postremum autem Flamingi hostem suum diviserunt, et singuli ad propria reversi sunt.

*De expeditione Philippi regis Franciae ad eundem in Flandriam et ipse de Vitriaco in Arthesio absque nihil facere reversus est in Franciam.*

Cum rex Franciae necem nobilium apud Curtracum agnosceret, propter occisionem eorum non modicum anxius, convocavit ad se cunctos nobiles et ignobiles ad faciendam vindictam de inimicis suis. Tunc venerunt ad eum multi nobiles, scilicet tres duces, Burgundiae scilicet, Britanniae, et Lotharingiae, pluresque comites et dominus Galtherus de Castellione comes Porciani qui erat noviter conestabularius Franciae et duo novi marescalli Franciae, scilicet Milo de Noieriis et Fulcaldus de Merla. Hii omnes venerunt ad regem causa debellandi Flandriam. Qui quidem rex circa festum Sancti Remigii anni praenotati, scilicet M<sup>i</sup> CCC<sup>i</sup> secundi, assumpto secum Ludovico filio suo primogenito, comite Ebroicensi fratre suo et Ludovico de Claromonte cognato suo, a Parisiis recedens, venit Attrebatum cum praefatis omnibus et copioso exercitu. Flamingi

vero scientes tantos exercitus adversum se congregatos, multum dubitaverunt et consilio domini de Scorneo, qui erat marescallus eorum, Guillermi de Bonen, militis Hospitalis Sancti Johannis Yerosolimitani, et Petri Conin alias Regis, qui nuper in bello Curtraci militiae insignia susceperat, Johanne de Namurcio consentiente et laudante, miserunt Londoniis ad regem Angliae propter foedus quod dudum cum eo pepigerant, quatinus eos dignaret juvare. Quibus nuntiis respondit quod contra regem Franciae propter sororem quam duxerat uxorem, nolebat guerram movere.

Porro rex Franciae ordinaverat Johanni comiti Hanoniae, qui de morte filii sui primogeniti in bello Curtraci nuper occisi erat maximo dolore pressus, ut iret in Zelandiam, tradita sibi parte exercitus sui cum hominibus ejus et per illam partem intraret Flandriam ac repente irrueret in Flamingos, eodem rege cum omni exercitu suo in Bourlanrivo exeunte. Quod fecit praefatus comes Hanoniae; abiit in Zelandiam cum multitudine magna militum et aliorum hominum armatorum, et rex de Bourlanrivo ubi de Attrebatu venerat, castrametatus est apud Vitriacum in Arthesio. Hoc audientes Flamingi exercitum suum moventes obviam ei venerunt usque ad Pontem-Raissiae, ubi novum pontem fecerunt tam amplum quod 1<sup>ta</sup> homines de fronte poterant super ipsum transire, ut ad exercitum Francorum facilius et melius, cum vellent, possent incursiones suas facere. Ibi namque relatum est ad regem quod Flamingi qui remanserant in Flandria, contra comitem Hanoniae taliter se defenderant quod nichil amiserant et quod idem comes quamplurimum dampnificatus multos amiserat de suis hominibus. Unde rex turbatus clandestine fecit ut parlamentum haberet cum Flamingis ad sciendum intentionem eorum, qui, die et loco ad colloquium praefixis, misit pro parte sui Ludovicum fratrem suum comitem Ebroicensem, e converso Flamingi miserunt pro ipsis Guillelmum de Juliaco. Ludovicus vero petiit quod illi qui illam nequam proditionem Brugis fecerant, regi traderentur ad faciendam voluntatem suam, et quantum est de illis qui ultimo mortui erant in bello Curtraci, rex tacebat.

Flamingi vero ad praefatum Ludovicum responderunt quod nichil inde facerent, nec unum solum hominem sibi traderent, sed contra eum et omne posse suum breviter pugnarent. Tunc finitum est parlamentum, et uterque reversus est ad exercitum suum; statimque rex vocavit consiliarios suos et dixit: « Ego sum advisatus super aliqua; redeat » quilibet et faciat melius quam poterit. » Quod audientes singuli principes unus alterum multum mirantes, nec ullus ausus est proferre verbum ad inquirendam intentionem regis praeter comitem Britanniae qui venit in medium et dixit: « Domine mi rex, si » nolitis defendere terram vestram, quis pugnabit pro ea? non ego. » Cui respondit rex: « Comes Britanniae, satis erit qui defendet eam praeter vos. » Deinde rex et omnis exercitus confusi redierunt Franciam, rege totam terram suam in tali discrimine absque induciis vel treugis relinquente. Porro Flamingi, videntes eos sic reverti, secuti sunt eos usque ad Hennin-Lietart, necaveruntque multos eorum. Deinde succederunt



Hennin-Lietart et omnem provinciam in circuitu igne et caede vastaverunt ac reversi sunt in Flandriam absque ullo impedimento.

*De rege Franciae qui statuit garnisiones in confinibus Flandriae.*

Rex cum venisset in Franciam, statuit ut fierent garnisiones in confinibus Flandriae, misitque ad Sanctum Audomarum quemdam strenuum militem qui vocabatur Jacobus de Bayonna, loco conestabularii, et quemdam baronem Franciae nomine Beraudum de Maurueil, duosque marescallos scilicet Milonem de Noieriis et Fulcaudum de Merla, cum pluribus aliis. Et ad Caesium misit Oudardum de Malodunio, ad Lencium castellatum ejusdem loci et Betuniae Robertum Turmel dominum Sancti Bernardi.

Cum rex existeret Parisius, venerunt ad eum multae dominae viduae de regno ejus, quarum mariti in bello Curtraci nuper fuerant occisi, conquerentes de Flamingis, de eis vindictam requirendo, inter quas Mathildis de Arthesio, comitissa Burgundiae, specialiter dolebat pro morte patris et fratris ejus. Et rex promittens eis quod eas vindicaret, ut melius potuit eas pacificavit, confirmavitque eidem Mathildi donum quod dudum fecerat patri suo de terra et advocatia Bethuniae; et mox Otho comes Burgundiae maritus ejusdem Mathildis in praesentia baronum qui ibi aderant, cecidit ad pedes regis et nomine praefatae uxoris suae inde fecit sibi homagium, et sic ex tunc tota terra et advocatia Bethuniae comitatui Arthesii conjuncta est et unita.

*Rex Franciae remandat comitem Valesii in Franciam de Appulia.*

Deinde rex misit Ludovicum comitem Ebroicensem in Apuliam et mandavit Karolum comitem Valesii fratrem suum qui apud Barletam ordinabat de facto suo ut iret apud Constantinopolim quatinus, dimissis omnibus, reverteretur in Franciam ut in hac guerra contra Flamingos ejus consilio et auxilio frueretur. Hic post mortem primae uxoris suae filiae videlicet Karoli Claudi quondam regis Siciliae, nomine cujus comitatum Andegaviae possederat, imperatricem Constantinopolitanam princessam Achaiae, quae nunc Morea sive Mauritania dicitur, desponsaverat, causa cujus undecunque contractis viribus se praeparabat ad invadendum imperium Constantinopolitanum et illam urbem regiam Constantinopolim, tam inclitam in regnis et famosam, a Graecis, qui eam anno M° CC° LXI°, ut supra dictum est, recuperaverant, si posset, eripiendam, caque sibi nomine dictae uxoris suae ex genere Balduini Flandrensis imperatoris Constantinopolitani descendens pertinebat hereditario jure.

*Johannes de Namurcio et fratres ejus revocant de Lombardia Philippum de Flandria fratrem suum.*

Similiter Johannes de Namurcio et fratres ejus ex alio latere in Lombardiam miserunt et mandaverunt Philippum de Flandria fratrem suum qui ibidem comitissam de Thietam uxorem duxerat, ut eis in eorum guerra auxilium ferret contra regem Francorum.

*De pugna satis aspera ante Sanctum Audomarum.*

Interim venit Otho de Burgundia et Mathildis uxor ejus ad Sanctum Audomarum: quibus relatum est quod Flamingi vi armorum ceperant quamdam ecclesiam nomine Renescure et quod saepe currebant in Arthesio. Idcirco Jacobus de Bayonna, praefatusque comes Burgundiae et Milo de Noieriis exierunt de villa et perrexerunt ad dictam ecclesiam quam capere nequiverunt eo quod optime esset munita. Transierunt ergo ultra montem Casselli et combusserunt totam patriam undequaque. Deinde ipsi revertentibus obviaverunt cuidam converso de Claremarisco, ad quem statim cucurrerunt quidam, ad eum petentes si sciret nova de Flamingis: « Certe, inquit conversus, » ecce statim videbitis eos venientes. » Qui illico reversi sunt ad capitaneos, referentes eis quae audierant. Deinde aptaverunt acies suas super unum monticulum nomine Balembere. Ipsi quoque ibidem ordinatis, perspexerunt a longe Flamingos cum duobus magnis aciebus venientes contra eos magnis passibus vexilla ferentes in altum. Porro comes Burgundiae et ceteri, Flamingis appropinquantibus, irruerunt in eos, clamantes singuli alta voce. Interim vero cum fortiter pugnarent, venit cohors peditum retro Flamingos et incluserunt eos. Et occisi sunt ex Flamingis fere duo milia, nec aliquis eorum evasisset nisi nox superveniens eos dimisisset. Postmodum quoque Franci reversi sunt ad Sanctum Audomarum. Deinde comes Burgundiae recessit de Arthesio et ibat in Burgundiam, et cum esset in villa nomine Cantuslupi aegrotavit ibidem et obiit, relinquens de Mathilda comitissa Arthesii uxore sua Robertum qui sibi in comitatu suo Burgundiae successit et duas filias, quarum primam desponsavit Philippus comes Pic-tavensis, et alteram Karolus comes Marchiae frater ejus, qui ambo in Francia postea regnaverunt successione.

*Quomodo Flamingi in fugam versi sunt ante Tornacum.*

De Courtrisione vero quodam milite, capitaneo de Insulis ex parte Flamingorum, urbem Tornacum saepissime taliter inquietante quod cives ejusdem urbis vix poterant

habere victualia, tandem auxilio domini Jacobi de Bayona et domini Fulcardi de Merla marescali Franciae, quos de Sancto Audomaro cum quadringentis suis hominibus armorum ad resistendum Tornacenses evocaverunt, illis de Insulis ignorantibus. Dum quadam die adunati venerunt more solito ante Tornacum, marescalus hoc praesciens caute exiit cum gentibus suis de civitate et aggressus est eos; commissoque bello ex utraque parte durissimo, finaliter Flamingi terga verterunt versus Insulis properantes. Remanserunt itaque LIII<sup>or</sup> de majoribus burgensibus qui essent Insulis, qui omnes vel mortui vel capti sunt.

*Quomodo Guido de Namurcio in Hollandiam applicuit.*

Guido de Namurecio cum multis hominibus armorum et xxx<sup>m</sup> Flamingorum mare intravit in portu dicto Bresle et in Hollandiam applicuit ante villam Scirescii quam obsedit ac patriam vastavit. Wilelmum de Hanonia qui fuerat canonicus ecclesiae Came-racensis, quem comes pater ejus ibidem miserat cum pluribus hominibus armorum, qui cum suis hominibus et cum tota communia ejusdem villae egressus erat, idem expugnavit et vicit atque eos terga dare ac villam intrare coegit, et non solum villam Bresle sed omnem provinciam, demptis Sciresca et Dourdreco, quae Guillelmus de Hanonia et sui defenderant, obtinuerunt Flamingi, et ibidem per totam hiemen anni praenotati M<sup>i</sup> CCC<sup>i</sup> tertii se hiemaverunt.

*Quomodo Henricus de Namurcio de Duaco exiit.*

Henricus de Namurcio minimus natu filiorum Guidonis comitis Flandriae, quem pro custodia Johannes frater ejus in Duaco dietaverat cum multis militibus et aliis soldariis, de Duaco quadam die exeuntes ad Byacum perrexerunt et fortitudine sua everterunt ostaculum aquae vel retentionem quod vel quam in aqua Franci fecerant et custodiebant ne aqua cursu suo Duacum pergeret, ne molendini molerent et Duacenses illam usibus suis haberent. Indeque per Vitriacum transeuntes Tordam-Caudam ceperunt et Cassel-lum combusserunt et ad Duacum reversi sunt, sed prius ab illa parte omnia vastaverunt. Ab altera vero totum Austrevantum more locustarum abraserunt, Bouchain ceperunt atque per aliquot temporis spatium illud tenuerunt, et, quum recesserunt, turrim et totum fortalitium igne succenderunt, et ultra tendentes Allodium in Pabulo aggressi sunt, et quamvis diversis assultibus impugnaverunt et per ignem graecum quem intus trajecerunt, omnia combusserunt, tamen propter soldarios regis qui castrum observa-bant, illud non expugnaverunt. Interim domini Liebaldus de Boffremonte, Ymbertus de

Bellojoco et dominus Vallicoloris abierunt ad expugnandum ecclesiam de Bassea optime munitam pro defendendo; cumque iter agerent, transacto ponte Wendini, viderunt Flamingos venientes ad praeliandum aptatos et accesserunt ad eos. Porro Flamingi qui erant in loco aspero, elegerunt sibi locum aptiorem. Gallici accesserunt ad eos et inceperunt pugnare. Interim vero Flamingi scientes loca circumquaque partim aggressi sunt per retro et incluserunt Gallicos. Mortui sunt autem ibidem domini Vallicoloris et de Wendino; alii vero fugerunt. Flamingi vero non multum persecuti sunt eos dubitantes transire pontem Wendini. Praeterea dominus Liebaldus de Bauffremonte letaliter vulneratus allatus est Attrebatum, ubi mortuus est ac Cordigeris sepultus. Haec omnia supradicta sub brevitate transeuramus ut de majoribus pluribus longius loqui valeamus.

*Quomodo Guillelmus de Juliaco venit ante Sanctum Audomarum, et de bello atroci et cruento prope hanc villam.*

Guillelmus de Juliaco nepos comitis Flandriae qui juraverat quod iret quaesitum corpus fratris sui apud Sanctum Audomarum in Cordigeris ejusdem villae in conspectu totius militiae et omnium ibidem existentium, venit die jovis ante septimanam sanctam apud Cassellum, secum adducens dominum de Cuko, Henricum de Lonchiaco, Teodericum de Hondescote, Guillelmum de Nivella et plures alios nobiles. Venerunt etiam ad eum illi de West-Franco, de Yppra, de Pauperingha, de Disquemue, de Furnis, de Berghes et de territorio Casselli. Omnes isti pariter in monte congregati moti sunt inde die lunae septimanae sanctae et venerunt prope quoddam stagnum quod vocatur: Escoudebrene, pertinens abbatae Clarismarici, ordinis Cisterciensis, et inde venerunt die mercurii usque Archas, ubi se locaverunt. Quod cum scirent Jacobus de Bayonna et marescalus de Noieriis, revocaverunt ad se omnes qui erant soldarii regis in confinibus Flandriae. Die quoque jovis sancta, omnes qui erant in villa, se armaverunt, et confitebantur singuli tanquam pro certo mortem expectantes; nam presbiteri erant in quadriviis villae dantes absolutionem cunctis certare volentibus. Porro illi qui erant in villa, III<sup>or</sup> acies ordinaverunt, ejus primae marescalus de Noieriis erat caput, secundae Jacobus de Bayonna, tertiae dominus de Fiennes cum illis de villa, quartae vero dominus Sancti Venandi cum Oudardo de Maloduno. Exierunt ergo de villa et viderunt illos de Ippra jam multitudine occupantes campos inter Arkas et Sanctum Audomarum ne Gallici possent sibi locum eligere. Quod videntes capitanei Francorum ex hiis qui remanserant in villa, fecerunt unam grossam aciem. Deinde transierunt ultra dimitentes aciem de Yppra a sinistris et venerunt ad quamdam villam nomine Blandeque et inde descenderunt versus campum ubi Flamingi locati erant. Repperierunt autem ibidem quamdam aciem

robustissimam illorum, scilicet de Furnis et de Franco. Tunc ergo dominus de Fiennes primo aggressus est eos. Porro Flamingi fortissime pugnabant et finaliter confutati fugerunt. Interim magister balistariorum cum peditibus advenit, repertaque acie illorum de Brugis et de Bassa-Flandria custodientium arma et alia negotia Flamingorum, continuo invasit eos. Hii quidem victi fugerunt versus Novum Fossatum, paucique evaserunt manus persequentium. Porro pedites cucurrerunt ad praedam, se pro posse onerantes et ad villam gradientes. Illi vero de Yppra scientes interitum aliorum diverterunt versus tentoria ceterorum Flamingorum, necantes singulos quibus obviabant. Quos cum prospicerent Gallici, cucurrerunt contra eos, clamorem suum alta voce clamantes. Flamingi quoque illico fugerunt et ingressi sunt quoddam parvum nemus quod est contra castellum de Ruhout ubi quamplurimi a Gallicis occisi sunt; reliqui vero fugerunt. Denique dominus Jacobus de Bayonna sono buccinae fecit congregari omnes ut redirent versus Sanctum Audomarum, qui erant multum fessi et plures equorum laesi eo quod pugnassent a prima usque ad nonam. Cumque regressuri essent de campo, viderunt magnam multitudinem vexillorum exire de quadam parva villa ubi erant quasi septem milia hominum armorum: qui quidem in modum scuti se ordinarunt atque acumine primo insimul, fortiter serrati ac illaqueati ne penetrarentur, venerunt contra Gallicos. Milo quoque de Noieris ordinavit aciem suam, ipseque et sui aggressi sunt eos. Videns autem Jacobus de Bayonna quod non poterat eos separare, eo quod dies occumbebat, fecit retrahi vexilla sua. Cumque paululum regressi essent Flamingi, secuti sunt eos, quos videns dominus Jacobus praecepit ut sui verterent vultus contra Flamingos. Porro Flamingi ipsos videntes regrediebantur. Gallicis itaque revertentibus, Flamingi secuti sunt eos ut prius usque sexies. Flamingi itaque videntes Gallicos sic recedere, clamaverunt post eos: « Quo tenditis? Congregamini et venite » quum hic sunt nobiles homines; non enim occidistis nisi rusticos. » — Quibus dominus Jacobus respondit: « Crastina die nos habebitis supra campos. » — Sic autem reversi sunt ad Sanctum Audomarum et dimiserunt Flamingos. Illi vero de villa gavisi sunt quamplurimum in adventu eorum, quum amicos suos quos vivere desperabant, incolumes recipiebant. Deinde ordinatis custodibus pro nocte, milites fecerunt consilium an irent die crastina scilicet in Parasceve ad bellum. Verum tamen in ortu diei miserunt Auricum Almanni ad videndum dispositionem Flamingorum, qui sine longa mora reversus narravit quod fugerant et reliquerant tentoria et alia multa. Postmodum exierunt majores ut viderent mortuos et reppererunt numerum quindecim milium. Ordinarunt autem quod fierent magnae foveae ubi ponerentur mortui propter corruptionem aeris. Haec itaque acciderunt anno Domini millesimo trecentesimo trio.

*De induciis inter Flamingos et regem, et de comite Flandrensi et duobus filiis ejus Roberto et Guillermo, qualiter reversi sunt in Flandriam.*

Porro rex Franciae sciens dampnum Flamingorum congregavit omnes exercitus suos et venit Peronam. Flamingi vero erant aggregati in quadam villa nomine Crohier <sup>1</sup>. Interim quoque dominus Ludovicus de Ebroyca frater regis et comes Flandriae abierunt, ubi Philippus de Flandria et Johannes comes Namurci erant, ibique firmaverunt inducias usque ad proximum festum Madalenae anni M<sup>i</sup> CCC<sup>i</sup> quarti sub ista conditione quod comes Flandriae et duo filii ejus Robertus et Guillelmus venirent in Flandriam ad ponendum Flamingos in obedientia regis, praemisso tamen in primis quod si non possent eos concordare et se etiam cum rege pacificare, iterum reverterentur unde exierant, quindecim dies ante finem induciarum. Sic itaque comes Flandriae cum duobus filiis suis primogenitis Flandriam adivit, concurrentibus illis à Namurcis Margareta comitissa uxore sua et ab aliis locis aliis filiis suis et amicis. Ibi omnis illa nobilis generosaque prosapia tanto ad invicem contemplationis jubilo affecta est ut in omni eorum vita vix aliquod gaudii laetitiae huic aequiparari posset.

*De reditu Philippi comitis de Thieta et de obsidione Tornaci.*

Quidam vero dicunt quod tempore quo marescallus de Merla a Sancto Audomaro recedens ac per Hanoniam iter faciens Tornacum intraverat, Johannes de Namurcio in glomerata militum et innumerabili multitudine Flamingorum obsidebat Lessinas in Hanonia : quam per longum temporis spatium obsedit et parum profecit. Qua obsidione durante, ibi supervenit veniens de Lombardia filius Guidonis comitis Flandriae, scilicet Philippus Flandrensis, comes de Thieta ratione uxoris suae, quem Flamingi ad eum mittentes vocaverant, ut dictum est supra. De ejus adventu magnum gaudimonium facientes, ipsum in festivitibus pro viribus festivaverunt. Et quod major natu erat Johanne de Namurcio, factus est caput seu capitaneus hujus obsidionis. Quo regimine suscepto, statim crebris assultibus villam quae nimium fortis erat, fortiter fecit assilire in tantum quod vi assultuum capta est. Indeque rebus sublatis, virisque ac mulieribus et parvulis qui intus erant necatis, villam totaliter igne combusserunt. Deinde idem Philippus, Johannes de Namurcio frater ejus et eorum militia atque Flamingi quos ducebant, recedentes ac per totam patriam de Tornacesio devachantes, Tornacum potenter obsederunt. Quibus civitati appropinquantibus praenomi-

<sup>1</sup> Le texte français (voyez plus haut p. 264) porte : Orchies.

natus marescallus cum suis hominibus armorum et maxima multitudine civium armatorum insimul obviam pergentes contra eos audacter pugnaverunt; sed, superveniente innumerabili multitudine Flamigorum, Flamingi cum suis aciebus in Tornacenses impetum facientes ipsos a campo repellunt, sicque necessario retrocedere coacti ad civitatem accelerant et in illam intrantes portas munierunt firmis repagulis et clausuris. Flamingi vero statim distribuentes se per turmas et per diversas partes in circuitu selocantes ingenia sua bellica et petrarias suas erexerunt ante muros. Quod ut comperit rex Francorum Philippus, et etiam ad ejus notitiam pervenit quod quia nimium populosa erat, magnam famis angustiam patiebantur in eadem propter Flamingos qui sic vallo circumdederunt eam quod penitus ab ulla parte ad eam victualia nequibant pervenire, magno furore repletus, mox ut praefatam obsidionem solveret et Flamingos cum omnibus auxiliatoribus expugnaret, venit Perronam. Sed propter hoc, ut credebatur, apud Perronam veniente, visum est mutatum fuisse consilium ejus; nam misit comitem Sabaudiae ante Tornacum in obsidione Flamingorum ad habendum treugas cum eis. Qui tam tractavit cum eis quod concesserunt treugas per modum qui supra scriptus est. Quibus firmatis, ab obsidione recesserunt, et sic quilibet de nobilibus ad custodiam suam, videlicet Insulis, Duacum et in aliis bonis villis Flandriae, redierunt, et quaelibet communiae similiter ad propria reversae sunt. Et hujusmodi fuit causa accessionis istius regis Philippi apud Perronam ista vice, sicut quidam dicunt. Alii vero credunt quod quia civitas Tornacensis ex tunc erat debiliter murata, praepositus ejusdem pro habendis induciis dedit Flamingis magnam pecuniae summam, cujus causa iidem allecti confestim ab obsidione recesserunt et praefatas inducias concesserunt. Quibus habitis et inde litteris confectis, Tornacenses quamtocius villam suam muris et turribus tam fortiter et tam nobiliter firmaverunt quod non est civitas in toto regno Francorum quae pulcritudine et fortitudine murorum et turrium eidem valeat equiparari. Et profecto utrumque esse potuit et de missione ex parte regis ad Flamingos et de pecunia Tornacensium eisdem tradita pro induciis et eorum obsidionis celeriori recessu.

*De itinere regis Francorum ad terram Tholosanam.*

Porro, cum rex Francorum concordasset dictas inducias, disposuit omnia sua et abiit in terram Tholosanam ad pacificandum guerras quae erant in patria; nam, cum venisset, extinxit guerram quae erat inter comitem Fuxi et comitem Armaniaei. Nobiles quoque de lingua occitana concesserunt regi III<sup>or</sup> milia hominum armatorum et bis sexcentos pedites. Deinde venit rex Bitheris, et ibi accesserunt illi de Mediolano et in parte confoederati sunt ei. Postea fecit congregari praelatos et nobiles Narbonensium qui et concesserunt ei magnum consilium. Hiis quoque pactis in terra Albigenium,

reversus est in Franciam et ordinavit quod Galcherus de Castellione, comes de Portiano, conestabularius Franciae, veniret cum magno exercitu ad Sanctum Audomarum, quum audierat quod inimici per ibidem treugis finitis intraturi essent patriam suam.

*Qualiter comes Flandriae et duo filii ejus reversi sunt in prisonibus regis.*

Praeterea comes Flandriae et duo filii ejus, Robertus scilicet et Guillelmus cognomento Paternoster, juxta promissam reversi sunt in Franciam in prisonibus regis, referens idem comes qualiter non poterat attrahere Flamingos ad obedientiam regis.

*De morte reginae Franciae Johanna.*

Eo tempore mortua Johanna regina Franciae, idcirco rex tardavit convocare exercitus suos. In fine vero treugarum venit conestabularius ad Sanctum Audomarum cum III<sup>or</sup> millibus hominum armorum et magna multitudine peditum. Praeterea, in crastino diei treugarum summi, mane Henricus de Namurcio qui in Duaco cum quibusdam strenuis militibus ad custodiam erat deputatus, eos cum quibusdam electis villae burgensibus pro guerra incipienda fecit exire ut patriam igne et caede vastarent; sed taliter provincia tunc erat vastata omnino et destructa quod nichil reperierunt in ea ad comburendum donec venirent ad Bailleolum ubi necatis habitatoribus et rebus eorum sublatis totam villam igne combusserunt, cujus ignis de Atrebato et de Lencio videbatur plene. Milo vero de Noieris, ut de Atrebato ubi tunc advenerat, hunc vidit, statim suos fecit armari et cum Atrebatensibus ascensis equis properantes persecutus est eos donec venirent in barrerias villae suae. Et quia eos cursu assequi non potuit, iratus cum suis ocuis Atrebatum rediit.

*Quomodo Flamingi, magno exercitu adunato, pugnaverunt contra Francos.*

Porro conestabulario Franciae cum suis, ut dictum est, apud Sanctum Audomarum adveniente, Flamingi se coadunaverunt apud Cassellum. Fuit autem ibi Philippus de Flandria, Johannes comes Namurei et Guido et Henricus fratres sui, Guillelmus Juliaensis, dominus de Cuko et plures alii milites. Venerunt insuper illi de terra d'Alos, de III<sup>or</sup> Mestariis, de Gandavo, de Yppra, de Brugis, de Franco, de Curtraco, de Furnis, de territorio Casselli, de Insulis et de Duaco. Ipsi quoque simul adunatis, aestimabatur numerus eorum quasi ducentorum miliorum peditum et bis sexcentorum hominum



armorum absque eis qui ducebant currus eorum. Porro Flamingi se disponentes veperunt juxta quoddam stagnum pertinens abbatae Clarimarisci, ubi duobus diebus morati sunt. Tertia vero die profecti sunt ad Novum Fossatum. Aurricus quoque Almanni et Petrisot et quidam miles nomine Burgandus capitaneus eujusdam turmae quae gallice dicebatur : *des berruieres*, faciebant Flamingis multa impedimenta; sed in fine a Gandavensibus refugati sunt usque prope Sanctum Audomarum. Verumptamen illi qui erant in villa Sancti Audomari, scientes adventum Flamingorum, omnes pariter se armaverunt, et exivit primo marescallus Milo de Noieriis cum sua acie et dominus Petrus de Courtriziaux magister balistariorum Franciae. Statim vero ut exierunt suburbia villae, viderunt aciem Gandavensium ordinatam subtus Archas. Marescallus quoque agressus est eos, commissumque est praelium ab utraque parte atrocissimum. Finaliter vero Flamingi repulsi sunt usque ad fluvium. Quidam vero eorum fugientes ineeperunt transire pontem, et subito alii secuti sunt cum tanta multitudine quod, propter numerum copiosum cadentium per latera pontis, fluvius in tantum auctus est quod diffundebat se per ripas in planis utrobique. In quo quidem fluvio multi Flamingi submersi sunt, necnon internecati sunt gladiis Gallicorum. Interim quoque quod sic occidebantur, juxta quoddam molendinum magister balistariorum et filius ejus cum uno scutigero gerente vexillum ejus transierunt pontem, credentes quod alii sequerentur eos. Flamingi autem ipsos solos prospicientes aggressi sunt eos et occiderunt. Corpus vero dicti militis allatum est ad Sanctum Audomarum et honorifice in ecclesia Sancti Sepulcri sepultum. Praeterea Flamingi qui erant in planis supra Archas, in crastinum eucurrerunt ante villam, contra quos exiit dominus Jacobus de Bayonna cum suo exercitu, et repulsit Flamingos usque ad fluvium et custodivit passus usque ad horam nonam, et tunc reversus est eo quod loco sui venit alius exercitus ibidem existens usque ad vesperum qui secundo reversus est in villam. Dominica autem in aurora diei Flamingi se ordinauerunt in campo ubi erant locatae tres grossae acies. Quod cum sciret conestabularius, ordinavit ut omnes exercitus exirent ad bellum. Ordinaverat enim plures acies, quarum primam ducebat marescallus de Noieriis, secundam dominus Bernardus de Marcueil, tertiam dominus Jacobus de Bayonna, quartam dominus de Fiennes, quintam conestabularius Franciae cum quo erant multi nobiles, sextam vero ducebat dominus Sancti Venandi cum Arthiensibus et Flamingis se tenentibus de parte regis. Affuerunt insuper Lombardi qui venerant de Taruenna. Cum ergo omnes essent in monte supra Sanctum Audomarum et omnes viderentur, aestimabatur numerus eorum quasi quinque millium hominum armorum et triginta milium peditum. Erat enim inter eos et Flamingos fluvius medius; fuerunt itaque contra se invicem aciebus dispositis absque certamine usque ad horam nonam. Interim venerunt Lombardi quorum Castruce erat capitaneus, qui postea fuit magnus dominus in Lombardia, qui habebant lanceas triginta duorum pedalium in longitudine. Porro conestabularius, videns quod Flamingi volebant pugnare non for-

midantes mortem, noluit suos perire, considerans dictam amissionem regis apud Curtracum, et etiam si reverteretur ad villam Sancti Audomari, quod villa non sufficeret tantae multitudini cibos amministrare, sed maluit patriam permittere vastari. Porro nobiles nescientes qualiter possent habere res suas quae erant in dicta villa propter expensas suas, finxerunt se velle locari inter Archas et Sanctum Audomarum, et sic res eorum dimissae sunt. Conestabularius itaque, habitis omnibus suis et suorum, praecepit omnibus ex parte regis quatinus eum sequerentur. Et sequebantur eum singuli currentes post eum inordinate super blada et alia bona terrae, exceptis domino de Fiennes, domino Beraudo de Mareueil et domino Petro de Bauffremonte, qui sumptis quae habebant, cum hominibus suis reversi sunt ad Sanctum Audomarum. Quibus quidem duriores fuerunt illi de Sancto Audomaro ob deceptionem aliorum, sed ante solis occasum pacificati et contenti sunt de illis. Interea Flamingi cernentes Gallicos sic incomposite recedere, valde mirabantur, nec ausi fuerunt transire fluvium ad se locandum prope villam, haesitantes ne conestabularius qui erat extra, tolleret victualia eorum et curreret super eos; sed tantummodo miserunt homines armorum qui currerent ante villam, contra quos exierunt plures sagitarii de villa, qui quidem quinque amiserunt, quinque lucrati sunt. Praeterea in singulis portis villae erant milites destinati. Nam in porta quae respicit ad Boloniam, fuit ordinatus dominus Theobaldus de Chepoy cum certo numero burgensium: ad portam versus Taruennam, dominus de Pene: ad portam du Bruile versus Arriam quidam miles arvernicus nomine Pontius de Bysac: ad portam vero aqueam versus Graveninghas quae vocatur aqua alti pontis, dominus Johannes de Havesquerka. Similiter et in singulis turribus destinati erant certi custodes. Et domini de Fiennes et de Mareueil ac aliqui burgenses de majoribus villae circuibant muros ad visitandum custodes. Accidit autem quadam die quod Flamingi aciebus dispositis venerunt ante villam. Interim vero exierunt quidam de villa et succenderunt suburbia villae ne forte Flamingi locarentur ibidem. Porro Flamingi arrestaverunt se ante villam, remanseruntque usque ad vesperum absque hoc quod impugnarent villam aliquammodo, et sic sero reversi sunt. Sic autem fecerunt duobus diebus. Cum vero novem diebus obsedissent intempeste, noctis silentio immediate sequentis custodes villae audierunt magnum tumultum in castris exercitus eorum. Custodes ergo notum hoc fecerunt capitaneis qui quidem armari fecerunt eos, existimantes Flamingos se aptare ut venirent ad locandum se magis prope de villa, quamvis aliter esset; nam Flamingi, combustis locamentis suis, profecti sunt versus urbem Taruennam, dimittentes retro copiosam multitudinem armatorum quousque currus et cetera quae habebant, elongassent Sanctum Audomarum.

*Hic comburitur a Flamingis civitas Morinensis, et non solum Lilers sed et totam provinciam combusserunt atque Bethuniam aggressi sunt, sed non eam expugnaverunt; Gohella tota combusta; Calcheiam Lentii similiter combusserunt.*

Flamingi venientes ad dictam civitatem tunc muris non munitam, fugientibus soldariis quos ibidem episcopus posuerat, et ipsam praedantes, combusserunt eam igne; utroque transeuntes similiter fecerunt cuidam villae nomine Lilers. Indeque totam patriam igne et caede vastantes Bethuniae perrexerunt. Ibi namque erat ex parte regis Hugo de Papignies miles et dominus qui habitatores villae ut audacter se deffenderent quamplurimum animavit, quamquam a Flamingis crebris ac fortibus assultibus aggressi sunt. Sed quia audiverant Flamingi quod Philippus Francorum rex cum maximo exercitu in Arthesium descenderat ad debellandum eos, illico dimittentes assultum, recesserunt de Bethunia pergentes per Gohellam ubi arserunt fere xxx<sup>a</sup> villas campes- tres usque ad Lentium in Arthesio ubi parum ante duo marescalli Franciae advenerant. Qui mox ut audierunt quod Flamingi appropinquabant Lentium, quia eis erant longe viribus impares, dimiserunt ibidem castellanum ejusdem loci et in Atrebatum secesserunt. Nondum enim longe erant a Lentio cum Flamingi ibidem advenerunt et fortiter ac diversimode castrum impugnaverunt. Et quia fortalitiū habere nequiverunt, calcheiam ubi bona suburbia erant, totaliter combusserunt.

*Flamingi Tornacum obsident et fortiter impugnant, unam portam capiunt, urbem intrant, sed vi repelluntur extra.*

Deinde Flamingi transierunt per pontem Wendini et abierunt obsessum Tornacum quam fortissimis assultibus multoties impugnaverunt, et quamvis intra existentes fortiter resisterent, Flamingi tandem praevaluerunt in tantum ut caperent unam de portis civitatis. Interim autem quidam armiger de Flandria se tenens de parte regis qui cognominabatur gallice: d'Estamples, cum duodecim sociis potabat in quadam taverna, qui audiens clamores illico exiit cum sociis suis. Cum vero cernerent Tornacenses terga vertere Flamingis eos persequentibus, in vico aggressi sunt Flamingos viriliter, amino- seque debellaverunt eos ut vi oppressi exirent de porta. Cumque ita certarent, advenerunt homines de civitate, qui succurrerunt eis.

*Guido vero de Namurcio, filius comitis Flandriae, captus est in Zelandia et per mare ductus ad Calesium, Parisius est incarceratus.*

Durante dicta obsidione venerunt nuntii ad Flamingos, dicentes quod dominus Renaldus de Gremaude admiraldus maris ex parte regis Franciae venerat ad quamdam villam nomine Serissey in Zelandia in auxilium Hanonistarum. Statim ergo miserunt dominum Guidonem de Namurcio cum magna copia hominum armorum qui quidem intraverunt mare per Seluzam. Quod audiens admiraldus regis intravit naves suas. Venerunt autem Flamingi adversus Gallicos et inceperunt acriter pugnare. Porro admiraldus prae aliis doctus in bellis navalibus elegit sibi avantagium ita ut Flamingi eum cum suis ferre non possent. Captus est ergo ibidem praefatus Guido de Namurcio cum hominibus suis, Johanne de Renessa et Guillermo de Bonen in nave ejusdem Guidonis primitus interemptis; ductusque est ad Calesium et inde ductus est Parisius ad regem et imprisonmentus est in Lupara. De hujus vero Guidonis captione et amissione suorum non modicum lactatus est Guillelmus de Hanonia qui in praenominata villa erat cum suis militibus, videlicet Mikaele de Ligne et Frastrato fratre suo, Sansseto de Buxeto, Othone de Strazegnies, Nicholao de Bailleolo, Galthero de Thupigneo et pluribus aliis.

*De expeditione regis Franciae ad eundem in Flandriam, quam non potuit adire nisi per Hanoniam.*

Praeterea Philippus rex Francorum sciens qualiter patria sua devastabatur a Flamingis et quomodo obsederant duas de bonis villis suis, undequaque congregavit magnum exercitum ut veniret apud Tornacum ad solvendam obsidionem eorum, praemisitque Attrebatum cum magna parte sui exercitus Karolum fratrem suum, comitem Valesii, quem mittens de Appulia revocaverat. Ipse vero, oratione facta in ecclesia monasterii Sancti Dionisii et vexillo ejusdem beati Dionisii accepto ac tradito Anselmo de Caprosia majori domus suae regiae, mox cum Ludovico altero fratre suo et reliquo exercitu praefatum fratrem suum Karolum insequens venit Attrebatum. Deinde misit conestabularium suum et Fulconem de Merla marescallum cum copiosa multitudine militum et aliorum armorum ad Wendinum, ut accepto ponte per hunc cum omni suo exercitu posset Flandriam intrare; sed hiis ad pontem accedentibus restiterunt Flamingi qui jam pontem occupaverant, et sic retrocedentes confusi ad regem reversi sunt. Unde rex iratus Ludovicum de Claromonte consobrinum suum, Milonem de Noieris, alterum marescallum, et Anselmum de Caprosia cum magna militia misit ad Archas prope Sanctum Audomarum ad anticipandum pontem ut per hunc Flandriam intraret. Quibus ad Archas

venientibus, obviam habuerunt Guillerum de Juliao cum innumerabili multitudine Flamingorum qui jam pontem non solum saisierant, sed et omnes alios aditus de Arthesio in Flandriam occupaverant. Et sic Gallici praedictis dorsa vertentes et in Attrebatum redeuntes haec omnia regi Philippo dixerunt. Qui non modicum admiratus statim post de Attrebato recedens cum omni exercitu suo ad Fampontem perrexit. Deinde ad Vitriacum accessit, indeque ad Boularivum mittens, ibi inventi sunt Flamingi qui jam passum saisierant. Denique misit idem rex ad Raissiam, sed Flamingi jam pontem occupaverant. Postremum vero habito rex consilio misit ad Johannem comitem Hanoniae ut cum omni suo hoste transiret ad pergendum in Tornacesium et ab hinc in Flandriam posset per Hanoniam transire. Comes autem Hanoniae in lecto suo mortali decumbens senio ac infirmitate gravatus libens petitionem regis annuit se totaliter offerendo eidem et totam terram suam. Tunc rex a Vitriaco recedens apud Fierin se transtulit et inde ad monasterium monalium de Denaing castrametatus est. Deinde cum omni suo exercitu per extra Valentianas pergens abiit ad Condetum super Scaldum ubi et castrametatus est, ibinamque Guillelmus de Hanonia cum Johanne fratre suo, plerisque militibus et armatis missis a patre suo qui, ut dictum est, lectulo morbo decumbebat, ut servitium regi impenderet venit ad regem. Ipse enim Guillelmus, Hollandia in fidelitate sui ac patris ejus subacta, venerat ad praefatum patrem suum quem viam universae carnis ingressurum sperabat, Zelandia pro tunc ad conquestandum dimissa. Eo quoque benigniter a rege suscepto, idem rex cum omni exercitu suo a Condeto recedens abiit Tornacum ubi castrametatus est; indeque conestabularium, duosque mariscallos suos, Theobaldum de Cheppoy et Anselmum de Caprosia milites cum maxima bellatorum copia misit ad Bovinas pro capiendo ponte ut per hunc posset Flandriam intrare; sed tarde venerunt quia jam ibidem advenerant Philippus Flandrensium et Johannes de Namurcio frater ejus et duo nepotes eorum, videlicet Guillelmus de Juliao et Robertus Nivernensis cognominatus sine terra, filius minor natu Roberti de Bethunia in captione regis detenti. Hic vero Robertus Nivernensis dictus sine terra a fratre suo Ludovico comite Nivernensi parum ante recesserat et in Flandriam venerat ut cum suo sanguine in bello contra Gallicos pariter viveret seu moreretur. Cum hiis quidem erant comites de Marka et d'Españehen et dominus de Cuko cum plerisque Allemannis et cum omnibus legionibus communiarum totius Flandriae et d'Alos qui omnes erant locati inter pontem et flumen in tentoriis et papilionibus suis. Cum vero conestabularius et hii qui cum eo erant, horum exercitum conspexissent, quantocius ad regem reversi sunt, eidem narrantes per ordinem quae viderant, et quia tunc in exercitu ejus Franci magnam famis penuriam sustinebant propter currus qui victualia ferebant, quique propter metum Duacensium qui de Flandrensibus erant, per nimis longum orbem in exercitum veniebant, ipse rex per multum indoluit; sed, habito consilio, a Tornaco recessit, exercitum suum trahens versus *le Carembaut*, et in villa de Orchies qui se reddidit ei, castrametatus est.

*Atror et letale bellum commissum apud Montem in Pabula inter regem  
Franciae et Flamingos.*

Deinde intravit rex in Pabulum et se fecit locari apud Falmontem domum cujusdam abbatiae situatam subtus montem in Pabulo ad unam leucam. Ibiq̄ue nimia pressura fame et siti detenti fuerunt in exercitu, fluvius namq̄ue de Buvri non sufficiebat ad tantum talemq̄ue populum quia erat gens innumerabilis, equos et animalia sustinendum. Afferebatur itaque aqua quantum duravit in fluvio in doliis, utribusq̄ue et aliis vasellis et cara vendebatur inter eos. Porro Flamingi qui erant ad pugnam ferventissimi, eadem nocte se moventes Bouvinas transierunt et per totam noctem usque in aurora diei venerunt et ascenderunt cacumen montis in Pabulo et in circuitu multum prope regem tentoria sua figentes se locaverunt, videntibus rege et omnibus exercitibus suis. Illo tamen die bellatum non fuit propter comitem Sabaudiae qui utriq̄ue, regi videlicet et comiti Flandriae, erat consanguineus, qui de rege ad Flamingos et de Flamingis ad regem saepe ut ad invicem concordarent perrexit, sed in vanum laboravit. In crastino vero summo diluculo die videlicet martis post Assumptionem beatae Virginis anni suprascripti millesimi CCC<sup>i</sup> quarti, mensis augusti, rex qui nullomodo cum Flamingis hesterna die concordari voluit, buccinnis crebro sonantibus totum exercitum jussit armari. Quo ordinato, XII<sup>m</sup> acies ordinavit et cuilibet aciei unum vel duos de principibus seu baronibus suis praefecit; tertiam decimam vero aciem in qua erant omnes legiones communiarum suarum, sibi assignavit. Sic enim fecit propter bellum Curtraci. Tunc idem rex cohortatus est Francos ut optime ferirent et pro capitibus pugnarent. Interim vero Philippus Flandrensium et Johannes de Namurecio frater ejus ex opposito similiter fecerunt Flamingos armari ex quibus solum III<sup>or</sup> acies statuerunt, ipsos breviter commonentes ut fortiter pugnarent, posueruntq̄ue ad dorsum eorum et in utroq̄ue latere omnes eurus eorum exercitus quos oneraverant de tentoriis et papilionibus suis quos distenderant, ne quis ibi, nec per ante inter eos posset intrare. Deinde hora quasi prima Gallicis atq̄ue Flamingis sibi invicem appropinquantibus buccinisq̄ue clangentibus, durum et letale bellum commiserunt inter eos. Ad istud quidem bellum asperrimum quod continebat spatium fere duarum leucarum, de Duaco per pontem Raissiae venit Henricus de Namurecio cum sexcentis equitibus et septingentis peditibus et per fortissimos ac velocissimos equos, vivacique vigore armorum, quamvis de suis amisit hominibus, pugnando, prosternendo et occidendo transivit per acies Gallicorum usquedum pervenerit ad fratres suos. Dicunt vero quidam quod primo Flamingi irruerunt super comitem Drocharum et comitem Armaniaci, eorumq̄ue cuneos qui audacter receperunt eos; factaque est pugna mirabilis ab utraque parte, quae cum ferventissima jam diu durasset, praevaluerunt Flamingi ita fortiter et animose quod Gallici jam se retrahebant et per campos

dividebantur quasi semivicti. Deinde Flamingi accesserunt ad aciem regis. Rex vero nobiliter indutus suis armis regalibus et sedens super dextrarium suum, tenensque machiam ferream in manibus suis, cum vidit duos burgenses de Parisius scilicet Guillelmum Gentien et Johannem fratrem ejus occisos ad frenum equi sui et dominum Anselmum de Caprosia jacentem coram se mortuum et habentem vexillum regale, id est gallice *l'Oliflambe*, inter brachia, incepit signum regium clamare, scilicet: « Mont-joie Saint-Denis! » et tanquam leo ferocissimus intravit medium belli percutiens hinc et inde et prosternens quoscunque attingebat de machia; nam ita valide tunc se habuit quod propria strenuitate corporis sui et non alterius Flamingi refutati sunt. Porro Milo de Noieriis, ut vidit vexillum regale in terram jacere, confestim illud arripuit et altius quam potuit erigendo potenter toto illo die in hoc bello portavit, unde virtutum ejus gloria quamplurimum ab omnibus aucta fuit. Interim nobiles qui se retraxerant, cernentes regem ante omnes ita strenue inimicos debellantem, uno impetu irruerunt in Flamingos, et tunc bellum acrius duriusque instauratur quam ante. Flamingi vero qui longa certatione fessi deficiebant in viribus suis, Gallicos recenter eos assultantes tolerare nequiverunt: idcirco in tanto numero ceciderunt ut campi suis cadaveribus tegerentur. Praeterea a quibusdam aciebus Francorum et eorum peditibus Flamingi per retro fuerunt aggressi in tantum quod currus eorum vertentes tentoria ac omnia quae super posuerant, abstulerunt et asportaverunt. Interea Guillelmus Juliacensis qui cum acie sua erat multum ante in exercitu regis, videns quod evadere non valebat, nimium constrictus calore et siti, discalciavit pedes suos; qui quidem et qui cum eo erant, sumptis mucronibus suis ponebant pomalia in oribus suis ad extinguendum sitim, sic mortem expectantes. Porro comes Bononiae qui prius perceperat quod evadere vellent et ob hoc viam qua possent fugere clauserat, percipiens eorum dolorem, aggressus est eos, abscinditque caput praefati Guillelmi comitis Juliacensis: ceteri vero gladiis interierunt. Philippus vero rex, quamquam multos de suis amisisset, tamen potitus est victoria cum dies declinasset prope ad solis occasum, Philippo Flandrensi, Johanne de Namurcio et Henrico fratre ejus, Roberto sine terrae nepote eorum ac eorum militia cum Alemannis et pluribus aliis e praelio fugae subsidio se mittentibus salvari; et cum fugam facerent diversis agminibus, rex et sui longe ac diu eos insequi propter noctis caecitatem nimis obscuram nequiverunt, idcirco eorum acies in sonantibus tubis ad locum certaminis cum gaudio remearunt, ubi nocte illa transacta ut moris est victoribus, sub luce aurora rex Deo gratias agendo Francis praemia voce preconiaria ut spolia peremptorum acciperent, concessit. Tunc ruina patuit utriusque occisorum. De nobilibus suis amisit rex comites Sacrocaesariensis et de Joingneyo, Hugonem de Bouvilla, Ferandum de Bullecurte, Aimerum de Novavilla, Guillelmum de Mautas, Gobertum de Monte-Chablone et quosdam alios. De legionibus vero communiarum Flandriae circiter viginti milia Gallicorum gladiis interempti fuerunt. De nobilibus autem, comes Juli-

censis Guillelmus qui comiter clericus de Juliaeo nuncupabatur, Egidius de Hallwino, dominus de Meulon et quidam alii similiter gladiis interierunt. Tunc venerunt ad regem quidam clientes deferentes caput praenominati Guillelmi Juliacensis super unam lanceam et praesentaverunt illud regi, quod quidem verso capite non curavit respicere. Tunc etiam, ut a quibusdam refertur, inventum est signum regale quod gallice dicitur : *l'Oliflambe*, in campis in duobus frustis. Equus, et sic dicunt quidam, tunc inventus est insellatus, herbam pascens inter duos dumos, super quem sedebat in sella more equitantis ymago sancti Georgii de fusto carpentata armisque munita, ac coram rege Francorum Philippo adducta et sibi praesentata. Cui pro certo dictum est quod Petrus Conin alias Regis qui in bello Curtraci novus miles fuerat effectus et qui dudum Brugis a Brugen-sibus eorum capitaneus fuerat electus, ipse et sui sic illam ymaginem fecerant, ornave-rant et super equum infourcaverant in memoriam ejusdem sancti Georgii et in praesenti bello adduxerant ut ejus pia apud Deum intercessione tuerentur.

*De alia internecone Flamingorum prope mare.*

Eo tempore dominus de Fiennes et dominus Renaldus de Gremaude, capitaneus Januensium, exierunt de Sancto Audomaro, et pergentes apud Graveninghas, ibi inveni-erunt illos de Berghes, de Bourburgo et de basso territorio Flandriae existentes supra quemdam rotundum monticulum prope mare. Verum dominus de Fiennes cum exercitu suo irruit in eos; Flamingi quoque fortiter resistebant, qui locum aptum ad resistendum habebant. Januenses vero balistarii nocuerunt eis valde, et finaliter pedites ipsos lapidibus obruerunt sic quod finaliter extincti et mortui sunt supra dictum mon-ticulum.

*De obsidione villae de Insulis rursus facta.*

Igitur Philippus rex Francorum, habito celebri triumpho de Flamingis, cum exercitu suo montem in Pabula transiens, omnem patriam igne et caede vastando ad villam de Insulis venit et obsedit eam. Erectis itaque petrariis et ceteris machinis bellicis, coepit illam fortiter expugnare, et obsessi non minus strenue se defendere. Et quia currus quibus victualia vehebantur et hii qui merchatum frumenti, vini, carnis et ordei ad exercitum regis deferebant, secure per Pontem Wendini poterant transire, eo quod Flamingi qui sic alias in partibus illis praedictum pontem observabant, in momento quo de bello hoc rumore audierunt, pelli suae timentes, recesserunt, maxima ubertas tunc erat in illa expeditione.



*De Philippo Flandrensi qui recuperavit exercitum longe majorem quam habuerat apud montem in Pabula, et ad se locandum venit prope exercitum regis, volens rursus habere bellum, de quo multi mirati sunt.*

Porro, cum rex esset in illa obsidione, Philippus Flandrensis et comes Namurci frater ejus qui a bello nuper fugerant, congregaverunt omnes qui evaserant et fixerunt tentoria satis prope Insulis. Et ut factum legentibus clarius innitescat, sciendum est quod, cum tandem belli pondus in Flamingos versum esset et fugae praesidium quaerent qui de bello evadere potuerunt, Philippus Flandrensis, Johannes et Henricus fratres ejus, et nepos eorum Robertus sine terra, cum quibusdam aliis nobilibus, se traxerunt versus quamdam villam quae vocatur in gallico : Seniquemont, unde, ut dicitur, Rollandus, Cenommanensium dux, Karoli Magni regis et imperatoris de sorore nepos, olim extitit oriundus. Ibiq̄ Philippus insonuit tuba quam portabat, ut ad ejus vocem Flamingi qui fugiebant, redirent ad eum, ut illa nocte improvise irrueret super Francos; sed ejus fuit voto frustratus quia quibus fugere licuit, non fuit alia causa subsidii quam lapsu fugae ad bonarum villarum suarum seu castrorum munitiones pervenire. Johannes vero et sui, cum vidissent se in hoc nichil proficere, dolentes ascenderunt montem et in basilica Sancti Johannis Montis in Pabula una simul ad consulendum intrantes, coneluserunt quod festinanter descenderent ubi erant pedites, utpote qui omnia quae habere videbantur, amiserant; Philippus ad Insulam castrum accederet ad custodiendum illud, et alii duo fratres ejus cum Roberto nepote suo pergerent in Flandriam ad congregandum animandumque Flamingos et ad ducendum contra Francos : quod et fecerunt. Nam tentoriis ac papilionibus de pannis diversorum colorum prae carentia telarum celeriter fecerunt, armisque undequaque exquisitis, Flamingi in multitudine gravi ad adjuvandum Philippum de Flandria et illos de Insulis contra regem Francorum exierunt de Flandria, Johanne de Namurcio cum Henrico fratre et Roberto nepote suis praesente; transeuntesque flumen Lisiae venerunt et castrametati sunt super fluvium dictum : le Deule. Cum eis etiam erat, cum pluribus Zelandistis, Florentius de Borsla qui tunc Zelandiam adhuc tenebat contra Hanonienses; necnon dux Brabantiae Henricus comes Luxemburgensis in brevi imperator futurus, comes Gueldriae cum maxima armatorum copia, quos cognationis causa praefati de Namurcio mandaverunt, supervenerunt in eorum exercitum. Verum, cum transissent omnes de eorum exercitu qui multum major fuit illo de Monte in Pabulo, Flamingi submiserunt naves, pontes et plancas fregerunt ne quis eorum posset effugere et ad eos locandum exercitum regis appropinquaverunt propius quam potuerunt; fixisque eorum tentoriis, mox Philippus Flandrensis mandavit regi Philippo quod volebat habere bellum, de quo multi mirati sunt. Mirabantur etenim rex et sui quomodo tam cito post tantum

tamque eruentum bellum peractum recuperaverant se tentoriis, armis et gentibus. Unde idem rex, habito cum principibus suis consilio, voce praeconiaria per exercitum praecepit ne quis exiret a castris causa fourrendi donec videret fortitudinem Flamingorum ut sciret quid esset acturus.

*De induciis viij dierum, quibus pendentibus facta est pax inter regem Franciae et Flamingos.*

Sic fuerunt valde prope alter alterius uterque exercitus fere duobus diebus. Quaelibet pars congredi timebat; sed interim comes Sabaudiae qui, ut dictum est, erat de proge utriusque, tantum fecit quod induciae octo dierum firmatae sunt. Quibus durantibus, concordatum est quod Flamingi solverent regi annuatim redditum xx<sup>a</sup> milium librarum; ordinatumque est quod rex haberet villam de Insulis, Duacum, castrum de Cassello et Curtracum donec Flamingi assignassent locum congruum ad colligendum dictos redditus; item Flamingi traderent regi sexcentos homines de Brugis ut abirent ad peregrinandum quocumque rex vellet eos transmittere; item quod omnia firma loca Flandriae seu munitiones penitus in terram prosternerentur; item quod Flamingi se obligarent ad solvendum regi trecentum mille libras in casu quo amplius rebellarent adversus eum et quod incurrerent sententiam antea datam per papam Honorium ad requestam Johanna comitissae Flandriae et Ferrandi et Thomae ultimi mariti sui; et sic rex dimitteret Guidonem comitem Flandriae et filios ejus Robertum de Bethunia, Guillermmum de Nigella ratione uxoris suae, Guidonem de Namurcio et ceteros prisionarios de Flandria, dum tamen promitterent sub juramento quod tenerent dietam concordiam. Ad quod tractandum ex parte Flamingorum dux Brabantiae multum laboravit et multum profuit.

*Dum pax confirmaretur apud Marquetam, Guido comes Flandriae decessit in carceribus regis.*

Dum in Marqueta juxta Insulas dicta pax firmaretur, Guido de Dampnapetra, comes Flandriae, mortuus est apud Compendium. Praeterea Robertus et frater ejus hoc scientes dietam pacem sponte concesserunt ei. Porro rex venit Insulis, deinde Duacum quae tradita est ei modo praedicto. Misit etiam de hominibus suis ad Casellum et ad Curtracum ut eas reciperent juxta praedicta. Deinde Flamingis recedentibus et ad propria revertentibus, rex simili modo dimisit exercitus suos et venit Franciam, liberavitque prisionarios suos secundum modum qui superscriptus est. Venit itaque Robertus de Bethunia

supranominatus ad regem, requirens quod reciperetur faciendo sibi homagium de comitatu Flandriae, quem rex benigniter suscepit, praemissis promissionibus praetactis. Postmodum vero idem Robertus comes Flandriae cum fratribus suis cepit corpus patris sui et fecit illud deferri ad quamdam abbatiam monialium, ordinis Cisterciensis, nomine Felines, quam comitissa Margareta mater ejus fundaverat, ubi sepultum est juxta corpus ejusdem matris suae.

*Robertus recipitur tanquam comes Flandriae.*

Denique intravit Flandriam praefatus comes Robertus et receptus est ab omnibus tanquam dominus Flandriae, feceruntque ei omnes homagium. Postremum vero dicta pax divulgata est per totum regnum Franciae et universam Flandriam, quae non longo tempore postea duravit, sicut infra dicetur.

*Corpus comitis Arthesii defossatur et ad monasterium Malumdumum defertur.*

Hiis diebus Mathildis comitissa Arthesii, relicta Othonis comitis Burgundiae, magistrum Theodericum praepositum ecclesiae Sancti Petri Arriensis, postmodum episcopum Attrebatensem, cum quibusdam aliis, misit ad monasterium monialium de Gronnines et fecit ibidem defossari loculum plumbeum patris sui Roberti comitis Arthesii, qui vulgariter cognominatur : *la Paterne-Dieu*, et cum magna honorificentia in lectica positum in Franciam ad regale monasterium situm juxta Pontisaram, quod dicitur Malumdumum, deferri et ibidem celebratis obsequiis ejus reverenter tumulari.

*Mors Johannis comitis Hanoniae.*

Eo tempore obiit Johannes comes Hanoniae, nepos Guidonis de Dampnapetra quondam comitis Flandriae, qui de comitissa uxore sua germana, scilicet Margareta comitissa Flandriae et Namurci, duos filios reliquit, Guillelmum videlicet qui post ipsum comitatum Hanoniae, Hollandiae et Zelandiae tenuit, cui praenominatus rex Philippus Johannam neptem suam, filiam Karoli comitis Valesii fratris sui in uxorem dedit, et Johannem, qui castrum Bellimontis cum pertinentiis pro quinto comitatus Hanoniae et quasdam alias terras in Hollandia et Zelandia habuit, cui et idem rex Philippus in matrimonium comitissam Suessionensem hereditariam dominam de Chimacho dedit.

*De fame quae fuit in Francia.*

Occasione vero hujusmodi turbinum, guerrarum et mortalitatum earumdem in anno sequenti scilicet M° CCC° quinto facta est fames magna in Francia, Flandria et Hanonia et in regionibus circumvicinis. Valebat enim sextarius bladi ad mensuram Sancti Walerici vi libras Parisienses. Et tunc valebat Namptesius duos denarios.

*De rege Franciae qui atraxit Ecclesiam Romanam in regno Franciae.*

Praeterea Philippus rex Francorum tantum fecit apud dominos Johannem et Jacobum de Columpna cardinales, quod ipsi atraxerunt ceteros cardinales ut venirent ad tenendum sedem apostolicam in regno Franciae. Mortuo ergo papa Nicholao, omnes intrantes mare applicuerunt Massilliam, et inde per Rodanum venerunt Lugdunum civitatem Galliae. Ad quos ibidem congregatos idem rex Franciae misit Robertum ducem Burgundiae ut ibidem eligerent papam: qui in conclave congregati elegerunt unanimi consensu quemdam nobilem de Vasconia, archiepiscopum Burdegalensem, qui vocabatur dominus Bartholomeus de Got, qui in sui consecratione nominatus est Clemens hujus nominis quintus.

*De morte Edouardi regis Angliae atque inhumatione, et de coronatione Edouardi filii ejus atque successoris. De constructione novi palatii Parisius et demolitione alterius.*

.....  
 .....  
 Eo siquidem tempore, cum praedicta pax facta esset cum Flamingis, Philippus Francorum rex, considerans antiquitatem sui palatii regalis Parisiensis ac ejus vetustatem, illud fecit dirui funditus et solo terrae coaequari, et aliud novum ibidem admirandi operis construi ac per gnaros artifices et doctissimos operarios undecunque exquisitos cum omnibus aedificiis sibi pertinentibus notabiliter aedificari, ymaginemque sui cum ymaginibus omnium regum Franciae praedecessorum suorum introrsum ejusdem parietibus affigi. Tanti namque et tam excellentissimi operis est constructum quod pulcritudo ejus superat ac excedit omnia alia palatia regalia quorumcunque regum seu regnorum fere totius christianitatis.

*Des loédiex.*

Præterea, eisdem temporibus multa miranda in regno Franciæ acciderunt. Venit enim in eodem secta quorundam hominum hostiatim mendicantium, qui dicebantur gallice : *loédiex*. Hii etenim de burello erant vestiti, longa vestimenta usque ad terram trahentes et subter corragiis de corio cum pilis erant cincti; habebant quoque capucia ita magna et profunda quod vix in eis facies eorum apparere poterat. Et aliter elemosinas non petebant hii kaymanni <sup>1</sup> nisi laudando Deum, ideo gallice : *loédiex* dicti sunt. Hii populum decipiendo dicebant se esse nobiles homines qui sic per septennium poenitentiam facerent amore Dei qui eos eripuerat de letali bello Curtraci, unde multi dictis eorum fidem credulam adhibuerunt. Erant etiam in præfata eorum secta plures clerici in nigromancia experti qui hujus artis maleficio se posuerant ad instar plurimorum dominorum qui in præfacto bello Curtraci decesserunt. Hii quidem veniebant ad hospitia dominarum relictarum illorum dominorum; intromissi recipiebantur et ab ipsis et eorum servitoribus in magno honore habebantur. Quidam enim, ut dicitur, se esse comes Augi asseruit, alter Johannes de Versone, unde per magnum temporis spatium terras et dominas ad libitum habuerunt; sed finaliter inopinate capti fuerunt et destructi quia fraus eorum detecta est. Alii, fugientes cum divitiis multis, auro et argento, alias regiones petierunt et amplius non redierunt.

*Judæi expelluntur a regno.*

Anno Domini M° CCC° VI° exiit edictum a rege Philippo ut omnes Judæi in regno ejus caperentur et de eodem expellerentur, quod et factum est.

*Philippus comes Pictaviæ ducit in uxorem Johannam de Burgundia, et Ludovicus rex Navarræ desponsat filiam ducis Burgundiæ.*

Circa idem tempus præfatus rex Philippus tractavit quod domina Johanna de Burgundia, primogenita Mathildis comitissæ Arthesii relictæ Othonis comitis Burgundiæ, matrimonio daretur Ludovico regi Navarræ filio suo primogenito. Robertus autem dux Burgundiæ in hoc posuit impedimentum post ejus reversum de Lugduno, tantumque

<sup>1</sup> Kaymanni, mendians. C'est de là qu'est venu le mot français : quémendeur.

fecit apud regem quod Philippus comes Pictaviae alter filius regis dictam dominam Johannam habuit in uxorem et quod Ludovicus rex Navarrae primogenitus regis desponsavit filiam ejusdem ducis Burgundiae.

*Rex apud Lugdunum visitat papam.*

Postmodum vero rex convocavit ad se multos de baronibus et nobilibus regni sui et abiit Lugdunum ad videndum papam. Cum jam appropinquaret civitati, cardinales venerunt obviam ei cum magna societate, et intraverunt cum rege in civitatem.

*Rex Angliae petit a rege Franciae Elisabeth filiam suam sibi dari in uxorem, et rex Franciae annuit ei. Nuptiae fiunt in Bolonia supra mare.*

. . . . .

*De destructione ordinis Templariorum.*

Anno quidem praenotato, videlicet M° CCC° VII° feria vi° quae fuit xiii° die mensis octobris, scilicet iii° idus ejusdem, una et eadem hora, videlicet circa solis ortum, auctoritate domini Clementis papae quinti, per vim et manum regiam subito capti et incarcerati fuerunt, omnibusque bonis suis temporalibus spoliati per universum regnum Franciae omnes fratres militiae Templi, qui dicebantur Templarii. Dicebatur vero, et sic recognoverunt ipsi Templarii coram innumeris fide dignis, quod iidem in ipsa professione sua quam in prima die qua ipsum ordinem intrabant, remota occursione omnimoda, anno comprobationis penitus intermisso, in loco abdito faciebant, Deum primitus abnegabant, tali modo coacti quod in ipso, ut praedicitur, loco abdito, allata ostensaque sibi a magistro illius loci cruce cum depicta in eadem cruce ymagine Salvatoris et ipso magistro dicente eundem Salvatorem fuisse quemdam falsum prophetam, ter super ipsam crucem et ymaginem conspuebant. Quod si quis facere renueret, statim in ipso abdito vel alibi paulo post trucidabatur seu capite plectebatur aut ad locum remotissimum mittebatur cum litteris interclusis, secum deferens mortem suam. Qui autem abnegato Salvatore profitebatur, magistrum loci illius suis vestibus spoliatum osculabatur primo in summitate spinae dorsi ejus juxta foramen naturae, deinde in umbilico et postremo in ore. Ad ultimum vero ipse profitens una cum magistro suis vestibus reinduto exiens de illo abdito omnes fratres propter hoc congregatos in ore per ordinem deosculabatur. Dicebatur etiam, et

sic recognoverunt, quod unusquisque de fratre suo pro suo libito vice uxoris sodomite utebatur. Postmodum autem, id est anno M° CCC° X°, mense mayo, primo Parisius in insula Nostrae Dominae per archiepiscopum Senonensem quinquaginta novem de ipsis Templariis, inter quos erat magister et prior totius ordinis eorum, scilicet dominus Ludovicus de Bello-Joco, compater regis Philippi; secundo, mense eodem, Silvanecti concilio per Remensem archiepiscopum Robertum, secum adsistentibus totius ejusdem provinciae episcopis et abbatibus, celebrato, novem combusti sunt sollempniter ad ipsorum sectam enormem et memoriam perempniter detestandam, aliis pluribus de ipsis poenitentibus usque ad mortem in cathenis, compedibus et carceribus reservatis. Tandem vero post multas inquisitiones, auditiones et confessiones ipsorum Templariorum de mandato dicti domini Clementis papae Vi factas et auditas per praelatos regni Franciae cum magistris in theologia multotiens Parisius congregatos, praesentibus etiam ipsius domini papae notariis et nuntiis dictas inquisitiones, auditiones et confessiones ad dictum dominum papam referentibus, ipse dominus papa, dictos Templarios et ordinem eorum sive sectam enormiter detestando in concilio Viennae celebrato anno gratiae M° CCC° XII° in crastino Pascae, quae dies vi° kalend. aprilis fuit, tertia scilicet a festo Annuntiationis Dominicae, voce propria palam et publice penitus condemnavit, sicut diffusius infra dicemus, ipsos quidem et omnes sibi adhaerentes, sustinentes eos et partem ipsorum quocumque modo foventes, omnes ipsorum possessiones in regno Franciae existentes Hospitalariis conferendo ab ipsis perpetuo possidendas et ab eisdem per ipsorum praesentiam corporalem in subsidium Terrae Sanctae perenniter convertendas et competenter expendendas.

*De pugna confecta inter duos reges Angliae videlicet et Scotiae, et victoriam habuit inde rex Scotiae, et, multis Anglicorum captis et interfectis, rex eorum Edouardus per fugam salvatur.*

.....

*Qualiter Henricus comes de Luxemburgo fuit in regem Almanniae electus et per papam approbatus et confirmatus.*

.....

*Qualiter rex Henricus per Alemanniam intravit Lombardiam, ubi nuntium papae invenit, cui renovavit juramentum quod per suos ambassatores juraverat papae, et Mediolanum adveniens inde Romam perrexit cum duobus cardinalibus qui ex parte papae ac vice ejus eum in imperatorem romanum unxerunt, consecrarunt et coronaverunt.*

. . . . .

. . . . .

*Qualiter rex Siciliae Robertus Henrico imperatori obicem se posuit.*

. . . . .

. . . . .

*Qualiter imperator Henricus virtute bellica Romam intrans se coronari fecit non magno discrimine suorum.*

Quidam etiam de urbe sibi caute foederati sunt, scilicet omnes Guibellini; nec diu tardavit quod consilio Ghibelinorum abiit ad ecclesiam Beati Petri ubi se coronari fecit. Hostes quoque sui tenebant ecclesiam de Lateranno et Capitolium ubi antiquitus solebant imperatores coronari. In qua quidem ecclesia Sancti Petri ante majus altare postmodum imperator episcopum Leodiensem ibidem occisum qui tunc pro parte sua strenuissime pugnavit, jussit inhumari, etc.

*De tribus coronis quibus coronatur imperator, de quibus metallis et a quibus praelatis.*

. . . . .

. . . . .

*Qualiter Romani aggressi sunt palatium ubi imperator prandebat.*

. . . . .

. . . . .



*Qualiter imperator sumendo Eucharistiam veneno infectus decessit, de morte etiam imperatricis uxoris ejus.*

.....

.....

*Qualiter multi Italici rebellaverunt, etc.*

.....

.....

*Iterum de fratribus militiae Templi Jerosolimitani, de eorum erroribus et discredentia, unde multi non sufficiunt satis ammirari.*

.....

.....

*Regina Navarrae, uxor primogeniti filii regis Franciae, adulterii accusata, capitur et incarceratur.*

Anno vero sequenti, scilicet M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> XIII<sup>o</sup>, regina Navarrae, filia Roberti ducis Burgundiae, uxor videlicet Ludovici regis Navarrae, primogeniti Philippi regis Franciae, adulterii accusata capitur et in Castro Gaillardi propter hoc in carceri mancipata est, Philippusque et Gualterus de Alneyo fratres non multum post propter hoc apud Pontisaram vivi scorticantur et deinde in patibulo suspenduntur.

*De quodam magno festo quod fecit Parisius rex Philippus, ubi assumpsit crucem transmarinam cum tribus filiis suis et aliis.*

In fine vero factum est unum magnum spectaculum ante fores ecclesiae Beatae Mariae, in quo rex et cardinalis Nicholaus de ordine Praedicatorum, multique principes et praelati ascenderunt. Praedicavit autem ibi dictus cardinalis de via transmarina, quo adhortante rex assumpsit crucis signum cum tribus filiis suis, scilicet Ludovico rege

Navarrae, Philippo comite Pictaviae et Karolo comite Marchiae, duobusque fratribus, scilicet Karolo comite Valesii et Ludovico comite Ebroycensi, deinde Ludovicus de Claromonte consobrinus regis et fere omnes principes regni, praeter ducem Britanniae et comitem Flandriae qui dicebant se nolle cruce signari donec viderent paratam dispositionem pro viagio transmarino.

*De Apostolicae Sedis legato qui non potuit pacem ponere inter comitem Flandriae et regem Franciae.*

Summus itaque pontifex sciens quod praefatus rex et barones crucem assumpserant transmarinam, multum laetatus est. Sciens vero quod comes Flandriae non fuerat in festo et quod nollet crucis sumere signaculum, aestimabat quod ipse nundum erat pacificatus ex eo quod rex tenebat Insulas et multa alia castra in Flandria et quod post recessum regis forte noceret regno. Quapropter misit Parisiis ad regem unum cardinalem legatum nomine Gossealmum episcopum Albanensem ut poneret concordiam inter ipsum et comitem Flandriae Robertum. Qui dum causam sui adventus regi enarrasset, hujusmodi responsum habuit a rege : — « Comes Flandriae ultramodum » forefecit nobis; nunquam nobiscum habebit pacem donec emendaverit ad voluntatem » nostram. » — Cardinalis autem venit Attrebatum ubi assignavit diem hominibus regis et comiti Flandriae. Venerunt igitur ibidem ex parte regis archiepiscopus Narbonensis, Ingerannus de Marigniaco, cambellanus regis et sibi nimium familiaris, et Thomas de Morfontane, milites. Ex alia vero parte venit Robertus comes Flandriae cum multis de bonis villis suis. Cum autem simul essent ad colloquium aggregati, homines regis dixerunt comiti Flandriae quod, sub poena frangendi juramentum quod juraverat regi et incurrendi sententiam sub qua se obligaverat, praestaret omnia firma loca Flandriae et quod traderet regi sexcentos homines armorum. Quibus iratus comes respondit : — « Rex non habuit sanum consilium hanc petitionem injustam facere. » — Sic ergo divisi sunt ab invicem cum verbis rixosis. Gossealmus vero cardinalis Albanensis, Apostolicae Sedis legatus, contentionem eorum videns, tantum fecit apud Flamingos quod procurator comitis cum quibusdam de bonis villis Flandriae venirent ad regem ad videndum si aliquam gratiam possent invenire in conspectu ejus. Qui cum venissent ad regem, nullam ab eo gratiam attrahere potuerunt; sed rex, congregatis paribus sui regni Franciae, fecit adjornari praefatum comitem Flandriae ad jura regis personaliter veniendum. Multi enim fuerunt se praesentantes pro praefato comite, sed neminem rex voluit acceptare.

*De sententia data a praefato rege contra comitem Flandriae.*

Tandem vero pronunciatum fuit, praesentibus rege et procuratoribus Flandriae, per dominum Guillelmum de Longareto quod omnis terra quam idem comes Flandriae tenebat in regno Franciae, perpetuo applicaretur regi, dicendo regi quod confestim in eadem se transferret et ipsam vi armorum occuparet vel saisiret.

Quod audientes procuratores Flandriae statim secesserunt in Flandriam, quae facta sunt comiti pandentes. Qui quidem mox magnum apparatus fecit ad resistantiam faciendam regi. Robertus vero filius ejus, protinus de Warneston a patre recedens, Brugis perrexit ubi, m<sup>or</sup> mestarios cum toto communi congregans, dixit eis quod multo melius erat Flamingis in bello praevenire Gallicos quam a Gallicis Flamingos praeveneri : — « Nos, inquit, ad meliorem finem inde veniemus. » — Flamingi vero cito dictis suis concordantes statim de m<sup>or</sup> mestariis de Brugis et quibusdam aliis villis congregati sunt fere xl<sup>m</sup> pugnatorum. Quibus adunatis, praefatus Robertus eorum capitaneus eos adduxit apud Minorem Villam<sup>1</sup> quam praedaverunt et in valle Casselli quidquid sub rege erat tam mediate quam immediate, transeuntesque aquam inter Arriam et Sanctum Audomarum omnem terram breviter praedati sunt.

*Bellum Flamingorum contra illos de Teruana et de Sancto Audomaro.*

Tunc in Teruana cum episcopo ejusdem loci erant multi nobiles, videlicet domini de Fiennes, de Blequino, de Longavalle, advocatus Teruanae et plures alii cum magna copia armatorum, qui omnes cum Teruanensibus exierunt de civitate usque ad numerum decem milium hominum armatorum, et invenerunt Flamingos quos quaerebant, in quadam valle quae vocatur : Helfaut, statimque, ut sese ad invicem conspexerunt, statuerunt agmina sua in utraque parte, comminusque accedentes acerrime pugnaverunt.

Dum vero Teruanenses contra multitudinem tantam et tam fortem pro posse strenue dimicarent, supervenerunt in eorum succursu m<sup>or</sup> milia hominum armatorum de villa Sancti Audomari, quos adducebant David de Sancta Aldegunda et dominus Baldo de Arria, qui acerrime hostes invadere coeperunt. Itaque, praelio revirescente, Flamingi breviter retrocedere sunt coacti taliter quod praedam suam amittentes cum maximo rerum et personarum discrimine remearunt ultra flumen Lisiae ubi pontes frangerunt, et quanto citius in Flandria sunt reversi. Unde Robertus fuit confusione et verecundia pressus.

<sup>1</sup> Merville.

Teruanenses vero triumphantes cum praeda quam hostibus eripuerant et copia non parva captivorum ad Teruanam urbem suam gaudenter remearunt et illi de Sancto Audomaro ad Sanctum Audomarum villam suam similiter cum gaudio revertunt.

*Rex Franciae mandatum suum facit permaximum ad eundem in Flandriam.*

Rex ergo Franciae, habita hujusmodi sententia contra comitem Flandriae, protinus citare fecit omnes barones regni sui ut venirent Parisiis cum armis et equis. Quibus adunatis, rex ordinavit tres exercitus. Primi exercitus erant capitanei Ludovicus rex Navarrae primogenitus regis qui a Francis vulgariter vocabatur : Hustin, eo quod semper desiderabat toto affectu congressum habere cum Flamingis, et Galtherus de Castellione, comes Porciani, connestabularius Franciae, qui missi sunt apud Duacum. Secundo exercitui praefuit Philippus comes Pictavensis, alter filius regis, cum Guidone comite Sancti Pauli, qui venerunt ad Sanctum Audomarum. Tertium vero duxit Karolus, comes Marchiae, minor natu filius regis, cum Ludovico comite Ebroyensi patruo suo, qui venerunt Insulis. Cumque vero dicti exercitus essent in confinibus Flandriae, rex misit ad Sanctum Audomarum archiepiscopum Remensem et abbatem Sancti Dionisii, qui cum venissent ibidem, congregatis praelatis patriae indutis sacris vestibus cum collegiis et processionibus in foro ejusdem villae, praesentibus comite Pictaviae et baronibus cum populo de villa, fulminaverunt sententiam super Robertum comitem Flandriae et sibi faventes.

*De treuga composita inter regem Franciae et comitem Flandriae et Flamingos.*

Porro praenominatus cardinalis tantum fecit apud regem quod exercitus non sunt moti contra Flamingos. Deinde, factis quibusdam assecurationibus, idem cardinalis abiit in Flandriam cum uno de consiliariis regis, scilicet Ingeranno de Marigniaco qui posse regis habebat, locutique sunt cum Flamingis et composuerunt inducias durantes usque ad proximum festum Sancti Johannis Baptistae. Idecirco exercitus recesserunt, et abiit quisque in terram suam. Ingeranus autem de Marigniaco, tum quia ibidem et alibi fuerat locum tenens regis, tum pro dictis treugis quia libenter filii regis et maxime primogenitur scilicet Ludovicus rex Navarrae pugnassent cum Flamingis, tum quibusdam aliis causis, omnes in sui odium incitavit. Unde, cum Karolus comes Valesii, germanus regis, qui majore contra eum invidia motus erat, redisset ad regem, dixit ei quod non erat necesse aliquem ire in Flandriam ad imperium ejus praeter solum Ingerannum camerarium suum qui, ipse inquit, facit pacem, facit et guerram ad suae libitum

voluntatis, hoc addendo quod proposuit amodo propter hoc non vestiri lorica. Rege semper eundem Ingerannum quem valde diligebat, supportante et acriter excusante, sic ergo continuatum est odium quamdiu rex vixit.

*De morte Philippi regis cognomento Pulchri.*

Non multum post, cum praefatus rex Philippus esset apud Corbolium, quadam die circa festum Sancti Michaelis ejusdem anni, scilicet M<sup>i</sup> CCC<sup>i</sup> XIII<sup>i</sup>, appetiit venari; cumque vero videret cervum contra se venientem et pungens equum, trahensque ense, niteretur percutere eum, ductu equi repentino pulsus est a quadam arbore sibi obvia in terram, indeque dolor violentissimus manavit. Ceperunt ergo eum homines sui et portaverunt eum apud Corbolium. Porro, dolore suo nimium crescente, sumptis sacramentis ultimis, mortuus est apud Fontem-Bliaudi ubi fecerat se transferri. Quo mortuo, allatum est corpus ejus Parisiis in collegio studii Sancti Bernardi Parisiensis ubi factus est lectus pulcherrimus, super quem positus est idem rex defunctus regalibus indumentis vestitus, positaque est corona in capite ejus, et sceptrum in manu ejus, ac inde perlatus est ad cathedralem ecclesiam Beatae Mariae ubi gloriosae exequiae eidem exhibitae sunt, praesentibus et astantibus tribus filiis suis, duobusque fratribus ejus, multisque magnis viris et praelatis ac aliis personis tam secularibus quam ecclesiasticis, quorum numerus soli Deo cognitus est. Die vero crastina processionebus praeviis ductus est ad ecclesiam monasterii Sancti Dionisii, concomitantibus eum quadringentis burgensibus taedas ferentibus, ubi honorifice et regaliter juxta patrem suum fuit intumulatus. . . .

*De conjuratione facta contra comitissam Arthesii.*

Comitissa Arthesii habebat quemdam consiliarium sibi nimium familiarem, scilicet magnum Theodoricum ex praeposito de Aria episcopum Atrebatensem, cui invidere ceperunt nobiliores ejusdem comitatus proponentes comitissam ritus antiquos sui comitatus demoliri. Unde quidam eorum abierunt ad praefatum comitem Valesii, deposcentes quatenus eos juvaret in jure suo. Facta est autem confoederatio non solum nobilium de Arthesio, sed et de Viromandia, de Pontivo et de Corbiacensio cum pluribus de Campania, et hoc hortamento quorundam de regali prosapia, qui licet in eodem foedere sub juramento convenissent, omnimoda tamen convenientia eorum opiniones non uniebantur. Nam aliqui conabantur consuetudines malas et innovatas quas principes statuerant, penitus abolere; aliqui autem volebant juvare dominos suos ut pervenirent ad suam

intentionem. Reliqui vero nitebantur subjugare bonas villas et patriam ut possent totaliter dominari. Hujus autem foederationis nomina capitaneorum sunt haec: primo de Campania erat Gerardus miles dominus de Nantueil; de Viromandesio, domini de Hangeo et Ranevallis; de Cameracesio, dominus de Walaincourt; de Corbiacesio, domini de Helliaco et de Mailliac; de Ambianesio, Renaldus vice-dominus de Pinkonio, Gerardus et Fredericus fratres ejus; de Pontivo, Anselmus miles et dominus de Kaieu et dominus de Boubereho; de comitatu Sancti Pauli, domini Bellevallis, de Souastre et de Kerkiaco; de Arthesio, domini de Fiennes et de Renti, castellanus de Berghes ac domini de Hautpontlieu et de Willervalle. Hi omnes in Bethunia congregati sub juramento promiserunt dictam foederationem manutenere. Deinde miserunt ad bonas villas ut foedus inirent cum eis, quarum quaedam secrete consenserunt, aliae vero renuerunt. Praeterea rex sciens quod fiebat, mandavit eos et comitissam Arthesii. Quibus ante regem existentibus, praesentibus Philippo et Karolo comitibus Pictaviae et Marchiae, fratribus suis, patruoque suo Ludovico comite Ebroicensi, Johanne de Claromonte, Roberto de Arthesio, comitibusque Sabaudiae, Fuxi et Boloniae, ac dominis de Marcueil, de Noieriis, Sulliaci et pluribus aliis, rex monuit eos quatenus dimitterent negotium in deliberatione consilii sui. Comitissa igitur et aliis concordantibus, rex fecit eos omnes jurare pacem, scilicet comitissam et Robertum filium suum cum foederatis, quae non diu permansit, secundum quod postea dicitur.

*Rex Ludovicus alias Hustinus magnam expeditionem movet in Flandriam.*

Porro Ludovicus rex, providens finem induciarum inter se et comitem Flandriae, statuit duos novos marescallos loco domini de Noieriis et domini Foucaudi de Merla, scilicet dominum Johannem de Bellomonte alias Desrame et dominum Johannem de Grés, statuitque ut cuncti nobiles et ignobiles essent in armis apud Atrebatum circa festum Assumptionis Beatae Mariae Virginis. Dixerunt enim quidam hunc regem vovisse quod non cessaret donec, Flandria subacta et destructa, Flamingos omnino sibi submitteret et occideret seu alicubi in exilium dirigeret: unde, ut dicitur, Dominum ad iracundiam provocavit. Nam, eodem anno, scilicet M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> XV<sup>o</sup>, a medio mensis aprilis intemperies incepit, quae duravit usque ad Nativitatem Domini ejusdem anni. Tanta vero fuit inundatio pluviarum illo in tempore ut pernimitia humectatione in campis seminata omnia deperirent, et inde nichil omnino homines colligere potuerunt. Deinde secuta est fames et mortalitas vehementissima. Verumtamen propter inclementiam aeris rex a proposito non cessavit, sed circa festum praenominatum venit in Flandriam cum exercitu suo. Cum autem esset inter castrum Lencii et villam de Hennin-Liétart, dictum est ei quod Flamingi in armis congregati veniebant sibi obviam et jam transierant fluvium

Lisiae. Idcirco abiit versus Insulas ad quamdam villam nomine : Bondues, parvusque fluvius dividebat exercitus ejus et Flamingorum. Interim autem, cum rex esset ibi, tanta pluviarum habundantia, ut dictum est, fluxit de nubibus, tamdiu quamdiu rex fuit ibi, die nocteque, quod milites et magni dextrarii erant in aqua usque ad medium tibiarum. Quadrigae et currus similiter ducentes victualia nullomodo vehi poterant. Flamingi vero scientes patriam saepe nocebant eis. Porro rex ultramodum dolens, habito consilio super hoc, movit castra ut reverterentur in Franciam eo quod nichil posset ibidem expedire, dicendo quod Deus erat totus pro parte Flamingorum. Flamingi quoque sequentes eos multa de rebus eorum lucrati sunt. Deinde abiit cardinalis ad comitem Flandriae et procuravit inducias usque ad Magdalenam immediate sequentem. Quibus firmatis, venerunt nova ad praefatum regem Franciae quod papa Clemens V<sup>us</sup> obierat. . . .

*De bona diligentia quam fecit comes Pictavensis ad accelerandum electionem Summi Pontificis.*

. . . . .

*De obitu regis Ludovici.*

. . . . .

*De promotione summi pontificis Johannis XXII.*

. . . . .

*Quomodo difficulter comes Pictavensis optinuit regentiam Franciae.*

.... Deinde comites Valesii, Marchiae et Sancti Pauli, scientes quod comes Pictaviae acceperat regimen regni et quod habebat majorem partem baronum Franciae, venerunt ad eum causa pacis impetrandae, eique benigne ipsis indulgenti fecerunt homagium ut caeteri.

*De comite Flandriae qui volebat guerram facere.*

.... Praeterea comes Flandriae ignorans quae gesta fuerant, incepit levare guerram contra regentem Franciae sub spe quorundam foederatorum, dicto regenti Francorum proponens quod dictus regens non tenebat pactionem de castris Casselli et Curtraci, quae facta fuerat quodam foedere inter ipsum et regem Ludovicum inito. Sciens itaque regens quod dictus comes occasionaliter peteret guerram, misit avunculum suum Ludovicum comitem Ebroicensem et dominum Beraudum de Marcueil ad Sanctum Audomarum cum magna comitiva hominum armatorum, injungens eis quod devastarent patriam Flandriae juxta posse suum. Qui pergentes vastaverunt et combusserunt terram Casselli vicinam. . . .

*Bassa Flandria comburitur.*

.... Cum comes Ebroicensis vigilia Assumptionis exisset de Sancto Audomaro cum suo exercitu et inde combussisset Bassam Flandriam usque juxta Berghes, venerunt ad eum praefatus dux Burgundiae et conestabularius cum aciebus suis, inveneruntque inimicos super unum fortissimum passum, et videntes quod eis nocere non valerent, reversi sunt ad Sanctum Audomarum, deferentes octoginta quatuor vexilla displicata. Erat siquidem cum eis juvenis Robertus de Arthesio, filius Othonis comitis Burgundiae et comitissae Arthesii. Crastina vero die venerunt ad eos nova quod Robertus cognomento sine Terra, filius comitis Flandriae, congregaverat magnum exercitum apud Pauperinghas.

*De treugis initis inter regem et comitem Flandrensem.*

Postquam autem sic sine aliqua expeditione dies xv<sup>m</sup> complevisset, Ludovicus, comes Nivernensis, filius primogenitus comitis Flandriae, qui venerat ad comitem Valesii ad procurandum quod Ludovicus filius suus desponsaret filiam dictam comitis Valesii, hoc medio tantum fecit quod induciae prolocutae sunt et confirmatae ab utraque parte usque ad Penthecosten, sub ista conditione quod rex et comes Flandriae mitterent ad papam et quod deliberationi papae se submitterent omnino. Hac ergo causa Ludovicus comes Ebroicensis supradictus de Sancto Audomaro recessit et Parisius ad regem rediit.



*De morte comitis Sancti Pauli.*

Circa idem tempus, anno videlicet Domini M° CCC° XVI°, obiit Guido, comes Sancti Pauli, vir probus et prudens, qui baillivum comitatus Blesensis, terrarumque Guisiae in Terascha et de Avesnis in Hanonia pro Guidone nepote suo, filio Hugonis fratris sui primogeniti, in minoribus constituto, per magnum temporis spatium habuit. . . .

*Robertus filius comitis Flandriae venit ad curiam papae et reversus est ad Flandriam.*

Philippus itaque rex Francorum et Navarrae misit ad curiam Summi Pontificis dominum Henricum de Sulliaco et magistrum Petrum de Campis contra dominum Robertum sine Terra, filium comitis Flandriae, et alios de bonis villis Flandriae, qui, cum venissent ad curiam, papa sedit in consistorio diebus multis, praesentibus dictis partibus; sed nulla concordia inde facta est, quum Gallici dicebant quod omnino se submiserant sententiae papali. Flamingi vero dicebant quod tantummodo venerant ad advisandum se super sententiam vel consilio papae; nam dictus Robertus sine Terra dubitabat quin papa esset plus affectatus et pronior complacendi regi quam Flamingis. Quapropter, absque hoc quod caperet licentiam a papa, reversus est in Flandriam ad patrem suum, enarrans ei quid fecerat.

*De prosternatione integra castellorum Casselli et Curtraci.*

Comes Flandriae, hoc audito, misit statim homines armorum qui obsiderent castella Casselli et Curtraci, quorum castellorum custodes taliter fuerunt fame districti quod victus eorum deficiebant. Quod audiens rex misit quemdam consiliarium suum nomine Bertrandum de Requinegate ad comitem Flandriae, qui fuerunt concordēs hoc mediante scilicet quod omnes garnisiones sagitariorum et balistariorum, springaliorumque et aliorum quorumcunque qui erant Casselli, ducerentur ad Sanctum Audomarum, et quae erant Curtraci, ad Insulas portarentur, et quod dicta castella funditus in terra prosternerentur. Quod factum est anno Domini M° CCC° XIX°.

*De Roberto de Arthesio cui volebant confederati tradere comitatum Arthesii.*

Praeterea confederati manutenentes guerram contra comitissam Arthesii mandaverunt domino Roberto de Arthesio, comiti Bellomontis Rogerii, nepoti dictae comitissae,

quod si vellet habere comitatum Arthesii, veniret ad eos et quod traderent eum sibi. Robertus autem qui noviter desponsaverat filiam comitis Valesii, haec audiens, adunatis multis hominibus armorum, venit in praedictum comitatum; cumque jam esset in villa Doullendii, venerunt illuc statim foederati et receperunt cum alacriter, eidem magnum festum facientes. Qui postmodum fecit duos marescallos pro exercitu, videlicet dominum Bellaevallis et dominum de Campiloco. Deinde, vexillis expansis, abiit Hesdinum, ejus inhabitantes, quamquam paululum contradicerent, finaliter tamen receperunt eum et tradiderunt ei castellum; cepitque omnia pulchra jocalia quae ibi habebat comitissa. Deinde convocans omnes nobiles comitatus abiit ante castellum de Avenis Comitum quod statim ei traditum est; et inde abiit versus Attrebatum ubi erat conestabularius Franciae. Cives autem ejus adventum cognoscentes exierunt obviam ei et cum magna exultatione introduxerunt eum in civitatem. Quod percipiens conestabularius illico exiit per aliam portam, perrexitque ad regem, hoc sibi significatum. Porro Robertus inde abiens, cum esset Taruennae, misit ad Sanctum Audomarum duos milites, duosque domicellos portantes litteras credentiae illis de villa ex parte ejus. Qui ostensis litteris suis dixerunt eis quod essent in crastinum parati ad veniendum obviam domino Roberto supra memorato pro recipiendo eum sicut dominum, qui promittebat eis suas libertates et privilegia prorsus observare. Interrogaverunt autem illi de villa si rex recepisset eum in comitem. Alii vero fatentibus hoc se ignorare, dixerunt: « — Non sumus factores comitum » Arthesii; si tamen rex susceperit eum in comitem, tum diligerimus eum sicut aliquem » alterum. » — Reversi sunt ergo nuntii ad dominum suum, recitantes responsum illorum de Sancto Audomaro. In crastinum autem Robertus de Arthesio cum exercitu venit ad unum castellum quod vocatur: Esquerdes, ubi posita garnisione sua accessit ad Esperlecq; deinde ad Montoriam et inde Calesium abiit. Illi vero de Calesio clausurunt portas contra eum. Porro quidam miles cum magna festinatione venit ad eum, portans ei litteras ex parte regis continentibus quod ipse omnibus relictis abiret Parisius ad regem. Congregatis ergo suis foederatis ostendit eis qualiter oportebat eum Parisius ire ad regem. Deinde, relinquens eos multum stupefactos propter sui recessum, abiit ad regem. Quidam autem ipsorum foederatorum, videntes guerram non expedientem, dimiserunt alios; caeteri vero impugnabant bonas villas scilicet Sanctum Audomarum, Arriam et Calesium, duravitque guerra fere tribus annis, ut inferius dicitur. Eapropter multorum exulati sunt de regno Franciae, cepitque rex comitatum Artesii in manu sua et misit unum gubernatorem militem ex parte sui, qui nominabatur: Hugo d'Esconflans, qui non diu postea vixit. Post quem extitit gubernator Strabo de Barris. Misit insuper rex marescallum de Bellomonte ad Sanctum Audomarum cum ducentis viris armorum, qui dictorum foederatorum quotquot repperiit, occidit, possessionibus eorum incensis et destructis. Comes itaque Flandriae pro posse sustentabat eos.

*Bellum renovatur in Flandria.*

Rex itaque considerans finem induciarum quae erant inter se et comitem Flandriae, cum venisset Parisius quidam cardinalis ad fulminandam sententiam super comitem Flandriae et ejus adjuutores, misit apud Sanctum Audomarum conestabularium et dominum Sulliaci cum magno exercitu, et aliquos de lingua occitana apud Arriam. Comes etiam Flandriae ex adverso venit ad montem Casselli cum magna comitiva hominum armorum qui multum inviti venerunt propter sententiam papae; cumque ibidem congregasset eos, fecit extendi pannum super currum, deinde afferri unum parvum scrinum de corio, quod quidem aperiens, cunctis videntibus, extraxit quasdam literas sigillo Philippi quondam regis Franciae sigillatas, tangentes quod Balduinus quondam comes Flandriae et Hanoniae invadiaverat Sanctum Audomarum et Arriam pro spatio centum annorum pro una summa argenti quam rex sibi accomodaverat pro suo voigio Constantinopolitano. Has litteras ostendens dicebat : — « Videte qualiter » bonam causam habeo ad acquirendum villas Sancti Audomari et Arriae, quae mihi » pertinent ex quo illi centum anni completi sunt. Quare vobis supplico juvetis me » ad recuperandum hereditatem meam. » — Cui multis concordantibus, alii dixerunt quod hoc pace postmodum firmata cassatum est.

*Mediante matrimonio Margharetæ filiae regis Franciæ et Ludovici filii comitis Nivernensis facta est pax inter dictum regem Franciæ, comitemque Flandriæ et Flamingos.*

Tamdiu vero continuatum est in discordia quod comes Nivernensis, filius ejusdem comitis primogenitus, cum tribus villis Flandriae venit Arriam et tractavit cum domino Sulliaci quod matrimonium de Ludovico filio suo et filia comitis Valesii cassatum esset et quod idem Ludovicus desponsaret juniorem filiam regis Franciæ nomine Margaretam; et tali pacto pax fuit confirmata, et recesserunt uterque exercitus, proviso tamen quod comes Flandriae debebat ire Parisius ad regem ad assecurandum dictum Ludovicum de comitatu Flandriae. Et ad hoc consenserunt etiam Robertus sine Terra, alter filius ejus, et domina Couciachi, soror ejus, mediante assecramento quod inde habituri erant.

*Contra foederatos castellum Sancti Venantii capitur per marescallum Franciæ.*

Conestabularius autem reversus est ad regem, dimisso marescallo Bellimontis in Sancto Audomaro propter praedictos foederatos qui villam infestare non cessabant.

Porro idem Desrames de Bellomonte, marescallus Franciae, quodam mane exiens de Sancto Audomaro, abiit ad Sanctum Venantium, ac repente ingrediens villam repperiit quod custodes castelli exierant causa spatiandi ita ut ipsis fugientibus Guillelmus de Norem capitaneus dumtaxat quaternarius regrederetur castellum, caeterique caperentur. Cum autem quatuor diebus marescallus impugnaret castellum, ipso die quarto illi de castello submiserunt se voluntati ejus, ubi posito novo capitaneo ex parte regis, cum soldariis duxit suos prisonarios ad Sanctum Audomarum ubi multo tempore morati sunt.

*Pax confirmatur inter comitissam Arthesii et foederatos, sed non tenuit.*

Conestabularius videns foederatos male tractatos requisivit domino de Fiennes per internuntium quod possent habere collationem insimul. Quo concessio assignata est dies ad Monsterolum supra mare, ubi cum convenissent, dominus de Fiennes sponpondit conestabulario quod iret ad petendum veniam regi. Conestabularius enim promiserat ei quod veniam obtineret, assignataque est dies qua iret ad regem. Conestabularius vero pergens ad regem dixit ei quod dominus de Fiennes erat paratus ad sibi complacendum. Super quo assignatum est unum parlamentum apud Coisiacum prope Compendium inter comitissam Arthesii ex una parte et foederatos ex altera, ubi pax inter eos confirmata est. Dominus autem de Fiennes non dignatus est venire ad dietam suam, unde fecit pejus quam ante.

*Castellum Rentiaci capitur et prosternitur; castellum de Sennigehem similiter capitur et prostratur; castellum Tingeriaci etiam capitur et prosternitur; castellum de Riminghehen etiam est eversum.*

Quod cum audisset rex, dixit conestabulario quod malam pacem fecerat inter comitissam Arthesii et foederatos qui non desinebant comburere et depraedare patriam. Marescallus autem qui haec retulit regi, dum putaret reverti, quadam infirmitate correptus est, de qua decessit. In cujus loco positus est dominus Matheus de Tria, qui statim abiens ad Sanctum Audomarum manutenuit ibidem guerram per annum cum dimidio, conquisivitque super Alligatos castellum Rentiaci quod prostravit in terram. Deinde obsedit castellum de Sennigehem quod observabat dominus Edmondus de Bouber. Cum vero idem marescallus pluries impugnasset hoc castrum, illi de infra per noctem ita latenter exierunt quod alii non perceperunt eos. Marescallus itaque castrum ingrediens, sumptis bonis quae erant ibi, fecit totum prosterni in terram. Praeterea conestabularius, multum iratus contra dominum de Fiennes ratione jam dicta, congre-

gato exercitu magno de lingua occitana et de Francia ac de parentibus suis, venit ad Sanctum Audomarum et inde abiit obsessum unum castrum pertinens domino de Fiennes nomine Tingeriacum. Quo obsessio diebus octo, traditum est sibi. Ibi captus est Robertus de Fiennes et Matildis soror ejus qui traditi sunt comitissae Bononiae. Postmodum autem castello prostrato et desolato, conestabularius duxit exercitum suum ad Fiennes prima facie et cepit castrum. Quo etiam omnino prostrato, reversus est ad Sanctum Audomarum, aestimans quod dicti foederati venirent ad postulandum veniam, qui tamen hoc facere non intendebant. Conestabularius ergo audiens praedictorum foederatorum obstinationem, adunato noviter exercitu copioso, in quo erant plures magni viri, videlicet duo filii ejus, Galtherus et Johannes ac comites Augi, Albemalle, Rossiaci, dominus Couchiaci et Ingeramnus frater ejus, duo marescalli Franciae, scilicet Matheus de Tria et Strabo de Barris, Hugo de Sancto Paulo, dominus de Leuza et de Condeto super Scaldim, dominus de Linea, marescallus Hanoniae, et etiam de lingua occitana Petrus de Gaillardo et comites de Strato et de Milezon et Reginaldus de Pontibus cum aliis multis nobilibus, exiens de Sancto Audomaro ivit obsessum quoddam castellum pertinens domino de Fiennes tribus leucis distans a Sancto Audomaro nomine : Rimigchen. Quod castellum diebus sex obsessum, quamquam paucis assultibus impugnatum, finaliter redditum est sibi. Quod quidem everti jubens conestabularius rediit ad Sanctum Audomarum.

*De comitissa Arthesii quae venit in Arthesium.*

Interea comitissa Arthesii consensu regis venit Atrebatum cum multis baronibus scilicet Hugone de Cabilone, patre Johannis, Aymardo de Pictavia, Thoma de Sabaudia, et alii plures usque ad numerum sex centorum hominum armorum. Ibi venerunt ad eam principales Arthesianorum de offensis veniam petentes. Quibus benigne susceptis, quamvis haberet secum magnum Theodoricum quem odio nimis habebant, perrexit apud Arriam, ubi relatum est ei quod foederati essent apud Cassellum cum magna potestate armorum ad resistendum ei, sed ob hoc non distulit quin recto tramite pergeret ad Sanctum Audomarum : cui statim venit obviam conestabularius usque ad medium itineris cum bis sexcentis hominibus armorum. Modus autem quo intravit villam fuit iste : primo acies Burgundorum cum duodecim vexillis expansis; post quod sequebatur comitissa sedens in curru suo eam praeviantibus tredecim vexillis, quam conducebat idem conestabularius. Tertia vero acies erat marescallorum cum sex vexillis. Deinde dictus magnus Theodoricus, in conductu militum qui juraverant eum morti tradere. Postea vero abiens per totum comitatum suum stabilivit officarios nomine sui, venitque Hesdinum ubi morata est. Porro dominus de Fiennes

tractavit erga marescallum per comites Augi et Russiaci quod, cum comes Flandriae fuerit in praesentia regis, tunc pax ejus fieret.

*De institutione festi Sacramenti Altaris.*

Eo siquidem tempore papa Johannes fecit pronuntiari festum Sacramenti Altaris quod prius institutum erat, unum de sollempnioribus festis totius anni.

*Comes Flandriae abiit Parisius ad regem et de offensis veniam humiliter postulavit et obtinuit, et facta pace et peracto festo nuptiarum de filia regis et filio comitis Nivernensis, facta est pax de domino de Fiennes.*

Comes itaque Flandriae qui promiserat ire ad regem, ut praedictum est, cum magna societate militum et hominum de bonis villis Flandriae abiit Parisius ubi dictum est ei quod rex veniebat. Igitur dum pergeret ei obviam et esset in prospectu regis, eum humiliter salutans, rex ejus verbis non respondens avertit faciem suam ab eo. In crastinum autem comes abiit ad curiam regis, et tunc pax ejus confirmata est. Et modicum post perfectum est matrimonium de Ludovico filio comitis Nivernensis et Margareta filia regis, fecitque comes Flandriae festum nuptiarum in quo multi domini et multae dominae fuerunt. Deinde supplicavit regi quod indulgeret domino de Fiennes cognato suo offensas per eum commissas. Quod rex pietate motus illico annuit, dummodo dominus de Fiennes suae voluntati omnimodo se submitteret; statimque vocatus est dominus de Fiennes, et cum venisset ad regem et veniam humiliter postulasset, rex suscepit eum in gratia sua, supposito quod omnes de parte regis connumerarentur in illa pace. Comes autem Flandriae, capta licentia a rege, remeavit in patriam suam.

*Rex Franciae exercitum et conestabularium suum misit in Vasconiam.*

.....

*De Philippo de Valesio post modum rege venturo qui duxit X<sup>m</sup> pastores et multos homines armorum contra Ghibelinos et quosdam alios qui obsederant regem Robertum in civitate Jannuensi.*

.....

Pastores erant induti strictis vestibus lineis qui gallie dicuntur : Sarros. . . . .

*Qualiter Philippus de Valesio rediit pauper in Franciam.**De facto nequissimo quod machinavit dominus Robertus sine Terra contra fratrem suum.*

Porro dominus Robertus sine Terra, filius comitis Flandriae, cujus cor inflatum erat per consilium quorundam foederatorum nondum habentium pacem cum rege, ex eo quod filius fratris sui esset heres comitatus Flandriae et quamquam fingeret se non curare propter timorem patris sui, machinatus est tandem in corde suo factum nequissimum. Nam, quadam die, dum Ludovicus comes Nivernensis ivisset ad quoddam parlamentum contra ducem Brabantiae et jam reverteretur, dominus Robertus posuerat insidias in quodam parvo nemore per ubi dictus Ludovicus transiturus erat. Cum autem idem Ludovicus de nullo haesitans ibidem transiret, qui erant in nemore, irruerunt super eum ac de equo prostraverunt, duxeruntque eum ad castellum Viane. Postea dominus Robertus venit ad patrem suum, dicens ei quod comes Nivernensis fuerat contra eum in dicto parlamento: — « Ego, inquit, dubitans ne veritas rei vobis celeretur, cepi eum et posui in prisione. » — Cui comes credens dixit ei quod bene fecerat. Deinde Robertus fecit scribi quasdam literas ex parte comitis, comite ignorante, cujus tenor dignoscitur esse talis: « Robertus comes Flandriae, castellano nostri castri » Viane. Mandamus vobis quod visis praesentibus indilate faciatis amputari caput » Ludovici filii nostri. Quod si non cito feceritis, statim accipiemus ultionem in vobis. » Et venit idem Robertus ad sigillatorem comitis et jussit ei quod sigillum comitis dictis literis imprimeret. Qui renuens hoc facere sine jussu comitis, projecit sigillum ad pedes dicti Roberti, qui capiens sigillum sigillavit literas et misit castellano. Castellanus autem visis literis abiit ad comitem Nivernensem et dixit ei: « Domine, multum » me taedet de hoc quod mihi injunctum est. Videatis literas patris vestri mihi transmissas. » Cui comes lectis litteris dixit: « Non sitis in hoc festinans, quum aestimo » patrem meum hoc penitus ignorare. » Dixit ei castellanus: « Amore vestri, periculo » me submittam et pergam ad patrem vestrum ad sciendum si sit concors hiis literis; » quod si ita fuerit, ego reversus, sumptis quae hic habeo, hoc castro commisso alicui » nobili, vadam in terram extraneam. » Deinde recedens castellanus venit apud Malam ubi erat comes Flandriae et ostendit ei literas, dicens: « Domine, jussionem vestram » explevi, timens vestram indignationem incurrere. » Quod comes intelligens exclamavit:

mavit et dixit : « Heu, castellane, est filius meus mortuus? Nunquam tantum dolorem » habui! » Castellanus autem videns comitem dolere et tristari, dixit ei : « Domine, » mitigetur dolor vester, quia filius vester adhuc vivit. » Deinde comes statim vocavit homines de bonis villis suis et Robertum filium suum qui erat ad Warnestum et ostendit eis nephas traditorium quod factum fuerat filio suo. Qui cum omnes se excusassent, comes jussit quod filius suus liberaretur. Porro quidam de patria pervenientes ad comitem Nivernensem dixerunt ei quod bona pacis concordia fieret inter eum et Robertum fratrem suum et omnes consiliatores comitis et quod statim liberaretur. Qui aestimans se aliter non posse liberari, concordatus est eis. Deinde veniens ad patrem suum, capta licentia proficiscendi in Franciam, abiit Parisius ubi invalescente quadam infirmitate mortuus est.

*De morte Philippi Strabonis, regis Franciae et Navarrae.*

Eo tempore, Philippus Franciae et Navarrae rex incidit in langorem maximum, unde formositas corporis sui ad nichilum redacta est. Nichil enim remansit in eo nisi pellis et ossa, et in hoc statu jacuit per dimidium annum. Unde singulis diebus faciebat aperiri ostia camerae suae, vocansque universos transeuntes, dicebat eis : « — Videte regem » vestrum pauperrimum inter homines regni sui. Nullus enim est vestrum cui ipse » nollet cambire. Habeatis ergo regem vestrum tanquam speculum ut Deum prae oculis » habeatis, quia nulla est creatura de qua Deus non faciat ad voluntatem suam. » — Deinde, suscepto ultimo sacramento, apud Longum-campum vitam finivit, tres filias relinquens de regina uxore sua, Johanna videlicet, filia Mathildis comitissae Arthesii et mariti sui Othonis Burgundiae comitis : quarum primam dux Burgundiae duxit in uxorem; secunda data est conjux Delphino Viennensi, et tertia Ludovico comiti Flandriae nupta est. Sic enim obiit praefatus rex Philippus dictus gallice *le Long* ou *le Saige* ou *le Borgne*, anno Domini M° CCC° XXII°, et in ecclesiam monasterii Beati Dyonisii delatus, ibidem prope patrem, fratremque suum ac nepotem, regaliter jacet tumulatus . . . . .

*De Carolo dicto Pulcro filio tertio Philippi regis cognomento Pulcri et de quibusdam sui temporis incidentibus.*

Philippo sexto successit Karolus comes Marchiae et Bigorriensis, frater ejus, qui regnavit annis quinque. Hic mandavit omnibus principibus et baronibus regni sui per consilium Roberti de Arthesio, comitis Bellimontis Rogerii, et Galteri de Castellione conestabularii, familiarium ejus multum, quod venirent Remis ad unctionem sui domi-



nica qua in Ecclesia Dei cantatur : *Esto mihi*, dominica scilicet ante primam dominicam quadragesimae . . . . .

Tunc reliqui confoederatorum qui adhuc erant exulati a regno, revocati sunt, et terrae eorum jussu regis redditae sunt eis.

*De morte Roberti comitis Flandriae et de litigio pro comitatu suo inter heredes suos.*

Porro Robertus comes Flandriae, dum esset apud Curtracum, quodam mane surgens de lecto illaqueavit pedem, praesente camerario suo, et cecidit in terram et rupit tibiam suam. Positus est itaque a camerariis super lectum, ejusque infirmitate ingravescente post octo dies mors subsequuta est. Corpus ejus delatum est apud Yppram ac in ecclesia Sancti Martini ejusdem villae sepultum est. Quo decedente et filio suo domino Roberto dicto sine Terra domino de Cassello et ejus appenditiis remanente, Ludovicus comes Nivernensis abiit ad regem se praesentans tanquam heredem Flandriae per matrimonium sui et Margaretae filiae regis Philippi. Accesserunt insuper praedictus Robertus patruus et duae amitae ejus, scilicet domina Couchiaci et domina de Florinis uxor domini Mathei de Lotharingia pueri praefati comitis Roberti nuper defuncti; cumque diuturno placito eorum controversia fieret in curia regis, in fine tandem comitatus Flandriae iudicio datus est Ludovico comiti Nivernensi supradicto.

Ludovicus statim apparatu disposito venit apud Lencium in Arthesio, ubi venerunt ad eum homines de bonis villis Flandriae una cum nobilibus provinciae, qui omnes duxerunt eum Gandavum ubi alacriter receptus est. Deinde, abiens Brugis, Yppram, Furnis et Curtracum, ubique receptus est tanquam dominus. Postmodum suscepit homagia comitis Namurcii Johannis de Flandria, scilicet domini de Nigella, filii Guillermi Flandrensis alias vulgariter dicti : *Patrenostre*, domini de Gavra et aliorum nobilium Flandriae, praeter praenominatum Robertum avunculum suum, qui finaliter fecit ei homagium; necnon fecit baillivos et iudices ac officarios per totam terram suam.

*De feroci pugna inter comitem Namurcii et Brugenses qui ceperunt comitem et villam suam Schusae combusserunt.*

Praeterea Brugenses venerunt ad comitem Namurecii, conquerentes apud eum quod illi de Seluza villa sua volebant eos impedire de aliquibus jurisdictionibus eorum. Quibus comes repondit quod super hoc faceret inquisitionem, qua facta redderet eos contentos.

Qui indignantes super hac responsione eam Brugis retulerunt. Porro illi de villa grossam campanam pulsantes congregati sunt in unum magnum exercitum ut irent combustum Selusam. Porro comes Namurcii, hoc percipiens, congregatis quotquot potuit habere, exivit contra ipsos ac viriliter aggressus est eos. Feroci quoque pugna ibidem commissa, comes Namurcii habens nimis paucos homines ad resistendum taliter declinavit quod tantum modo sextenus in bello remansit, adhuc pro posse repugnans aliis. Tandem vero Brugenses uno impetu irruentes in eum, ipso capto, combusserunt Selusam, et inde hominis omnibus sublatis, duxerunt eum Brugis in prisonem. Cum eo enim tunc erant in Seluza plures probi milites, videlicet duo nepotes ejus, Johannes dominus Crevicordii et Nigellae et Guido frater ejus, domini d'Enghien, de Nivella, de Thorote, de Gavre et de Bavegni, Henricus de Lespiere et ille hollandista Florentius de Renessa cum pluribus aliis et cum Seluzensibus qui omnes sibi persuadebant pugnam, quamquam essent Brugenses cum viribus impares, quia refertur quod in Brugensium exercitu erant xv<sup>m</sup> equitum absque maxima multitudine peditum qui erant ad pugnam ferventissimi, a quibus, ut dictum est, idem comes et sui aut interfecti sunt aut capti aut fuga turpi Brugesibus insequentibus salvati.

*De pugna feroci commissa ante Aquisgranum inter ducem Austriae et Ludovicum de Bavaria pro habendo regnum ac imperium Almaniae.*

Praeterea quoque electores Almaniae, cum convenirent simul ad eligendum regem, nequiverunt concordari quia una pars elegit ducem Austriae, alia vero elegit Ludovicum consobrinum ejusdem. Porro dux Austriae sciens quod electus esset, venit statim cum maximo exercitu obsessum Aquisgranum. Ludovicus etiam de Bavaria, congregato exercitu, e converso venit ad tollendam obsidionem. Interim autem, cum Johannes rex Boemiae se disponeret in Lucenburgo pro veniendo ad nuptias sororis suae in Franciam, quam ibidem, scilicet Parisius de Lucenburgo, adduxerat ad regem Karolum patruus ejus Treverensis archiepiscopus cum pulchra baronum, dominarumque et militum societate, relatum est ei quod praefati Ludovicus de Bavaria et dux Austriae moverant bellum unus contra alterum propter regnum Almaniae obtinendum : quod multum doluit. Juravit ergo quod abiret inter ambos exercitus et ibidem se locaret cum gentibus suis et de principum praefatorum discordia juxta posse tractaret. Ideo, festinanter adunatis hominibus armorum usque ad numerum septingentorum, inter quos erant dominus Rodemachi, Jacobus d'Agimonte, Gerardus de Florainvilla, Theodericus d'Orgo, Gerardus de Hufaliza, G. de Bastonia et illo de Salmis, abiit et castrametatus est inter dictos duos exercitus, ubi affligi fecit suum vexillum. Misit autem Theodericum d'Orgo ad Ludovicum de Bavaria qui rogaret eum quod causam suae intentionis committeret sibi, et

fideliter juxta posse suum de sui concordia tractaret. Cui dictus Ludovicus consentiens dixit quod libenti animo se submitteret dicti regis ordinationi. Rex autem, habita responsione, pari modo misit dictum Theodoricum d'Orgo ad ducem Austriae ut eum rogaret ex parte ejus modo quo rogaverat Ludovicum de Bavaria. Sed dux Austriae superbe respondit quod nichil faceret, sed, si victoria potiretur contra dictum Ludovicum, eundem regem guerris impugnaret et regnum ejus devastaret. Rex itaque, habita responsione, de loco in quo erat, secessit et ambos exercitus dimisit in se invicem irruere. Quibus irruentibus durum et letale bellum commiserunt inter eos. Deinde post multam occisionem quae praecipue commissa est in exercitu dicti Ludovici, rex Boemiae non multum distans, cernens Bavarios in viribus deficere, accessit in eorum auxilium vigorose et potenter adversarios impugnavit quousque bellica virtute eos confutavit. Praeter alios enim valide se habuit Jacobus de Agimonte in dicto bello. Captus est autem dux Austriae cum baronibus suis, cum tentoriis et aliis quae erant in exercitu ejus, ab hominibus dicti regis Boemiae et praefati Ludovici.

*Ludovico de Bavaria cessit victoria.*

Ludovicus autem post hanc cruentam victoriam, conquisita villa Aquisgrani, coronatus est in capella Nostrae Dominae ab archiepiscopo Coloniensi, ac postmodum desponsavit primogenitam filiam Guillelmi comitis Hanoniae. Postea vero cum magno exercitu abiit in Lombardiam, misitque legatos ad Johannem summum pontificem ad habendam gratiam.

*Rex Franciae non fuit propitius erga papam Ludovico Bavariensi <sup>1</sup>.*

. . . . .

*Unde orta est discordia inter regem Edouardum et uxorem suam sororem regis Franciae.*

Praeter hoc autem Edouardus rex Angliae habebat suspicionem super reginam uxorem suam hortamine cujusdam militis consiliarii sui qui vocabatur dominus Hugo

<sup>1</sup> L'auteur mentionne dans ce chapitre la citation adressée par le pape à Jean de la Roche-Taillade qui avait assimilé Louis de Bavière à l'Antechrist.

Dispensatoris, cujus quidem dicta a rege prorsus credebantur et facta omnino placebant. Ob cujus suspicionem dominus Mortuimaris nomine Rogerus captus est et Londoniis incarceratus. Porro regina erat multum tristis, nec sciebat cui pandere mentem suam nisi tantum comiti de Quento consobrino suo. Praeterea nova venerunt ad eundem dominum Rogerum de Mortuomari quod rex jusserat caput ejus abscindi. Qui, hoc audito, tantum fecit apud quemdam nautam marinum quod veniret una nocte cum navi subter turrem ubi clausus erat. Cumque ibidem nauta venisset, dictus Rogerus descendit per fenestram in navi per pannos lineos sibi invicem ligatos. Deinde nauta, expanso velo, transfretavit et appulit apud Dunquerquam in Flandria. Quod cum sciret rex Angliae, consultus est a praefato domino Hugone quod caperet reginam. Regina quoque hoc sciens, sumpto Edouardo filio suo et comite de Quento consobrino suo fratre dicti regis Edouardi, cum maximo thesauro transmeavit et venit ad Boloniam ac inde per Pontivum transiens abiit in Franciam, receptoque Karolo rege fratre suo ad Fontem Bliandi, qui noviter desponsaverat sororem regis Boemiae et comitis Luxemburgensis, intravit cameram ejus manu tenens filium suum et conquesta est ei de rege Angliae viro suo eo quod expulsisset eam injuste de terra propter cujusdam traditoris accusationem. Cui respondit rex : « Soror mea, maneatis in domo nostra in nemore » Vicenarum quousque ordinaverimus aliquid super hoc faciendum. »

*Bona pax fuit facta inter Ludovicum comitem Flandriae et Robertum dominum Casselli, procurante comitissa Arthesii.*

Comes itaque Flandriae nondum habebat bonam pacem cum Roberto patruo suo. Comitissa etiam Namurcii, soror Roberti de Arthesio comitis Bellimontis Rogerii, prosequabatur eum pro deliberatione mariti sui, quamquam nihil expediret. Eapropter Matildis comitissa Arthesii requisivit comiti Flandriae et dicto Roberto avunculo ejus quod una die nominata essent in Sancto Audomaro. Qui ad hoc consentientes venerunt die praefixa ad Sanctum Audomarum cum multis nobilibus et plurimis de bonis villis Flandriae. Et tunc facta est pax inter comitem Flandriae et avunculum suum, procurante comitissa Arthesii.

*Modus qualiter comes Namurcii evasit de carcere Brugensium.*

Cum autem postea tractarent de liberatione comitis Namurcii, nova venerunt quod idem comes Namurcii evaserat de carcere isto modo. Habebat namque in Brugis quemdam amicum cui prius locutus fuerat de liberatione sui. Ille quidem homo prae-

paraverat tres equos extra villam, dixitque comiti quod se expediret et quod expectaret eum in curia ubi debebat descendere per quodam foramen jam ad hoc aptatum. Cumque custodes de nocte dormirent, cepit cordam qua provisus erat et descendit per dictum foramen. Cum autem descenderet, qui expectabat eum, inferius traxit eum per fenestram extra. Exeuntesque intraverunt parvum vicum ne viderentur a custodia villae. Deinde diluculo pergentes ad equos suos nemine percipiente evaserunt. Cum haec nova venirent in Sancto Audomaro, quidam Flamingorum laetati sunt inde; Brugenses vero formidine percussi sunt, sed quia venerant ad requestam comitissae, ipsa concessit eis saluum regressum.

Ibidem depositus est abbas Sancti Medardi Suessionensis qui tunc erat de consilio comitis Flandriae, frater enim fuerat domini Willelmi Flote.

Postremum autem secessit parlamentum quod duravit octo diebus.

*De rebellione quorundam Vasconensium et punitione eorum.*

.....

*De morte reginae Franciae sororis regis Boemiae.*

Eo tempore, scilicet in anno quo torneamentum in Cameraco factum est, regina Franciae, soror regis Boemiae, pergens apud Montargias, cecidit in terram per fundum currus, de quo laesa est usque ad mortem. Corpus autem ejus sepultum est ad Cordigeras prope Parisius, Verum est quod postquam praefatus rex Boemiae, frater hujus reginae Franciae, dictum ducem Austriae prisionarium suum innumeris pecuniis pro sui redemptione condemnasset, fecit proclamari torneamentum in Cameraco amore regis et reginae Franciae noviter desponsatorum. In quo quidem torneamento multa dona militibus, baronissis et domicellis donata sunt. Et eo siquidem anno, ut dictum est, mortua est haec regina dolore partus ut quidam volunt et laesione qua supra. De quo rex Franciae et rex Boemiae tristes quamplurimum effecti sunt.

*Rex Franciae desponsat Johannam filiam comitis Ebroicensis.*

Planctu finito non multum post Karolus rex Franciae et Navarrae desponsavit Johannam cognatam suam germanam, pulcram et decoram nimis, filiam avunculi sui bonae

memoriae Ludovici quondam comitis Ebroicensis et sororem Philippi comitis Ebroicensis qui postmodum ratione uxoris suae rex Navarrae effectus est.

*De morte Karoli comitis Valesii et de filiabus suis de ultima uxore ejus.*

Post modicum tempus Karolus comes Valesii avunculus regis, quadam febre ipsum arripiente, mortuus est ac sepultus in collegio Praedicatorum Parisius . . . . .

*De commotione facta inter Flamingos, de qua Colinus Zandekin fuit auctor.*

In anno vero M° CCC° XXIII° vel circa, orta est quaedam commotio inter Flamingos; nam quidam nomine Colinus Zandekin sibi junxerat multos populares cum Brugensibus, dicebantque quod gubernatores patriae non regebant eos secundum usus antiquos. Porro dominus Robertus de Flandria qui erat ad Dunquerquam, videns populi motionem, congregavit subito homines armorum ad resistendum eis. Inimici vero venerunt cum tanto numero quod homines dicti Roberti victi sunt. Idcirco uxor ejus fugit super equum suum. Robertus fugit ad unum de castellis suis quod nominatur: Niepe. Ipse autem satis concors erat dictae motioni, quamquam non videretur ad extra. Porro Colinus Zandekin, habens pro se totam bassam Flandriam, veniens apud Cassellum et inde apud Pauperingham, mandavit Brugensibus quod illi de Yppra muniebant se contra eum et quod ideo venirent ad juvandum eum. At illi responderunt quod ita facerent. Cumque illi de Yppra se aspicerent ab inimicis circumdari, mandaverunt comiti Flandriae quod veniret cum eis et quod cum eo essent sufficientes resistentiae contra inimicos. Cum autem ibidem venisset, habuit consilium quod iret obsessum Curtraeum.

*De bello Curtraci in quo aggressus est comes Flandriae, consobrinus ejus trucidatus et dominus de Nivella letaliter vulneratus et maxima multitudo aliorum occisa.*

Quodam igitur mane comes recedens de Yppra venit ad Curtraeum, primaque facie combussit suburbia villae et postea cum violentia intravit villam. Porro illi de villa videntes quae fiebant, omnes armati aggressi sunt comitem. In illo bello quod fuit anno Domini M° CCC° XXVI°, mense junii xxiii<sup>a</sup> die, trucidatus est consobrinus ejusdem comitis scilicet Johannes de Flandria, dominus Nigellae et Crepicordii, filius Guillelmi Flandrensis fratris comitis Roberti, et dominus de Nivella vulneratus usque ad mortem. Ibique, ut fertur, occisi fuerunt bis septingenti homines absque mulieribus et parvulis.

*De comite Flandriae qui, in Curtraco a Brugensibus captus et ductus Brugis, ibidem est incarceratus.*

Porro comes evadere tendens per unam portam repperiit ibi maximam repugnantiam in tantum ut multos de suis amitteret et ipse caperetur cum pluribus aliis nobilibus qui omnes ducti sunt in crastinum coram comite ac gladiis in partes divisi, ipso praesente. Brugenses autem hoc scientes illico venerunt Curtraecum, captoque comite, duxerunt eum Brugis in prisonem vulgariter : Petra nominatam. Quod audiens Colinus Zandequin abiit apud Yppram atque faventibus comiti fugientibus, aliisque venientibus obviam ei, intravit villam. Porro dominus Robertus perrexit Brugis ubi multis foederatoribus contractis secessit et abiit obsessum Gandavum; sed, Gandavensibus ita fortiter repugnantibus ut nihil expediret, recessit.

*De regina Angliae quae a rege Franciae nichil impetrare potuit, ideo in Hanoniam venit et a comite honoranter recepta est.*

Verumtamen regina Angliae existens in nemore Vicenarum continuis precibus pulsabat animum regis; cumque rex nollet eam juvare, recessit et venit ad Guillelmum comitem Hanoniae, qui multum honorifice suscepit eam.

*De matrimonio tractato de filio ejusdem reginae Edowardo et filia dicti comitis Hanoniae.*

Porro eadem regina Angliae, comes de Quento, dominus Mortuimaris, comes Hanoniae et dominus Johannes de Hanonia, frater ejus, simul tractaverunt quod juvenis Edowardus filius regis Angliae desponsaret filiam comitis Hanoniae et quod Johannes de Hanonia abiret cum regina ad conquaerendum regnum Angliae ad honorem et profectum dicti juvenis Edowardi.

*De regina Angliae quae in forti manu in Angliam tansfretavit ad se vindicandum de inimicis suis, quod et fecit.*

Deinde comes Hanoniae misit praeparari omnes naves patriae suae Holandiae et eas onerari victualibus et annonis. Johannes autem de Hanonia cum regina et potestate

sua intraverunt per Durdrecum circiter septingenti homines armorum. Die vero v<sup>a</sup> quo erant supra mare, orta est in mari nimia tempestas quae impulsit eos ad quemdam portum Angliae nomine Norvelle, circiter in hora nona; et tunc usque ad mediam noctem exoneratis navibus descenderunt in terram et remiserunt eas in patriam suam propter metum Anglicorum, retinentes fractas ad calefaciendum quia pro tunc maximum frigus urgebat, et tamen nulli poterant alicubi locari nisi in campis, excepto quod fecerunt unum habitaculum reginae et filio suo. Cumque illam noctem pertransissent cum magna angustia, profecti sunt ad unam parvam villam quam habitatores dimiserant vacuam propter metum eorum, ubi necessaria pro equis suis largiflue reppererunt. In crastinum ultra proficiscentes invenerunt unam villam campestem bene provisam victualibus, cujus similiter inhabitantes fugerunt. Cumque illi de exercitu currerent hinc inde per patriam et afferrent sibi necessaria versus castra, illi de patria venerunt ad reginam et conquesti sunt de ablatione honorum suorum. Quibus regina jussit solvere omnia quae ablata eis fuerant. Porro illi de patria videntes quod regina bene solveret, adduxerunt magnam habundantiam victualium. Deinde recedentes abierunt ad civitatem Exoniensem ubi est studium theologiae et gramaticae. Quibus obviam venit universitas processionaliter, et introduxerunt eos in civitatem cum magna laetitia. Deinde regina et sui proficiscentes ultra viderunt a longe fere xl homines armorum; statimque incurserunt ad eos quidam de exercitu et reppererunt quod erat dominus Robertus de Wantonesvilla, miles, qui, mittens ad reginam pro pace sua, postmodum susceptus est ab ea cum hominibus suis in exercitu. Postea vero comes Lencastriae, comes marescallus, dominus Thomas de Wasque, comes Claudiocestriae, comes Herfordensis et dominus Edowardus de Baux, frater ejus, venerunt omnes ad reginam. Quorum pace confirmata, una cum potestate sua juncti sunt exercitui reginae; cumque vero essent circiter 11<sup>m</sup> homines armorum, relatam est eis ab insidiantibus quod rex Angliae esset in quodam castro nomine Bruxton et dominus Hugo Dispensatoris cum eo. Cum autem dominus Johannes de Hanonia verteret exercitum illuc, rex Angliae hoc sciens, sumpto secum domino Hugone Dispensatoris Juniore quem multum diligebat, exivit et intravit mare in duas naves sibi aptatas; nec tam elongavit portum quin semper posset videre terram. Porro dominus Hugo Dispensatoris Senior noluit exire de castro. Interim autem, cum regina cum toto exercitu suo abiret obsessum dictum castrum, adductus est ei comes de Arundello qui erat de parte regis et ibat in Walian. Quo imprisonment, regina obsedit dictum castrum undequaque, quod, elapsis octo diebus, traditum est ad voluntatem suam. Et repperiit ibidem regina duas filias regis pauperrime ordinatas, adductusque est dominus Hugo coram regina et baronibus et ibi judicatus est vehi et suspendi. Executione autem facta, venerunt duae filiae reginae ad eam, flexis genibus eam salutantes. Quibus pluries osculatis et amplexatis cum lacrimis, regina fecit eas ingredi thalamum et eas vestiri indumentis eis congruentibus. Edouardus autem eas videns minime recognovit, sed, illis cognitis, magnum festum fecit eis.



*De rege Angliae Edouardo qui captus est.*

Porro, Edouardo rege existente in mari, orta est maxima tempestas quae ipsum vi appulit in quoddam portum in terra comitis Lencastriae; cumque rabie maris cogente descendisset in terra et se absconderet in quadam ecclesia, comes Lencastriae, hoc audito, venit illuc et, ipso capto ibidem, duxit eum prisonarium in unum castrum sibi pertinens. Dominus autem Hugo Dispensatoris Junior modicum post captus est a quodam milite, qui duxit eum prisonarium in domum suam.

*De humiliatione reginae ergo regem dominum et maritum suum et de incarceratione ejusdem regis qui sodomitice vivebat.*

Regina, sciens regem captum, cum suo exercitu venit ad eum; ingrediensque thalamum ubi erat rex, genu flexo requisivit ei quod amore Dei refrenaret iram suam. Cum autem rex nec respiceret eam, nec reponderet ei aliquod verbum, ipsa fecit eum duci ad castellum *du Couf* et ibidem imprisonari. Hic, relicta eadem propria conjugē ex qua inclitum juvenem Edouardum cum duabus filiis genuerat, sese sodomitanæ immunditiæ, ut sibi imponebatur, tradidit, innaturalem venerem naturali libidini præferens.

*De Hugone Dispensatoris Juniore, milite, qui decollatus et scartillatus est.*

Deinde præfata regina misit exercitum suum ad conquærendum quodam castrum comitis Arundelli. Quo quidem capto ac magno thesaurò inde sublato, fecit abscindere caput dicti comitis. Porro miles qui tenebat dictum Hugonem Dispensatoris, misit ad reginam quod, si vellet ei dare bonam mercedem, ei traderet inimicum ejus. Misso ergo magno tesaurò dicto militi per reginam, adductus est præfatus Hugo, et eidem reginae, præsentibus baronibus suis, præsentatus, judicatus est hoc modo. Primo enim scutifer fuit alligatus pedibus caudis duorum fortissimorum equorum, habens retro se quodam sustentamentum quod eum cadere non sinebat, tenebatque in manu vexillum domini Hugonis et erat capite deorsum. Deinde dominus Hugo indutus est turniculo suis armis depicto, et sic ducti sunt ad patibulum. Scutifer autem primo suspensus est, et postea Hugo per subtus brachia, vexillo suo juxta eum posito. Deinde attractus est super terram inferius, atque abscisum est caput ejus, corpusque ejus divisum est in quatuor partes quæ positæ sunt in m<sup>or</sup> butis Angliæ.

*De coronatione regis Edowardi Juvenis.*

Postea vero regina abiit versus Londoniis cum exercitu suo, et venerunt obviam ei cives ac introduxerunt eam infra cum magna laetitia. Deinde duxerunt juvenem Edowardum in cathedralem ecclesiam Sancti Pauli ejusdem civitatis et coronaverunt eum barones et praelati in regem Angliae ac promiserunt ei ut regi suo et domino fideliter obedire sibi faciendo jurejurando debitas fidelitates.

*De occisione antiqui regis Edowardi.*

Rex Angliae existens in carcere, dum quadam die ascendisset in quodam solario, custodes ejus projecerunt inferius capite deorsum et occisus est, quo vero consilio vel assensu fuerit, ignoratur.

*Juvenis rex Edowardus uxorem duxit filiam comitis Hanoniae.*

Dominus autem Johannes de Hanonia qui juverat reginam ad habendam terram Angliae, reversus est in terram suam. Attamen juvenis Edowardus rex, sicut tractatum extiterat, uxorem duxit filiam Guillelmi comitis Hanoniae post primam natam quam desponsaverat Ludovicus de Bavaria. Ex qua quinque filios et unicam filiam nomine Ysabellam habuit idem rex Edowardus, quam Ingerannus dominus Couchiaci postmodum desponsavit. Primogenitus vero filiorum fuit Edowardus, secundus Leo, tertius Johannes, quartus Edmundus et quintus Thomas, qui omnes postmodum duces effecti sunt, primus princeps Walliae, secundus dux Clarentiae, tertius dux Lencastriae, quartus dux Eboracensis, et quintus fuit dux Claudiocestrensis. De sororibus vero hujus regis Edowardi prima fuit data Reginaldo comiti Gueldriae, secunda David regi Scotiae.

*Robertus de Flandria et Flamingi reddunt comitem Flandriae ad imperium regis.*

Porro Karolus rex Franciae et Navarrae, sciens quod comes Flandriae captus in villa sua Curtraci et incarceratus esset Brugis, per consilium domini Roberti de Flandria avunculi ejus, deliberatione consilii sui scripsit literas suas patentes sigillo suo magno munitas de data xix die septembris anno Domini M° CCC° [vicesimo] sexto scriptas in

nemore Vicenarum baillivo suo Ambianensi in substantia continentes quod se transferret ad personam dicti domini Roberti in villam de Brugis, et ex parte sui, praedictarum literarum vigore, eidem dicto domino Roberto ac Brugensibus juberet, sub poena maximae offensionis, quod indilate sibi tradant praefatum comitem Flandriae dominum suum, de quo faciebant carcerarium, ad adducendum sibi, quod in iudicio suo volebat eum audire pro complemento rationalis justitiae exequendae contra eidem opposites et contradicentes, et quod nichilominus adjornaret dictum dominum Robertum et Brugenses manu missa ut Parisius personaliter compareant coram ipso in octavis Sancti Andreae proxime venturis, suo procuratori generali super praemissis earumque circumstantiis et dependentiis responsuros, et insuper intimaret eis et cuilibet eorum quod, nisi obediierint ad supradicta, ipse procederet contra eos et eorum quemlibet, prout fuerit rationis, dicto baillivo suo praeciipiendo quod rescriberet de dicto adjornamento et sibi remitteret fideliter sub sigillo baillivae ejus ad diem dicti adjornamenti. Expleto namque dicto mandato Robertus de Flandria et Flamingi habito consilio decreverunt reddere comitem ad imperium regis. Qui post sui liberationem abiit Parisius ad regem. Flamingi vero non abierunt ad dietam suam, nec miserunt. Quapropter rex misit ad Sanctum Audomarum dominos Alfonsum de Hispania, Milonem de Noieris ac marescallum de Tria in magna comitiva hominum armorum.

*De parlamento apud Archas.*

Porro domina Couchiaci venit ad dominum Alfonsum apud Sanctum Audomarum et rogavit eum quod pateretur patriam Flandriae una cum domino Roberto habere unam diem ad tractandum suam pacem cum rege. Qui respondit ei quod non auderet facere sine voluntate regis. Domina ergo, misso nuntio ad curiam regis, consensit ejus petitioni dummodo comes Flandriae et comes Namureii essent in tractatu. Et misit rex ad Sanctum Audomarum dominum Andream de Florencia qui post fuit episcopus Tornacensis et dominum Petrum de Cuignières ad faciendum parlamentum cum Flamingis. Affuerunt autem in illo parlamento apud Archas dominus Robertus de Flandria et homines de bonis villis et castris Flandriae, et duravit dictum parlamentum a secunda dominica quadragesimae usque ad diem crastinam Pascae. In quo quidem pax facta est, quae non multum duravit. Illo namque die Pascae domini Robertus de Flandria et Milo de Noieris pransi sunt insimul. Quo tempore rex desponsavit praenominatam sororem Philippi comitis Ebroicensis cum dispensatione domini nostri papae Johannis.

*Qualiter communiae Flandriae contra comitem rebellaverunt.*

Eo quoque anno communiae Flandriae iterum contra principem dominum suum comitem Flandrensem Ludovicum praenominatum rebellaverunt, ipsum nobilesque suos et quosdam magnos burgenses bonarum villarum sibi domino suo fideles a Flandria expellentes omnes fugaverunt, pluraque castella et quamplures eorum domos, bonis inde sublatis, penitus ad terram prostraverunt. Sic itaque Colinus Zandequin, cum quibusdam tribus suis complicibus, scilicet Johanne Bredle, Guillelmo Decani et Johanne cognomento li Mor, magister et dominus Flandriae remansit. Porro comes Flandriae cum suis ad comitatum suum Nivernensem secessit. Alii vero nobiles in Franciam, Hanoniam et alibi causa manendi similiter abierunt. Burgenses vero sicut fuit Tonnelaires, Francebele et Johannes frater ejus et quidam alii magni burgenses, cum uxoribus et filiis, sumptis thesauris suis, a Brugis caute recedentes ad Insulam et Tornacum praedicta causa venerunt; Johannes de Columberiis, Jacobus Dintequerque, Johannes Pellink, Guilelmus Dulcis et quidam alii intempestae ejusdem noctis silentio de Yppra similiter recedentes causa jam dicta ad Teruanam et Duacum ac alibi, ut melius potuerunt, cum uxoribus, liberis et thesauris accesserunt. Flamingi autem hos burgenses fugitivos comparentes *ultravolantes* <sup>1</sup> vocaverunt.

*De morte regis Caroli, cui successit Philippus comes Valesii.*

Et non multum post, scilicet anno Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> XXVII<sup>o</sup>, quaedam infirmitas arripuit regem de qua mortuus est ac regaliter sepultus in ecclesia coenobii Sancti Dionisii martiris, cum aliis regibus suis praedecessoribus. Reginam quoque Johannam uxorem suam gravidam reliquit, propter quod usque ad tempus parturiendi ejus regnum vacavit. Et quia decurso congruo tempore filiam peperit, regnum Francorum Philippo comiti Valessi eo quod major natu erat consobrino suo Philippo comite Ebroicensi, jure ejusdem regni obvenit. Attamen uxor illius Philippi comitis Ebroicensis, Hustini quondam regis Franciae et Navarrae regis ex regina uxore sua quae in Castro Gaillardi incarcerata decessit, filia, ordinatione patris regnum Navarrae habuit. Terras vero comitatus Campaniae et Briae et quasdam alias terras in regno Franciae existentes quae sibi pertinebant ex decessu patris et Johannis filii ejus, amisit propter partem matris. Sic itaque Philippus comes Ebroicensis una cum uxore sua regio diademate insignitus est, ratione cujus ex tunc rex Navarrae vocatus est.

<sup>1</sup> Les *oultre-avollés* de Froissart.

*De Philippo VII° dicto de Valesio.*

Igitur anno Domini millesimo CCC° XXVIII°, cum Franci regem non haberent, nec adhuc concordarent de constituendo rege, motivo domini Roberti de Arthesio, comitis Bellimontis Rogerii, taliter res deducta est quod Philippus comes Valesii et Andegaviae successione matris suae, praenominatus, cujus sororem idem Robertus habebat uxorem, electus est in regem; statimque rex, convocatis baronibus regni sui, die Sanctae Trinitatis anni praenotati a Guillelmo de Tria, archiepiscopo Remensi, Remis unctus, coronatus est in regem, et uxor ejus, soror videlicet Odonis ducis Burgundiae, in reginam. Comes autem Flandriae Ludovicus ibidem factus est miles.

*Quomodo rex Franciae ad requestam comitis Flandriae se disposuit ad impugnandum Flamingos.*

Comes Flandriae, in cingendo ensem regi, humiliter supplicavit eidem quod sibi subveniret contra Flandriam patriam suam rebellantem et inobedientem a qua expulsus erat non obstante pace prius acta apud Archas. Idcirco rex, vocatis ad se baronibus suis, requisivit eis pro fidelitate qua sibi tenebantur, quatenus in octavam Magdalenae proximo sequentem essent in armis apud Attrebatum, quia intendebat Flamingos debellare et sibi omnino submittere. Quibus annuentibus, ipse cum regina a Remis recedens rediit Parisius ubi multum honorifice susceptus est. Post modicum vero tempus misit rex apud linguam occitanam quatenus venirent ad eum in octavis Magdalenae, necnon misit tot victualia apud Sanctum Audomarum, Insulas et Tornacum quod ipsae villae totaliter repletae sunt. Rex quoque Franciae mandavit dominum Robertum de Flandria. Quo adjurato, sibi praecepit quod caperet secum ducentos homines armorum et quod iret ad Sanctum Audomarum. Injunxit etiam comiti Flandriae quatenus abiret versus Insulam inter Lisiam et Scaldum. Porro Flamingi scientes regis propositum congregati sunt in unum, videntesque quod non haberent caput et quod cuncti nobiles de Flandria deessent, nec scirent qua rex venturus esset, ordinatum est ab illis de Brugis et de Yppra quod illi de territoriis Furnae, Disquemue, Bergues, Casselli et Pauperinghae traherent se supra montem Casselli, illi vero de Brugis et de Franco versus Tornacum, et illi de Yppra et de Curtraeco versus Insulas. Rex autem Franciae veniens Attrebatum non diu remansit ibidem quia habuit consilium divertendi versus Sanctum Audomarum et per ibi Flandriam intrare. Exiens ergo abiit ad quamdam villam nomine: Esteres, ubi se locavit in papilionibus et suam militiam congregavit multitudine copiosam. Postea vero, abiens ultra, moram traxit per tres dies inter Arriam et

Sanctum Audomarum, suam militiam expectando. Deinde una die sabbati de mane cum totali exercitu intravit Flandriam inter Blaringhem et Pontem-Hazequin per Novum Fossatum, ac se locavit subtus quamdam silvam quae est comiti Arthesii, nomine: Ruhout, supra quodam stagnum pertinens abbatiae Clarimarisei.

Qualiter transierat, subsequitur ordo: primo enim transiit acies duorum marescallorum et magistri balistariorum qui habebat in suo agmine sex vexilla, eosque sequebantur omnes pedites, quadrigaeque et currus exercitus. Postea transiit acies comitis Alectionensis fratris regis, in qua erant viginti et unum vexilla. Deinde transiit acies tertia in qua erant tresdecim vexilla, quam conduxit magister hospitalariorum et dominus Bellijœi, cum quibus erant illi de lingua occitana. Quartam aciem duxit conestabularius Franciae Galtherus de Castellione, in qua erant octo vexilla. Quinta vero acies erat regis in qua erant triginta novem vexilla. Erant autem cum rege rex Navarrae, dux Lotharingae et comes Barri et dominus Milo de Noieris portans vexillum regale quod gallice vulgariter dicitur: *l'Oliflambe*. Sextam aciem conduxit dux Burgundiae cum decem et octo vexillis. Septimam aciem duxit delphinus Viennae, in qua erant duodecim vexilla. Octavam aciem conduxit comes Hanoniae cum septemdecem vexillis. Nonam aciem ducebat dux Britanniae cum quindecim vexillis. Hii omnes abierunt ad loca sibi tradita per marescallos ad duas leucas prope montem Casselli. Cumque omnes locati essent, supervenit retrogardia quae faciebat decimam aciem, quam ducebat dominus Robertus de Arthesio, in qua erant viginti duo vexilla. Haec acies versus montem Casselli progrediens, circumdedit totum exercitum et transiit per tentoria regis, abiitque ultra ad quamdam abbatiam nomine: Wastine. Supervenit etiam in crastinum dux Borboniae cum quatuordecim vexillis.

Porro Flamingi qui erant super montem Casselli, videntes regem cum sua potestate locatum ad duas leucas prope se, nullo modo inde fremuerunt, sed exierunt de villa in montem, figentes ibi tentoria sua ut Gallici plenius eos prospicerent. Cum autem tribus diebus sic essent Gallici contra Flamingos sine aliqua motione, quarta die Gallici transierunt ultra per dimidiam leucam et locaverunt se super unam parvam ripariam quae vocatur: Penne; et tunc venit in exercitu dominus Robertus de Flandria cum quinque vexillis.

*Bellum atrox et cruentissimum subtus montem Casselli.*

Porro rex Franciae cepit consilium qualiter posset Flamingos habere subtus montem, eo quod non possent expugnari supra montem. Idcirco quadam die martis vigilia Sancti Bartholomei in puncto diei misit duos marescallos et dominum Robertum de Flandria ad territorium de Berghes ut patriam illam igne et caede vastarent. Quod et

fecerunt, sed Flamingi inde nichil curantes propter hoc non dimiserunt montem, sed mox ad pedem montis venientes toto illo die contra Francos paletaverunt. Marescalli autem revertentes de disponendis fourragiis abierunt ad repausandum se quia plurimum fessi erant. Custodia autem sive vigilia non est acta in exercitu regis, sed principes ibant per tentoria vestiti suis pulcherrimis vestimentis quaerentes spatia. Flamingi autem considerantes marescallos qui curam exercitus regis habebant multum fatigatos, militesque ludentes ad taxillos et quod rex esset in tentorio suo cum ejus consilio ad ordinandum de guerra sua, ordinaverunt tres grossas acies et descenderunt de monte cum magnis passibus hora vesperarum absque clamore vel tumultu; cumque perciperentur a marescallis, ipsi cum hominibus suis nondum inermes ascendentes super equos concurrerunt contra inimicos, quos Flamingi prospicientes modicum steterunt, sed videntes eorum paucitatem ultra gradiebantur. Dominus quoque Robertus de Flandria statim venit cum marescallis. Quem videntes Flamingi omnes arrestaverunt et disposerunt acies suas. Jam enim tantum fecerant quod erant ad duos tractus balistae prope regem; sed ob eorum stationem omnes nobiles Francorum armati sunt ac dispositis aciebus egressi sunt contra Flamingos ac irruerunt in eos. Vix autem potuerunt eos laedere quin prius multum vulnerarentur. Interim autem cum Flamingi venirent contra exercitum regis, rex non habebat secum nisi duos jacobitas et camerarios suos. Venerunt ergo ad eum sui armatores et posuerunt eum supra dextrarium suis armis velatum. Habebat namque rex turniculum armis Franciae depictum et unum bachinetum corio velatum. Ad dextram ejus erat Fastratus de Linghe, dominus Guido de Beaussay et dominus Johannes de Chepoy; ad sinistram ejus erat dominus Troullardus de Sages et Sanssetus de Boussoy; ac retro eorum erat Strabo de Seri qui gerebat galeam coronatam corona aurea habentem in sui summitate lilium aureum. Praecedebat autem dominus Johannes de Bellomonte qui ferebat scutum et lanceam, et dominus Milo de Noieriis existens supra unum dextrarium portans lanceam cui *l'Oliflambe* adhaerebat. Et sic rex ingressus est in praelium. Flamingi autem cernentes tantum robur armatorum irruere super se, defecerunt in viribus suis, Francis eos vi armorum vincentibus. Interim vero comes Hanoniae repperiit unam grossam aciem Flamingorum versus montem qui intraverant in quamdam clausuram. Cumque eos aggrederetur, nequibat eos oppugnare ob eorum inter se conjunctionem. Descendens ergo de equo cum sua militia, sumptis lancea et scuto, irruit in eos sonora voce proclamans: « Hainau! » Deinde post vigorosam Flamingorum defensionem dictus comes Hanoniae ipsos exsuperans, caesis omnibus sibi repugnantibus cum Colino Zandequin eorum capitaneo, obtentoque victoriae triumpho, regressus est versus montem, omnes quos reperiebat Flamingos gravi morte perimens. Homines vero regis Flamingos persequentes intraverunt villam de Cassel et incenderunt illam igni, de cujus incendio patria per girum viso igne quamplurimum gavisata est. Rex quoque laudans Deum et magnificans de victoria sibi con-

cessa retrogressus in tentoriis suis. Quidam autem de Gallicis qui fugerant, illico regressi sunt, fingentes se de hostium praeda venire. In dicto bello, quod fuit in mense augusto vigilia Sancti Bartholomei apostoli anni praenotati, mortui sunt quidam miles de Campania scilicet Reginaldus de Lor qui fuit sepultus in Sancto Bertino Sancti Audomari, et vicecomes de Bresse cum sex aliis militibus qui sepulti sunt in Cordigeris ejusdem villae. Fuerunt etiam alii multi vulnerati, videlicet dux Britanniae, comes Barri, comes Boloniae. Ludovicus etiam de Sabaudia laesus fuit in manu, dominus Bouchardus de Montmorensi in pede; dominus Herrius de Burgundia habuit oculum erutum et plures alii. De Flamingis autem plusquam XII<sup>m</sup> in eo praelio caesa sunt.

*Flandrenses se reddunt regi Franciae.*

Rex Franciae, postquam tribus diebus moram traxit in campo ubi fuerat dictum bellum expectando vulneratos et infirmos sui exercitus, pertransiit per Cassellum a parte dextra: ad quem tota bassa Flandria se submitit. Ultra vero transiens, cum esset ab una leuca prope Yppram, de ea villa venerunt habitatores ad eum se reddentes et tradendo sibi quosdam malefactores quos fecit suspendi. Deinde misit in villam comitum Sabaudiae et conestabularium Flandriae cum duobus milibus hominum armorum qui omnes forum villae intrantes injunxerunt eis afferre arma sua, qui ita fecerunt. Quo facto, campanam quae pendebat in turre, quae gallice dicitur: *Beffroy*, dejecerunt et dimiserunt dominum Johannem de Bailleolo ex parte regis capitaneum villae. Deinde comes Flandriae venit ad regem, adducens secum illos de Brugis et de Franco qui se reddiderant sibi, audita strage Flamingorum apud Cassellum. Rex autem recepit eos ad voluntatem suam, quorum quosdam condempnavit exilio, alios ad manendum tribus annis ultra Somenae fluvium, et alios morte.

*Comite Flandriae in Flandriam restituto, rex remeavit in Franciam.*

Postremum vero restituto comite Flandriae in suo comitatu, rex venit Insulis, ubi remisso exercitu remeavit in Franciam.

*De homagio per regem Edouardum Ambianis facto regi Francorum Philippo.*

Postquam autem rex reversus est Parisius, deliberavit per consilium suum facere amicitiam cum rege Angliae et quod idem rex Angliae veniret citra mare ad faciendum sibi homagium de terris quas citra mare tenebat. Misit ergo rex Franciae ad regem



Angliae abbatem de Fiscampo et dominum Bouchardum de Montmorensi. Qui pergentes ad regem Angliae, facta requesta sua regi qui tunc erat multum juvenis, per auxilium comitis de Quento taliter res deducta est quod habuerunt optatum responsum. Rex enim spondit venire ad regem Franciae, fuitque assignatum amborum regum parlamentum in civitate Ambianis. Rex itaque Angliae, expleto navium et aliorum apparatu, pertransiit mare et venit Boloniam supra mare. Quo audito, rex Franciae venit sibi obviam apud Ambianis, praemittens ante de sibi genere propinquoires obviam regi praefato qui adduxerunt eum honorifice ad dictam civitatem, vigilia Pentecostes anno Domini M° CCC° XXIX°. Locatus enim fuit in domo dictae civitatis quae vulgariter dicitur : Maladomus, rege Philippo in domo episcopali locato. Cum rege autem Philippo erant Karolus comes Alectionensis, frater ejus, regesque Boemiae et Navarrae, ac duces Burgundiae, Britanniae et Athenarum de quo infra dicitur, Guillelmus quoque comes Hanoniae et Robertus de Arthesio cum multis aliis principibus, praelatisque et aliis. Conestabularius quoque scilicet Galtherus de Castellione tunc in eadem civitate cepit et divisit hospitia. Porro cum rege Angliae erant antiquus princeps Walliae, dux Lincastriac, comes Herbicensis, comes Saresberiensis, episcopi Lincolnensis et Dunelmensis, Biro de Crafforti cum multis aliis. Cum autem dicti reges se mutuo viderent, salutantes se invicem, tractaverunt de negotiis. Deinde rex Angliae fecit homagium regi Franciae de ducatu Aquitaniae et de comitatu Pontivi, et postmodum facta sunt hastiludia ubi rex Angliae fuit multum honoratus. Deinde ambo reges mutuo sibi valescentes reversi sunt uterque in patriam suam.

*De Roberto de Arthesio comite qui habere volebat comitatum Arthesii, et de falsis litteris confectis a filia domini de Divione.*

Post regressum regis Parisius, dominus Robertus de Arthesio, congregatis plurimis nobilibus scilicet comite Alectionensi fratre regis, duce Britanniae et pluribus aliis sui generis, venit ad regem deposcens comitatum Arthesii qui ad ipsum, ut asserebat, jure hereditario pertinebat. Ideo rex fecit adjornari comitissam Arthesii ut ipsa et dictus Robertus convenirent insimul. Comitissa ergo venit Parisius adducens secum Odonem ducem Burgundiae ac Ludovicum comitem Flandriae. Ostendit autem dictus Robertus quasdam litteras sigillo Roberti comitis Arthesii sigillatas, continentes quod quum matrimonium fuit factum de Philippo de Arthesio patre dicti Roberti et de domina Blancha filia Petri de Britannia, comes dedit eis dictum comitatum. Comitissa ergo, mox ut vidit et intellexit litteras, supplicavit regi quod saisiret eas quum ipsa intendebat proponere contra. Confestim decretum est per arrestum quod litterae remanerent apud regem. Assignata est dies altera in qua comitissa responsura esset. Modus autem quo dictae

litterae venerunt ad Robertum de Arthesio fuit iste. Quaedam domicella filia domini de Divione, quae est de-castellania Bethunia, divinans super futura ac judicans de hominum conditione per phinosomiae intuitum, quandoque deficiens et quandoque non, quasi modo phitonica, scivit quod quidam burgensis de Atrebatu habebat quemdam redditum ad vitam super comitatum Arthesii et super hoc habebat litteras sigillatas magno sigillo comitis Arthesii. Praefato quippe burgense defuncto, dicta domicella tantum fecit apud heredes quod dictam litteram habuit. Deinde fecit scribi de novo litteras continentes donationem praefati comitatus secundum quod prius tactum est. Postmodum quodam ferro ad hoc aptato scienter separans ceram a pergameno litterae antiquae, remanente integraliter sigilli impressione, cum quadam cementi materia dictam impressionem resolidavit novis litteris modo quo prioribus adhaeserat. Quo facto, venit ad Robertum de Arthesio, dicens ei quod dictas litteras invenerat in quodam veteri armario domus suae in Atrebatu. Qui videns litteras, gavisus est valde ac dicit ei quod nunquam sibi deficeret. Hac igitur de causa misit eam ad morandum Parisius multum honorifice. Praeterea comitissa Arthesii quae valde prudens erat, taliter perquisivit quod habuit clericum qui praefatas litteras scripserat, quem duxit ad regem. Confessus est autem idem clericus quod domicella de Divione fecerat sibi scribi quasdam litteras tales quasi per unum annum ante. Ostensae sunt eidem litterae qui dixit eas se propria manu scripsisse. Mandavit itaque rex dominum Robertum de Arthesio ac dixit ei quod litterae suae secundum quod informatus erat, non essent bonae et quod cessaret a sua petitione. Ipse autem respondit quod si quis vellet dicere quod sua petitio non esset justa et vera, quod ipse se deffenderet per duellum et quod non cessaret a sua petitione.

*De Roberto de Arthesio qui fuit fourjudicatus de comitatu Arthesii et qualiter exulatus fuit a regno.*

Ideo rex indignatus est contra Robertum taliter quod ad diem ordinatam fecit deferri litteras in praesentia parlamenti et eas dilacerari atque dictam domicellam capi et duci in Castelletum Parisiense; Robertusque Arthesii fuit fourjudicatus a comitatu Arthesii. Quapropter idem Robertus de Arthesio dixit multa verba de rege et regina valde male sonantia. Quare rex fecit eum adjornari ad sua jura. Ipse autem Robertus renuit venire, nec dignatus est se apud regem excusare. Idcirco exulatus est a regno Franciae, ejusque exilium promulgatum est per omnia quadrivia civitatis Parisiensis. Et postea fecit rex domicellam in eculeo suspendi, quae confitens totum factum postmodum combusta est Parisius in foro porcorum. Itaque Robertus de Arthesio nimium tristabatur de hoc quod sibi rex fecerat et dixit de eo quod per eum habuerat et per eum amitteret regnum. Deinde fecit duci omnes dextrarios suos valde pulchros et thesaurum suum copiosum

valde apud Burdegalam supra Girondam. Quibus ibidem positis, in mare fecit ea trans-  
vehi in Angliam, posteaque abiit ad ducem Brabantiae qui recepit eum in patria sua  
per aliquot tempus. Qualiter ab eo recesserit, dicendum est; nam accidit quod comes  
Hanoniae qui nupserat filias suas, unam regi Alemanniae, aliam regi Angliae, aliam  
comiti Juliacensi, juniorem promissit juniore filio ducis Brabantiae. Porro rex Franciae  
videns quod comes Hanoniae fortificaretur ab omni latere et qualiter majorem partem  
Alemanniae sibi atraxerat et Angliam, quod si casu accidente moveret guerram contra  
regnum Franciae, mediantibus foederatis validus et fortis esset, quamquam desponsasset  
sororem ejus, ideo rex ipse mandavit regi Boemiae, comiti Ghelriae, duci Braban-  
tiae, episcopo Leodiensi et domino Johanni de Hanonia ut omnes venirent ad eum  
apud Compendium, ubi, foedere inito cum eis, multis denariis eis concessis, recesser-  
unt omnes praeter ducem Brabantiae, cui dictum est quod filius ejus nimis basse mari-  
taretur filiae comitis Hanoniae et quod honorabilius esset sibi et nobiliter desponsare  
filiam regis Franciae. Duce itaque consentiente adnullatum est praedictum matrimo-  
nium; deinde celebratum est magnum festum Parisius, ad quod dux Brabantiae duxit  
filium suum qui tunc regis filiam desponsavit. In quo festo effectus est miles Johannes  
dux Normanniae, filius regis. Hac de causa comes Hanoniae tantum indignatus est quod  
in posterum semper contrariebatur regno Franciae. Rex autem Franciae tantum fecit  
apud ducem Brabantiae quod expulsit Robertum de Arthesio de patria sua. Idcirco  
idem Robertus abiit ac mansit in castro Namureii, unde soror ejus erat comitissa; sed,  
inde non multum post recedens et in Angliam transfretans, ad Edwardum regem  
cognatum suum perrexit. Tunc temporis comes Ghelriae desponsavit sororem regis  
Angliae.

*De pace Anglorum et Scotorum.*

Praeterea idem rex Angliae erat in confinibus Scotiae, multaque passus fuerat contra  
Scotos. Tandem vero res ita deducta est quod pax facta est inter eum et Scotos, sic  
quod David, juvenis filius regis Scotiae, acciperet in uxorem sororem regis Angliae, et  
per haec faceret sibi homagium de terra quae Gallewende dicitur, quam tenebat inter  
mare Scotiae et fluvium qui nominatur Were.

*De morte Mathildis, comitissa Arthesii, cui successit Johanna regina quae fuerat  
uxor Philippi regis dicti Strabonis.*

Porro comitissa Arthesii quae erat Parisius, arrepta est quadam infirmitate de qua  
mortua est, et a quibusdam dicebatur quod herbis infecta fuit. Fuit autem sepulta in

quadam abbatia monialium ordinis Cisterciensis, quae Malusdumus dicitur, juxta comitem Robertum patrem suum. Filia quoque dictae comitissae, videlicet Johanna regina quae fuerat uxor Philippi regis dicti Strabonis et mater ducissae Burgundiae, delphinissae Viennensis, comitissae Flandriae et dominae Blanchae monialis Longicampi, habuit comitatum post eam, et facto homagio regi de comitatu Arthesii, magnoque apparatu disposito ad veniendum in dictum comitatum suum, dum esset apud Royam in Viromandia, ibidem una nocte morata est causa spatiandi seu complacendi cum suis militissis et domicellis; cumque appeterent bibere claretum, quidam buticularius dictae reginae nomine Hupinus qui comitissae suae matri servierat, attulit in uno poto argenteo claretum cum cifo aquario pro regina, cumque bibissent deliciose, abierunt ad requiescendum, confestimque ut regina fuit in lectum suum, aegritudine mortifera percussa est, de qua post paululum obiit. Porro venenum emanabat per os, oculos, nares et aures ejus, corpusque ejus in plerisque locis denigratum est et in quibusdam locis dealbatum est per partes, ita ut piium esset illud intueri, quod quidem more nobilium compositum delatum est Parisius et in ecclesia Fratrum Minorum inhumatum. Post cujus mortem ducissa Burgundiae se praesentavit regi tanquam heres Arthesii, quae suscepta est ab eo, posteaque veniens in comitatum suum Arthesii tanquam propria domina seu comitissa honorifice recepta est.

*De cruce transmarina sumpta per regem Franciae papae auctoritate, misitque in Angliam ad regem Angliae ut ipse cum eo vellet crucem assumere transmarinam.*

Eodem tempore, rex Franciae Philippus proposuit assumere crucem transmarinam. Ideo fecit praedicari auctoritate apostolica de eadem cruce transmarina per omnes villas bonas regni sui. Et quamvis ipse cum aliquibus baronibus et consobrino Philippo rege Navarrae in Prato Clericorum Parisius, ibidem magistro Petro Rogerii archiepiscopo Rothomagensi de eadem cruce praedicante, per manus cujusdam cardinalis a papa hujus causa instantia regis in Franciam missi se cruce signasset et praedicari faceret per regnum auctoritate qua supra, pauci tamen sibi crucis signum affixerunt, quia haesitabant de pede postero et videbatur eis sermonem crucis caudam gerere argenteam. Misit itaque rex Rodulphum comitem Augi qui conestabularius Franciae stabilitus fuerat post mortem conestabularii Galtheri de Castellione, et episcopum Belvacensem in Angliam: qui personaliter pergentes ad regem Angliae rogaverunt ex parte regis Franciae quatenus assumeret secum viagium transmarinum et quod fidelem societatem sibi per omnia teneret. Quibus rex Angliae respondit quod multum mirabile esset sibi dictum viagium facere juxta requestam regis Franciae, nisi ipse teneret concorditer promissa apud

Ambianis, in quibus jam defectuosus extiterat apud eum : — « Dicite, inquit, domino » vestro regi, quod quum compleverit quae promisit mihi tenere, promptior inveniar ad » dictum viagium faciendum quam ipse. » — Qui, audita responsione, valefacto rege, remearunt ad regem in Franciam, referentes responsum praefati regis Angliae.

Praeterea vero accidit quod regina Franciae dies purgationis suae implevit de filio suo juniore videlicet Philippo qui fuit dux Aurelianensis, unde rex prae nimio gaudio fecit fieri unum magnum festum in nemore Vicenarum.

*De Papa Benedicto XII°.*

..... , .....

*Rex Angliae declarat jus quod habere se dicebat in regno Franciae et tractare facit cum rege Franciae, sed ruptus est tractatus.*

Edwardus rex Angliae habuit consilium hortamento comitis Hanoniae et domini Roberti de Arthesio quod mitteret ad Philippum regem Franciae ad sciendum si vellet tractare. Dicebat enim quod post Karoli cognomento Pulchri, bonae memoriae, regis Franciae, avunculi sui, decessum, ejusdem regni hereditas sibi jure propinquitatis obvenerat et non praenominato Philippo consobrino praefati Karoli regis praedicti regni invasori ac tortionariter in sui praejudicium detractori. Misit ergo archiepiscopum Cantuariensem, dominum Philippum de Monte Acuto et dominum Gaufridum Scroup, qui venientes Parisius invenerunt curiam multum extraneam. Tandem vero comes Augi conestabularius, magister Petrus Rogeri archiepiscopus Rothomagensis et marescallus de Tria ordinati sunt ad tractandum cum ipsis. Taliter res deducta est quod ab utraque parte pace foederata venerunt ante regem, et tunc inter duos reges, Franciae videlicet et Angliae, eadem pax confirmata est. Deinde exierunt Anglici de camera regis multum jocundi, et eos conducebant omnes consilarii regis, et clamabatur pax per totam civitatem, sed non multum post aliud secutum est. . . . .

*De guerra regis Hispaniae contra Marroci regem.*

.....

*De pugna facta inter Hispanos et Sarracenos.*

.....  
 .....  
 Quidam miles venit ad regem Franciae conquerens de rege Angliae qui nolebat ei solvere quod debebat, ostendendo litteras ejusdem regis Angliae obligatorias pro debito supradicto. Rex autem Franciae misit in Vasconiam saisirè castrum de Piesnierolo, sed quia nullam obedientiam repperit, in Vasconia guerram incipit et ulibi.

*Pugna fortis et aspera inter Gallicos et Anglicos, ubi victi occisique sunt Anglici.**De domino de Bailleolo in Vimiaco qui factus est rex Scotiae ratione uxoris suae.**Gravissimum bellum inter Anglicos et Scotos.*

.....  
 .....  
 De ambassatoribus regis Franciae ad regem Angliae, qui nihil negotiantes reversi sunt.

.....  
 .....

*De David rege Scotiae qui cum uxore sua de Scotia aufugit in Franciam ad regem Franciae.*

. . . . .

. . . . .

*De colloquio tento apud Valencianas contra regem Franciae per comitem Hanoniae.*

Comes autem Hanoniae quia nondum erat mitigatus versus regem Franciae, quamvis filia ejusdem regis mortua esset atque juvenis dux Brabantiae requisisset filiam ejus habere in uxorem, tractavit apud multos principes Allemanniae ut essent in Valencianas in quindenam post Pasca. Affuerunt autem ibi ex parte regis Angliae episcopus Lincolnensis et domini Guillelmus de Monte-Acuto, Guillelmus de Clintone, Guillelmus Trousselli, Guillelmus de Cobehan atque Hanonista Galterus de Magni, milites. Ex parte ducis Brabantiae fuit comes de Montibus; ex parte imperatoris Ludovici de Bavaria comes Juliacensis. Aderat etiam comes Hanoniae, et cum eo Guillelmus filius ejus et dominus Johannes frater ejus. Ex parte episcopi Coloniensis venerunt duo milites. Affuerunt insuper comes Clevensis, comes de Los, dominus de Falcomonte et alter miles pro comite Namurcii. Hii omnes pactum firmissimum fide et juramento pepigerunt tactis sacrosanctis Evangeliiis, nec non memoriae reducerunt quod nisi fortiter invicem alligarentur, rex Franciae ipsos seduceret seu attraheret unum post alium muneribus et promissis. Ideo ut hoc pactum solidius teneretur et firmiter, fide praevia sponderunt quod neuter eorum ab alio divideretur.

*Comitissa Hanoniae et dominus Johannes de Hanonia Parisius abierunt ad regem, sed ad nullam concordiam quam volebant facere, voluit intendere.*

Porro comitissa Hanoniae, hiis cognitis, requisivit eis quatenus ipsa loqueretur regi Franciae fratri suo cum quibusdam ipsorum ad sciendum si concordiam inter eos posset apponere. Quo ab omnibus concesso, annuerunt ei dominum Johannem de Hanonia. Qui venientes Parisius ad curiam regis Franciae, neminem invenerunt qui curaret de eis, ymo omnes domini vultus divertebant ab eis. Deinde tantum laboraverunt quod rex concessit eis venire coram se; cumque astarent coram eo, humiliter ei supplicaverunt ut mitteret aliquos de suis causa tractandi cum gentibus regis Angliae. Quibus rex dixit: — « Vos, Johannes de Hanonia et frater vester comes Hanoniae, creditis me » expellere de regno meo? Deus hoc avertat a me: nondum posse sufficiens habetis. » —

Cui Johannes de Hanonia se excusavit melius quam potuit. Rex vero finaliter respondit quod nullam concordiam cum eis faceret. Qua responsione habita et valefacto rege, dum reverterentur ad hospitia sua, rex misit domino Johanni unum falconem pulchrum valde.

*Perfecta est et conclusa praedicta confoederatio contra regem Franciae.*

Cum vero reversi essent Valencianas et narrassent responsionem regis Franciae, perfecta est dicto confoederatio et conclusa. Comes autem Hanoniae, qui jacens multum infirmabatur, vocavit ad se Guillelmum suum filium et fecit eum jurare juramento fidelitatis quod dictam foederationem usque in finem inviolabiliter servaret, et filius sic promisit ei; nec multum post nuntii regis Angliae abierunt ad Ludovicum de Bavaria ad confirmandum dictam confoederationem.

*Comes Hanoniae obiit. De liberis quos reliquit.*

Comes Hanoniae sua infirmitate aggravatus obiit. Corpus ejus more nobilium dispositum apud Montem in Hanonia delatum est et inhumatum. Hic de uxore sua sorore regis Philippi praenominatum filium et III<sup>or</sup> filias relinquit. Prima fuit data conjux Ludovico de Bavaria regi Alemannorum; secunda Edowardo regi Anglorum; tertiam comes Juliaensis duxit uxorem; quartam vero nomine Ysabellam desponsavit filius ducis Brabantiae, qui, antequam convenirent, decessit, et illa innupta permansit ac in monasterio monialium de Fontenella prope Valencianas ordinis Cisterciensis cursum vitae peregit.

*De votis Ardeae factis in Anglia.*

Interea Johannes de Hanonia, dominus Bellimontis, frater comitis Guillelmi, cum quibusdam militibus et pluribus aliis in Angliam transfretans, adivit Londoniam visum reginam Angliae, neptem suam, uxorem regis Edowardi, filiam videlicet comitis Guillelmi et de sorore neptem regis Philippi. Quae quidem cum Edowardo marito suo magnum vultum et honorificum fecit sibi. Et post plura verba Robertus de Arthesio illuc assistens interrogavit eum de uxore sua et filiis et qualiter rex Franciae eos tractabat. Qui respondit quod rex Franciae eos reclusos tenebat in quodam castro et quod pro vero tenebat eos pro nunc in Baro super Sequanam et de post aliquandiu ac etiam alibi. Quod cum audisset Robertus, multis suspiriis corde contritus et ultra modum attaedatus est. Rex quoque Angliae ad honorandum Johannem de Hanonia



fecit fieri magnum festum apud Londoniam, ubi affuerunt principes, praelati, milites et militissae in magno numero. Die vero festi, de mane Robertus de Arthesio exiit de civitate ad capiendum aves de falconibus suis. Capta igitur ave quae ardea dicitur, regressus est Londoniis et eandem avem regi Edowardo in sua mensa sedenti detulit, dicens quod timidiorem avem inter species avium minus audaci regi de mundo offerbat. « Nam, inquit, ut omni audacia carens non estis ausus requirere regnum Franciae » quod recta linea vobis pertinet. » Quibus verbis a singulis praesentibus auditis, rex post aliquantulam cogitationem cum risu respondit ei : « Si minime audacem me reputatis, hoc ratione et causa patente comprobatur quia maliciose deceptus fui, cum apud » Ambianis feci homagium Philippo de Valesio tanquam regi Franciae. Nunc autem » voveo Deo et huic avi quae natura timida est, ac uxori meae quod eam in reginam » Franciae elevabo antequam annus ab hac die labatur, et si Philippus de Valesio mihi » obviaverit, ipsum viriliter impugnabo, licet non haberem nisi unum Anglicum contra » sex Gallicos. » Et Robertus de Arthesio qui totis viribus conabatur taedium et gravamen Philippo regi procurare, audito rege Edowardo, ridere coepit, altissimaque voce singulos astantes principes persuadens ut votis consimilibus regi necterentur ad sui juramen et Francorum nocumentum seu gravamen, vocavitque unam domicellam in mensa sedentem, cui porrexit ardeam ut secum defferret, dicens se rememorari votorum Pavonis quae quondam Porus Indorum rex voverat et qualiter avis portabatur a domicella. De quibus quidem votis quamquam historia Alexandri quae de Poro loquitur, tacet, tamen gallice scripta habentur a multis proceribus; cumque adduxisset domicellam coram regina Angliae et comitibus Saresberiensis, Herbicensis, Suffocique et pluribus aliis ac episcopis Dunelmensi et Lincolnensi, Johanne de Forti, domino de Falcomonte, domino Waltero de Magniaco, omnes cum superbia magna voverunt diversimode nocere regno Franciae praeda, igne et caede et exhereditare Philippum regem atque sibi faventes destruere. Inter quos Johannes de Hanonia supradictus vovere coactus est. Et reginamet vovit per licentiam sui mariti Deo et avi quod si contingeret suum dominum et maritum transfretare in Franciam prout voverat, ipsamet sequeretur eum et sibi societatem teneret quamquam noviter concepisset. Insuper episcopus Dunelmensis vovit quod quocunque rex dominus suus pergeret et pro sui voti complemento intenderet, terram Scotiae custodiret et contra regem Scotiae eam deffenderet ita ut, si opus esset, ipsemet contra eum bellum committeret, nec de bello fugeret, sed potius cum suis hominibus ibidem moriretur aut regem Scotiae occideret aut vincitum Londonis adduceret ac in palatio regali eundem regi domino suo traderet. Quod et ita fecit; nam rex Angliae detenuit eum postea decem annis in carcere prout infra patebit. Deinde vero instantia praenominati Roberti episcopus Lincolnensis vovit Deo et avi quod si placeret regi domino suo movere guerram contra regem Philippum, ipsemet litteras diffidentiae dicto Philippo quocunque esset, portaret nomine domini sui

et taliter legationem suam faceret quod amodo nullus propter hoc eum increpare posset. Et Robertus de Arthesio tantum suasit Johanni de Hanonia quod post plures excusationes vovit quod fieret soldarius illius a quo majus lucrum haberet, cum autem deficeret in conventionem, dummodo alter largius sibi solveret, eidem fideliter serviret: dicens quod gallo rostrum vertenti contra ventum assimilaretur eo quod cum illo se teneret a quo pecunias largius acciperet. Quibus dictis, Anglici astantes ridere coeperunt de hoc voto invicem confabulantes; cumque surrexissent a mensa et cameras ingressi essent, idem Johannes retentus est a rege Edowardo, qui assignans ei annuam pensionem statuit eum marescallum guerrae propositae.

*De litteris diffidentiae regis Angliae propter coronam Franciae directis regi Philippo Parisius.*

Postmodum vero litterae diffidentiae per consilium scriptae sunt et traditae episcopo Lincolnensi, qui libenter eas suscipiens pro sui voti complemento venit Doffras ubi mare intravit. Et inde navigans apud Selusam recto tramite venit Parisius ubi locatus in quodam hospicio induit se modo praelati et cum suorum comitiva perrexit ad palatium ubi rex erat, quem multum taedebat causa impediendi viagii transmarini ex guerra incepta inter ipsum et regem Angliae. Cum autem post prandium per palatium deambulet cum rege Navarrac, duce Borboniae et Milone de Noyeriis, cum pluribus aliis, dictus episcopus apparuit coram eo, ipsum salutans et praesentavit ei litteras diffidentiae nomine regis Angliae, dicens quod Edowardus Franciae et Angliae rex diffidebat eum causa regni Franciae quod sine causa substraxerat ab eo qui propinquior coronae erat quam ipse et quod praevaleret ei contentari de suo comitatu Valesii et dimittere regnum domino suo Edowardo quam inconvenientia futura super populum accidant, qui nisi hoc faciat, evenient in brevi. Cui rex benigniter respondit plura verba, inter quae dixit ei ordinationes antiquitus factas in Francia, quod videlicet mulier non posset succedere in regnum et quo tempore, quibus personis et qua ratione factae fuerunt et quod nisi hoc esset, bene sciebat quod rex Angliae consobrinus suus deberet esse rex Franciae eo quod esset nepos Karoli regis Franciae ultimate defuncti, et ipse tantum germanus cognatus ejus esset. Cui episcopus multum sagaciter respondit interrogando si huic ordinationi Deus consenserit: « Populus, inquit, qui tunc erat, hanc » falsam ordinationem instituit, et omnes qui hoc fecerunt, mortui sunt. Insuper dominus meus Edowardus in hoc non praebuit assensum, nec domina Elizabeth mater » ejus. » Tunc rex allegavit ei consuetudinem Allemanniae qualiter imperator non habet imperium nisi pro vita sua, et quod si decem filios haberet, nullus eorum imperio gauderet nisi armorum potentia et virtute: quod quidem antiquitus statutum est

et hucusque observatum videtur, perpetuoque tenebitur. Similiter ordinatio regni Franciae indelibiliter manebit, nec eam rex Angliae sua potestate annullare seu destruere valebit. Deinde post plura verba rex iussit quod episcopus locaretur et quod daretur ei potus, dicens quod nunquam meliorem nuntium viderat. Audiens autem episcopus regem de potu loquentem, alta voce dixit : « Absit a me quod fiam traditor » et potem vinum inimici mei quem cordialiter odio et nocere ac gravare intendo. » Quem rex audiens cum risu intravit cameram suam una cum rege Navarrae et aliis pluribus. Porro episcopus celeriter a Parisiis recedens et per Brugias et Seluzam in Angliam rediens enarravit regi Angliae responsum regis Franciae, praesente Roberto de Arthesio et aliis baronibus, necnon hortabatur eos vota armorum explere, quemadmodum ipse fecerat et bene inceperat Dei gratia.

*Philippus rex Franciae se garrivit contra regem Angliae.*

Philippus autem rex Franciae habuit consilium contra regem Angliae, fecitque moneas regni cambiri ita ut florenus valeret multum, magnumque thesaurum congregavit pro soldariis solvendis. Misit etiam in mare multos Normannos et Baionenses, quibus tradidit capitaneos videlicet Nicholaum Bahucet, unum thesaurariorum ejus, et duos piratas, unum nomine Barbavaria et alterum Marauldum, cum suo admiraldo marino domino Johanne Kieret, ad insidiandum qua transirent Anglici.

*Edwardus rex Angliae perpendit quod absque Flamingis bono modo non posset nocere praefato regi Franciae.*

Ex alia parte rex Angliae habuit consilium quod nisi haberet Flamingos sibi foederatos, bono modo non posset nocere eidem regi Franciae. Ideo misit ad comitem Flandriae quatenus iniret cum eo foedus. Comes vero remandavit sibi quod nunquam hoc faceret, ymo potius eum gravaret toto posse suo, omnesque cum eo regis Franciae inimicos. De quo rex Angliae multum iratus iussit passagia maris versus Flandriam firmari ac inhibuit ne merchimoniae ducerentur in Flandria. Unde Flamingi multum stupefacti sunt, multique ex eis pauperes effecti sunt. Eo namque tempore victualia cara fuerunt valde causa supradicta.

*De debato quod fuit inter comitem Flandriae et Gandavenses actum pro decollatione  
cujusdam militis.*

Morabatur in Gandavo quidam miles Soherus nomine alias Courtrisianus. Hic accusatus est apud comitem crimine proditionis, quod scilicet pro rege Angliae privatim locutus fuerat Gandavensibus, ipsos attrahendo ad conformandum suae voluntati, dicens eis quod villa eorum destrueretur in brevi nisi alio modo providerent, insuper quod rex Angliae de jure deberet esse rex Franciae, quem qui juvaret ad dictum regnum acquirendum, magnam elemosynam faceret : quod quidem dixit ut sciret intentionem eorum erga regem Angliae. Et, ut referebatur, ipse mandaverat regi Angliae quod si bene vellet, quod Flamingos sibi concordaret. Comes itaque Flandriae qui tunc erat apud Malam, hiis informatus et quod rex Angliae miserat in Flandriam ad attrahendas amicitias cum Flamingis, fecit fieri unum parlamentum Brugis. Post cujus parlamenti finem mandavit dicto militi ut veniret ad eum. Qui cum venisset, statim positus est in carcere, comite sibi dicente haec fieri eo quod se interposuisset pro rege Angliae contra regem Franciae : unde miles valde pavefactus est. Mandaverunt autem Gandavenses comiti quatenus redderet eis suum comburgensem ad corrigendum si de aliquo vitio esset puniendus, dicentes quod nunquam irent ad aliquod parlamentum nisi redderetur eis. Qui renuens misit Soherum cognomento de Gandavo militem suum Parisius ad dicendum regi casum dicti militis. Et rex per dictum Soherum mandavit comiti quatenus dictum militem in carcere teneret quousque haberet ab eo nova. Ideo comes posuit eum in carcere apud Reninghe. Postea conestabularius Franciae venit Yppram, et inde cum comite Flandriae abierunt ad Reninghe ubi fecerunt amputari caput dicti militis. Gandavenses vero scientes quod dictus miles haberet caput abscissum, multum tristati sunt, dicentes quod comes fregerat legem eorum.

*De bello in Brugis confecto inter comitem et Brugenses, et fugiit comes.*

Idcirco Gandavenses odio habuerunt comitem valde et miserunt ad illos de Brugis ut juvarent eos contra comitem : quod quidem annuerunt quidam, alii vero non. Audiens autem comes quod aliqui de Brugis essent confoederati Gandavensibus, abiit Brugis ; sed Brugenses venerunt contra eum in foro villae. Comes autem et dominus Morellus de Fiennes cognatus ejus etiam venerunt contra eos vexillis expansis. Pugnaverunt itaque atrociter ibidem, sed in fine comes et Morellus terga vertentes fugerunt ad hospitia sua et inde ad Malam abierunt.

*Flamingi valde pauperes sunt effecti.*

Eo tempore Flamingi in magna paupertate inciderunt ita ut multi exeuntes mendicarent insimul Tornaco et in aliis multis villis Franciae.

*Comes Flandriae posuit soldarios in Seluza et in Danto propter metum Anglorum et misit bastardum fratrem suum in Kagant.*

Comes autem super hiis dolens posuit soldarios in Seluza et in Danto propter Anglicos. Misit etiam Guidonem fratrem suum bastardum Flandriae apud Kaiant villam suam pro custodienda insula.

*De bello in insula de Cagant confecto, cujus victoria cessit Anglicis, et villa capta ac praedata combusta est in oculis Flamingorum qui accurrebant ad succursum de Cagant.*

Interim rex Angliae misit stolum in Flandriam, quem conducebant episcopus Lincolnensis, Walterus de Magni et alii milites, et applicuerunt ad insulam de Cagant. Flamingi vero qui litus occupaverant, nitentes deffendere terram, Anglicis appropinquantibus et exeuntibus de vasellis sagittas et tela fortiter jaciebant et cum gladiis feriebant; sed Anglici praevalentes intraverunt et occupaverunt terram, Flamingis repulsis in villam suam, eorum pluribus letaliter vulneratis et interfectis. Porro Guido bastardus Flandrensis et sui qui ibidem advenerant, scilicet Dukra de Hallwino, Johannes de Niedekequa, Ernoldus de Brugdant, Johannes de Roda, Johannes de Mesoreda et Hugo de Waltre-Veillet<sup>1</sup> cum suis hominibus et habitatoribus dictae villae de Cagant, exeuntes extra coram Anglicis, confestim cum ingenti impetu eos aggressi sunt. Resistunt Flamingi mutue vulneribus vulnera reddentes; cumque diei multum praeterisset, cessit victoria Anglicis, qui, capto praenominato Guidone bastardo Flandriae cum aliis septem, caeteris omnibus interfectis, villam praedantes totaliter igne combusserunt. Cujus ignis splendorem Brugenses de Brugis videntes multum stupefacti mox se armaverunt cum multis aliis, quae incontinenti vox inde cucurrit per totam Flandriam, et iverunt armati versus Seluzam; sed, Anglicis in navibus suis regressis et versus Angliam maris aequora sulcantibus, ipsi reversi sunt ad propria, navigio regis Franciae, passagium marinum observante, tunc versus Vasconiam existente.

<sup>1</sup> Hugues de Watervliet.

*Rex Franciae voluit sibi alligare Flamingos, sed non potuit; nam Flandria se alligavit regi Angliae.*

Rex Franciae audiens quod Flamingi se tenerent cum rege Angliae causa suprascripta, requisivit eis per episcopum Morinensem quod sibi alligarentur et quod quittaret eis omnia vincula quibus ipsi et tota Flandria ligati erant versus eum et successores suos, excepta sententia; sed nichil profecit. Porro rex Angliae ex opposito misit etiam ad bonas villas Flandriae, Brugis, Gandavum et Yppram, et fecit tractari magistris et gubernatoribus illarum villarum taliter quod donis et promissionibus concordavit eos sibi.

*De Jacobo de Arthevella qualiter fuit elevatus.*

Quum haec res deduci non poterat per omnes, de parte regis Angliae fecerunt elevari unum hominem in villa de Gandavo, clarum ingenio, nomine Jacobum de Arthevella. Hic fuerat cum comite Valesii ultra montes et in insulam Rodum, deinde fuit famulus fructuariae domini Ludovici de Francia comitis Ebroicensis, et post abiit Gandavum, unde erat oriundus, et cepit in uxorem unam mulierem brassatricem cujusdam potionis quae vulgariter dicitur : *Miès*. Iste cum elevatus esset, congregavit communitatem villae et ostendit eis quomodo sine rege Angliae non poterant vivere eo quod tota Flandria fundata esset in operatione pannorum, ac sine lanis non poterant facere pannos. Ideo laudabat eis tenere regem Angliae in sui dilectione et amore, omnesque responderunt quod bene placebat eis, sed rex Angliae deffenderat quod lanae non afferrentur in Flandriam. Quum ipse Jacobus de Arthevella vidit quod habebat assensum Gandavensium, congregatis suis, venit Brugis, quos Brugenses receperunt gaudenter. Postea iverunt ad Yppram, Berghes, Cassellum et Furnum, et omnes obedientiam promiserunt sibi. Nuntii vero regis Angliae hoc scientes fecerunt congregari tres villas in Gandavo et ibi ostenderunt eis qualiter rex Angliae erat potentior omnium christianorum et quod, nisi tres villae Flandriae alligarentur simul et caperent regimen Flandriae sua fortitudine, comes qui cum rege Francorum erat, non dimitteret eos facere voluntatem suam. Et fecerunt ibi pactum simul per fidem et juramentum, praesente comite Ghelriae; et taliter confederati sunt quod gentes comitis Flandriae nichil poterant contra eos. Deinde venerunt versus comitem Flandriae et requisierunt quod omnes exulati per conspiracyonem aut alio modo revocarentur. Quod comes concessit tribus villis. Postea miserunt ad omnes bonas villas et castellanas Flandriae capitaneos ex parte ipsorum qui patriam gubernaverunt cum exulibus qui erant ibi. Qui dubitantes ne nobiles contrairent rebellionibus eorum, ceperunt eos in hostagiis et mandaverunt eis per omnes castellanas Flandriae

quod sub poena mortis venirent et tenerent prisionem in Gandavo. Qui ita fecerunt, non audentes contradicere. Anglici vero videntes se securos de Flamingis redierunt in Angliam et narraverunt regi quod fecerant; statimque rex Angliae misit in Flandriam magnam copiam lanarum. Deinde jussit navigium aptari cum provisionibus pertinentibus; fecit etiam novos florenos aureos fieri, nobiles vulgariter nuncupatos, in quibus posuit scutum armis Franciae et Angliae quartillatum; insuper se vocari regem Franciae et Angliae jussit.

Ferunt quidam exaltationem illius Jacobi de Artevella cepisse per alium modum, scilicet quod eodem tempore quo 1111<sup>or</sup> artificia Flandriae cessabant ut dictum est, ipse dixit quibusdam de communitate villae Gandavensium quod si crederent ei, bene apponeret remedium quod mercimoniae, sicut prius, venirent in Flandriam et quod Flamingi mendicantes in terra aliena reverterentur in Flandriam et quod si vellent eum juvare, hoc in brevi ad effectum reduceret. Qui statim hoc audito rogabant eum ut se expediret, promittentes ei auxilium pro viribus conferre. Audiens itaque baillivus villae dictam commotionem congregavit consilium villae. A quibus missus est unus cliens qui clamaret cunctis audientibus quod die crastina certa hora convenirent omnia hospitiorum capita sine armis et baculis ad laedendum aptis ad quemdam locum quod dicitur: *Biloque*. Cumque ita convenirent, inter quos erat Jacobus de Artevella, et cessaret murmur populi, baillivus exiens in fenestra turris declaravit eis qualiter essent subjecti comiti Flandriae et quod rex Franciae esset eorum dominus supremus. — « Nam, » inquit, si rex Angliae non permittit mercimonias huc advenire ut nos secum jurare pacem compellat, hoc diu permanere non poterit. Firmi igitur et stabiles simus in fidelitate qua debemus incedere, ne in posterum redundet in detrimentum nostrum. — Flamingi quoque hoc audito clamare coeperunt quod nichil possent lucrari, dicentes Jacobo de Arthevella quatenus eos adjuvaret. Videns autem baillivus eos obstinatos descendit et capere nisus est Jacobum de Arthevella. Flamingi vero deffenderunt eum ita ut baillivum et scabinos ad domos suos properare compellerent; Jacobusque de Arthevella exortatus est Flamingos quatenus se armarent ne baillivus et majores burgenses eum caperent. Interim vero baillivus cum multis burgensibus abierunt ad domum Jacobi, hostiisque fractis minime eum reppererunt. Et Jacobus advocans Flamingos duxit eos in forum ubi baillivus et burgenses erant congregati; et irruens in eos de hascia seu securi sua percussit unum et divisit ei caput usque ad dentes. Pugnaverunt itaque minores contra majores ita ut baillivus et qui secum potuerunt evadere, fugerent extra villam. Jacobus quoque de Arthevella cepit bona eorum mobilia et immobilia et possedit ea. Mandavit quoque exulatos a villa et ex eis elegit septingentos quibus septingenta capucia alba modo libratae tradidit, injungens eis quatenus semper eum comitarent ac bene observarent.

*Comes Flandriae Gandavum advenit, sed mox de Gandavo fugiit.*

Porro comes Flandriae, hoc audiens, de Brugis venit Gandavum cum cognato suo Morello domino de Fiennes et suis militibus ac locatus est in suo castello. Et Jacobus de Arthevella sciens adventum ejus, cum suis septingentis congregatis Gandavensibus injunxit eis quatenus eum sequerentur eo quod iturus esset ad comitem ad sciendum voluntatem ejus. Et veniens ad comitem repperit eum cum suis militibus in mensa sedentem. Accedensque Jacobus dixit ei quod non dubitaret : — « Nam, inquit, Flamingi mirantur quid proponitis facere et quod per vos fame pereunt. » — Comes autem ei respondit quod super hoc multum dolebat. — « Si velletis, inquit Jacobus, de facili remedium apponeretis. Nam, si reges Angliae et Franciae, aequae bene unus sicut alter, liberum transitum haberent per Flandriam ad faciendum guerram unus alteri, cum Anglicis pacem haberemus, sicut prius, et mercimoniae, sine quibus Flamingi vivere non valent, iterum adducerentur in Flandriam. Nisi enim ita feceritis, patriam vestram amittetis. » — Cui comes indignatus ait : — « Amodo eritis supra me dominus Flandriae secundum verba vestra! » — Senescallus quoque Flandriae qui prope comitem erat, dixit Jacobo quod iret ad conficiendum *miés* et quod motivo fatuitatis de hoc se interponebat. Moxque ad haec verba Jacobus, praesente comite, fecit amputari caput dicti senescalli. Tuncque accesserunt capucia alba habentes et vasa comitis acceperunt. Comes autem pavefactus et caeteri milites caute exierunt et fugerunt extra villam; cumque esset extra, familiae eorum duxerunt eis equos suos, ac inde recta via profecti sunt Parisius.

*Rex Franciae misit episcopum Morinensem ad tres villas Flandriae ne alligarentur regi Angliae; sed Jacobus de Arthevella factus est dominus trium villarum, nec episcopus Morinensis aliquo modo potuit secum tractare.*

Rex Franciae dubitans ne Flamingi pactum inirent cum rege Angliae, ordinavit magistrum Raymondum Sacheti episcopum Morinensem ut iret Gandavum, Brugis et Yppram ut requireret eis quod sibi alligarentur et quod quitaret eis omnia vincula quibus ipsi et tota Flandria ligati erant versus eum et successores suos, excepta sententia. Qui cum venissent in Flandriam, Flamingi assignaverunt diem ad Messynes ut responderent requestae regis. Jacobus autem de Arthevella cum suis albis capuciis abiit Brugis, pulsataque campana, Brugensibusque in falla congregatis, hortatus est eos suo fini contendere; omnesque juraverunt sibi obedire in omnibus, dummodo mercimoniae possent adduci in Flandriam. Receptis itaque juramentis et donis multis, rediit Gandavum et



inde ad Bereffiet supra mare qui erat fortis valde. Quum ergo illi de villa noluerunt sibi obedire, congregatis quindecim millibus viris de Gandavo et totidem de Brugis, adduxit eos ante villam. Et illi de villa exeuntes contra eos ad praelium omnes mortui vel capti sunt. Deinde Flamingi intraverunt villam ubi inventis ducentis soldariis ex parte comitis dimiserunt eos abire tantummodo cum camisiis suis, occideruntque illos de villa et, ea incendio vastata, redierunt omnes ad propria. Postmodum Jacobus de Arthevella misit ad Berghes fratrem suum eum multis Gandavensibus ad custodiendam villam. Haec villa pertinebat Edowardo comiti Barri causa uxoris suae dominae Casselli filiae videlicet Roberti domini de Cassel nuper defuncti, de quo supra dictum est. Qui Edowardus cum tanta potestate venit in villam quod omnes Gandavenses occidit, fratremque Jacobi de Arthevella decapitari fecit. Quo audito, Jacobus juravit quod eum debite vindicaret. Mandavit quoque illis de Yppra quatenus sibi ut Brugenses et Gandavenses obedirent. Illi vero mandaverunt ei quod hoc non facerent sine jussu comitis. Congregatis ergo xxx<sup>m</sup> viris, Jacobus venit ante Yppram et obsedit eam. Ypprenses vero, cum ab eo impetrassent unam diem pro induciis, sic quod, si comes non veniret, redderent se sibi, videntes quod comes non veniret, nec aliquis pro eo, uniformiter congregati reddiderunt villam Jacobo de Arthevella. Sic igitur idem Jacobus factus est dominus trium villarum, nec episcopus Morinensis aliquo modo potuit secum tractare. Deinde illi de Franco et caeterae castellaniae reddiderunt se eidem ita ut totius Flandriae dominus fieret.

*Jacobus de Arthevella mittit ad regem Angliae solempnes nuntios quod Flamingi parati sunt obedire ei et quod permittat mercimonias in Flandriam venire. Regi etiam intimavit Philippo quod si non permitteret mercimonias venire in Flandriam, Flamingi starent pro parte regis Angliae : uterque rex quod poscebant, annuit, et sic Flamingi sunt omnes ditati, et profugi ac mendicantes eorum ad propria sunt reversi.*

Cum autem Jacobus de Arthevella esset reversus Gandavum, ex qualibet trium villarum elegit iii<sup>or</sup> burgenses quos transmisit Londoniam ad regem Angliae ad intimandum ei Flamingos esse paratos ad obediendum sibi et quod hujus causa permitteret mercimonias venire in Flandriam, more solito. Et rex Angliae, tanquam nil aliud gestiens, annuit quod poscebant.

Misit etiam Jacobus Parisius ad regem Franciae ut permitteret de regno suo mercimonias venire in Flandriam; quod si non faceret, cum rege Angliae essent contra eum. Rex quoque Philippus annuit eis requestam suam, unde postmodum deceptus est. Cumque mercimoniae affluenter ducerentur in Flandriam, Flamingi qui mendicabant extra

patriam suam, confestim reversi sunt. Dicebatur enim protunc in Flandria de Jacobo de Arthevella quod ipse esset Deus qui descenderat ad salvandum eos. Sic itaque regnans idem Jacobus posuit in Flandriam scabinos et juratos ad facienda judicia : sic enim fertur a quibusdam, et quod rex Angliae, concordatus cum Flamingis, ut dictum est, tunc jussit navigium suum aptari.

*Comes Flandriae Gandavum accessit, sed vix foras fugere valuit.*

Porro comes Flandriae venit Gandavum ad videndum si posset Flamingos revocare ab errore suo ; sed, cum venisset Gandavum, retentus est ibi a Flamingis. Videns quoque quod evadere non posset, finxit se esse de parte ipsorum. Ipsi autem induerunt eum suis paramentis quae portavit per unam diem. Rogavit quoque dominos de villa ut pranderent secum, nam paraverat magnum convivium ; cumque audisset missam, dixit quod iret ad volandum cum avibus. Ascendens ergo super eorum, exiit et non reversus est, et sic festum finitum est.

*Papa legatos suos misit ad duos reges ad tractandum de pace inter eos, sed de pace nihil ad effectum perduxerunt.*

Papa quoque sciens divisionem duorum regum Franciae scilicet et Angliae, celebrato cum cardinalibus consilio, ipse cum illis ordinaverunt quod mitterentur legati dictis regibus ad tractandum de pace. Quorum legatorum unus fuit hispanus et erat presbiter cardinalis tituli sancti Nerei ; alter vero fuit diaconus cardinalis, filius domini Montis-Faverii in Vasconia, tituli sanctae Mariae in Aquiro. Hii duo venerunt Parisius ad regem Franciae et dixerunt ei quod venerant causa tractandi de pace inter ipsum et regem Angliae et quod multum displiceret papae discordia ipsorum. Quibus rex respondit quod bene placebat ei, licet modicum postea curaret. Deinde venerunt Ambianis et inde ad Sanctum Audomarum ubi aliquandiu expectaverunt eorum conductum qui de Anglia debebat venire.

Interim rex Franciae misit ad Boloniam supra mare regem Navarrae et comitem Alectionensem fratrem suum cum multis hominibus armorum, quia dicebatur quod rex Angliae per ibi veniret ; sed videntes quod mendacium esset, reversi sunt in Franciam.

*Tholosani Burdegalam obsident.*

Eo quoque tempore Tholosani obsederunt Burdegalam ; sed, videntes quod poenam suam amitterent, dimiserunt obsidionem. Cum itaque venisset conductus cardinalium, ipsi cardinales transfretaverunt in Angliam ad regem causa tractandi de pace inter ipsum et regem Franciaë; sed plus laboraverunt pro suis negotiis quam de dicta pace et remanserunt ibidem a festo sancti Martini Hyemalis usque ad festum Nativitatis sancti Johannis-Baptistae proxime sequentis.

*De malo regimine capitaneorum exulum quos posuerat in Flandria Jacobus de Arthevella.*

Praeterea capitanei exulum qui regebant patriam, maleducebant nobiles et ignobiles de patria; nam statim quod aliquis ipsorum refutabat eis quidquam, ducebant eos ad huc in Gandavo.

*Captis Berghes et Disquemue ab hominibus comitis, ipsi ad Disquemue comitem evocant, qui de Curtraco accurrens de nocte compellitur fugere ne occideretur a Brugensibus supervenientibus, qui omnes quos repperiebant de parte comitis, gladio occidebant.*

Erant quidam nobiles in territorio de Furnis et de Berghes, qui hoc tollerare non poterant, qui congregati sunt apud Berghes contra capitaneos et exules ordinatos a Jacobo de Arthevella et a tribus villis Flandriae. Ibique commissum est bellum durum nimis inter eos, scilicet in foro villae, in quo devicti sunt qui ex parte trium villarum erant, et ex eis mortui xxv, ac caeteri fugerunt. Deinde mandaverunt omnes bene volentes sibi ut venirent cum eis quia, nisi festinarent, negotium male accideret eis. Congregatis autem illis qui ex parte comitis erant, abierunt apud Furnes qui statim se junxerunt sibi. Postea iverunt ad Disquemue qui similiter eisdem se reddiderunt. Deinde mandaverunt comiti qui erat Curtraci, quod sine mora veniret ad eos quia ad se attraxerant omnem bassam Flandriam. Comes ergo, omnibus dispositis et vocatis omnibus amicis suis seu sibi bene volentibus, venit ad Disquemue, ubi laetitia facta est de adventu sui, quamquam illi de villa aliud cogitarent. Nam mandaverunt Brugis quatenus venirent ad eos festinanter et quod traderent eis villam cum comite Flandriae et omnibus hominibus suis. Statim ergo Brugenses exierunt et venerunt ad unam villam nomine Berst prope Disquemue. Porro illi de Disquemue proposuerant quod dum comes et sui dormirent,

portas villae aperirent et Brugenses introducerent; sed quidam amici comitis quos ibidem habebat, revelaverunt ei antequam deberet intrare lectum. Comes ergo misit sine mora ad singula hospitia ut omnes se armarent, nec se festinare tantum potuit quin portam contra eum clausam repperisset; et tunc exierunt homines comitis et ruperunt flagellum de porta cum violentia. Illi vero qui superius erant, projiciebant lapides inferius et fortiter se deffenderunt. Tandem enim, porta aperta, comes cum magna parte suorum exierunt. Per aliam vero portam intraverunt Brugenses, et omnes quos de parte comitis reperiebant, gladio caedebant. Capti sunt autem ibi dominus Matheus de Bours et dominus Ingerannus Hawelli. Omnes autem qui cum comite erant juncti, fugerunt, retro se relinquentes mulieres et pueros. Comes ergo videns quod totum amiserat, cum festinatione reversus est ad Sanctum Audomarum, et cum eo circiter centum homines armorum; ibique emit pannos quia nichil asportaverat nisi tantum arma sua, ac dimiserat sigillum suum et omnia quae habebat.

*Comes Flandriae pergit ad regem Parisius, cui dixit omnia quae acciderant ei, qui inde multum perturbatus est.*

Postea comes abiit ad regem Franciae et narravit ei omnia quae acciderant. Quod cum rex audisset, multum perturbatus est. Et Jacobus de Arthevella cum tribus villis miserunt multos homines armorum in partes extremas Flandriae ac comburi fecerunt omnes domus sibi adversantium qui cum comite erant.

*Rex Franciae mandatum suum facit Ambianis ubi, sex hebdomadis exactis, nulla re acta, recessit inde et in Franciam reversus est.*

Rex autem Franciae multum irasebatur contra Flamingos qui subjecti ejus esse debebant, eo quod inimicis ejus conjuncti essent et patriae suae juxta posse nocerent: fecit ergo mandatum quod omnes nobiles regni sui convenirent Ambianis prima die augusti anni M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> XXX<sup>o</sup> VII<sup>o</sup>, ubi, congregato magno exercitu, fuerunt per sex ebdomadas vel circa, postea vero rex, nulla re acta, de Ambianis recedens, reversus est in Franciam.

*De colloquio apud Attrebatum.*

Porro cardinales qui erant in Anglia, tantum fecerunt apud regem Angliae quod misit cum eis archiepiscopum Cantuariensem et episcopum Dunelmensem, qui venientes ad

regem Franciae requisierunt ei quod concordaret fieri colloquium contra regem Angliae : quod fieri concordatum est apud Attrebatum.

*Rex Angliae congregavit exercitum, et, classe sua parata, applicuit ad portum Meldeburgi in Zelandia et inde petivit Anverpiam, ubi affuerunt cum rege Angliae dux Brabantiae, consobrinus ejus, marchisus Juliacensis, dominus de Falcomonte, etc.*

Statim vero quod cardinales egressi sunt de Anglia, missus est seu ordinatus Edowardus de Bailleolo ad custodiendas partes extremas Angliae versus Scotiam ; dimisitque rex pro custodia regni sui dominum Henricum de Persiaco. Tradiderat enim domino Roberto de Arthesio unum de melioribus castris Angliae, nomine Nettinghen, ac reliquit filium suum domino Henrico de Bellomonte in custodiam. Deinde cum regina uxore sua et duabus filiabus suis, necnon duce Lincastriae, comitibus Saresberiensis, Arondelli et Suffoci, episcopo Lincolnensi, pluribusque aliis viris magnis et magna militia, intravit mare et applicuit ad quemdam portum Zelandiae, nomine Mildeburgum, qui erat comiti Hanoniae. Hoc inde petivit Anverpiam anno praenotato. Et fuit ibi dux Brabantiae, consobrinus suus, obviam ei ac praesentavit ei totam terram suam et posse suum. Affuit etiam marquisius Juliacensis qui desponsaverat sororem reginae Angliae, filiam videlicet comitis Hanoniensis, et dominus de Falcomonte, qui eos ibidem expectabant, de quibus fuerunt gaudenter recepti et magnifice honorati. Postea rex fecit naves exonerari et dare locum suis sagittariis qui multi erant, pro morando ac postmodum fecit suas naves reduci in Angliam, eo cum suis in Anverpia remanente.

*Rex Franciae, cum recederet de Ambianis, statuit garnisiones suorum hominum armorum in urbibus, castris et munitionibus maritimis circa Flandriam et Hanoniam.*

Porro cum rex Franciae de Ambianis recederet cum exercitu suo in quo erant plus quam ducenta milia equitum absque peditum innumerabili multitudine, ordinavit ac statuit garnisiones suorum hominum armorum in urbibus, castris et munitionibus maritimis et circa Flandriam et Hanoniam, per ubi inimici ejus poterant in regnum suum intrare, in modum qui sequitur. Et primo ad Tornacum missi sunt comes Augi, conestabularius Franciae, et filius ejus comes Ghisnensis, dominus Bellijoci, Johannes de Cabilione et Johannes de Kaicu cum pluribus aliis militibus tam de Normannia quam de Ambianesio. Item ad Mauritaniam super Scaldum gubernator Tornacensis et ballivus Insulensis, scilicet Godemarus de Fageto, extitit ordinatus, et ut una cum hoc defenderet castrum Sluzae, juxta Duacum, de Allodiis in Pabulo et de Cisiaco, traditi sunt sibi multi

homines armorum et soldariorum. Ad Cameraecum vero, quam comes Hanoniae quaerebat habere (et ideo munierat tria castra propinqua sibi pertinentia, quorum primum erat Escaudeuvre, secundum Relenghes, et tertium Bouchain), missi sunt comites Armaniaci, Autisidiorensis, Ludovicus de Hispania, Galo de Bauma, magister balistariorum, et Enricus Theobaldi, cum magna multitudine militum et soldariorum. Et quum Cameraecenses cum episcopo suo, nomine Guillelmo de Aussona, confoederaverunt se cum praefato rege Philippo, ipse concessit eis in regno suo Franciae multas francias et libertates perpetuo duraturas, quas litteris suis regiis eisdem confirmavit, fecitque refici firmitatem villae suis propriis denariis et turre in circuito quamplurimum emendavit, portas quoque, barbaquenas et pontes levaticos etiam fieri fecit. Ad Crevicordium vero castellum in Cameraecio et Bohandium similiter missi sunt soldarii. Ad Aubenton et Vervinum et ad alias munitiones Theraschae fuerunt ordinati comes Blesensis et dominus Couchiaci cum magna multitudine militum et aliorum armatorum. Ab altera vero parte versus Flandriam, ad portum Kalesii et Boloniam fuit ordinatus quidam miles de castellaniam Hisdinii, vocatus Balduinus de Ligniaco, cum multitudine glomerata soldariorum. Ad Capam-Obscuram, Bellafontanam, Kamiers, Stappulas et Sanctum Judocum Januenses fuerunt stabiliti cum pluribus aliis soldariis. Item apud Crotoyum, Sanctum Walari-cum, Ruam, Abbatisvillam, Sanctum Rikarium et per totum Pontivum ad custodiam ordinatus est quidam pirata, nomine Maraut, cum III<sup>or</sup> milibus soldariis Tholosanis et Bayonnensibus, sed ad Kaieu garnisio defecit, unde postea male accidit. In Normannia vero, Britannia, Pictavia et Gasconia, omnibus portibus et passagiis garnisiones hominum armorum et soldariorum suis denariis idem rex stabilivit.

*Ad parlamentum apud Attrebatum cum duobus cardinalibus rex Franciae misit ambassatores suos ex una parte, et ex altera similiter rex Angliae, et de pace nil actum est; sed treugae fuerunt datae inter partes et confirmatae.*

Rex Franciae misit ad colloquium apud Attrebatum cum duobus cardinalibus archiepiscopum Rhotomagensem et episcopos Lingonensem, Belvacensem et Tornacensem. Ex parte vero regis Angliae affuerunt archiepiscopus Cantuariensis et episcopi Dunelmensis et Lincolnensis, comes Hanoniae et dominus Guillelmus de Monte-Acuto. Hii de multis negotiis tractaverunt, euntes pluries ad dominos suos et redeuntes. Finaliter vero nichil fecerunt, ita ut cardinales reverterentur sine aliqua expeditione, exceptis treugis confirmatis ab utraque parte a prima die octobris anni suprascripti usque ad aliam primam diem ejusdem mensis anni immediate sequentis M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> XXXVIII<sup>o</sup>.

*Rex Angliae, renovata sua confoederatione, mandatus est ab imperatore cum omnibus sibi foederatis, qui una pariter abierunt ad ipsum in Francfordiam.*

Rex autem Angliae, existens in Brabantia, congregavit omnes amicos et fautores suos, quo facto pristina confoederatio renovata est. Advenerunt etiam tres villae Flandriae pari modo jurantes cum eis. Imperator namque mandavit regem Angliae et omnes sibi foederatos, qui, exeuntes de Bruxellis, perrexerunt ad imperatorem qui tunc erat in Francfordia. Priusquam vero recederent, dux Brabantiae diffidavit regem Franciae per duos milites. Comes etiam Ghelriae et dominus Johannes de Hannonia remiserant regi Franciae homagia sua. Praeterea dicti nobiles, pervenientes in Francfordiam, invenerunt imperatorem Ludovicum de Bavaria qui magnum festum fecit regi Angliae et caeteris baronibus; ibique magna multitudo praelatorum et militum congregata erat.

*De imperatore qui confirmavit regem Angliae in vicarium suum.*

Tunc vero imperator confirmavit regem Angliae in vicarium suum; fecit etiam de comitibus Guelriae et Juliaci marchiones. Modus autem quo haec facta sunt, fuit iste: nam pro imperatore factum est solium eminens valde pretiosum et nobile, in quo positus est pannis purpureis vestitus ac socularibus aureis calciatus, dyademate capiti ejus imposito. Et erant ad latera suae sedis dux Brabantiae tenens ensem nudum in manu et dux Ghelriae pari modo. Interim archiepiscopus Coloniensis et omnes episcopi ejusdem provinciae induti sacris vestibus adduxerunt regem Angliae indutum veste aurea nobili et pretiosa valde, et habebat secum trecentos milites, ipsum conducentes ante dictum Ludovicum qui se imperatorem dicebat, qui dedit ei virgam auream in manu; fuitque ibi confirmatus vicarius imperatoris.

*Rex Angliae mandatum suum fecit apud Lovanium.*

Itaque perfecta sollempnitate, rex Angliae, valefacto Bavariensi, venit Coloniam, rogans omnes milites ut secum venirent, ac inde venit Brabantiam, ibique cum maxima multitudine pugnatorum convenerunt ad eum in Lovanio ubi mandatum suum fecerat, mense septembris die Exaltationis Sanctae Crucis allocati sui, scilicet marquisus Brandeburgensis, filius praefati Ludovici de Bavaria, quem sibi miserat idem Ludovicus, dux Brabantiae, comes Ghelriae, marquisus Juliaensis, comites de Montibus et Namurei, dominus de Falcomonte et Johannes de Hanonia quem marescallum suum statuerat.

*Rex Franciae mandatum suum facit apud Novionum et nimis prolongavit.*

Rex vero Franciae, qui convocaverat exercitus suos ad essendum apud Novionum et Sanctum Quintinum in Viromandia, tam diu prolongavit mandatum suum quod vix inde deceptus est. Nam rex Angliae semen verborum sparsit ubique quod ipse ita pauper esset quod non posset proseguere factum suum. Dedit etiam regi Franciae intelligere quod secrete se disponebat ad redeundum in Angliam, et hac de causa rex Franciae retardavit mandatum suum nimis.

*Comes Herbicensis appulit ad portum Tresporti, qui portum et villam succendit et patriam in circuitu vastavit.*

Porro Anglici se miserant in mare ut essent apud Lovanium ad praefatum regem suum dicta die. Et cum navigarent, una de aciebus eorum applicuit ad portum Tresporti. Hic fuit comes Herbicensis et dominus Bellicampi cum eo, qui, omnibus ibidem praedatis et occisis, non solum villam et portum succenderunt, sed omnem patriam in circuitu depopulati sunt. Per hoc enim ipse comes votum suum quod voverat, complevit, quia primus Anglicorum in regno Franciae hostiliter ignem immisit, caedibusque et praedis Francos afflixit. Comitissa vero Augi et quaedam filia ejus captae fuissent in turre Parqui, ubi trementes auffugerant, nisi earum tabellarius coegisset eas equos ascendere et summa cum festinatione ad Albammallam fugere. Unde Anglici fuerunt immodice contristati; nam confestim ad dictam turrim accurrerunt, ibidem eas invenire et capere putantes. Mox vero comitissa ad dominum suum comitem conestabularium per festinum nuntium apud Tornacum totam hujus facti seriem scripsit, qui protinus in glomerata militum et aliorum armatorum comitiva celeri cursu ad Albammallam accurrit. A qua sine mora cum suis exiens, Anglos, eo quod in mare se retraxerant, assequi non potuit, et tristis et dolens de patria sua quam sic cernebat praeda, igne et caede vastatam, ad Albammallam rediit; indeque, comitissa uxore sua consolata, cum suis ad Tornacum remeavit.

Interim vero barones Angliae cum maxima multitudine hominum armorum et sagittariorum apud Anverpiam appulerant, et similiter die Exaltationis sanctae Crucis apud Lovanium ad regem suum accesserunt.



*De mandatione facta per regem Angliae episcopo Cameracensi et scabinis Cameraci, et de responsione episcopi Cameracensis et scabinorum civitatis Cameraci.*

Cum rex Angliae exercitum suum congregasset ad Cameracum, quae civitas est imperii, episcopo, scabinis, civibus et toti communitati ejusdem per embassatores suos litteraliter inter alia mandavit quod erat vicarius imperatoris ab eodem imperatore Ludovico de Bavaria per totum romanum imperium constitutus, quodque veniebat in villam suam et quod parati essent sibi tanquam vicario imperatoris in omnibus, ut tenebantur, obtemperare.

Episcopus vero Guillelmus de Ausona, audito hujusmodi mandato, communicato cum suis consilio, respondit quod non auderet obedire Ludovico de Bavaria quousque ab excommunicatione in qua erat, papa eum absolveret, et quod papa non coronaverat eum, nec ipsum tenebat pro imperatore, et consequenter ipse, nec alius christianus debebat eum pro imperatore tenere, quapropter pro eo aut pro ejus vicario aut alio per ipsum commisso, ipse, sui que homines et subjecti de Cameraco nichil facerent omnino, sed dicerent praefato regi Angliae domino suo quod ex quo gravare volebat Francos, quibus civitas Cameraci erat vicina, et movere guerram contra regem Franciae, non curabant de eo, nec de ejus passagio, et quod contra eum et omnem potestatem ejus toto posse resistentiam facerent atque audacter se deffenderent. Audita vero ab episcopo hujusmodi responsione, nuntii corde turbati illico a Cameraco recesserunt et ad Bruxellam ad regem suum, qui ibidem de Lovanio cum exercitu suo advenerat, accedentes, retulerunt ei episcopi Cameracensis et suorum responsum. Unde rex, male contentus, quod ocius destrueret eorum urbem et perderet, interminatus est.

*Qualiter rex Angliae consensu comitis Hanoniae de Brabantia cum universo exercitu suo Hanoniam intravit; et qualiter episcopus Lincolniensis et quidam barones ab exercitu recedentes ad Valencianas venerunt.*

Quia juvenis comes Hanoniae Guillelmus eidem regi sororio suo transitum per comitatum suum Hanoniae annuerat, solvendo et nemini injuriam faciendo, de Bruxella cum omni exercitu suo idem rex Hanoniam intravit et, marescallo suo, scilicet Johanne de Hanonia praeunte, castrametatus est apud villam de Montibus. In monasterio vero monialium, ordinis Cisterciensis, nuncupatum Espinleu, juxta praenominatam villam de Montibus, corpus suum locatum est. Episcopus autem Lincolniensis et quidam barones Angliae cum Waltero de Magni in maxima multitudine pugnatorum ab exercitu recedentes ad Valencianas venerunt.

*Quomodo Walterus de Magni pro complemento voti sui intravit hostiliter Mauritaniam super Scaldum, quam praedavit, et omnes qui intro erant utriusque sexus, occidit et totum combussit ac recessit; quomodo Walterus de Magni a quodam traditore castellano de Thun Episcopi castellum emit, et, castellano cum suis soldariis recedente, Walterus castellum intrans Anglicis suis munivit, et Relenghes similiter obtinens Anglicis suis replevit.*

Ab ipsis vero dictus Walterus recedens cum quinquaginta hominibus armorum ad Condetum super Scaldum et ab hinc ad Reulon pergens de sui voti complemento sollicitus ibidem illa nocte stetit. Et dum dilucesceret circa solis ortum, inde cum suis recedens venit ad portam Mortaniae super Scaldum, quam apertam inveniens, villam intravit et breviter ipsam praedavit. Cum autem habitatores qui adhuc in cubilibus erant, tanquam nichil horum timentes, perceperunt eos esse Anglicos, maximo tumultu facto, clamare, et Anglici ex alia parte eos gladiis occidere ac totum igne cremare, coeperunt. Fertur enim quod idem Walterus de Magni, ut votum quod dudum in Londonia voverat, percompleret, primus omnium ibidem sua propria manu ignem immisit. Et sic primus Anglicorum ipse in regno Francorum villam firmatam flammis succendit. Festinanter vero, propter metum hominum armorum qui in castello erant et praeparabant se ad veniendum contra eos, cum praeda capta recedens, venit Condetum, et dehinc ad Valencianas cum suis remeans, episcopo et aliis quod factum erat, narravit. A quibus quidem iterum indilate recedens de Valencianis cum suis et ducentis sagittariis, ad quodam castellum episcopi Cameracensis dictum Thun Episcopi venit. Ad castellanum vero qui cum soldariis suis supra muros erat assaultum expectans, signum fecit quod volebat loqui illi. Colloquio cum eodem castellano, qui natione Flamingus erat, ad barrieriam habito, minis et pecuniis tam fecit quod idem castellanus, episcopo Cameracensi qui castellum suum ad custodiendum sibi tradiderat inscio, eidem traditorie reddidit et cum soldariis et omnibus bonis suis discessit. Walterus autem castellum intrans illico Anglicis suis munivit, et inde ad alium castellum dictum Relenghes pergens, ipsum similiter Anglicis suis replevit.

*Rex Angliae cum exercitu suo Cameracum obsedit.*

Porro rex Angliae cum omni exercitu suo de Montibus ad Valencianas et dehinc per Haspram, vexillis expansis, venit ante Cameracum et obsedit eam, anno Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> XXXVIII<sup>o</sup>. Cum eo quidem tunc erat Guillelmus comes Hanoniensis, qui sibi ad nocendum Cameracum praestaverat castrum suum dictum Escaudœuvre, ubi

garnisionem suam posuit, et etiam castrum de Relenghes supra dictum. Cum autem episcopus Cameracensis et principes qui cum eo ex parte regis Franciae in garnisione erant et cives illius civitatis viderent se ab exercitu tanto et tam forti obsessos, et qualiter munitiones in circuitu scilicet Thun, Relenghes, Escaudœuvre et Bouchain essent plenae Anglicis et Hanoniensibus, quamplurimum stupefacti inierunt consilium pro villa sua custodienda et fecerunt ordinationes ad vigilandum de nocte, miseruntque Parisius ad regem Franciae totum statum suum, et quod eis succurreret festinanter, humiliter supplicaverunt.

Dicebatur enim tunc quod rex Franciae putabat pro firmo quod praefatus rex Angliae adhuc esset in Anverpia et quod non deberet contra ipsum mandatum suum facere usque ad festum Sancti Remigii. Tunc quidem tota patria Cameracensis depopulata est. Interim vero Favrellus de Walaincurte, guerrarum thesaurarius, qui de obsidione hujus penitus ignorabat, veniebat Cameracum et conducebat super equos magnas summas denariorum ad solvendum regis soldariis. Et cum appropinquaret Cameracum, repente incidit in manus Anglicorum qui ceperunt eum et totum argentum cum omnibus qui secum erant, excepto solo clerico ejus qui per celerem fugam Anglicos evadens non cessavit donec venit Parisius et narravit regi eventum suum et qualiter magister suus thesaurarius esset captus et omnes alii societatis ejus et denarii perdati, et quod rex Angliae cum exercitu suo Cameracum obsidebat. Vix ille narrationem finierat, et ecce Sohierus de Gandavo miles supervenit, missus ad regem ex parte episcopi et baronum qui in Cameraco erant, qui nullum responsum de eodem rege receperat, dicens regi totum factum regis Angliae, quomodo Cameracenses pluries per nuntios suos sibi scripserant et nullum inde responsum habuerant, quare mirabantur valde ad quid cogitabat qui eis celeriter non succurrebat. Quo audito, respondit rex quod inde nichil sciebat et quod nunquam litteras eorum viderat, sed putabat quod idem rex Angliae moturus non esset ab Anverpia usque post festum Sancti Remigii, petens ab eodem milite qua transisset. Et ille dixit: « Per Hanoniam. » — Comes, inquit, » Hanoniae nepos vester est in obsidione ante Cameracum cum rege Angliae et plusquam alii dampnificat patriam. » — Tunc rex majore ira commotus militem citius remittens Cameracum, promisit quod in brevi regem Angliae faceret dislocari et quod fortiter se tenerent et in fidelitate sua permanerent; Cameracumque veniens retulit episcopo et aliis quae rex dixerat ei, unde non sufficiebant ammirari. Et tamen secundum quod mandaverat eis, multum erga ipsum fideles extiterunt et plures ac diversos ingeniorum petrariarumque atque sagittariorum assultus ab obsidentibus sustinuerunt. Et e diverso Henricus Theobaldi et plures alii a villa exeuntes saepissime irruerunt in obsidentes, eis juxta posse omne dampnum quod poterant inferentes, et sic retortis humeris, cum a multitudine persequerentur, velociter se retrahebant in villam. Accidit autem quod in castello dicto de Selles, quod civitati inhaeret, erat quidam praepositus con-

sobrinus Flamingo castellano venditori domino Waltero de Magni castelli de Thun Episcopi, qui prae confusione quam habebat de praefato consobrino suo qui ita male se habuerat, ut civitatem proderet Anglicis, diabolica suggestione, dictum castellum vendidit, pecunia mediante, domino de Falcomonte, et taliter quod quadam nocte quasi in primo galli cantu, uti promiserat, eidem domino ejusdem castelli levaticum pontem deposuit et portam aperuit, et sic Anglos expectabat ad intromittendum eos et inde per consequens in civitatem. Sed, per miraculum Beatae Virginis, in cujus honore cathedralis basilica est dedicata, eadem hora ejusdem campanae per se coeperunt pulsare tam valide quod villa commota est et quilibet versus castellum fugiit, et potissime episcopus qui ipsemet affuit, levaticum pontem levavit, praepositum cepit et in carcerem trusit, et sic civitas eo tunc meritis Beatae Virginis salvata est.

*Rex Angliae obsidionem suam solvit, et comes Hanoniae a rege Angliae recedendi licentiam petit.*

Itaque rex Angliae sciens quod rex Franciae faceret mandatum suum apud civitatem Noviomensem et quod civitatem Cameracensem non posset habere, movit exercitum suum in quo erant LX<sup>m</sup> hominum armorum, ut veniret ad monasterium de Vaucellis, ordinis Cisterciensis. Tunc comes Hanoniae venit coram eo et capiens ab eo licentiam dixit ei : — « Ex quo vultis intrare regnum Franciae contra regem Philippum avunculum meum, » homines ejus caedere et patriam vastare, considerabo quod dominus meus est in » quantum teneo sub ipso terram Austrevanti ; nunc recedo a vobis et amodo inimicus » vester ero. » — Et quamquam rex Angliae multum de hoc doleret, et dominus Johannes de Hanonia, marescallus sui exercitus, nichilominus, tamen comes sine mora recessit et abiit ad Kaisnetum castrum suum ad congregandos homines armorum.

*Comes Saresberiensis contendit complere votum suum, sed non potuit ; et de combustione Bellirevisis per comitem Saresberensem.*

Tunc comes Saresberiensis ab exercitu recedens cum mille hominibus armorum et quingentis sagittariis ut compleret votum suum, venit et obsedit castellum villae de Walaincurte ac fortiter invasit. Dominus autem ejusdem villae intus existens deffendit castellum suum cum suis hominibus ita ut comes confusus sine luero rediret ad castra regis Angliae. Die sequenti de mane assultavit castellum Mansardi de Auxona qui taliter se defendit quod comes ut prius confusus regressus est. Deinde combussit Bellum-revisum villam et castellum.

*Rex Angliae tendit ad Peronam.*

Rex Angliae, audiens quod nimium homines armorum ex omni parte confluerent ad regem Franciae Noviomum et etiam ad Sanctum Quintinum, proposuit ire Peronam ad finem habendi bellum contra eum. Ac tunc castrum de Balpamis venditum est Anglicis, sed antequam venirent Anglici, praeventa est traditio castellani, cujus caput abscisum et suspensum est in summitate castelli.

*De assultu villae Hunecurtis.*

Cum rex Angliae cum exercitu suo equitarent per viam, dux Lincastriae repperit a casu comitem Guisnensem cum multis soldariis secretae propter metum Anglicorum pergentes Cameraacum ad custodiendam seu defendendam villam. Hii, videntes Anglicos, fugam aggressi sunt et citius intraverunt villam Hunecurtis, quae satis prope erat, Anglicis cursu celeri ipsos insequentibus. Porro duce Lincastriae cum acie sua et aliis villam assultibus impugnante, magna resistentia sibi facta est, ut multi occiderentur. Et adhuc plures occisi fuissent nisi rex Angliae superveniens inhibuisset eis assultum ut magis uniti et validiores essent, si rex Franciae eos debellaret.

*Rex Angliae ad Moncellum Sancti Quintini castrametatus est.*

Deinde venit rex Angliae patriam devastando ad Moncellum Sancti Quintini ubi castra sua metatus est...

*De ortu et genere ducis Athenarum et qualiter venit in Franciam.*

.....

*Rex Franciae venit Peronam, et ibi venit ad eum comes Hanoniae nepos ejus; rex Franciae comitem Hanoniae, nepotem suum, reputavit traditorem; etiam comes voluit se excusare, sed non profuit excusatio ejus quia licentiavit eum rex.*

Rex vero Franciae, audiens quae facta sunt de rege Angliae, recessit de Noviomum cum sex ducibus, videlicet Normanniae, Britanniae, Burgundiae, Athenarum, Borboniae

et Lotharingiae, et regibus Navarrae et Bohemiae et aliis principibus et militibus quamplurimis, et venit Peronam. Et cum esset viam carpens versus Nigellam in Viromandia, fumos ignium prospexit a longe, quos Anglici accendebant in terra ejus : unde vehementer corde indoluit. Tandem venit Peronam. Illo tunc ambo reges Franciae et Angliae non distabant unus ab altero nisi per dimidiam leucam. Venit autem comes Hanoniae ad regem Philippum avunculum suum. Quem videns rex interrogavit eum si veniret ad tradendum eum, dicens quod reputabat eum traditorem quia permiserat Anglicos transire pacifice per terram suam et socius fuerat in obsidione Cameraci. Comes voluit se excusare, sed non profuit excusatio ejus. Rex quoque Navarrae traxit eum ad portam et, auditis rationibus ejus, dixit ad regem Franciae quod comes Hanoniae non habebat omnino malam causam : « Quoniam, inquit, si transire permiserat regem » Angliae per terram suam, hoc non fuit sponte quia si ultro non permisisset, coactus » permisisset. Quantum est quod fuit in obsidione Cameraci, fecit tantummodo quia » odio habebat episcopum qui jura quae habebat in Cameraco, sibi abstulerat. Videns » autem regem Angliae intrare regnum vestrum cepit licentiam et, eo diffidato, venit » ad serviendum vobis titulo terrae Ostrevanti quam feodaliter tenet de vobis. » — Cui respondit rex Franciae quod fatuus esset qui in ipso confideret et quod praevaleret ipsum redire donec vocaretur. Tunc accessit comes Hanoniae coram rege et dixit quod si sibi placeret, vellet habere primum bellum in praelio. Et rex respondit quod super hoc advisaret.

*Rex Angliae noluit pugnare contra regem Franciae, ideo retraxit se in Terascha et ibi est per regem Franciae insecutus.*

Tunc juravit rex Franciae in secreto consilio suo quod in crastinum de mane pugnaret contra regem Angliae, fecitque jurare principes singulos quod hoc sub silentio tenerent. Nichilominus tamen hoc revelatum est regi Angliae qui statim consilio Johannis de Hanonia retraxit se in Terascha ut esset prope Brabantiam ad habendum refugium, si opus esset, in villis ipsius marescalli, Bellomonte scilicet et Chimaco, patriam collateralem Sancto Quintino depopulando. Accessit autem quidam miles ad regem Franciae sedentem in mensa atque bellum pro crastino secure expectantem et nuntiavit ei quod rex Angliae recesserat patriam comburendo de Viromandia. Tunc aspiciens rex principes suos cum furore magno prorupit in haec verba : — « Non possum ita silenter » loqui in camera mea quin rex Angliae audiat ubicunque sit. Credo enim quod juxta » me sit invisibiliter. » — Surgensque velociter de prandio equum ascendit ac exiit cum exercitu suo de Perona. Cum autem exiret in campos, qui praebant, videntes leporem prosilire in campum, clamare coeperunt alta voce : ad quorum vocem caeteri com-

moti clamaverunt ad arma; factique sunt multi milites eo quod crederent bellum fieri debere, qui postmodum *milites leporis* nuncupati sunt. Et rex Franciae prosequendo regem Angliae venit ad Sanctum Quintinum in Viromandia, ubi expectavit residuum exercitus sui. Habebat namque in exercitu suo, prout dicebatur, quasi ducenta milium hominum armorum. Et rex Angliae jam transierat juxta Sanctum Quintinum, et inde transiens flumen Ysarae apud Aurigniacum quam sui combusserunt et abbatiam Sanctae Benedictae, venit rex Angliae ad abbatiam de Boheriis, ordinis Cisterciensis, super dictum flumen Ysarae sitam, in qua mansit per tres dies et Anglici undique.

*Guisia obsidetur, impugnatur, sed non expugnatur.*

Et inde Johannes de Hanonia, cum magno exercitu abiens, obsedit Guisiam in Terascha ubi erat filia ejus et heres, videlicet comitissa Blesensis et Suessionensis ex parte matris, quae jacebat de puerperio in castello suo. Combussit suburbia villae et villam multis insultibus impugnavit, sed intus talem deffensionem repperit quod villam capere non valuit.

*Quomodo duo reges in Terascha castrametati sunt.*

Audiens autem rex Angliae quod rex Franciae ipsum insequeretur et quod jam esset in Sancto Quintino, abiit de dicta abbatia, comburendo patriam, ad quamdam villam in Terascha, quae dicitur Flamengaria, quae convicina est Hanoniae. Et rex Franciae de Sancto Quintino venit ad Guisiam, et inde incedens cum aciebus ordinatis post eum, et rex Navarrae secum, qui equitabat cum bachineto super caput suum. Cui dixit rex Franciae: — « Cognate, bachinetum vestrum amovere potestis, quoniam, ut intellexi, » inimici nostri jam distant a nobis per septem leucas. » — Deinde castrametatus est ad quamdam villam, nomine Bujironfossam, ad unam leucam prope regem Angliae. In crastino vero, dum rex Franciae audiret missam suam parum ante meridiem, ecce Biturarii sui accesserunt ad eum dicentes quod vidissent acies regis Angliae ad semileucam prope. Quo audito, rex magno stupore repletus vocavit consilium suum et monstravit eis quod falsum esset quod dictum erat ei. Jussit ergo marescallis ut irent visum si verum esset quod hostes essent ita prope: qui abeuntes et redeuntes retulerunt regi quod vidissent eos ad bellandum apparatus habentes ante se passum profundum quem ipse, nec sui possent transire. Aderat namque ibi quidam miles illius patriae, nomine Bachalarius de Proisies, qui ita dixit: — « Domine, amputetur mihi caput nisi ego cum » hominibus xl<sup>a</sup> de fronte transeamus eundem passum. » — Quo dicto, statim a qui-

busdam vocatus est traditor. Ipse autem dixit regi quod tarde esset. Et rex Angliae qui, ubi dictum est, steterat a tertia usque ad horam nonam, videns quod nullus accederet, retraxit se modicum ad quiescendum.

*Rex Angliae ingressus Hanoniam properavit ad Fontem Episcopi et ibi dimisit exercitus suos et in Anverpiam secessit.*

Deinde rex Angliae, oneratis et sumptis omnibus rebus suis, cum exercitu intravit Hanoniam et per Chimacum abiit ad Fontem Episcopi; et inde, remeatis foederatis suis ad partes suas, profectus Anverpiam, misit soldarios ad Thun Episcopi et ad Relenghes, ad gravandum illos de Cameraco.

*Rex Franciae qui persequebatur regem Angliae, ivit usque ad introitum Hanoniae ad locum ubi fuerat, et ibi stetit per duos dies. Deinde recessit et remisit soldarios suos ad munitiones hostibus confines et inde Franciam remeavit.*

Rex autem Franciae remansit in Buironfossa ubi exercitus ejus fame est afflictus, eo quod Anglici totam vastaverant patriam. Et in crastinum Franci jussu regis armati abierunt ad locum ubi rex Angliae fuerat, et videntes quod passus non haberet de profunditate plusquam mensuram dimidiae tibii, dictum est eis pro vero quod Anglici jam elongassent eos per septem leucas. Rex autem Franciae, cum ibidem expectasset per duos dies, reversus est ad Sanctum Quintinum, unde remisit soldarios suos ad munitiones hostibus confines, ac inde Franciam remeavit.

*Rex Angliae recedit Anverpiam.*

Rex Angliae existens in Hanonia ubi exercitum suum dimisit, pronuntiari fecit hastiludia apud Bruxellam, ubi multi nobiles affuerunt, cumque idem rex hastiludiasset et multi principes Almaniae, recessit et profectus est Anverpiam.

*Flamingi murmurant contra regem Franciae eo quod, rege Angliae bello non excepto, ipsum sic cum praedis dimiserat a regno suo recedere.*

Postquam vero regressus est rex Franciae Parisius, Flamingi qui cum eo erant, male contenti sunt de eo quod, rege Angliae bello non excepto, ipsum sic cum praedis dimi-



serat a regno suo recedere, a quo tam vastatum erat igne et caede. Inceperuntque murmurare adversus eum atque hortamento Jacobi de Arthevella voluerunt iterum habere Insulam et Duacum et appenditias ipsarum vel pecuniam quam dudum solverant, seu praedecessores eorum, regalibus prout asserebant, alioquin moverent guerram contra eum et dictas villas virtute armorum caperent. Et interrogavit eos rex sub quo Flamingi comitatum Flandriae tenerent : qui responderunt quod sub comite suo.

*Rex Franciae misit in Flandriam comitem Flandriae ut regeret Flamingos pacifice et quiete.*

Tunc rex praecepit comiti ibidem astanti quod abiret in Flandriam ac regeret Flamingos pacifice et doceret. Qui respondit quod hoc libenter faceret, dummodo posset intrare patriam modo decenti. At illi dixerunt ei quod secure posset intrare Flandriam et quod Flamingi nichil aliud in mundo desiderabant, quodque gratanti animo eum reciperent ut decebat. Rex autem in ejus recessu monuit eum tractare Flamingos pacifice ne moverent guerram contra ipsum. Tuncque comes abiit Malam ubi tenuit statum suum, totisque viribus conabatur verbis et doctrinis Flamingos in fidelitate manuteneret.

*Quomodo Cameracenses ceperunt dominum de Magni et funditus everterunt castellum de Relenghes.*

Eo tempore, soldarii quos rex Angliae posuerat in Thuno Episcopi, in Relenghes et illi quos comes Hanoniae posuerat in Escaudœuvre et in Bouchain, multa mala fecerunt Cameracensibus, non permittentes victualia venire ad civitatem. Idecirco soldarii qui erant in Cameraco, scientes quod illi de Thuno quadam vice exivissent in patriam convicinam et eam devastarent, exeuntes de civitate aggressi sunt eos et ex eis multos occiderunt. De quibus captus dominus de Magni dictus Hustin, frater Walteri saepe nominati, cum intraret portas civitatis inter manus illius qui ceperant eum, occisus est a communitate civitatis.

Postea tempore hyemali Cameracenses per supra glacies oppugnantes castellum de Relenghes ceperunt et qui erant intus penitus occiderunt, turremque funditus evulserunt.

*Soldarii Franciae terras domini Johannis de Hanonia combusserunt.*

De ordinatione regis Philippi facta est congregatio apud Vervinum, in qua fuerunt comes Armaniaei qui custodiebat Cameracesium, Galesius de Bauma, magister balistariorum, comes Grandisprati, baillivus Vitriaci, vicedominus Cathalanensis, dominus de Vervino et multi alii. Hii quodam mane ingressi sunt Hanoniam et in terris de Chimaco et de Bellimonte pertinentibus Johanni de Hanonia viginti villas spoliati sunt et combusserunt et cum multis prisonariis redierunt quisque in munitionem suam. Porro Johannes de Hanonia, hiis auditis, illico congregavit magnam gentem, scilicet regem Angliae, ducem Brabantiae, comitem Hanoniae et marchionem de Juliaco cum catervis eorum, et insecutus est eos. Videns ergo quod non posset eos comprehendere, regratiatus est dictis dominis, cum magna tristitia conquerens de rege Franciae.

*Comiti Flandriae nichil profuit amore ac dulciter loqui Flandricis suis, quia constrinxerunt eum invito ipso facere conventionem cum eis ac confortare et sustinere regem Angliae contra regem Franciae.*

Postmodum regressi sunt Anverpium ubi rex Angliae sollicite tractabat quod Flamingi stabili juramento sibi jungerentur contra regem Franciae. Ex alia vero parte Ludovicus comes Flandriae secundum posse suum Flamingos tenebat amore ne cum Anglicis pactum aliquot inirent. Quod nichil profuit quoniam illi de bonis villis Flandriae, dum casu esset in Gandavo, venerunt illuc jam praedicati a Jacobo de Arthevella. Quem constrinxerunt invito ipso facere conventionem cum eis ac confortare et sustinere regem Angliae contra regem Franciae. Quo facto, Flamingi super hoc jocundi praeter solitum modum comitem honoraverunt.

*Comes Flandriae, ab uxore sua comitissa mandatus, promittens cito reverti, exivit de Flandria et absque spe reversionis Parisius ad regem accessit quantocius.*

Comes siquidem in se ipso meditans quod aliter facere non valeret, eis verba suavia et dulcia juxta posse eis offerebat. Pro suo quoque recessu meliori secrete scripsit uxori suae quae tunc erat apud Macerias super Mosam, statum suum et qualiter sibi acciderat, rogans quod ipsa scriberet ei quod in lecto mortali jaceret et quod amore Dei veniret ad visitandum eam. Quo completo, venerunt nuntii comitissae ad comitem in Gandavo existentem Flamingorum catherva constipatum, obtuleruntque sibi litteras

comitissae quae lectae fuerunt coram omnibus, postulavitque comes Flamingis quod posset ire ad uxorem suam et statim reverti. Quo concesso, recto tramite profectus est Parisius ad regem Franciae et narravit ei quae sibi acciderant. Flamingi quoque, audito quod comes esset Parisius, dixerunt intra se quod falsus et nequam erat, qui eos sic reliquerat, et quod amodo non gauderet de comitatu.

*Venit rex Angliae, et regina uxor ejus cum eo, in Flandriam a Flamingis mandatus et in Gandavum secessit moraturus.*

Ideo Flamingi unanimiter mandaverunt regi Angliae apud Anverpiam ut sine mora veniret in Flandriam. Qui et uxor ejus quae pregnans erat, et duo filii ejus, dux Brabantiae, marchio Juliaci, comes Gheldriae et Johannes de Hanonia venerunt Gandavum, jam garnisionibus dicti regis Angliae jussu ejus factis in Sancto-Bavone Gandavensi pro sui mansione. Veniens itaque rex Gandavum receptus est ab illis de villa multum honorifice. Cumque rex locatus esset in Sancto-Bavone, Jacobus de Arthevella venit ad eum et salutavit eum. Cui rex Angliae multum regratiatus est eo quod Flamingos ad se convertisset, promittens sibi multa bona facere. Et Jacobus de Arthevella expressit ei statum cognationis suae et qualiter esset magister Flamingorum, qui et ejus conditionis Flamingi essent et quomodo vellent regi et qualiter ipsi irati essent contra comitem dominum suum propter supradicta, qui fugerat Parisius ad regem Franciae. — « Nichilominus, inquit, omnes de tribus villis et de comitatu Flandriae volunt vobis

- subijci, dum tamen eis promittatis quod contra omnes ipsos deffendetis. Cum enim
- facietis guerram, contra quemcunque vobis subsidium praestabunt, dum tamen
- si pacem facietis cum aliquo, vobiscum eos includetis. »

Rex itaque, his auditis, gavisus est valde, et tanquam nil aliud desiderans benigniter concordatus est secum.

*Illi de bonis villis Flandriae deferentes regi Angliae munera pretiosa renovaverunt invicem juramenta, prohibueruntque quod nullus vocaret regem Franciae nisi Philippum de Valesio.*

Venerunt etiam ad regem Angliae illi de bonis villis et castellaniis Flandriae ad salutandum eum, deferentes ei munera pretiosa; renovatisque invicem juramentis et pactis suis, ordinaverunt sub poena mortis quod nullus vocaret regem Franciae nisi Philippum de Valesio.

Quidam vero dicunt quod facta conventionem jurejurando cum Gandavensibus abiit

Brugis cum Artevella, et postea ad Yppram, cum quibus fecit juramentum sicut cum Gandavensibus.

*De litteris regis Angliae missis ad illos de Sancto Audomaro.*

Consequenter ordinaverat quod mitterentur litterae ad villam Sancti Audomari, formam quae sequitur, continentes:

« Edowardus Dei gratia rex Angliae et Franciae, dominus Hyberniae et dux Aquitaniae, baillivis et majoribus, scabinis, consulibus ac toti communitati villae Sancti Audomari notitiam subsequendum veritatis. Cum notorium sit quod Karolus bonae memoriae nuper rex Franciae obierit hereditarie saisitus de dicto regno Franciae et simul filius sororis germanae ejusdem Karoli ac post ejus decessum regni hereditas nobis ratione evidenti evenit, necnon Philippus de Valesio, filius avunculi dicti domini Karoli, qui ab eodem Karolo nobis distat gradu remotiori, fraudulenter dictum Franciae regnum manu violenta rapuerit, dum adhuc teneros infantiae annos ageremus et hucusque injuste seu tortionarie tenuerit, matura deliberatione, Dei fiducia et bonorum hominum affixa, nomen et regiminis onus dicti regni assumpsimus et ad hoc tenemur, prout nos decet, firmum et stabile propositum habentes eos qui suum debitum erga nos direxerint, gratiose tractare. Nec enim est nostrae intentionis vestras jurisdictiones et jura adulterare seu in aliquo derogare, sed potius erga omnes juste operari, legesque et consuetudines hactenus observatas a tempore sancti Ludovici praedecessoris nostri reparare et illaesae conservare. Non et per hoc proprium lucrum ad vestri dampni illationem perquiremus cambiis sive monetarum mutationibus aut taxationibus vel malis rapinis seu ablationibus, quoniam Dei gratia sufficientiam habemus ad nostrum statum et honorem manutenendum, imo ut nobis subjectos et libertates et privilegia Sanctae Ecclesiae speciali cura defendere et juxta nostrum posse ad extremitatem manutenere atque negotia regni absque aliqua furibunda seu voluntaria actione pertractare (summa etenim affectione aspiramus ut Deus habeat partem in laboribus nostris et hominum nostrorum fidelium), necnon pacis et amoris fomentum inter christianos apponere ut cohors nexu fidei catholicae Christo unita facilius inter se adunetur ad Terram Sanctam bellicis armis recuperandam contra nostrae fidei christianae inimicos, quod ita fieri nutu divino speramus. Praesentibus insuper vobis notificare decrevimus quod pluribus viis rationabilibus conati sumus cum dicto Philippo pacem componere. Ipse autem hiis dissentiens et guerris excessivis terram nostram opprimere nitens ad nostri juris procuracionem necessario defendere nos compellit. Verumptamen populi mortalitatem nullo modo quaerimus, faventes potius ipsorum et bonorum

» saluti. Eapropter nostri benignitate et gratia placet nostrae regiae majestati quod, si  
 » firmiter nobis habeatis ut nostri fideles amici, quemadmodum probi homines de Flan-  
 » dria fecerunt, nosque recognoscatis vestrum regem de jure et erga nos vestrum  
 » debitum faciatis circa festum Pascae proxime venturum, in nostra pace, protectione  
 » speciali et deffensione vos suscipere, insuper quod plenarie gaudeatis quibuscunque  
 » possessionibus vestris mobilibus et immobilibus, nihil horum perdere haesitantes, nec  
 » aliquod gravamen inferendum super elapsi temporis aliquibus offensis quovismodo  
 » formidantes, quoniam vos protegere et manutenere volumus toto posse nostro, prout  
 » rationabiliter obligati sumus et tenemur. Datum apud Gandavum, octava die mensis  
 » februarii, anno regni nostri in Francia primo et in Anglia quatuordecimo. »

Hiis litteris pendebat sigillum valde magnum de cera crocea, in cujus una parte erat figuratus rex sedens in trono suo, tenens una manu sceptrum et altera liliū; in alia vero parte figuratus erat miles habens cooperturas armis Franciae et Angliae quartilatas et habens leopardum coronatum super cassidem suam sedentem.

Illi vero de Sancto Audomaro, receptis litteris, eas miserunt regi Franciae cum quibusdam aliis clausis transmissis a tribus villis Flandriae.

*Filius regis Angliae nascitur in Gandavo.*

Mansit rex Angliae Gandavo per totam hiemem usque ad mensem martii. Porro cum reginae uxoris suae tempus pariendi advenit, ipsa peperit filium, quem Jacobus de Artevella de sacro fonte levans compar factus est regi Angliae.

*Portus Hantoniae captus est a Francis et praedatus et villa combusta; deinde ad insulam de Grenesi Franci applicuerunt, ubi, si quid primum remanserat, more locustarum omnia abarserunt.*

Iterum autem cum rex Angliae manebat in Gandavo, dominus Hugo Kieret admiraldus marinus regis Franciae congregavit homines armorum cum Barbavaria in <sup>iiii</sup> navibus et applicuit in portu Hantoniae ac invenerunt illos de villa fortiter resistentes; sed Januenses taliter aggressi sunt eos quod vi pugnandi lucrati sunt portum, subitoque homines admiraldi subvenerunt eis, et ceperunt villam. Repertis autem magnis thesauris attulerunt ad naves suas, et videntes quod Anglici moverentur contra ipsos, villam succenderunt igni et intraverunt naves suas et abierunt ad quamdam insulam quae est regi Angliae, nomine : Grenesi, ubi, si quid primum remanserat, more locustarum eraserunt, et sic reversi sunt cum magnis spoliis.

*Rex Angliae hoc audiens, dimissa regina uxore in Gandavo, transfretavit in Angliam.*

Rex autem Angliae qui tunc erat in Gandavo, audiens quod ejus patria devastaretur, dixit Jacobo de Arhevella quod pro eo custodiret Flandriam et quod dimittebat reginam uxorem suam sub custodia Flamingorum et foederatorum. Deinde veniens Seluzam, cum xxx<sup>o</sup> sex navibus transfretavit in Angliam, ubi jocundanter a suis hominibus receptus est. Deinde, facto magno colloquio Londoniis cum baronibus suis, fecit navigium disponi ad intrandum mare quotienscunque vellet.

*Franci soldarii, ad devastandum residuum patriae Johannis de Hanonia, versus Chimacum intendunt.*

Praeterea hiis diebus cum soldariis de Terascha qui de terra Johannis de Hanonia saepe praedas ducebant, soldarii de Cameraco venerunt ad Vervinum, inter quos erant comites Armaniaci, Blesensis, Autisiodorensis, Grandisprati, dominus Couchiaci, Galesius de Bauma, magister balistariorum, dominus de Vervino, cum multis aliis militibus et magna quantitate soldariorum, qui abeuntes versus Chimacum ad devastandum residuum patriae dicti Johannis de Hanonia eidem mandaverunt bellum. Quo concesso, statim congregavit comitem Hanoniae, ducem Brabantiae, Rufum de Falcomonte, marchionem Juliaci. Etiam Jacobus de Arhevella cum multis Flamingis descendebat ad eum. Porro dictum est soldariis regis Franciae a quodam insidiante quod praefatus Johannes de Hanonia veniebat circiter cum sexaginta milibus hominum armorum. Quo audito, statim reversi sunt per nemora apud Vervinum et miserunt ad regem Franciae nuntios qui narrarent ei qualiter comes Hanoniae congregaverat gentem suam ad gravandum eum.

*Rex Franciae mandavit soldariis de Cameraco quod incenderent Hanoniam.*

Rex ergo hoc audiens mandavit soldariis de Cameraco quod incenderent Hanoniam. Et Galesius de Bauma hoc mandato gavisus intempestae noctis silentio, ne perciperetur a soldariis castrorum vicinorum, exiit cum Januensibus et abiit in Hanoniam, ubi, combussis Happra et pluribus aliis villis, cum magnis spoliis rediit Cameracum.

*Comes Hanoniae jurat quod diffidebit regem Franciae; Brabantia, Hanonia, Flandria foedere junguntur.*

Haec audiens comes Hanoniae tunc moram trahens apud Valencianas voluit persequi Francos cum communia villae; sed consilio quorundam sapientium burgensium non exiit de villa. Sequenti vero die abiit in Brabantiam ad ducem patrem uxoris suae et enarravit illi qualiter Franci patriam suam combusserant. Qui obsoletus animo factus est ut eum celerius ad sui pactionem revocaret et cum rege Angliae pro regis Franciae nocumento firmo tenacique pacto conveniret. Denique super hiis habito inter se consilio similiter perrexerunt Gandavum atque Jacobo de Arthevella suaserunt ut imperpetuum terrae patriae, scilicet Brabantia, Flandria et Hanonia, stabili foedere unirentur ut, si quis faceret guerram contra unam, etiam haberet contra reliquas. In hoc igitur convenientes dictae patriae fortissimis juramentis se astringentes pacti sunt conventionem de qua dederunt litteras testificantes. Comes autem Hanoniae, praesente regina Angliae sorore sua, tribus filiis ejus et pluribus aliis, juravit quod diffideret regem Franciae et guerram contra eum moveret. Cui praesentes singuli promiserunt subsidium et juvamen.

*Rex Franciae audiens de rebellione Flamingorum praecepit suis ut incenderent Flandriam.*

Interim rex Franciae, audiens querelas comitis Flandriae de rebellione Flamingorum, misit conestabularium Franciae cum tribus milibus viris armorum ut incenderent Flandriam. Qui abeuntes Tornacum conducti sunt inde per Godemarum de Fageto et plures de civitate usque ad pontem de Rone. Et intrantes Flandriam, Biernes et plures alias villas incendio vastaverunt et magnum lucrum acquisierunt.

*Illi vero de Audenarda audientes quod Gallici ignibus patriam ipsis convicinam ignibus resolverent, miserunt Gandavum qui dicerent Jacobo de Arthevella quae fecerant Gallici.*

Porro illi de Audenarda, audientes quod Gallici ignibus patriam ipsis convicinam resolverent, mox fere decem milia armatorum exierunt ad debellandum contra Gallicos. Conestabularius quoque, habito consilio, regressus est Tornacum.

Flamingi ira succensi, etiam reversi Audenardam, miserunt Gandavum qui dicerent Jacobo de Arthevella quae fecerant Gallici. Qui, hoc audito, venit ad abbatiam Sancti Bavonis ubi erat regina Angliae, tres infantes ejus, comites Saresberiensis et Suffoci,

dux Brabantiae, marchio Juliaci, Johannes de Hanonia et nepos ejus comes Hanoniae, cui talia verba protulit : « Nunc apparet quod prodicionis causa huc advenistis, quoniam, dum hic fuistis, Gallici combusserunt patriam Flandriae. » — Comes vero multum se excusavit de traditione.

*Jacobus de Arthevella, in vindictam illius incendii, coadunatis ab omni parte Flamingis ad obsidendum Tornacum, venit ad Aspieram majorem et inde ad Chinum castrametatus est.*

Conclusum est autem per Jacobum de Arthevella in quodam consilio super hoc habito quod quilibet eorum cum tota sua potestate in vindictam praedictorum veniret ad obsidendam civitatem Tornaci. Eapropter unusquisque eorum abiit ad partes suas ad congregandos homines armorum ratione praedicta. Et Jacobus de Arthevella in modico temporis spatio congregavit Flamingos usque ad numerum quinquaginta milium armatorum. Cum quibus Flamingis facto colloquio misit Tornacum duos Fratres Minores, per quos mandavit illis de civitate diffidentiam. Quo facto, Tornacenses mandaverunt Flamingis per duos Minores quod bene servarent villam suam contra potestatem ipsorum et quod, quandoeunque rex Franciae vellet gravare inimicos suos, portas suas aperirent et cum Francis pergerent quocunque rex Franciae injungeret, et servirent ei tanquam domino suo naturali. Nuntiisque regressis, responsum Flamingis deferentibus, unde vehementer indignati sunt Flamingi, Tornacenses suburbia civitati adjacentia destruxerunt, murosque suos reparaverunt et optaverunt ad pugnandum et resistendum Flamingis. Et Jacobus de Arthevella, coadunatis ab omni parte Flamingis cum omnibus necessariis, venit ad Aspieram majorem, ubi Flamingi undequaque confluebant ad eum, et inde veniens ad Chinum castrametatus est ibi.

*Villa Armenteriarum lucrata est a Flamingis et igne combusta.*

Comites Saresberiensis et Suffoci cum multis Anglicis erant in castris illorum de Yppra apud Armenterias, Ypprenses enim requisierant eis quod eos adjuvarent ad extirpandum quoddam nidum Januensium qui erant in Armenteriis. Quibus annuentibus, transierunt flumen Lisiae et venerunt apud Armenterias ac lucrati fuerunt villam contra Januenses et combusserunt eam igni.



*Comes Saresberiensis et Suffoci affectaverunt videre castrum de Insulis cum Flamingis, unde eis male accidit.*

Affectavit igitur comes Saresberiensis videre castrum de Insulis ad sciendum qua parte posset facilius impugnari. Sumptis igitur secum comite Suffoci seu Guillelmo de Monte-Acuto, sicut quidam dicunt, cum quindecim militibus ac totidem armigeris duntaxat, rogavit balistariis de Yppra et aliis de exercitu ut eos expectarent usque ad sui regressum; proficiscensque versus Insulis praemisit speculatorem in villam ad videndum statum ejus et venit ad Marketam abbatiam monialium ordinis Cisterciensis ut inde elarius aspiceret villam et castellum, quod ei multum placuit. Dum autem colloqueretur de eodem castello suis consociis, videns hominem gerentem pisces, eucurrit ad eum et quaesivit ab eo unde veniret. Quo respondente de Insulis, interrogavit eum comes de statu villae. Qui dixit ordinatum fuisse in villa quod nullus eques egrederetur sub poena perdendi equum suum. Haec audiens comes prorumpens in risu sic dixit quod essent secure in patria. Et praefatus vir qui portabat pisces, existimans ipsos esse Anglicos vel Flamingos aliquem traditionem facere gestientes, relictis illis, iter obliquum arripiens, caute rediit Insulis. Dum vero rediret, invenit speculatorem dicti comitis qui jam audierat edictum villae et ibat ut hoc domino suo illud referret, suspectus est in seipso rei veritatem, advocansque eum dixit ei quod obviaverat dominis suis qui quasi xxx<sup>4</sup> erant in numero, quorum unus ipsum rogavit, si inveniret eum, quod ostenderet ei viam ducentem ad Bondue quo ipsi pergebant. Cumque ille abiret itinere sibi ostenso, alter venit in villam ad Gillebertum, militem, dominum de Robais, Blanchardum de Pratis et Boussardum de Lilio, quibus expressit mentem suam super hiis quae viderat et audierat.

*Gallici aggressi sunt Anglicos et ambo comites roverant Londoniis quod fugae praesidium non eligerent. Ideo praevalentibus Francis praefati duo comites et quidam alii se reddiderunt, caeteri vero mortui sunt, excepto Bastardo Flandriae qui fugam velociter aggressus est.*

Dominus autem de Robais et Petrus de Roussillone, cum praeposito et castellano de villa caeterisque soldariis, audita ejusdem viri relatione, sumptis armis, exierunt de villa, ut comprehenderent Anglicos. Comes autem Saresberiensis aggregaverat magnam praedam de pecoribus versus Fiennes et regressus fuerat versus Marketam. Soldarii vero et caeteri de villa pupugerunt equos et alta voce proclamaverunt Anglicos ad mortem. Quo audito, comes monuit suos ad bene se habendum. Equitantes ergo

transierunt pontem et transeundo projecerunt asseres pontis ultra aquam. Quo viso, Gallici confestim arreptis ostiis et fenestris pontem reparaverunt atque cursu celeri consecuti sunt eos. Comes itaque Saresberiensis, aspectum dirigens versus Insulas ac metuens communitatem villae extensis vexillis eum consequentem, pavefactus personuit unum cornu quod gerebat, ad cujus sonum xl<sup>a</sup> balistarii de Yppra non longe insidiantes venerunt ad eum, qui modicum auxilium eidem contulerunt quoniam in necessitate reliquerunt eum. Gallici vero impetu vehementi aggressi sunt eos. Et ambo milites reminiscentes eorum votorum quae voverant Londoniis, quod scilicet fugae praesidium non eligerent quacunq̄ue fortitudine in Gallicos praevalente, cum omnibus viris suis descenderunt omnes de equis praeter bastardum Flandriae ac viriliter resisterunt, quamquam pauci essent respectu Gallicorum. Ibi occisus est quidam Anglicus ditissimus et strenuus valde qui vocabatur dominus Johannes Guillain. Tandem vero dicti duo comites, Robertus de Suffoco, Pereval dou Brequin, Galterus du Pest, Johannes d'Aveniel, Rodulfus de Elmedale et Johannes de Behan se reddiderunt Gallicis. Caeteri vero mortui sunt, excepto bastardo Flandriae qui, videns Gallicos superare, fugam velociter aggressus est. Et etiam Henricus Lilus cernens comitem Saresberiensem dominum suum captum, pari via fugam eligens, venit ad Jacobum de Arthevella qui eum exercitu suo apud Chinum super Scaldum expectabat dictos Anglicos; et narrato infortunio ipsorum rogavit eum ex parte domini sui quod poneret in loco securo unum dolium strelingorum, tentorium ejus et caeteras res suas. Quo audito, Flamingi statim ruperunt dolium et argentum quod intus erat, penitus rapuerunt, nec inde aliquam restitutionem comiti fecerunt.

*Jacobus de Arthevella, audito eorum principum infortunio, contristatus est valde, quare dixit Flamingis quod, considerata frigoris asperitate, bonum esset eis regredi in Flandriam et expectare regem Angliae qui post finem maii debebat venire istuc ut unanimiter obsiderent Tornacum; et sic ad propria sunt reversi.*

Jacobus de Arthevella praedictorum veritatem agnoscens tristatus est valde, advocansque Flamingos dixit eis quod sibi displiceret de casu dictorum principum et quod considerata frigoris asperitate bonum esset eis regredi in Flandriam et expectare regem Angliae qui post finem maii debebat venire, post cujus adventum eos in unum revocaret ad obsidendum Tornacum. Qui mox egressi reversi sunt in Flandriam unusquisque in domum suam.

*Dicti prisonarii ducti sunt ad regem qui jussit eos incarcerari in Castelletto Parisius.*

Porro dominus de Robais, Petrus de Rossillone, Johannes de Curtraco, praepositus de Insulis, cum majoribus burgensibus duxerunt dictos captivos Parisius ad regem Franciae, qui jocunde suscipiens eos de manibus eorum jussit eos incarcerari in Castelletto ac concessit eorum singulis dona quamplurima. Comes autem Allectionensis jussit abscidi caput Pereheval dou Brequin eo quod libratam vestium suarum sumpserat, necnon commissus fuerat in munitionibus regis, ratione cujus solidos a rege acceperat, et tamen sine licentia secedens servierat regi Angliae. Comites vero Saresberriensis et Suffocii cum caeteris positi sunt in Castelletto. Haec accederunt anno Domini M° CCC° XXXIX°.

*Quia comes Hanoniae non habuit bellum contra soldarios regis Franciae, juravit ponere ignem in regno Franciae.*

Eo tunc comes Hanoniae qui congregaverat multam gentem armorum ad obsidendum Tornacum cum Flamingis, ut promiserat, accessit ad Johannem de Hanonia patrum suum qui jam bellum, ut quidam ferunt, annuerat soldariis regis Franciae, de Terascha, scilicet duci Athenarum, comitibus Blesensi et Grandisprati, domino Couchiaci et aliis pluribus. Requisivit ergo idem Johannes nepoti suo quod sibi juvamen praestaret contra dictos soldarios. Exierunt itaque in campum die jovis ejusdem anni comes Hanoniae, dux Brabantiae, marchio Juliaci, Rufus de Falcomonte cum omni potestate sua ad debellandum dictos soldarios. Relatum est autem Gallicis quod inimici eorum in maxima multitudine congregati essent et quod non possent contra eos dimicare. Ideo Gallici qui jam transierant nemora et ignem posuerant in terra dicti Johannis, confestim regressi sunt unusquisque in munitionem suam. Quo audito, comes Hanoniae indignatus de belli defectu juravit se nunquam reversurum donec posuerit ignem in Francia.

*De captione et combustione villae et ecclesiae d'Aubentum in Terascha.*

Deinde fecit comes Hanoniae suos regnum Franciae intrare et versus Aubentum cum acierum dispositione procedere. Eadem vero die qua idem comes cum exercitu suo venit ad Aubenton, baillivus Viterachi qui ibidem ad custodiam deputatus erat, perrexit apud Vrevinum ad mandatum domini Couchiaci. Dum autem exercitus appro-

pinquaret villae, vicedominus Cathalanensis, filius suus, castellanusque Barri et fere viginti viri armorum intraverunt villam ad prandendum, cumque hora meridiana pransi essent et super equos ascendissent, auditus est rumor quod hostes prope essent, necnon patriae inhabitantes occiderent atque patriam incenderent. Porro burgenses villae rogaverunt vicedominum quod remaneret cum eis. Qui hoc concesso erudit eos qualiter se defenderent. Inimicis quoque venientibus et impugnantibus villam, vicedominus et castellanus cum habitatoribus villae fortiter resisterunt. Prae multitudine vero hostium qui intraverant villam, victi sunt; qui et ceperunt dictos vicedominum, filium suum et castellanum. Reliquos vero fugientes in ecclesiam finaliter ceperunt hostes et occiderunt, ecclesiam et villam strage et incendio devastantes. Et ut refertur, fere octingentae personae perierunt in dicta ecclesia; insuper Corpus Domini minime repertum est. Illis factis, Hanonienses cum captivis et praeda copiosa redierunt ad Chimaecum.

*Comes Hanoniae avunculum suum regem Franciae diffidavit.*

Incontinenter vero comes Hanoniae misit Parisius abbatem monasterii Crispiniensis magistrum in theologia ad diffidendum regem Franciae avunculum suum. Qui assistens regi praesentavit ei litteras, dicens quod comes dominus suus non amore regis Angliae sed pro suo facto proprio diffidebat eum atque reddebat ei terram Ostrevanti et homagia illius. Cui rex respondit: — « Rex Angliae et alii principes usque ad quindecim praeter Flamingos diffidaverunt nos. Comitem autem Hanoniae qui xvi<sup>us</sup> et ultimus nos diffidavit, supra caeteros omnes poenitebit. » — Postmodum abbas, susceptis donis a rege, ipsoque valefacto, rediit ad comitem dominum suum ac retulit ei responsum regis.

*De conflictu ad passum de Thuno super Scaldum et de assultu Mauritaniae.*

Comes igitur fecit fortificari omnia castra sua confinia provinciarum de Terascha et de Cameracesio. Porro Tornacenses, audito quod comes Hanoniae diffidasset regem Franciae, armati exierunt de civitate sua atque ceperunt turrem de Braiella et bastardum Hanoniae, qui caecus effectus est, qui custodiebat eam, ibique pro majori quiete circumdantis patriae soldarios commiserunt. Johannes etiam de Vienna, miles, qui, quasi locum tenens Godemardi de Fageto, custodiebat castrum de Mauritania super Scaldum, mox ut hoc audivit, similiter Hanoniam intravit faciendo caesiones, combustiones et rapinas quamplurimas in eadem. Sed comes Hanoniae hoc diu tolerare nequivit; idcirco misit Henricum dominum de Anthoing cum magna societate qui

venit ad passum de Thuno super Scaldum, ubi fluvius ille rapidissimo cursu fluetuat atque facit divisionem regni Franciæ et imperii inter Mortaniam et Sanctum Amandum, ut ipsum passum lueraretur ad libere transeundum et redeundum. Galliei quoque de Mortania prius miserant decem robustos viros qui fenestrarum et ostiorum obstaculis se munientes dicto domino d'Antoing virtuali impugnantia passum impedierunt fere duarum horarum spatio. Quo assultu durante, comes Hanoniae cum exercitu suo impugnat Mauritaniam, eisque viriliter resistebant soldarii regis Franciæ qui ibidem multi erant. Duravit autem assultus ille a mane usque ad meridiem. Interim quoque soldarii, scientes insultum dictorum decem in passu fluvii, statim miserunt eis vinginti viros in auxilium qui optime pro passus custodia pugnaverunt. Circa vero meridianam horam, comes nullius lucri apparentiam intuens, cum suo exercitu secessit ad dictum passum, credens ipsum esse captum a suis hominibus ut per ibi transiret in regnum. Ex alia vero parte, de Sancto Amando, de Mauritania et aliis villis convicinis, audito conflictu saepedicti passus, illuc in numero grandi confluerunt. Porro comes in ira luctuans jussit passum acriter impugnari. Passus autem cum tali ac tanta Francorum resistentia servatus est ut comes, cum suis compatriotis, Brabantii et Almannis, compulsus est cum amissione non modica secedere. Abiit enim ad Condetum et inde Valenciannas, Francos fortiter comminando.

*De duce Normanniæ, quem cum magno exercitu misit rex in Cameracensium  
jucamentum ut incenderet Hanoniam.*

Eo quidem anno, scilicet M° CCC° XL°, mense maii, Philippus rex Franciæ congregavit Parisius multos principes, barones et praelatos, inter quos affuit episcopus Cameracensis qui diversimode conquestus est regi de comite Hanoniae qualiter soldarii castrorum ejus, videlicet Escaudoevre et de Bouchain, multa mala faciebant civitati de Cameraco et patriæ per girum. Tunc igitur ordinatum est quod Johannes dux Normanniæ filius ejus primogenitus pergeret in Hanoniam et eam incendio devastaret. Et episcopus Cameracensis ex suæ patriæ hominum consensu fecit eum principem, quod gallice dicitur: *baux*, totius provinciæ Cameracesii et locum tenentem suum, atque super hoc testimonii litteras eidem porrexit. Dux autem, cum avunculo suo, comite Allectionensi, Milone de Noieris, comitibus Fuxi, Monbliaudi, Sacrocesariensi, Sabaudia et Dompnimartini, multaque baronum ac militum comitiva, profectus est ad Sanctum Quintinum in Viromandia. Ad quem illuc convenerunt de Cameraco magister balistariorum et comites Armaniaci et Autissidorensis; de Duaco, Philippus Ebroidensis, rex Navarrae, cum duobus marescallis; de Tornaco etiam conestabularius cum multis aliis, ac de Sancto Audomaro Odo dux Burgundiæ, avunculus ejus ex parte

matris suae. Insuper ex alia parte ad eum ibidem accesserunt de Terascha dux Athenarum et consobrinus ejus comes Blesensis, comes Grandisprati, dominus Couchiaci et multi alii.

*Litterae domini de Falcomonte et fratris ejus.*

Porro dominus de Falcomonte scripsit has litteras : « Conestabulario et marescallis Franciae, qui apud Tornacum estis aut vobis locumtenentibus ex parte regis : Nos Theodoricus dominus de Montoria, de Falcomonte, de Voirne et vicecomes de Zelant, et Johannes dominus de Bridainbaco et de Berghen, fratres, notum facimus pro militibus et hominibus nostris, qui recepimus bona a rege Franciae, quod propter injuriam quam fecit et facit carissimo domino nostro regi Angliae, cujus cognati sumus, licet pauperes et modici, volumus eundem juvare ad manutenendam guerram suam contra dictum regem Franciae et sibi faventes. Et mediantibus hiis litteris volumus observare honorem nostrum. In testimonio sigillorum nostrorum, datum apud villam Souanam in octavis Paschae. »

Conestabularius itaque, receptis litteris, transmisit eas regi.

*De impugnatione Girardi de Werchin apud Montay.*

Dux autem Normanniae cum exercitu suo, in quo erant quasi xxv<sup>a</sup> milia hominum armorum, atque semper augebat, abiit ad villam Castelli in Cameracesio, ubi castrametatus est. Castra enim se extendebant usque ad quamdam villam nomine Montay, in qua villa erant locati duo milites de Normannia, scilicet Petrus de Bailleux et Guillelmus de le Braante et quasi centum, tam milites quam alii. Quorum hospes, ut traderet eos, cucurrit ad Valencianas ad Girardum de Wercino senescallum Hanoniae et promisit ei praedictos offerre dormientes si vellet venire ad Montay. Qui acquiescens cum multis hominibus armorum statim venit cum dicto hospite, domumque ejus intrantes summo diluculo invenerunt dictos duos milites qui sero multum vinum potaverant cum hominibus suis, fortiter dormientes, quos omnes praeter dictos milites interemerunt. Evigilitatis quoque duobus militibus ligaverunt eos et duxerunt secum. Cumque exercitus Francorum commoveretur et eos insequeretur, Hanonienses, eos percipientes, utrumque militem gladio quindecies percusserunt in corpore ac eos mortuos dimiserunt, quos afferentes Gallici sepelierunt eos in Castello Cameracesii.

*Dux Normanniae venit Cameracum, vastando totam patriam circumvicinam.*

Dux autem Normanniae de hoc multum tristatus et qui cum eo erant, intrantes Hanoniam, magno animo coeperunt Hanonienses occidere, patriam spoliis nudare atque incendio devastare. Eo namque die dux metatus est castra sua apud Fontenellam, ad Main et in pratis prope Valencianas. Et tunc comes Hanoniae in Gandavo erat procurans a Flamingis et ab aliis succursum et juvamen contra Francos, et in Valencianis commiserat ex parte sui Henricum dominum de Anthoing qui non permisit communitatem villae exire contra Francos, imo ne exirent tenuit portas clausas et firmatas firmis repagulis, unde Valencianenses contristati sunt valde eo quod jam armati vellent exire ad debellandum ducem. Die sequenti dux, cum suo exercitu instantia precum avitae suae recedens, totam patriam devastando venit versus Cameracesium. Dum autem esset inter Happram et Cameracum, magna fames orta est in exercitu suo quoniam illi de Thuno Episcopi, d'Escaudœuvre et de Bouchain exierant et rapuerant victualia quae ferebantur in exercitu, captusque est Gerardus de Stratis miles et qui cum eo erant occisi, qui conducebant vina exercitus, a Gerardo de Sapegnies capitaneo d'Escaudœuvre et soldariis qui cum eo erant, qui tunc fecerunt provisionem sufficientem pro duobus annis vel amplius. Itaque, cum equitaret dux, ostensa sunt ei castra illa de quibus querimonias episcopus Cameracensis eo praesente fecerat regi patri suo. Et veniens prope castrum de Thuno Episcopi vidit quinque vexilla erecta: primum erat regis Angliae, secundum Richardi de Lemovicino capitanei, tertium Guillelmi de Monte-Acuti, quartum Theodorici de Magniaco, quintum bastardi Rufi domini de Falcomonte. Dux quoque intuens illud castrum et Escaudœuvre juravit quod nunquam recederet de Cameracesio donec illa subjicerentur sibi. Ingrediensque Cameracum honorifice susceptus est a clero et burgensibus civitatis, qui omnes conquerebantur de castris supra-dictis.

*De obsidione et redditione castelli d'Escaudœuvre.*

Deinde dux Normanniae exiens abiit obsessum Escaudœuvre, crexitque ingenia contra et lapides jecit die ac nocte, eandem obsidionem continuans diebus quamplurimis. Cujus obsidionis diebus quindecim elapsis, rex Philippus venit illic cum maximo exercitu ut esset soldarius ejus, sicut quidam ferunt, eo quod illud castrum situatum esset in feodis Imperii. Multos lapides per dies plurimos jecerunt contra muros castri, sed minime eos laeserunt. Gubernator vero Tornacensis et baillivus Insulensis, scilicet Godemardus de Fageto, miles, ut agnovit quod Gerardus de Sapegnies esset castellanus castelli, qui socius ejus pluries in armis fuerat, tantum fecit quod locutus est ei, et post

plura verba persuasit ei reddere castellum duci et daretur sibi decem milia florinensium et quod pro sui honore requireret octo dies induciarum causa petendi succursum a comite Hanoniae et quod veniret ad solvendum obsidionem; quod si non faceret, ipse et caeteri soldarii finitis induciis exirent et redderent castellum duci. Tandem vero mutuo proviserunt sibi respondere habito consilio super hoc; cumque uterque suam partem sibi attraxisset et rursus convenirent, sigillatis litteris induciarum octo dierum, modo quo supra, castellanus, dimisso domino de Seaille, in hostiagio abiit ad comitem Hanoniae qui tunc erat in castro suo de Montibus et dixit ei quod plus non valeret tolerare multitudinem Francorum quae quotidie augebatur et quod hujus causa duci promiserant reddere castellum, nisi ipse infra octo dies tolleret obsidionem. Quo audito, comes, furore repletus magno, dixit ei quod, considerata fortitudine castelli et provisionibus ad superhabundantiam atque paucis assultibus, si castellum redderet, quodocumque teneret eum, faceret in patibulo suspendi. Et Gerardus regressus est Valencianas et inde ad Eseauœuvre. Deinde finitis octo diebus tradidit castellum duci ac recepit decem milia florenorum cum pretio provisionum ibidem existentium, et cum aliis soldariis, cum omnibus quae habebat, liber exiit, tribus septimanis hujus obsidionis transactis. Gallici autem intraverunt castellum atque jussu ducis ipsum totaliter destruxerunt et usque ad fundamenta solo terrae coaequaverunt. Quidam autem soldariorum castelli recèsserunt per Ostrevantum elongando Hanoniam. Gerardus vero praedictus abiit ad Condetum supra Scaldum, ubi captus est a baillivo villae qui jam sciebat quod castellum reddiderat. Ad videndum quoque si hoc fecerat de consensu comitis, miserunt eum sibi apud villam de Montibus, qui sine mora fecit eum in patibulo suspendi.

*De obsidione et combustione castelli de Thuno Episcopi.*

Dux itaque post castelli destructionem ordinatione regis abiit et obsedit castellum de Thuno Episcopi, quod non multum distat. Et quamquam castellum d'Escaudœuvre fuisset multo fortius illo, tamen diutius resisterunt qui erant infra ac fideliter se habuerunt erga regem Angliae dominum suum et occiderunt jactibus ingeniorum suorum Conrardum magistrum Januensium. Dux vero jussit ingenia contra castellum erigi et projici lapides nocte dieque, quibus moenia fracta sunt, domorumque tecta prorsus in terra dejecta. Dum autem illi de castello ob sui castelli fractionem multum expavescerent, quamvis fortiter resisterent contra illos de exercitu, comes Hanoniae, congregatis in sua patria multis de Flandria, Brabantia, Almania, Gheldria, Juliaco et de Falcomonte, decessit versus Thunum Episcopi ad succurrendum illis de castello, castraque metatus est ita prope Francos quod nichil erat inter illos nisi prata et fluvius.



Et veniebant quodcumque de una parte super alios et committebant inter se multa certamina, in quorum uno Philippus ducis Burgundiae filius miles effectus est. Deinde comes Hanoniae, habito consilio cum duce Brabantiae, comite Gheldriae et aliis majoribus sui exercitus, misit unum militem ad ducem Normanniae, qui diceret ei quod si auderet, bellum sibi annueret, alioquin dimitteret castellum et rediret in Francia. Dux autem consilio regis patris sui mandavit comiti per dictum militem quod non annueret sibi bellum, nec recederet a castelli obsidione donec ipsum funditus eversum cerneret et qui erant infra, captivos haberet. Quo audito, comes non modicum contristatus est. Post paululum receperat litteras a rege Angliae quod abiret obviam ei in Flandriam, quo in brevi venturus erat. Idcirco cum exercitu suo recessit et abiit in Hanoniam et exercitus ejus sequens eum. Dum enim recederent, vicecomes de Thoarco, sciens eorum recessum, cum suis hominibus armorum sequens eos, caudam Hanoniensium aggressus est, multosque ex eis occidit; cumque exercitus commoveretur, vicecomes sine suorum amissione remeavit ad exercitum Francorum. Comes autem Hanoniae, videns quod eum attrahere non posset, non modicum super hoc dolens, itinere resumpto in patriam suam regressus est. Richardus quoque de Limosino, capitaneus castelli et qui cum eo erant, considerantes recessum comitis, jugemque impugnationem Francorum atque murorum castelli contractionem, insuper maxime haesitantes ne caperentur a Gallicis, illa die, habito consilio qualiter possent salvari, magnam resistantiae apparentiam ostenderunt Gallicis ut eorum intentio melius celaretur. Deinde in noctis medio pinguedine et oleo trabes castelli unxerunt, igneque imposito, sine mora secreta intraverunt fluvium in batellis quos providerant ac egredientes fugerunt ad comitem. Qui autem vigilabant in exercitu Francorum, percipientes flammam infra castellum, multum pavefacti clamaverunt ad arma; moxque exercitu ad hunc clamorem expergefatto, omnes convenerunt ad castellum et bene viderunt qualiter Anglici fugerant ac ignem accenderant. Ex hoc autem rex valde contristatus jussit eos insequi. Illi vero se tantum elongaverant de nocte quod in crastinum venerant ad comitem. Qui abiens ad suum castrum de Montibus, ibidem facto magno prandio, remisit suos barones, dicens eis quod in brevi eos remandaret et quod semper parati essent venire ad mandatum suum : qui ita promiserunt. Et comes Hanoniae abiit in Flandriam, ibique expectavit regem Angliae.

*Rex Franciae rediit in Franciam.*

Rex autem Franciae tristis de evasione Anglicorum et castelli combustionem convocavit consilium an obsideret castellum de Bouchain in Austrevanto aut divideret exercitum suum. Consilii namque deliberatione hortatus est in Franciam redire et quod

mitteret garnisiones in munitionibus ubi erant, necnon festinaret navigium suum ad obviandum regi Angliae praeparare, qui ad portum Seluzae, ut relatum sibi fuerat, debebat applicare. Moxque cum exercitu venit Attrebatum.

*De combustione Hanoniae.*

Rex Franciae inde misit multos barones Tornacum, Sanctum Audomarum, Insulas, Duacum ad custodiendos passus. Misit etiam ducem Athenarum et vicecomitem Thoarcensem cum milibus viris ad comburendam patriam Hanoniae. Qui abeuntes combusserunt Bavayum et patriam per girum usque ad Malbodium ac postmodum recesserunt, quum rex remandaverat eos precibus sororis suae matris dicti comitis Hanoniae, quae post mortem mariti sui assumpserat habitum religionis in abbacia de Fontenellis ordinis Cisterciensis et erat abbatissa illius loci.

Quidam vero dicunt quod cum castellanus Thuni conspiceret se validissimis oppressionibus aggravatum, intravit quamdam navem cum hominibus suis, posito igne in castello, et abiit cum inimicis regis, et rex intuens castrum incendium fecit suum castrum istud scandere, et quod die crastina unius horae spatio ante diem exercitus Almanorum, Flamingorum et Hanonistarum retrogressus est et singuli reversi sunt ad propria, quodque statim praedictus rex Franciae misit tunc filium suum ducem Normanniae et socerum suum ducem Burgundiae ad devastandum terram Hanoniae, qui abeuntes ad castrum Kaisnoti Comitis combusserunt suburbia sibi adjacentia, necnon totam patriam qua transierunt, succenderunt flammis, et pertranseuntes ad unam leucam prope Valencianas fecerunt suos currere ante villam, et sic, quadam parte Hanoniae combusta ac vastata, ad regem Franciae regressi sunt, et quod tunc rex convocavit consilium suum an obsideret castellum aut dimitteret exercitum suum, et per consilium divisit exercitum, sicut dictum est supra, et recessit.

*De deperditione navigii regis Franciae.*

Interea dominus Hugo Kieret, admiraldus maris, Nicholas Bahucheti et alius dictus Barbavaria supranominatus congregaverant in mari quadringentas naves, quas hominibus armorum munierant. Quomodo namque illud navigium deperditum est cupiditate thesauriarorum regis, sequitur. Nam dictus Bahuchetus qui unus ex illis erat, nolebat habere seu retinere homines nobiles sive ad bellandum aptos eo quod tales magna salaria de condigno seu de congruo expeterent. Stimulo igitur tenacis cupiditatis congregavit pauperes piscatores et marinarios atque de talibus suas naves munivit. Deinde

transeuntes per ante Kalesium pervenerunt apud Seluzam ubi ante Swinum anchoraverunt, expectantes adventum regis Angliae, quod multum displicuit Flamingis qui ab omni parte Flandriae confluebant ad videndum magnam classem Francorum.

Interim vero rex Angliae per insidias agnovit quod navigium regis Franciae prope Flandriam transierat. Intravit vero in mare, et Robertus de Arthesio secum, cum baronibus suis, pluribusque nobilibus sagittariis de Anglia in magno apparatu et copiosa multitudine, et petiverunt Seluzam. Cumque Gallici et Anglici se a longe conspicerent, omnes ad bellandum se aptaverunt. Praenominatus autem Barbavaria qui erat in galeis suis, percipiens Anglicos venientes, dixit praefatis admiraldo et Nicholao Bahucheti: — « Domini » mei, jam videtis regem Angliae cum suo navigio venire super nos. Si mihi credatis, » omne navigium divertatur in mare altum. Si enim hic remaneatis, Anglici qui ven- » tum, solem et aquae fluxum habent pro se, in tantum vos coartabunt quod minime » vos poteritis juvare. » — Nicholaus autem Bahucheti qui melius sciebat unum com- potum quam guerras marinas facere, respondit ei: — « Haec sibi videtur enim sit qui » recedet abhinc et non praestolabit eventum belli. » — Et Barbavaria dixit: — « Ex » quo mihi acquiescere renuitis, tanquam nolens perire, cum III<sup>or</sup> meis galeis ab hoc » districtu exibo. » — Et ita recedens de illo loco ipse et sui viderunt classem regis Angliae venire contra illos, et una navis antecedebat repleta armigeris qui milites debebant fieri. Haec enim navis applicuit ad quamdam navem quae gallice dicebatur: *Le riche de Leure*, a qua Anglicorum navis destructa est, et qui erant infra, penitus devicti et occisi. Mox itaque superveniente classe regis Angliae, commissum est bellum atrocissimum. Cumque pugnassent a prima usque ad nonam, Gallici non plus tollerare valuerunt quam ita conserti erant inter se quod non poterant se juvare, nec audebant egredi in terram propter Flamingos ipsis insidiantes. Insuper minime docti erant in armis respectu Anglicorum qui fere omnes nobiles erant. Ibi namque tanta occisio facta est quod mare undique occisorum cruore rubrifactum est: aestimabantur enim in numero xxx<sup>m</sup>. Inter quos mortui sunt praetacti admiralduus et Nicholaus Bahucheti. Interim vero Barbavaria, percipiens rem ad malum finem tendere, evehit se longius. Tota vero classis Francorum deperdita est praeter aliquas naviculas quae a casu evaserunt. Ferunt enim quidam quod Gallici victores fuissent, nisi Flamingi supervenis- sent ad succurrendum Anglicis. Hii vero de Seluza ubi erant congregati, aspiciebant bellum duorum navigiorum quod satis prope erat, et cum vidissent quod pondus belli vertebatur in Anglicos, mox armati cum baculis suis intraverunt naves Seluzae et in magna multitudine accedentes ex improvise a dorso irruerunt super Francos bello fati- gatos nihil huiusmodi praemeditatos. Anglici enim cernentes Flamingos in sui auxi- lium advenire resumpserunt audaciam sic quod Gallici ante et retro debellati omnes interiorerunt praeter Barbavariam qui cum quibusdam suis sociis, ut fertur, evasit, et sexaginta alios qui vivi capti non diu post decollati sunt. Ex Anglicis autem ceciderunt

quasi decem milia cum duodecim dominabus quas rex Angliae adducebat ad servendum reginae uxori suae in Gandavo. Itaque rex Angliae post triumphum, quamquam in cruce laesus esset, noluit tamen exire de navi sua; sed Robertus de Arthesio et alii barones anglici descenderunt super terram in Selusa et ibi corpora quieti dederunt. Hoc namque bellum accidit anno Domini M° CCC° XL° in nativitate Sancti Johannis Baptistae.

*Rex Angliae Brugensibus ac Gandavensibus cum magno gaudio recipitur.*

Interea regina Angliae quae Gandavo erat, audiens regem maritum suum in Seluza applicasse, cursu celeri perrexit illuc. Rex autem erat in navi sua faciens collationem seu colloquium super facto guerrae suae. Consilio vero ab eo segregato, regina cum Jacobo de Arhevella intravit naviculam et abiit ad navem regis, cumque contulissent aliquandiu inter se, regina regressa est apud Gandavum. Et rex descendit super terram atque pedes abiit in peregrinationem ad Nostram-Dominam de Ardemburgo, missis hominibus armorum, sagittariis, equis et omnibus rebus suis apud Gandavum. Completa namque peregrinatione venit Brugis et adjunctis secum mestariis de villa venit Gandavum ubi a Gandavensibus cum jocunditate magna receptus est.

*De rege Angliae qui duos fecit exercitus, unum ad obsidendum Sanctum Audomarum et alium ad obsidendum Tornacum.*

Deinde rex Angliae mandavit omnes Alemannos sibi confoederatos ad habendum consilium cum eis quid acturi essent. Ibique fuit ordinatum quod fierent duo exercitus, de quibus idem rex et sui ac Gandavenses haberent unum, et illi de terra d'Alos et principes Almaniae unum, et irent versus Tornacum, et quod alium exercitum duceret Robertus de Arthesio, qui secum haberet multos sagittarios de Anglia et illos de Brugis, de Franco, de Disquemue, de Yppra, de Pauperingha, de Cassello, de Bailleolo, de Furnis, de Berghes et de Burburgo et iret usque Sanctum Audomarum. Sic igitur praedictus dominus Robertus una cum hiis omnibus venit versus Sanctum Audomarum, et venientes fecerunt unam stationem in Cassello, expectando alios.

Rex vero Angliae recedens a Gandavo venit ad pontem de Spiera a Tornaco duabus leucis distantem, ubi castra sua metatus est; ipsemet requievit seu jacuit in domo episcopi Tornacensis, quae vocatur Elcin.

*De exercitu regis Franciae.*

Rex Franciae, audito quod rex Angliae disposuerat exercitus suos ad obsidendum similiter duas claves regni sui, mox congregavit suos et misit apud Tornacum conestabularium Franciae, comitem Fuxi et marescallum Bertrandum cum tribus milibus hominum armorum. Misit etiam apud Sanctum Audomarum ducem Burgundiae et comitem Armaniaci cum quadraginta duobus vexillis quae nominabimus ratione belli. Erant enim dux Burgundiae, Philippus filius ejus, dominus Vergiaci, dominus Guillelmus avunculus ejus, comes Montisblaudi, dominus de Raeyo, socius ejus, dominus de Cabilione et dominus Guido Vilpini socius ejus. De Flandria fuerunt dominus de Ghistella, dominus Sancti Venandi, castellanus de Berghes et castellanus de Disquemue. De comitatu Arthesii fuerunt domini Morellus de Fiennes, de Wavrino, de Willervale, de Hamelincuria, de Querquiaco, de Fosseutis et dominus Johannes de Castellione, dominus de Rolaincuria; comes namque Armaniaci habebat secum sexdecim vexilla. Porro rex Franciae congregavit exercitum valde copiosum inter Lencium et Attrebatum, et nondum deliberaverat quo iturus esset.

*Bellum letale commissum ante villam Sancti Audomari.*

Robertus de Arthesio, ut dictum est, congregaverat magnum exercitum ad veniendum ad Sanctum Audomarum. Illi vero de Berghes et de Furnis, qui erant in magno numero pugillatorum et exierant de patria sua et erant in quadam villa nomine Bambeque ab una leuca distante a Cassello, dixerunt quod non transirent ultra eo quod alias fuerant versus Sanctum Audomarum et tamen nichil fecerant. Robertus autem de Arthesio hoc cognito habuit consilium cum suis militibus et burgensibus. Deinde abiens ad Bambeque dixit eis quod audacter transirent quoniam assecuratus erat de villa Sancti Audomari et ab ea receperat duo paria litterarum et quod, mox ut venirent ante portas, illi de villa ponerent eos infra et traderent ei ducem Burgundiae. Ipsi autem, ut fatui credentes ei, venerunt usque ad Novum Fossatum, dicentes tamen quod non transirent ultra nisi majorem assecuritatem haberent. Videns ergo Robertus de Arthesio quod per hanc viam haberet eos, multum laetatus est. Postea fecit currere suos sagittarios per terram Arthesii et vastare eam igne et caede. Dux vero Burgundiae videns ignem in terra sua illico tubis insonantibus exiit de villa aciebus dispositis, et sagittarii scientes adventum ejus fugam aggressi sunt. Nichilominus tamen se tam properare non potuerunt quin ex eis xl\* remanerent interfecti in quodam passu qui dicitur : Pons Hauzequin. Dux autem Burgundiae, stetit aliquandiu in campis et postea videns nemi-

nem venire reversus est ad Sanctum Audomarum. Porro Robertus de Arthesio movit castra sua et venit versus Sanctum Audomarum. Brugenses autem qui faciebant primam aciem et conducebant currus, venerunt ad Archas. Illi vero de Furnis nolebant transire Novum Fossatum. Quod audiens Robertus de Arthesio fecit divulgari apud eos quod Brugenses pugnabant inter se et quod eis succurrerent. Qui cum hoc audissent, dimisso proposito suo, venerunt apud Archas et invenerunt Brugenses ibidem se locantes, interrimque sagittarii cucurrerunt usque ad portas Sancti Audomari portantes unum vexillum in quo erant arma Roberti de Arthesio, mittebantque sagittas contra portam in numero mirabili. Qui autem in porta erant, uno impetu exierunt contra eos. Sagittarii vero terga verterunt et persecuti sunt ab aliis usque ad leprosoriam. Dux autem Burgundiae in hiis non est motus, nec homines armorum. Deinde Flamingi combusserunt Archas.

Eodem die comes Armaniaci cum exercitu venit ad Sanctum Audomarum.

Rex vero Franciae qui cum suo exercitu proposuerat ire Tornacum, movit exercitum suum ad eundem versus Sanctum Audomarum cum festinatione. Flamingi qui erant locati super Archas, quotidie veniebant usque ad suburbia villae Sancti Audomari, et de nocte maxima lux resplendebat in exercitu eorum usque ad Sanctum Audomarum. Faciebant etiam multos assultus in quodam parvo castro nomine Ruhaut, quod est comitis Arthesii, sed nunquam poterunt ipsum lucrari. Porro Robertus de Arthesio, sciens quod rex Franciae dimitteret Tornacum et veniret contra eum, festinavit negotium suum. Die quadam mercurii mandavit omnes capitaneos exercitus sui et dixit eis quod audierat nova quod iret ante villam Sancti Audomari et quod ipsa redderetur sibi. Qui statim ad arma properantes, ordinauerunt acies suas et a tentoriis suis descendentes venerunt per magnum iter per medium Archas versus Sanctum Audomarum, Roberto de Arthesio praecedente cum duobus vexillis et Anglicis et cum Brugen-sibus et sagittariis. Nec moram fecerunt illae acies donec venirent ad leprosoriam ubi in itinere steterunt, habebantque fossata ab utraque parte ut nullus valeret ad eos accedere, necnon ante se posuerant *bretesque gallice*, quibus veruta ferrea infixata erant, quae quidem velata erant telis ne perciperentur. In subsequenti vero acie erant illi de Franco; et in alio latere versus montem juxta Sanctum Bertinum erant illi de Yppra, ac inter dictas duas acies erant illi de Furnis, de Berghes et carum castellaniis. Ad custodienda vero tentoria remanserant illi de Pauperingha, de castellaniis Casselli et Bailleoli. Erat enim quoddam fossatum ex transverso durans ab acie Yppriensium qui supra montem erant, usque ad aciem Roberti de Arthesio. Cum enim militia quae erat in Sancto Audomaro, vidit Flamingos sic ordinatos in buto suburbium, omnes exierunt habentes vexilla per turmas sine ordinatione, seclusis duce Burgundiae et comite Armaniaci quoniam rex remandaverat duci Burgundiae ne sine ipso bellum committeret contra Flamingos. Milites qui erant in campis ubi erant Flamingi ordinati, multoties

cucurrerunt contra ipsos, nec unquam potuerunt eos disjungere, et sic fuerunt a meridie usque ad completorium. Porro dux videns inimicos ita prope vocavit ad se comitem Armaniaci et consilium suum et dixit eis : — « Quid mihi laudatis? non video modum » quin incidam in magnum dedecus aut fiam regi inobediens. » — Cui respondit comes Armaniaci : — « Domine, auxilio Dei et amicorum nostrorum cito pervenietis ad » pacem regis. Eamus ad arma ex parte Dei et sancti Georgii! » — Cumque armatus esset, exiit de villa solum cum quinquaginta hominum armorum. Caeteri enim prius exierant, nec arrestavit donec venit ad leprosoriam ubi reperit aciem Roberti de Arthesio sibi obviantem. Postea sequebatur comes Armaniaci secum habens octingentos homines armorum de quibus fere trecenti erant operti de haubergeria et de franchieriis. Haec acies abiit ad dextram partem versus aciem illorum de Yppra. Et Burgundi videntes dominum suum in campis abierunt secum. Arthesiani vero et Flamingi regi faventes steterunt in campo. Et magna acies illorum de Berghes, de Furnis et de Franco venit per medium campum ad irruendum super Arthesianos. Mox quidem Arthesiani et Flamingi fideles venerunt contra eos. Cumque venirent ad fossatum intermedium, nec illuc possent transire, diverterunt vexilla sua ad revertendum. Multi nobiles fugiebant, dominum suum relinquentes in campis inter manus hostium, nisi gratia Dei evasisset. Flamingi quoque, ut viderunt vexilla retrocedere, turmatim cucurrerunt post eos, credentes ipsos devictos esse. Arthesiani namque videntes quod Flamingi transissent fossatum, verterunt signa sua et ferociter irruerunt super eos. Bello ergo letale commissum est, in quo Flamingi tandem devicti sunt. Comes itaque Armaniaci prope-ravit contra illos de Yppra. Illi vero videntes eum mox fugam aggressi sunt, nec post comparuerunt. Comes autem traxit se eum hostes fugantibus. Ibi nempe maxima occisio facta est et magnum armorum exercitium. Interim vero, dum comes Armaniaci cum Arthesianis et Flamingis qui ex parte regis erant, insequabantur Flamingos caedendo versus Archas, Robertus de Arthesio cum sua acie videns coram leprosoria ducem Burgundiae jussit ingenia deponi et cum maxima cohorte venit versus villam, quod cernentes qui cum duce erant, regressi sunt de itinere in campum. Robertus itaque de Arthesio credidit eos quasi comprehensos in medio vicii suburbium quia homines armorum non possent illic resistere contra pedites, sed non pervenit ad suam intentionem; et veniens versus villam credidit eam subripere, sed, Dei beneplacito, qui portam observabant, recognoverunt vexilla ejus, statimque sagittaverunt et jecerunt contra eos. Tanta namque hominum pressura villae ingressum occupabat ne unus quidem ingredi valeret aut egredi de fugientibus versus villam. Videns autem Robertus de Arthesio cum suis quod defecerat, arripuerunt quosdam milites fugientes versus villam et ceciderunt eos ante portam. Ibi enim occisi sunt dominus de Hamelincuria, dominus Frossardus de Belloforti, quidam miles campanus, dominus Sancti Berani, quidam alter de Burgundia, qui dicebatur dominus de Branges, unus alter de Anglia, portans vexillum et arma

scacata argento et rubro, qui sagitta penetratus est per medium cerebri. Deinde ordinatis aciebus retraxerunt se versus Archas. Et cum exirent suburbia, dux Burgundiae qui suos congregabat, volebat subito irruere super eos; sed qui cum eo erant, hoc facere renuerunt eo quod jam dilucescerat. Posteaque dominus Robertus de Arthesio cum suo exercitu ordinato pertransierat magno itinere voce sonora personando sanctum Georgium. Interim autem comes Armaniaci et Arthesiani qui fugaverant devictos, ignorantes quae gesta fuerant ante villam, obviaverunt domino Roberto de Arthesio cum suo exercitu, minime eum cognoscentes propter noctis tenebras, de quibus aliqui capti et necati sunt. Ibi captus est unus miles de Burgundia, qui vocabatur dominus de Julleii. Eodem die levavit vexillum comes de Montbrisone qui erat cum comite Armaniaci, et novus miles est effectus. Et similiter dominus Sanctae-Crucis levavit vexillum illa die, et quidam miles Arthesianus qui dicebatur dominus de Reliaco, necnon multi alii novi milites effecti sunt. Postea dux Burgundiae, suis adunatis, cum magna laetitia regressus est in villam, et ei obviam venerunt illi de villa et eum duxerunt infra cum torchis accensis. Intraverunt etiam milites cum tanto tumultu ut vix audiretur tonitruum. Deinde allati sunt milites qui jacebant mortui extra villam et in crastinum sepulti cum magnis lamentationibus. Istud hellum accidit die Sancti Jacobi in julio anno Domini M° CCC° XL°.

*De fuga Roberti de Arthesio.*

Cum igitur Robertus de Arthesio veniret ad tentoria sua, jam lumen accensum erat, nullum quidem invenit. Omnes enim fugerant, currus, quadrigas et quodeunque habebant relinquentes, nunquam credentes venire ad tempus ad Cassellum. Nam ex eis quamplurimi remanserunt in via mortui, qui prius vulnerati fuerant. Exercitus autem Flamingorum qui erat sub diversis capitaneis, numerabatur usque ad quinquaginta quinque milia hominum, aurigis exceptis. Mortuorum vero numerus erat triu milium. Porro Robertus de Arthesio, videns quod sui fugissent sine mora, properavit ad eos in montem Casselli, ubi occidi a gentibus suis multum dubitavit, et quousque venit apud Yppram, semper haesibundus permansit. Interim cum dux Burgundiae et homines sui in villa Sancti Audomari corpora quieti darent, eadem inquam nocte magni dextrarii currebant per campos, nec homines sciebant quo pergere. Duo namque milites episcopi Morinensis vicem custodiae pro tunc agentes, nec scientes aliquid de bello, cucurrerunt versus tentoria et neminem invenerunt. In aurora quoque videntes quod omnes fugissent, intraverunt in tentoriis et de rebus melioribus se oneraverunt. In crastinum vero cum hoc sciretur in villa, multi pedites et equites ad praedam cucurrerunt, tota die ducentes in villam cum curribus et quadrigis tentoria et papilliones et multa alia



in quibus villa magnum lucrum acquisivit. Ibi enim combusti sunt fere bis sexcenti equi mortui propter foetorem cum multis hominibus occisis. Et Robertus de Arthesio non plus ausus est remanere apud Yppram, sed, quamcunq̄ potuit, ad exercitum regis Angliae remeavit, qui erat ante Tornacum. Patria namque Flandriae sic erat debilitata ut mille homines armorum totam patriam usque ad Brugias devastare potuissent. Rex autem Angliae audiens quae facta sunt ad Sanctum Audomarum, multum stupefactus est, et omnes suos fecit transire fluvium Scaldis ut obsideret Tornacum circumquaque.

*Litterae regis Angliae directae regi Franciae.*

Porro rex Franciae congregato exercitu majore quam unquam in Francia visum fuerat, castra metatus fuerat die prima post bellum in prioratu Sancti Andreae situatum inter Ariam et Taruennam, ubi audivit nova de bello. Ibiq̄e allatae sunt litterae ex parte regis Angliae cujus tenor subsequitur <sup>1</sup>.

*Qualiter rex Angliae Edouardus cum infinitis milibus suorum obsedit Tornacum.*

Igitur Edouardus rex Angliae cum maximo exercitu quasi quadringentorum milium hominum, anno et mense quibus supra, obsedit civitatem Tornacensem spatio undecim septimanarum continue. Tornacenses quoque illos a longe venire prospicientes exierunt armati contra eos et eorum praevios ferociter aggressi sunt. Ex utraque vero parte multis occisis, antegardia superveniente quam subsequebatur totalis exercitus, Tornacenses regressi sunt in villam suam. Rex autem Angliae, videns eos fideles erga regem suum, suo exercitu cinxit civitatem in modum coronae et ordinavit contra quamlibet portam civitatis optime servare ne quis civitatem intraret vel exiret. Nam contra portam Sancti Fontis fixit tentoria idem rex Angliae, et Robertus de Arthesio et comites Herbicensis, Claudiocestriae, Bellimontis, Norwicensis, Lencastriae, Harondelli, baro de Stanforti, episcopus Dunelmensis et Johannes de Forti. Ex alia parte super Scaldum contra portam Blandenosam fuit Jacobus de Arthevella cum suis Flamingis. Ad portam Quoquerelli fuerunt Anglici cum episcopo Lincolnensi. Ex alia parte ripariae dux Brabantiae et satis prope dominus de Faleomonte. Deinde ad portam Morelli comes Ghelriae, de cujus terra rex Angliae, tanquam vicarius Ludovici de Bavaria, ducatum fecerat. Hic cum m<sup>or</sup> milibus viris erat. Ad portam de Bruillo marchio Juliaci; ad

<sup>1</sup> Le texte français de la lettre d'Édouard III et de la réponse de Philippe de Valois est donné

par les Chroniques de Saint-Denis; on le trouve aussi dans les *Acta* de Rymer.

portam vero de Bordello comes Hanoniae cum Johanne avunculo suo. Hoc itaque modo civitate obsessa, soldarii regis qui intus erant, peste famis multum affecti sunt, videlicet comites Fuxi et Petragoricensis, conestabularius Franciae et filius ejus, comes Guisnensis, vicecomes Narbonensis et Almaricus frater ejus, Petrus de Roussillone, miles, Ludovicus et Aymardus de Pictavia et alii plures usque ad numerum sex milium bachinetorum. Porro exercitus regis Angliae fortiter impugnabat civitatem. Tornacenses etiam cum soldariis regis fortiter resistebant, ponentes custodes in singulis portis, ingenia atque instrumenta bellicosa.

Interim comes Hanoniae proposuit destruere villam et abbatiam Sancti Amandi in vindictam abbatiae de Hanon prius combustae a soldariis qui erant ex parte regis Franciae. Et rex Angliae concessit sibi episcopum Lincolnensem, dominum Magniaci, Alanum de Sirehunde, magistrum sagittariorum Angliae, cum sagittariis; et Jacobus de Arthevella concessit sibi duodecim milia Flamingorum. Cumque se disponerent pro recessu, quadraginta homines comitis Fuxi cum telis exierunt de Tornaco per portam Bruilli atque per prata cucurrerunt versus illos de Hanonia, scindentes cordas papilionum ac multos occidentes. Et Hanonienses commoti persecuti sunt eos usque in civitatem et occiderunt ex eis quinque, subitoque omnes de exercitu obsidentium uno impetu multis assultibus et jaculis impugnaverunt civitatem. Qui vero intus erant, validis deffensionibus ipsis repugnaverunt. Nox autem supervenit, quae assultus cessare coegit, et sic regressus est unusquisque ad tentoria sua.

*Comes Hanoniae cepit villam et abbatiam Sancti Amandi, spoliavit et combussit.*

In crastinum vero, comes Hanoniae, de hiis multum iratus, cum avunculo suo recessit cum dominis d'Enghien, d'Antoing, de Lingne, de Havrech, senescallo Hanoniae, de le Hamede et de Falcomonte, cum Anglicis et Flamingis sibi concessis, et quasi cum xxx milibus viris venit ante Sanctum Amandum. Et erant in villa Bernardus de Cataluna, miles, senescallus de Careasona et plures alii soldarii ex parte regis Franciae. Comes vero appropinquans impugnavit villam undequaque. Qui vero intus erant, acriter se deffendebant, multique occisi et vulnerati sunt. Interim vero quidam miles de villa nomine Radulfus de Maillelers, pavore perterritus, auffugit. Ideirco illi de villa aestimabant eum villae traditorem. Finaliter autem obsidentes ingressi sunt villam per muros versus abbatiam et ceperunt Bernardum et senescallum, magnamque occisionem facientes spoliaverunt villam et abbatiam atque combusserunt, posteaque cum spoliis et captivis remearunt ad regem Angliae.

*Comes Hanoniae Orchias cepit et incendit et postmodum Seclin.*

Interim die crastina, idem comes et marchio Juliacensis cum exercitu suo obsederunt Orchias; cumque fortiter eam impugnarent, qui erant in villa, postulaverunt inducias comiti Hanoniae ad habendam collationem quid facturi essent. Interim vero cum de hoc conferrent similiter in falla, intraverunt Anglici villam et eam spoliaverunt et combusserunt, ac cum multis captivis regressi sunt ad castra. Iterumque veniens obsedit Seclin, tunc muris firmatam, qua quidem capta, multis etiam occisis et captis, regressi sunt ad castra.

*Comes Hanoniae obsedit Marchiennes, quam cepit, et etiam abbatiam, et combussit.*

Insuper quodam mane praefatus comes cum multis hominibus armorum secedens obsedit Marchiennes et eam tota die impugnavit. Porro castellanus et qui cum eo erant, validis defensionibus eis obviaverunt, ita ut comes qui fere cum xxx<sup>a</sup> hominibus juxta fossata venerat ad oppugnandum eos, laesus et dolens rediret ad castra prope Tornacum. Illi vero de villa formidantes ne comes regrederetur, habito inter se consilio, miserunt dominum de Landas apud Bethuniam ad regem Franciae ut eis succurreret. Antequam vero reverteretur, comes Hanoniae venit illuc cum circiter xl<sup>a</sup> milibus viris, villam cepit, omnes occidit, villamque et abbatiam spoliavit et combussit. Et regressus est comes ad castra regis Angliae, a quo magnifice, tanquam melius se habens, recommendatus est.

*Sequitur de obsidio civitatis Tornacensis.*

Flamingi vero cupientes gravare civitatem Tornacensem aptaverunt currum quem iii<sup>o</sup> magni equi vehebant, cumque multis straminibus oneraverunt et duobus milibus viris armatis conduxerunt usque ad baillias civitatis coram porta Sancti Fontis. Deinde apposito igne fumus elevabatur contra moenia. Quod custodes murorum percipientes maximum clamorem emiserunt, ad quem omnis civitas commota est, et soldarii regis Franciae cum illis de villa pariter illuc cucurrerunt. Similiter exercitus Anglicorum commotus illa parte civitatem aggressus est, diuturnisque assultibus eam impugnavit. Tandem vero exercitus Anglicorum regressus est ad tentoria sua post magnam ipsorum occisionem et specialiter Flamingorum. Regressi sunt illi de civitate unusquisque ad hospitia sua praeter illos qui muros observabant.

Per idem tempus conestabularius locutus est ad burgenses in falla ostendens qualiter soldarii regis fame premerentur, atque rogavit eos ut consentirent aliquos de ipsis exire ad lucrandum victualia super hostes et quod panderent eis portas pro egressu et regressu. Quo concesso, Petrus de Rousillone, jussu conestabularii, sumptis centum nobilibus, cum armis et equis exivit de civitate per portam Sancti Martini, ubi burgenses portam aperientes injunxerunt eis ne per ibi reverterentur, sed per portam Sancti Marci et illam apertam reperirent. Abeuntes namque per prata versus leprosoriam pervenerunt prope illam partem ubi erant locati audaciores totius exercitus, scilicet episcopus Lincolnensis, Galterus de Magniaco, Ricardus de Limosino, Alanus de Syrehonde et sagittarii Angliae. Cum dictus episcopus in mensa sederet indubius, Petrus de Roussillone cum equo et lancea in manu intravit tentorium ejus, dirigensque lanceam contra eum. Quidam scutifer episcopi posuit se contra dominum suum et a lancea penetratus interiit. Deinde Petrus evaginavit gladium ad recuperandum super episcopum, et episcopus subito perterritus clamavit, ejusque homines fere quadringenti repente supervenientes acriter Petrum cum suis invaserunt. Collectis autem in unum Gallicis, fortiter dimicaverunt contra eos montonem vociferantes <sup>1</sup>. Ibi multi sunt occisi et plurima tentoria prostrata. Petrus vero suorum auxilio praevalens, tumultibus exercitus principalis attonitus, percipiensque dominum de Moubrai, Richardum de Limosino, Alanum de Syrehonde cum mille et quadringentis sagittariis venientes ad succurrendum episcopo, cum suis regressus est versus Tornacum, insequentes debellando. Ingressu namque multa passi sunt quoniam dicti milites cum sagittariis eos inquietabant ita ut retrocedendo plurima facta armorum contra eos inirent, necnon cum magna difficultate venerunt ad portam quae respicit ad Valencianas, ubi erant burgenses armati, qui portam eis aperuerunt et eis subvenerunt cum magna balistariorum comitiva. Porro Anglici, Flamingi, Hanonienses et Almanni illuc commeantes accurrerunt. Cumque ferox pugna ibidem fieret, Richardus de Limosino qui juxta portam erat, multum habilis in arte sagittandi, prospiciens Petrum de Roussillone, sagittam contra eum misit, ejusque caput per frontem et cerebrum perforavit. De quo ietu cadens statim erectus est a quodam nepote suo nomine Guillelmo, qui dixit ei quod eum vindicaret. Petrus vero super hoc verbo gavisus apodiavit se super lanceam suam, dicens quod inde non discederet donec vindicatus esset et rogans nepotem suum ut se expediret; subitoque Guillelmus animose pressuram ingrediens dicto Richardo appropinquavit, quem cum manibus arripiens levavit loricae ejus et cultello suo ventrem ejus penetravit. Qui cadens de equo cecidit in terram et mortuus est. Anglici vero collegerunt eum et tulerunt ad castra

<sup>1</sup> Que signifie cette expression : montonem vociferantes? Une ordonnance du roi d'Angleterre Henri V, citée par Ducange, porte ce qui

suit: Nullus audeat clamores facere, quibus exercitum nostrum turbari contingat, et specialiter ilium clamorem quem : *Moutée* appellamus.

sua. Deinde cum Tornacenses clamoribus derisoriiis Anglicos persequerentur, illico regressi civitatem acrius quam ante aggressi sunt. Qui autem erant in villa, fortiter se deffenderunt ita ut Anglici redirent ad castra multum plangentes dictum Richardum de Limosino quem rex Angliae perfecte diligebat. Tornacenses etiam, firmatis portis, regressi sunt unusquisque ad hospitia sua, et Petrum de Roussillone cum magnis lamentationibus, ejus celebratis exequiis honorifice, tumulaverunt ad Sanctum Franciscum.

Eodem tempore, Tornacenses valde dubitabant quod, ut dicebatur, rex Angliae jurerat se nunquam recessurum donec caperet civitatem et ejus inhabitantes vivos aut mortuos haberet cum principibus ibidem existentibus, scilicet comitibus Fuxi et Petragoricensi et vicecomite Narbonensi qui destrinxerant Vasconiam, et conestabulario Augi et filio suo comite Guisnensi cum marescallo Bertrando qui succenderat Grenesim. Idecirco rex Angliae fecit opponi muris civitatis ingenia fortia, inter quae comes Hanoniae per quemdam magistrum erexit unum valde magnum et nocuum quo direxit lapides multas contra portam de Bordello, eamque jactibus turpiter detegit. In cujus opposito et in eadem porta Tornacenses aliud statuerunt, pluresque lapides jacentes neminem laeserunt quousque magister illius ingenii, videns rectorem alterius ingenii extra villam suum ingenium adaptans contra ipsum, misit lapidem cum maximo impetu, a quo ingenium fractum est et caput rectoris ejusdem projectum est longe a corpore, quod multum displicuit illis de exercitu et praecipue comiti Hanoniae.

*Qualiter Tornacenses miserunt ad regem petentes succursum.*

Interim cum rex Franciae recepisset litteras regis Angliae, ut dictum est, in prioratu Sancti Andreae, Tornacenses secreta transmiserunt duos cordigeros ad eum, postulantes ut succurreret eis quoniam ita circumdati erant ab inimicis quod victualia non poterant duci ad eos. Idecirco rex misit ducem Athenarum, vicecomitem de Thoarco, vicecomitem de Alneyo, dominum Petrum de Feinquegni <sup>1</sup>.....

*Rex non habuit consilium eundi in Flandriam, sed habuit consilium ut iret versus Tornacum.*

... Tunc rex qui responderat praefatis cordigeris quod nesciret quo pergere, vel in Flandriam ad patriam depopulandam, vel ad Tornacum ab Anglicis obsessum, pro-

<sup>1</sup> Pour la suite de ce chapitre, voyez les Chroniques de Saint-Denis, éd. de M. Paulin Paris, t. V, p. 404.

misit eis quod iret Tornacum, et ejus obsidionem removeret. Ibiq̄ue undecim diebus exactis, rex recedens abiit per Bethuniam ad tres leucas prope Tornacum ad villam nomine Bouvines et ibi castra metatus est satis prope inimicos suos. Indeque remeantur cordigeri apud Tornacum referentes quid rex ipsis promiserat et quod veniret ad liberandum eos. Quibus auditis laeti facti sunt et jocundi ad arma se disponentes et sperantes quod bellum festinanter committeretur inter duos reges. Cum autem haec nova pervenirent ad Anglicos, rex Angliae praecepit ut omnes ultra Scaldum locati se traherent ad aliam partem cum aliis, quod ita factum est. Porro cum rege Franciae erant multi nobiles videlicet..... Ex parte vero regis Angliae erant <sup>1</sup>.....

*De fame quam habebant Tornacenses et maxime soldarii regis.*

Postmodum fame invalescente in Tornaco, soldarii regis Franciae fame arctati dabant unum magnum equum pro duobus francis eo quod nescirent cibum pro eis ubi habere. Nec erat ita magnus princeps qui non expendisset argentum suum et omnia jocalia sua invadiasset. Nam quadam die veneris comes Fuxi non habuit in prandio suo pro se et suis militibus nisi unum piscem de aqua dulci et unum panem. Qui cum interrogasset servitorem quid alii comederent, respondit quod amplius nichil esset, nec aliud repertum esset in foro. Tunc comes cum lacrimis dixit quod ipse non comederet ex quo milites sui nichil haberent, porrigensque piscem jussit dari in honorem Dei cuidam pauperi ad portam hospitii sui. Deinde abiens in forum invenit constabularium de tali re conquerentem. Cumque ambo colloquerentur, ibi vicecomes Narbonnensis illuc adveniens de simili casu conquerebatur. Qui rogavit eos ut postularent illis de civitate quatenus ipse cum suis exiret ad aliquid luerandum super hostes. Quo concesso, cum centum XL<sup>a</sup> viris armatis exivit per portam quae respicit Valencianas et perrexit ad exercitum Brabantinorum, de quibus multis occisis, dum exercitus jam commoveretur et dux Brabantiae, Alanus de Syrehonde, episcopus Lincolniensis et sagittarii de Anglia ipsos jam aggredi niterentur, regressi sunt ad dictam portam civitatis et ibidem steterunt. Insequentes vero timore fundibalariorum regressi sunt ad tentoria. Quo facto, principes et barones soldarii regis Franciae locuti sunt Johanni Moulle, Johanni Trabegot et aliis burgensibus quatenus providerent eis aliquantulum de victualibus, promittentes ipsis ad valorem solvere. Qui burgenses habito super hoc consilio coegerunt capitulum cathedralis ecclesiae Beatæ Mariae ut cuilibet soldario regis Franciae traderent unam raseriam bladi, atque responderunt eis pro soldariis.

<sup>1</sup> Pour cette double énumération, notre texte Denis, t. V, pp. 401 et 402. est conforme à celui des Chroniques de Saint-

*Tornacenses rursus ad regem miserunt ad ejus erpetendum succursum, qui promisit eos cito liberare.*

Quia vero rex Franciae tardabat venire ad removendam obsidionem Tornacensem sicut promiserat, Tornacenses elegerunt duos burgenses quibus injunxerunt ire ad regem Franciae et eidem exprimere statum suum atque defectum et miseriam principum et baronum suorum. Qui venientes et assistentes coram rege dixerunt ei qualiter principes et barones sui una cum omnibus de civitate fame in brevi perirent et civitas caperetur nisi festinum subsidium eis conferret. Insuper dixerunt ei quod comes Fuxi voluerat exire de civitate malens occidi quam fame periclitari et quod militia nobilis existens in civitate mirabatur quare tantum tardabat eis succurrere. Quibus rex iratus respondit quod cito liberaret eos quia magnum honorem fecerant sibi atque redderet eis leges quas abstulerat eis et tolleret gubernatorem quem posuerat. Idcirco rex instantia burgensium misit proprios nuntios Tornacum una cum eis ut diceret Tornacensibus quod in brevi succurreret eis et quod tribuerent soldariis suis victualia et bene solverentur ab eo. Qui ita fecerunt.

*Jacobus de Arthevella offendit ducem Brabantiae.*

Cum autem haec scirentur ab Anglicis, rex Angliae dixit quod hoc non fieret, sed prius civitatem destrueret. Dum ergo in tentorio suo de hac materia loqueretur duci Brabantiae, Jacobus de Arthevella ibidem assistens dixit ei quod praeter eum caeteri principes multos assultus fecerant contra civitatem et quod ipse minus omnibus fecerat. Quidam vero miles ducis Brabantiae hoc audiens cum ira dixit ei quod cessaret a talibus et iret Gandavum ad conficiendum *miés* et quod tali homini non pertineret tantum dominium. Quem statim Jacobus de hasta seu securi sua percussit et occidit. Dux autem Brabantiae videns haec sine mora exiit de tentorio. Et rex Angliae arripiens frenum equi ejus rogavit eum ut hoc parceret dicto Jacobo, qui, licet traditor et malus esset, tamen erat sibi multum utilis pro guerra sua et necessarius. Postea dux Brabantiae fecit deferri corpus militis sui in Brabantia. Et rex Angliae, parato magno convivio, fecit ducem et Jacobum simul prandere pro confirmatione pacis.

*Complementum cujusdam voti.*

In quo prandio Johannes de Forti assistens dixit quod volebat complere votum suum quod, scilicet quaecunque villam in Francia rex Angliae obsideret, contra quam-

libet turrem quarellum de balista emitteret. Hic post prandium armatus super equum venit ante portam Sancti Fontis et circumvit civitatem singulas turres percutiendo. Cum adhuc restarent quinque turres ad percussendum, quidam in una illarum existens direxit quarellum contra eum, qui infra corpus ejus remansit. Qui licet cum dolore perficiens quod inceperat, regressus est ad regem Angliae, quarellum habens infra corpus suum. Quem rex inspiciens multum doluit, eoque confesso et ordinato fecit quarellum extrahi, et protinus mortuus est.

*De invasionibus comitis Hanoniae factis super gentes Philippi Francorum regis.*

Itaque comes Hanoniae, marchio Juliacensis et Rufus de Falcomonte cum III<sup>or</sup> milibus viris egressi de castris ut nocerent gentibus regis Franciae qui erant ad Bouvines, venerunt versus montem in Pabula et absconderunt se in quodam nemore. Eadem die recesserant de exercitu regis Franciae quasi mille quingenti homines inter quos erant episcopus Leodiensis, Karolus de Montmorensi et Guillebaudus dominus de Tria ad quaerendum provisiones. Quo audito per unum insidiatorem, comes Hanoniae collectis suis exierunt super campos et nec diu equitaverant quod episcopus Leodiensis et alii miserunt baillivum Hoy ad eos ad sciendum qui essent. Quem Rufus de Falcomonte videns venire cum lancea cucurrit contra eum et prostravit in terram. Qui surgens dixit illi quod non venerat ad hastiludium, sed episcopus Leodiensis et multi nobiles de Francia miserant eum ad videndum si essent de parte Anglicorum. Cui alter dixit quod iret ad socios suos atque diceret eis quod comes Hanoniae pugnaret contra eos. Qui ita fecit. Porro comes Hanoniae venit contra eos, et commissum est atrox praelium in quo Gallici victi sunt, et ex eis non remanserunt nisi septingenti. Episcopus autem, videns suos deficere, fugam aggressus est versus exercitum regis Franciae cum quingentis hominibus, et eos persequabatur comes Hanoniae. Interim dominus de Montmorensi et Guillebaudus de Tria cum ducentis viris pugnabat contra marquisum Juliacensem in quodam valcello, omnesque occisi sunt praeter xxv. Videntes ergo suorum stragem traxerunt se bellando juxta III<sup>or</sup> arbores quae ibi erant, ita ut non possent gravari nisi per ante. Ibi diu resistentes multos occiderunt quousque non fuerunt nisi quinque. Et marchio Juliacensis, parcens illis, jussit suos ab eorum caede cessare atque rogavit eos benigniter quatenus se redderent et non se ibi permetterent occidi. Quo ita facto, mox duxit eos ad castra regis Angliae.

Interim comes Hanoniae insecutus fuerat episcopum Leodiensem usque ad semileucam prope castra regis Franciae. Episcopus autem fugiens repperit comitem de Tanquardivilla et Johannem ducem Britanniae cum quinque milibus viris et subsidium ab eis proclamavit contra comitem Hanoniae. Qui, mox ordinatis aciebus suis, [aggressi



sunt] Hanonienses [et] similiter durum inter se commiserunt praelium, in quo comes Hanoniae cum multa suorum nece victus celeriter fugam aggressus est ad castra regis Angliae.

*Tornacenses currum oneratum armis capiunt.*

Eo tunc exierant filii burgensium et soldarii de Tornaco usque ad decem, qui tendentes versus Hanoniam intraverunt quoddam parvum nemus. Interim transivit circa eos currus oneratus armis nobiles quae mittebantur regi Angliae a Ludovico de Bavaria, de quo supradictum est, qui conducebatur sex hominibus armorum et vehebatur quatuor magnis equis. Exierunt ergo qui erant in nemore et irruerunt in eos. Almani quoque se oppressos sentientes statim fugerunt versus castra Anglicorum. Aliis vero currum vehentibus Tornacum, mox exierunt multi de civitate et eos ita properaverunt ut exercitus jam hac de causa commotus non posset eos attingere, quin prius ducerent currum et equos in civitatem. Hujus causa rex Angliae, hiis amissis, tristatus est valde; Tornacenses vero laetitiam ex hoc deduxerunt.

*Episcopus Leodiensis capitur et liberatur; Wauflart de Cruce autem persecutus est et captus a Gallicis.*

Postea comes Hanoniae ad faciendam vindictam de sui fuga vituperabili assumpsit secum dominum de Moubray, marescallum Londoniae, Alanum de Sirehonde et plures alios, et egressus de castris Anglicorum per viam quae ducit Insulis supra fluvium Lisiae quasi cum decem milibus viris, venit usque ad Fresin. Interim cum essent ibi, episcopus Leodiensis, causa sumendi aerem matutinum, eodem itinere pergebat. Quem inspiciens comes Hanoniae exiliendo exclamavit ad mortem. Tunc episcopus pavefactus dixit militibus suis quod traditus erat atque rogavit eos ut eum observarent ne caperetur, nec, non subito misit quemdam suum armigerum ad castra Francorum ad habendum auxilium. Commisso itaque praelio, episcopus multos occidit et laesit, sui que homines resisterunt fortiter et eum observaverunt quamdiu potuerunt. Tandem vero victi sunt Leodienses et episcopus captus.

Eodem bello durante, comes Sabaudiae haec sciens per dictum scutiferum fere cum decem milibus armatis, jam bello finito, supervenit. Quem videns comes Hanoniae monuit suos multitudinem Francorum elongare considerata fatigatione contra Leodienses. Porro comite Sabaudiae cum suis ad eos pervenientibus, marescallus Londoniae, Galterus de Magniaco et alii Anglici bellaverunt contra eos. Interim Gerardus de Wer-

chino, senescallus Hanoniae, cepit frenum equi comitis domini sui et fugiendo quamto-  
cius ipsum duxit versus castra Anglicorum, dicens ei quod praevaleret fugere quam  
male expectare. Ea quidem die Gallici eripuerunt episcopum et alios captos de manibus  
hostium; victique sunt Anglici et ex eis occisi super campos usque ad quadringentos  
homines. Caeteri vero qui potuerunt fugere, regressi sunt ad castra sua, praeter unum  
militem nomine Wauflart de Cruce, cujus equus vulneratus fuerat, cum persequeretur  
a Gallicis. Hic descendit de equo suo ac fugit in quoddam nemus, cumque quadam via  
erraret tendens redire ad castra Anglicorum et videret castellum de Vossemer, soldarii  
ejusdem castelli a quibus visus est, ceperunt eum, et a castellano missus est ad regem  
Franciae apud Bouvines. Et rex qui de ipso multas querelas audierat, gavisus est valde.  
Tuncque duo burgenses de Insulis Lothardus Fremaudi et Alardus Probi assistentes  
coram rege supplicaverunt ei ut concederet ipsum Insulensibus, quibus multa nocu-  
menta fecerat. Quibus rex ipsum tradidit ut ducerent eum in villam suam, inhibens eis  
ne occiderent eum donec Parisius rediret. Sic ergo, eo Insulis adducto, ab Insulensibus  
gaudenter receptus est et areto carceri mancipatus.

*Rex fecit per papam excommunicare Flamingos.*

Praeterea cum rex Angliae, ut dictum est, urbem Tornacensem multis assultibus  
infestaret et similiter Tornacenses sibi fortiter repugnarent, rex Franciae per nuntios  
conquisitus est summo pontifici Benedicto XII° de inobedientia Flamingorum, qualiter  
sibi guerram faciebant et comitem suum proprium expulserant de patria sua. Et tunc  
fulminata est sententia super eos a papa nisi rursus obedirent domino suo, quae in  
obsidione Tornaci allata est.

*De induciis concessis inter duos reges, procurante comitissa Hanoniae, et de colloquio  
apud Chisonium.*

Deinde comitissa Hanoniae, mater comitis supradicti, audito quod rex Franciae sine  
mora pontem transiturus esset ad debellandum Anglicos, venit ad ipsum regem fratrem  
suum apud Bouvines et dixit ei quod aliqui de principibus suis ipsum traderent regi  
Angliae. Tunc multum iratus est quare noluit eos nominare. Nichilominus eadem  
domina sibi lacrimabiliter supplicavit ut criminosa facta quibus filius suus ei nocuerat  
et nocere nitebatur, benigniter indulgeret et quod non transiret praedictum pontem de  
Bouvines donec locuta fuerit regi Angliae et ad eum regrederetur. Cui rex respondit  
quod si teneret filium ejus, faceret sibi caput amputari. Ipsa vero cum magna difficul-

tate obtinuit mediante comite Alectionensi, fratre suo, quod rex promisit non movere castra sua duobus diebus, aliquo modo formidans traditionem. Deinde comitissa abiens ad regem Angliae qui filiam suam nupserat, multis verbis persuasit ei componere treugas inter ipsum et regem Franciae sub spe futurae pacis. Quam rex intelligens vocavit ad se barones suos, ducem Brabantiae, comites Hanoniae et Guelriae, Jacobum de Arthevella, marquisum Juliacensem, Robertum de Arthesio et plures alios et proposuit coram eis requestam comitissae. In quo consilio primus locutus est dux Brabantiae, ut fertur, multa verba ad pacem tendentia. Deinde Robertus de Arthesio, ut fertur, locutus est, dicens ei: — « Si pax componeretur, libenter consentiretis. Audacter dico quod » si diu stemus hic, hanc civitatem habebimus quoniam moriuntur fame. » — Audiens autem dux quod verba ejus in sui derisionem sonarent, dixit ei: — « Male poteritis » pacificare hanc guerram asperam quam incepistis. Secundum meam opinionem, ante- » quam pejora eveniant, melius est tractare de pace. Quidquid enim fiat, abhinc cum » hominibus meis recedam. » — Jacobus autem de Arthevella, ut quidam ferunt, praetactis regi Angliae et baronibus exercitus dixit: — « Domini mei, pensate qualem » pacem vultis facere, quoniam, nisi nos in ipsa complectamur et omnes nostrae offensae » remittantur, non recedemus abhinc, nec quittabimus juramentum quod jurastis » nobis. » — Et tunc comitissa Hanoniae, ut fertur, dixit: — « Deus avertat quod » pro dicto unius rustici tantus Christianorum cruor effundatur! » — Deinde post longam rei deductionem Jacobus de Arthevella eis praebuit assensum. Tunc concluserunt principes quod bonum esset habere inducias. Quo facto, dicta domina procurante, assignatum est colloquium ad Chisionium. Principes autem qui tenuerunt parlamentum pro rege Franciae, fuerunt Johannes rex Bohemiae, comes Sabaudiae, dominus Ludovicus de Sabaudia, dominus de Noieris. Pro rege Angliae erant episcopus Lincolnensis et domini Guilelmus de Clitone, Gaudefridus Scrop, Johannes de Hanonia, Henricus d'Antoing et ille de Cue. Hii principes utriusque partis, pacem nequentes componere, concordaverunt inducias per tres annos quae sigillatae et confirmatae sunt per ambos reges, sic quod Flamingi per papam absolverentur a sententia.

*Rex Angliae, dimissis omnibus, cum suis Anglicis reversus est Gandavum, et rex Franciae similiter in Franciam reversus est.*

Deinde rex Angliae remisit singulos in patriam suam et abiit cum Anglicis suis in Gandavo. Et venit illuc comes Flandriae, ubi unus alteri cibaria magna contulit atque in multis encheniis honorare curavit. Rex vero Angliae, quamquam multis precibus niteretur attrahere comitem Flandriae ad suam partem, tamen a fidelitate domini sui regis Franciae nullo modo potuit cum amovere. Et rex Franciae, similiter remisso exercitu, remeavit in Franciam.

*Rex Franciae regratiatur Tornacensibus et dedit eis dona.*

Principes vero supranominati qui erant in Tornaco, sequentes regem Franciae, invenerunt eum in itinere quod ducit Parisius. Hii cum recommendassent sibi Tornacenses, praesentibus Johanne Trebegot et aliis duobus burgensibus de Tornaco postulantibus aliquam gratiam ex parte civitatis, rex benigniter regratiatus est Tornacensibus, deditque eis in hereditatem nemus de Breuza et, ut promiserat eis, tulit gubernatorem ab eis, restituens leges antiquitus observatas per litteras suo magno sigillo in cera viridi impressas, quas eis tradidit cum aliis donis quamplurimis. Qui ab eo valefacti regressi sunt Tornacum, de quorum adventu et relatione laeti facti sunt et jocundi in civitate.

*Recesserunt ad partes suas reges, duces et principes exercitus regis Franciae.*

Rex etiam Navarrae, dimissis regibus Boemiae et Scotiae, cum rege Franciae remeavit ad partes suas. Recesserunt insuper a praefato rege Franciae Odo, sororius ejus, dux Burgundiae, et Johannes dux Britanniae, quem valde diligebat quoniam sibi servierat in hac guerra suis expensis propriis cum mille et quingentis bachinetis.

*Rex Angliae rediit in Angliam.*

Post non multum vero temporis, rex Angliae, facto apparatu et valefactis foederatis suis, cum regina uxore sua transfretavit in Angliam. Et quoniam aliqui magni domini qui in Angliae remanserant, transmitters denarios ad regem suum citra mare neglexerant, ita ut hac de causa oportuerit eum Tornaci obsidionem necessario dimittere, quamquam receperant denarios ex parte regis, Robertus de Arthesio noluit transmeare cum rege in Angliam, ne, cum illic veniret, haberet malas grates, quoniam aestimabat quod rex puniret eos. Rex quoque Angliae in recessu suo reliquit in Gandavo, causa debitorum suorum, ducem Guelriae obsidem pro se <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Pour ce qui suit, voyez les Chroniques de Saint-Denis, t. V, p. 406.

*Comes Flandriae indignatus recessit e Flandria et abiit ad regem Franciae* <sup>1</sup>.

.....

.....

*De guerra regis Hispaniae et Portugaliae contra Saracenos.*

.....

.....

*De crudelissimo certamine Christianorum et Saracenorum.*

.....


.....

*Praelium atrox et cruentum inter Christianos et Saracenos.*

.....

.....

<sup>1</sup> Voyez les Chroniques de Saint-Denis, t. V, p. 406.



# CHRONIQUES ANONYMES

CONSERVÉES

A LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE PARIS.

---

(EXTRAITS.)

---

Ms. 4960. (ancien 9631<sup>3 3</sup>).

... En ce temps là estoient les Flamens rebelles contre le conte et l'avaient chassé hors de sa terre, non contrestant la paix faite à Arques.

... Là<sup>1</sup> fut fait chevalier le conte de Flandres, lequel requist au roy que pour Dieu et en faveur de consanguinité il lui vouldist aider et avoir pitié de luy parce que ses gens ne luy vouloient obéir. Le roy manda tous ses barons qui là estoient et leur requist, par la foy que luy devoient, qu'ils feussent tous prests et armés à Arras, aux octaves de la Magdalène, car il avoit entention de mettre les Flamens en sa subjection. Tantost luy accordèrent tous ses barons. Si alla tout chacun en son lieu pour faire son appareil.

Le roy manda messire Robert de Flandres et fist sermenter et jurer avec luy. Puis lui commanda prendre deux cens hommes d'armes et qu'il allast à Saint-Omer pour tenir frontière contre les Flamans. Après commanda au conte de Flandres qu'il allast vers Lisle et qu'il marchast en frontière entre le Lys et l'Escaut.

<sup>1</sup> Au sacre de Philippe de Valois à Reims.

Quant Flamans sceurent que le roy avoit fait sa semonce, ils s'assemblèrent et virent qu'ils n'avoient de seigneur dont ils peussent faire chevetaine, car tous les gentils hommes du país leur estoient défailis. Or les Flamans ne sçavoient de quel cousté le roy devoit venir. Et pour ce ordonnèrent ceulx de Bruges et ceulx d'Ipre que tous ceulx du terrouer de Furnes et de Diquemue, de Berghes et de Cassel avec ceulx de Popringhe se tireroient tous sur le mont de Cassel, et d'autre part ceulx de Bruges et du Franc tiendroient le país devers Tournay, et ceulx d'Ipre et de Courtray à l'encontre de Lisle.

Le roy vint à Arras où il ne séjourna guères, car il eut conseil que il se tireroit vers Saint-Omer et par là entreroit en Flandres. Et partant alla à une ville appelée : Estrée, où il se logea et sa chevalerie. Puis alla seoir entre Aire et Saint-Omer. Là séjourna trois jours et attendit sa chevalerie. Par ung samedi matin vint le roy à tout son ost et entra fièrement et à moult grant effort dedens la terre de Flandres entre Blaringhen et le Pont-Hasquin parmy le Neuf-Foussé. Et allèrent loger soubz une forest, qui est des appartenances de la seigneurie du conte d'Artois, qui estoit appelée communément : Ruhoud, assise et située sur un vivyer nommé : Schaubrouc, qui est de l'abbaye de Clermarès.

Or nous convient desduire et spécifier comment les batailles passèrent. De la première bataille estoient conducteurs les deux mareschaux de France et le maistre des arbalestriers, lesquels avoient en leur rote six bannières. Et tous les gens de pié suivirent leur bataille, et tout le charroy <sup>1</sup>.

Quant les mareschaux vindrent ou champ, ils baillèrent place aux fourriers pour leurs maistres. Après passa la bataille du conte d'Alençon, où il y avoit XXI bannières; cette bataille print son tour jusques au mont de Cassel, où là s'arresta jusques ad ce que les tentes furent dressées. Après passa la tierce bataille, à XIII bannières, de laquelle estoit cappitaine le maistre des Hospitaliers de outre mer et le seigneur de Beaujeu; et conduisoient toute la compagnie de Languedoc. La quarte bataille menoit le connestable de France, Gaultier de Chastillon; et y avoit VIII bannières. En la quinte bataille estoit le roy armé de ses plaines armes, et y avoit XXXIX bannières, en laquelle bataille estoit le roy de Navarre, le duc de Lorraine et le conte de Bar. Si y avoit une esle de XI bannières, que messire Milles de Noiers conduisoit, lequel portoit l'oriflambe. La sixième bataille conduisoit le duc de Bourgoingne à tout XVI bannières <sup>2</sup>. La septième conduisoit le daulphin de Viennois à XII bannières. La huitième estoit conduite par monseigneur le conte de Haynau à XVII bannières; et y avoit une esle de messire Jehan

<sup>1</sup> Au lieu de : et tout le charroy, on lit dans le Ms. 10143 : les chevaliers et le roy. C'est évidemment une erreur de copiste.

<sup>2</sup> On lit : dix-huit bannières, dans le Ms. 10143. Il en est de même dans les Chroniques de Saint-Denis.

de Haynau, son frère, qui menoit les gens du roy de Behaigne. La neufvième bataille menoit le duc de Bretagne à xv bannières. Tous ceulx devant nommés s'en allèrent loger à la place que les mareschaux leur avoient baillée et ordonnée, à deux lieues près de Cassel-la-Montaigne. Quant tous furent logés, si vindrent ceulx de l'arrière-garde, qui estoit la dixième bataille, qui estoit conduite par messire Robert d'Artois, à xxii bannières, et se tira vers le mont de Cassel; si environna tout l'ost pardevers la tente du roy et alla à une abbaye, assés près de là, nommée : Wastine, où il se logea. L'endemain vint le duc de Bourbon à xiv bannières en bataille.

Les Flamans, qui estoient sur le mont de Cassel, virent le roy à tout son pouvoir, qui estoient logés à deux lieues près d'eulx. Et combien qu'ils veissent les François en grant effort, toutesvoyes ne s'esmayèrent en riens; ains misrent les Flamans leurs tentes hors de la ville et s'en allèrent loger sur le mont, afin que les François les peussent mieulx veoir et eslire en l'air des mons en toute outrecuidance. Et ainsi furent trois jours les ungs contre les autres sans rien faire. Et au quart jour se deslogea le roy et s'en alla loger à demy-lieue près et plus prochainement <sup>1</sup> sur une petite rivière nommée : la Pene. Adont vint messire Robert de Flandres à tout xv <sup>2</sup> bannières. Alors le roy de France print sur ce conseil comment ils pourroient avoir les Flamans jus d'icellui mont; car, de les assaillir sur le mont, il n'y avoit apparence, ne jeu. Et pour ce envoya, par un mardi vers Saint-Berthélemy, au point du jour, les deux mareschaux avec messire Robert de Flandres pardevers le terrouer de Berghes et embrasèrent le feu partout. Et par ce moyen les cuidèrent tirer jus du mont; mais oncques n'en firent conte, ne semblant de doubte et crainte qu'ils eussent, ainçois vindrent tout au long du jour paleter aux gens du roy. Et les chevaliers montoient sur leurs chevaux souvent pour aller veoir leurs paletis <sup>3</sup>. Quant les mareschaux et leurs gens furent venus et arrivés du fourrage, ils s'en allèrent reposer, car ils avoient en ce jour eu grant peine. Et entretant qu'ils estoient en repous, nul en l'ost royal ne fist semblance de gait et d'estre en armes par doubte et suspens; ainçois les grands seigneurs alloient de tente en pavillon et de tref en aucube pour eulx desduire, joer et triompher en leurs belles robbes.

Or les Flamans qui estoient en agait pour surprendre les François, estoient tousjours sur le mont; et si prindrent garde que les mareschaux estoient moult lassés, et les chevaliers s'esbatoient à jouer aux dés, eschaits et autres desduits et que le roy estoit en sa tente, avec son conseil, pour ordonner des besoignes de sa guerre. Et, sur ceste

<sup>1</sup> A une lieue plus près (Ms. 40138).

<sup>2</sup> On lit : v dans les Mss. 40138 et 40143 et dans les Chroniques de Saint-Denis.

<sup>3</sup> Le Ms. 40145 ajoute (et cette phrase est aussi

donnée par les Chroniques de Saint-Denis): et quant ils en veoient aucuns blechiés, qui bien avoient fait la besongne, ils s'en moquoient et rioient.



considération, les Flamans firent trois grosses batailles et vindrent dévaler le grant pas, et descendirent le mont devers l'ost du roy, et passèrent tout oultre sans cry, ne sans noyse; et fut à l'eure de vespre sonnans. Si tost que on les aperceut, alors l'on eust peu veoir toutes manières de gens de l'ost du roy fuir vers Saint-Omer; et les Flamans ne tardèrent pas longuement, ains vindrent le grant pas pour surprendre le roy en sa tente. Mais, ainsi que Dieu le voulut, les mareschaux et leurs gens n'estoient encores pas désarmés; et lorsqu'ils oyrent le cry, soudain montèrent à cheval et vindrent à grant course en férant des esperons vers leurs ennemys. Quant ils les virent venir, ils commencèrent à faire aucun arrest. Toutesvoies, quant ils virent que peu de gens estoient en armes, si marchèrent les Flamans pour venir avant. Tantost vint messire Robert de Flandres au secours des mareschaux. Adonc les Flamans s'arrêtèrent et se misrent en conroy. Si avoient jà tant exploité qu'ils estoient à deux portées <sup>1</sup> d'arbaleste de la tente et pavillon roial. Mais, par l'arest qu'ils firent, furent tous les haulx hommes armés, lesquels firent marcher toutes leurs batailles vers leurs ennemys et leur coururent sus, mais à grant peine les entamèrent. Et moult navrèrent de haulx et nobles hommes avant que on les peust mettre au dessous et desconfire par force d'armes.

Or vous dirons du roy qui se armoit en sa tente, et n'avoit autour de lui que deux jacobins et ses chambellans. Ceulx qui estoient de son corps, vinrent et le montèrent sur ung coursier couvert de ses armes, et avoit ung tourniele <sup>2</sup> des armes de France et ung bacinet couvert de blanc cuir. A sa destre estoit messire Jacques de Ligny <sup>3</sup>, messire Guy de Beusay et messire Jehan de Chepoy. A la senestre estoient messire Trouillard du Sagot <sup>4</sup> et messire Jehan de Vausan <sup>5</sup>. Derrière la personne de lui estoient le Borgne de Séry <sup>6</sup>, qui portoit son heulme, à tout une couronne et la fleur de lys dessus. Par devant estoit messire Jehan de Beaumont, qui portoit son escu et sa lance. Et messire Mille de Noiers estoit monté sur ung hault destrier couvert de haubergie, tenant en sa main une lance, à laquelle l'oriflambe estoit-attachée, d'un vermeil samit, à guise de gonfanon à trois queues <sup>7</sup>, et avoit entour houppes de vert <sup>8</sup>; et ainsi alla devers la bataille.

Quant les Flamans virent tant de gens venir sur eulx, ils ne peurent plus eulx sous-

<sup>1</sup> A trois portées, lit-on dans le Ms. 10143. Il en est de même dans les Chroniques de Saint-Denis. Le Ms. 10158 porte : à quatre arbalètes.

<sup>2</sup> Une tunique (Ms. 10158).

<sup>3</sup> On lit : Flastres de Ligny dans les Mss. 10138 et 10143, et dans les Chroniques de Saint-Denis.

<sup>4</sup> Var. : Troullart de Usages . . . Charles de Usages.

<sup>5</sup> Var. : De Beusar . . de Beusay . . Sance de Bausay.

<sup>6</sup> Var. : De Sioy . . de Sency.

<sup>7</sup> A deux queues (Ms. 10145 et Chroniques de Saint-Denis).

<sup>8</sup> De soye verte (Ms. 10143 et Chroniques de Saint-Denis).

tenir, ains se desconfirent, parce qu'il n'y avoit nul qui leur donnast euer, ne avantage. Par quoy là pavoit-on veoir mains haulx hommes tresbuchier et mettre à mort confusable. Le noble roy de France <sup>1</sup> cryoit : « Montjoye Saint-Denis ! » à haulte voix. Le conte de Haynau trouva vers le mont une grosse bataille de Flamans, qui s'estoient retyrés en ung enclos. Tantost courut à eulx, mais ils estoient tant grant nombre et si entrelassés qu'il ne les pavoit despartir, ne dessembler. Pour ce fut conseillé de descendre à pié, et toute sa chevalerie. Puis print l'escu et la lance et leur courut sus, criant à haulte voix : « Haynau ! » Les Flamans se deffendirent au commencement par grant force et hardiesse; mais en la fin ne peurent endurer, ne porter le grant effort et vaquarmes des François; car, à veoir et oyr les batailles du roy, il sembloit que fouldre et tonnerre y fussent et que le ciel et terre se deussent assembler du bruit et tempeste qu'ils faisoient. Par quoi les Flamans et leurs communes furent desconfits, prins et occis. Après ce monta le conte de Haynau et se tira vers le mont de Cassel, où il mist à mort tous ceulx qu'il y trouva, auquel lieu avoit une belle bande de Flamans. En celle bataille fut tué Colin Zancquin, qui estoit cappitaine des Flamans.

Les gens du roy, qui ès champs avoient chassé les Flamans, vindrent en la ville de Cassel et myrent le feu partout. De quoy tous ceulx du païs furent resjoïs quant ils y virent le feu. Puis retourna le roy en sa tente en louant Dieu de sa victoire. Et, tantost après, aucuns qui avoient prins la fuyte quant ils virent que les Flamans, au commencement de l'estour périlleux, se portoient sy vertueusement en armes, retournèrent arrière, faisans les bons varlets; ils disoient qu'ils avoient tout vaincu et desconfit. Toutesfois ils furent tous recogneus et notés de perpétuelle infamy et lascheté.

Les haulx hommes qui moururent en celle bataille, s'ensuivent : Premièrement ung chevalier de Champaigne, à banière, nommé : sire Regnault de Lor, et fut inhumé à Saint-Bertin. Item ung banerès de Berry appelé : le visconte de Bresse, avec six chevaliers, qui furent enterrés aux Cordeliers à Saint-Omer.

Ceulx qui vindrent navrés à Saint-Omer, s'ensuyvent : le duc de Bretagne, le conte de Bar, le conte de Bouloigne. Messire Loys de Savoie fut navré en la main; sire Bouchart de Montmorency fut navré au pié; messire Henry de Bourgoigne eut l'œil crevé; et moult d'autres hommes y furent navrés. Et aussi y eut plusieurs, qui furent malades des fièvres et d'autres infirmités.

Ceste bataille advint la veille Saint-Berthélemy, l'an M CCC XXVIII <sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Les nobles de France (Ms. 40143 et Chroniques de Saint-Denis). Les nobles hommes de France (Ms. 40158).

<sup>2</sup> On lit dans le Ms. 5699 : « Au jour Saint-Berthélemi en aoust M. CCC. XXVIII, obtint cestui

roy victoire contre Flamans sous le mont de Cassel, dont fut l'occision nombrée xxviii<sup>m</sup> ix<sup>o</sup> Flamans. » Le Ms. 40158 ne porte le nombre des Flamands qui succombèrent, qu'à vingt mille.

Le roy de France fut quatre <sup>1</sup> jours au champ de la bataille, en attendant la garison de ses gens, qui là estoient mallades et navrés. Puis s'en partit et passa Cassel à la main destre. Et tous ceulx de la Basse Flandre se vindrent rendre à lui. Le roy se tyra près Ypre. Adont ceulx de la ville s'en vindrent rendre à lui par condition, lesquels livrèrent certaines malfaiteurs que le roy fist pendre. Après le roy envoya le conte de Savoie en la ville et le connestable de France à deux mille hommes d'armes, lesquels contraignirent tous ceulx de la ville à bailler leurs armures et les bastons de deffence; puis fut abatue la cloche qui pendoit au belfroy. Et ordonnèrent en la ville cappitaine ung chevalier de Flandres appelé : messire Jehan de Baillueil.

Adonc vint le conte de Flandres devers le roy et amena ceulx de Bruges et ceulx du Franc avec lui, lesquels, après la desconfiture de Cassel, s'estoient rendus au conte. Et pour ce que le roy vit que le temps commençoit à refroidir, il les receut à sa mercy et à sa volenté : si condamna les ungs par bannissemens à estre trois ans oultre mer ou oultre fleuve de Somme, et les aultres fit mourir. Puis restablit le conte à sa conté...<sup>2</sup> et vint à Lisle et despartit son ost. Après retourna en France...

Le roy d'Angleterre avoit envoyé en Gascoigne messire Béraut de la Breth pour commencer la guerre. Si avoit envoyé en Flandres pour faire amys et alliances<sup>3</sup>, car il veoit bien qu'il ne pavoit à chef venir de tel affaire, s'il n'avoit Flandres de sa partie, et le conte de Flandres fit faire ung parlement à Bruges. Et, icelluy fixé, il fit prendre ung chevalier de Flandres, que on appelloit : Courtroisien : dont ceulx de Gand se courroucèrent, et dirent que jamais n'entreroient en parlement si le chevalier ne leur estoit rendu. Mais le conte, qui avoit prins le chevalier par le commandement du roy de France, luy fist trancher le chef, pour ce que on lui mist sus qu'il avoit receu les deniers du roy d'Angleterre<sup>4</sup>. Ceste chouse sceue, ceulx de Gand envoyèrent à ceulx de Bruges qu'il leur pleust leur aider contre le conte. Dont les aucuns d'eulx leur eurent en convent, et les autres non. Quant le conte sceut qu'il y eut aucuns de ceulx de Bruges alliés à ceulx de Gand, il se tyra tantost dévers Bruges; mais ceulx de Bruges s'armèrent contre lui et vindrent au marché. Lors y vint messire Moreau de Fiennes et le conte contre eulx à banières desployées. Là commença une forte bataille; mais en la fin convint au conte reculer en son hostel, puis s'en alla à Male.

Le roy d'Angleterre envoya en Flandres messire Gaultier de Mauny, avec lequel

<sup>1</sup> Le Ms. 40445 porte : trois.

<sup>2</sup> Ici se trouvent reproduites les paroles données par le Ms. 40158 et par les Chroniques de Saint-Denis, éd. de M. Paulin Paris, t. V, p. 549 :

« Gardés-vous désorenavant que par deffault de justice ne nous faille plus par deçà retourner. »

<sup>3</sup> Le Ms. 5699 rapporte en ces termes l'in-

fluence exercée par Robert d'Artois dans cette guerre : Robert d'Artois alla en Angleterre et mist au courage d'Édouart dou royaume de France guerrier, et grandes alliances fist ès Allemaignes l'an M. CCC. XXXVIII.

<sup>4</sup> Contre le roy de France (Ms. 40458).

envoia grande compaignie d'archiers. Et arrivèrent en la ville de Cagent<sup>1</sup> appartenant au conte de Flandres.

Quant le conte le sceut, il assembla ses haulx hommes pour aller à l'encontre. Les Anglois prindrent port et entrèrent en l'isle et mirent le feu partout. Les Flamans qui demouroient en l'isle, vindrent à l'encontre et se combattirent à eulx; mais en la fin furent les Flamans desconfits. Là mourut messire Jehan de Rodes et plusieurs autres haulx hommes de Flandres. Et y fut prins le bastart de Flandres Guy, frère du conte de Flandres. Puis se retirèrent les Anglois en leur país.

Quant le roy de France entendit que les Anglois estoient ung avec les Flamans<sup>2</sup> pour la chouse devant dicte, tantost les fit requérir qu'ils se voulsissent allier avec lui, et il leur remettoit et quitteroit tous les liens et charges, en quoy ils estoient liés à lui et à ses successeurs, réservé la sentence.

Le roy d'Angleterre envoia aux villes de Bruges, de Gand et d'Ipre et fist traicter aux maistres des trois villes<sup>3</sup> tant que par dons et par promesses il les fist joindre et acorder à luy. Et, pour ce que ceste chouse ne pouvoit estre démenée par tous ceulx du party du roy d'Angleterre, si firent eslever ung homme en la ville de Gand, de moult cler engin, que on appeloit : Jacques d'Artevelle, lequel avoit esté avec le conte de Valois outre les mons et en l'isle de Rodes, et puis fut varlet de la fruiterie de messire Lois de France; puis s'en alla à Gand, dont estoit natif, et print à femme une brasseresse de miel. Quant il fut eslevé, il fit assembler le commun de Gand et leur remonstra que sans le roy d'Angleterre ils ne pavoient vivre, car toute Flandres estoit fondée sur drapperie, et sans layne on ne pavoit drapper. Et pour ce tenoit-il que on s'alliast au roy anglois. Lesquels furent tous de son oppinion. Quant Jacques d'Artevelle vit qu'il eut l'amour et accordance de ceulx de Gand, il assembla et ordonna ses gens, et vint à Bruges, où il fut reccu en grant joye de ceulx de la ville. Puis vint à Ypre, à Berghes, à Cassel et à Furnes. Lesquels lui firent tous obéissance. Quant les messai-giers du roy d'Angleterre virent ce, ils firent assembler les trois villes à Gand et là démontrèrent et donnèrent à entendre, sous couleurs et évasions palliées, que le roy d'Angleterre estoit le plus puissant de tous les Crestiens et que, si les trois villes ne s'allioient ensemble et qu'ils ne entreprinssent le gouvernement du país par leurs forces, le conte de Flandres qui estoit en France par devers le roy, ne leur lairroît faire leurs volentés. Tantost firent là leurs alliances par foy et serment, présent le conte de Guelre, si que les gens du conte de Flandres n'y avoient pouvoir de à eulx contredire. Puis vindrent devers le conte de Guelre, auquel requirent que tous ceulx qui estoient banis

<sup>1</sup> En une isle qui est appelée : Cagent (Ms. 10158).

Denis).

<sup>2</sup> Que les Flamans estoient esmeus contre les Anglois (Ms. 10158 et Chroniques de Saint-

<sup>3</sup> Aux maistres des gardes (Ms. 10158 et Chroniques de Saint-Denis).

par conspiration ou autre mauvaistié, fussent rappelés. Et le conte l'octroia aux trois bonnes villes. Après envoièrent par toutes les bonnes villes et chastellenies de Flandres chevetaines de par culx, qui le país gouverneroient ou gouvernoient avec les bannis qui entrés y estoient. Mais, pour ce qu'ils se doubtoient que les gentils hommes les peussent contrester et leur faire violences, lesdis gouverneurs les prindrent en ostaiges. Si leur mandèrent par toutes leurs chastellenies que sur leurs vies ils venissent tenir prison à Gand, et ils vindrent tantost, car ils n'osèrent désobéir.

Quant les gens du roy d'Angleterre virent qu'ils estoient assurés des gens et du país de Flandres, ils se tyrèrent devers leur roy pour ce luy annoncer : lequel soudain leur envoya des laines à grant foison.

Le conte de Flandres vint à Gand pour seavoir s'il pourroit divertir et muer leurs mauvais couraiges ; mais, quant il fut devers eulx, ils le tindrent par devers eulx à toute force et le gardèrent. Quant il vit qu'il ne pavoit eschapper, il feignit qu'il vouloit estre de leur party. Lors le vestirent de leurs paremens, lesquels il porta ung jour. Et pria les dames de Gand à disner avec lui, où il avoit appareillé ung moult riche banquet. Et quant ledit conte eut oy sa messe, il dist qu'il se vouloit aller esbatre à voller ; puis monta et s'en alla sans revenir, et ainsi faillit la feste de la prinse de leur conte.

Or vous diray des chevetaines et des banys qui gouvernoient le país de Flandres. Et toutesfois ils traictoient mal les gentils hommes et les bonnes gens du país ; car, aussitost que aucun leur reffusoit quelque chose par eulx désirée, ils les menoiert en ostaiges à Gand. Or avoit-il aucuns gentils hommes ou terrouer de Berghes et de Furnes, qui ceste chose ne pavoient endurer par quelque dissimulation, ains coururent sus à ceulx qui estoient ou terrouer, sur le marché de Berghes, et dura tant la bataille que ceulx qui estoient commis et establis de par les trois villes, furent desconfits ; et en eut de mors jusques au nombre de xxv, et les autres s'enfuirent. Puis mandèrent tous ceulx qui bien leur vouloient, et se tirèrent vers Furnes. Et ceulx de la ville s'acordèrent à eulx. Puis allèrent à Dicquemue et joignirent ceulx de la ville avec eulx. Après mandèrent le conte qui estoit à Tournay, que lui pleust tantost venir à leur secours ; car ils avoient toute la Basse Flandre à leur volenté. Le conte fist incontinent son appareil et manda tous les chevaliers ses alliés et bons amys qu'ils venissent à luy à Dicquemue. Quant le conte fut venu en la ville, moult lui firent grant joie, combien qu'ils avoient mandé à ceulx de Bruges que soudainement venissent à eulx et ils leur livreroient le conte et les laisseroient de nuyt entrer. Mais aucuns des amys du conte luy firent assavoir, par quoy le conte et ses gens s'armèrent. Toutesfois il ne se peut tant haster que lui et ses gens ne trouvassent la porte clouse. Lors rompirent le verroil de la porte ; et ceulx qui estoient au dessus, leur gettoient de grosses pierres. Mais en la fin yssirent le conte et partie de ses gens. Et d'autre cousté entrèrent ceulx de Bruges en la ville, et occirent ceulx qu'ils peurent trouver de la partie du conte. Là furent prins messire

Mahieu de Bours et messire Enguerran Aweel; et ceulx qui alloient avec le conte, laissèrent femmes et enfans derrière. Le conte qui vit la chose perdue, alla à Saint-Omer, en sa compagnie cent hommes d'armes, et là acheta des draps; car il n'avoit apporté que ses armeures, et avoit laissé grant partie de son harnois, ses habits et son seel.

Après ce, Jacques d'Artevelle envoya gens d'armes sur toutes les frontières de Flandres et fist bouter le feu par tous les manoirs de ceulx qui estoient alliés avec le conte de Flandres.

Or, pendant ces entreprises, le roy de France, qui avoit conceu en cueur grant hayne contre les Flamans, fist assembler grande compagnie de gens d'armes à Amiens. Mais, quant il eut séjourné xv jours, par aucuns cas à lui de nouvelles survenues, hastivement retourna en France, sans faire entreprise pour l'eure....

... Et retourna le roy d'Angleterre à Valenciennes, où il despartit son ost, et alla faire ses garnisons à Saint-Bavon de Gand pour demourer. Et fist là venir la royne qui estoit ençainte, et ceulx de Gand le receurent à grant joye. Puis y vindrent ceulx des bonnes villes et chasteaux de Flandres pour le saluer, et lui apportèrent de grant présens et renouvelèrent leurs sermens. Si ordonnèrent sur la vie que nul ne fust si hardi, qui appellast le roy de France fors Philippe de Vallois. Et composèrent unes lettres pour envoyer à Saint-Omer, dont la teneur estoit telle :

« Édouart, par la grâce de Dieu, roy d'Angleterre, seigneur d'Irlande, aux baillifs  
 » et eschevins conservateurs de la communauté et ville de Saint-Omer, salut et con-  
 » noissance de vérité. Pour ce qu'il est notoire que Charles de bonne mémoire, na-  
 » guères roy de France, mourut saisi héritablement du royaume de France et que  
 » nous sommes fils à la seur germaine dudit Charles, après laquelle mort nous est  
 » escheu icellui royaume par droit héritaige dévolu, et que Phelippe de Valois, fils à  
 » l'oncle dudit sire Charles, s'est embatu contre Dieu et droicture ou royaume, si  
 » avons, en grant fiance de Dieu et des bonnes gens, emprisé le nom et gouverne-  
 » ment du royaume, comme nous devons et sommes en propos de faire, grâce à ceulx  
 » qui viendront devers nous pour faire leur devoir. Et n'est mie nostre intention de  
 » vous tollir vos juridictions et droictures, mais pensons faire droict à tous et de  
 » réparer les bonnes lois et coustumes qui furent ou temps de nostre prédécesseur  
 » saint Loïs. Et n'est nostre entente etc....  
 » Donné à Gand, le viii<sup>e</sup> février, l'an de nostre règne de France le premier et d'An-  
 » gleterre xiv<sup>e</sup> <sup>1</sup>. »

<sup>1</sup> Après vient le récit d'une expédition de l'ami-  
 ral Barbevaire en Angleterre. Ensuite Édouard  
 quitte Gand : « Et dist à Jaques d'Artevelle qu'il

» print garde du pais de Flandres de par lui. Puis  
 » passa à xxxvi nefes en Angleterre. »

La royne d'Angleterre estoit en couche pour raison d'un bel enfant qu'elle avoit eu à Gand. Et estoient demourés avec elle l'évesque de Lincolle et Guillaume de Montagu. Quant la royne fut relevée, si vint messire Guillaume à Ypre, où ceulx de la ville lui prièrent qu'il leur voulsist aider à oster ung nyt de Genevois qui auprès d'eulx estoient en une ville nommée : Armentières. Et il respondi qu'il yroit volentiers avec eulx, mais que pour ce faire il n'avoit nombre de gens à suffisance. Et ils lui dirent qu'ils luy en livreroient assés. Puis passèrent oultre le Lys et vindrent à Armentières. Si gagnèrent la ville sur les Genevois et mirent le feu partout. Après se misrent en chemin vers Lisle. Ceulx de la ville yssirent avec le seigneur de Roubays et enclouèrent les Anglois entre eulx et la ville. Là fut grande bataille et dure; mais en la fin les Anglois s'enfuyrent villainement et furent desconfits. Là mourut messire Guillaume de Quilarin, et messire Guillaume de Montagu fut prins. Et lorsque les Flamens veirent les Anglois fuir, ausquels avoient du tout fiancee cuidans que ce fussent leurs escus et banières, à leur exemple tournèrent le dos et fuyrent soudainement. Et messire Guillaume de Montagu, conte de Salabière, fut mené à Paris.

Messire Jehan de France assembla grande compaignie de gens d'armes et s'en alla à Cambray où il trouva le connestable de France, le mareschal Bertram, le mareschal de Trye. Le seigneur de Fauquemont envoya au connestable et aux mareschaulx unes lettres en ceste forme :

« A vous, connestables et mareschaulx qui estes à Tournay ou vos lieutenans. Nous  
 » Thierry, seigneur de Montjoye, de Fauquemont, de Borne et de Zolain, visconte, et  
 » Jehan seigneur de Bridembac et de Varguen, nostre frère, faisons à tous pour nous,  
 » nos chevaliers et gens savoir que avons receu lettres du roy de France et que, pour  
 » le grant tort qu'il a faict à nostre très-cher frère le roy d'Angleterre, auquel sommes  
 » pouvres cousins, que nous lui viendrons aider à maintenir sa guerre contre vostre  
 » roy et les siens, etc....

» Donné à Ville-Sauvage, aux octaves de Pasques. »

Or messire Jehan de France, qui estoit à Cambray, alla assiéger le chastel de Chau-deuvre<sup>1</sup>. Et dedens xv jours y vint le roy de France en personne, en grant ost, pour tenir siège. Alors ceulx du chastel eurent belle paour et doubte de leurs personnes; car en la fin de trois sepmaines se rendirent au roy, leurs vies sauves et leur avoir. Et tantost fut abbatu le chastel. Puis fut assiégé le chastel de Thun-L'-Évesque. Ne demoura pas grantment que le duc de Brabant, le duc de Guelres et tout le pais de Flandres vindrent pour lever le siège devant Thun. Si furent d'un costé de l'Escaut les Flamens, et le roy de l'autre part tenoit les champs, en grant armée. Et tantost coururent les ungs sur les autres par certains pons qu'ils avoient faits. Quant ceulx du chastel de Thun furent tant

<sup>1</sup> Escaudœuvre.

froissés qu'ils ne se savoient plus où tenir, ne tapir, ils se mirent en une nef et tous leurs biens. Puis boutèrent le feu ou chastel et s'en allèrent en l'ost des ennemys du roy de France. Et l'endemain s'en allèrent les Allemans et les Flamans en leur païs....

Messires Hugues Quiérés, messire Nicolas Bahuce et Barbevaire avoient assemblé une armée de quatre cens nefes. Ils passèrent devant Callais et se misrent devant l'Escluse.

Le roy d'Angleterre se mist en mer, avec lui messire Robert d'Artois, ensemble grant nombre de gentils hommes et archiers, lesquels vinrent à approcher le navire du roy de France. Et commença en cest instant dure et cruelle bataille, laquelle dura depuis prime jusques à nonne. Toutesfois, au commencer de l'assault, Barbevaire persuada moult messire Nicolas qu'ils se missent en avant en la mer, affin que, quant ils verroient qu'ils seroient trop chargés et encombrés de la grande multitude des navires du roy d'Angleterre et de messire Robert, ils se peussent expliquer et mettre au large à leur avantage, et aussi affin de éviter le soleil qu'ils avoient aux yeux éclairé et que en tournant de place ils attribuassent à leurs ennemys la clarté du soleil aux yeulx. Lequel conseil ne vout croire ledit Nicolas Bahuce, autrement nommé Buchet, mais dist audit Barbevaire, qui estoit ung notable, preux et vaillant chevalier sur la mer, qu'il n'y entendoit rien et qu'il sçavoit mieulx gouverner les grans trésors des princes que disposer des batailles et assaulx de mer, et oultre luy dist que pendu fust celui qui se départiroit du lieu où ils estoient, car ils engardoient que les Flamans ne sortissent hors le païs et aussi que les Anglois n'y entrassent. Quant Barbevaire considéra bien tout le fait, lui qui estoit bien saige en tel fait, se départit du lieu de l'Escluse, pour le péril imminent, et se tira au large, avec quatre fusts de navire, et au saillir rencontra en front deux grans navires chargiés de grans richesses, èsquels estoient plusieurs nobles princes et riches seigneurs anglois. Barbevaire, quant il les vit, ne se mist pas en fuyte, mais les assaillit vertueusement. Et furent en la fin tous occis ceulx qui estoient dedens lesdites nefes, et les richesses pillées et ravies. Et allèrent à leur aventure.

Or tantost après arriva la grosse bataille du roy Édouart, avec toutes ses nefes qui vinrent enclourre messires Hugues et Nicollas, avec le demourant du navire de France. Et par leur pertinacité et faulse opinion qu'ils ne creurent le conseil de Barbevaire, furent à peu près tous desconfits et tués parce qu'ils ne se povoient aiser et tourner à volenté les nefes et gallées, dont ce fut moult grant perte; car en moins de six heures moururent bien xxx<sup>m</sup> hommes, d'un costé et d'autre. Et y fut blessé le roy Édouart d'un traict d'arbaleste en la cuisse. Et messire Hugues Quiéret fut prins vif prisonnier, et Nicolas Buchet, qui avoit dit à Barbevaire que pendu fust-il qui bougeroit du port de l'Escluse, fut soudain pendu au faiste du mast d'une nef, par la sentence dudit roy



Édouart : dont il ne fut pas loué des grans seigneurs. Et fut faicte ceste envahie l'an M CCC XL, le jour de la Nativité monseigneur Saint Jehan-Baptiste <sup>1</sup>....

## Ms. 10138 (ancien supplément français 98<sup>22</sup>) <sup>2</sup>.

Environ ce temps, le conte de Flandres Loïs fit hommage au roy de France, et après il lui dit et exposa les rebellions et faits importables de ses subjects, c'est-assavoir de Bruges, de Ypre et meismement de Cassel, et que il ne porroit obvier à leurs malices, ne excuser <sup>3</sup> la matère de leur rebellion, et lors pria au roy très-humblement qu'il lui volsist à son besoing aidier, à laquelle supplication le roy inclina ses oreilles très-béni-gnement, mais en quel temps ou quant ce seroit, il le feroit par le bon conseil de ses barons....

Après ce <sup>4</sup>, avec ses barons eust délibération sur la besongne des Flamens, dont plusieurs dirent au roy que bonne chose seroit que il demourast en France jusques à un an, et disoient que le temps n'estoit pas convenable. Laquelle parole despleut moult au roy, et dit li roys à monseigneur Gauchier de Crécy <sup>5</sup>, son connestable : « Et vous, » Gauchier, que en dictes ? » Liquels respondi en telle manière : « Qui bon cuer a à » bataille, tousjours treuve-on temps convenable. » Quant le roy eust oies ces paroles, il eust très-grant joie et dit : « Qui me amera, me sive ! » Et fut crié par tout le royaume que chacuns, selonc son estat, fust apparilliés à Arras, à la feste de la Magdelaine <sup>6</sup>.

Après ce, li rois prinist aucuns de ses familiers et s'en alla par la ville de Paris,

<sup>1</sup> Adoncques fist le roy Phelippe fort garder les pors et passages de son royaume, et pour le mer garder assembla vaisseaux d'armée, qu'il fist garnir de vivres, de gens de guerre et de tous habillemens, dont il fist chief Nicole Buschet et Barbevaire.

En l'an M. CCC. XL monta sur mer à puissance le roy Édouart, qui l'armée du roy de France rencontra. Là ot fière et merveilleuse bataille où fut navré le roy Édouart, qui le plus de ses gens et de ses naves perdi; mais desconfis furent les François, et furent prins Bahuchet et Barbevaire, lesquels le roy Édouart fist pendre aux deus plus hauls mas de son navire; et retour-

ner le convint en son païs, car du tout fut son armée rompue (Ms. 5699).

<sup>2</sup> Mémorial de Jean, abbé de Laon.

<sup>3</sup> On lit : extirper dans les Chroniques de Saint-Denis.

<sup>4</sup> Après le sacre de Philippe de Valois à Reims.

<sup>5</sup> Gauthier de Châtillon, seigneur de Crécy.

<sup>6</sup> Le Ms. 10143, d'accord avec les Chroniques de Saint-Denis, ajoute : « Néanmoins les bourgeois des bonnes villes ne s'armèrent point, mais lesdis bourgeois et bonnes villes aidèrent au roy d'argent et demourèrent pour garder leurs cités et les bonnes villes de par le roy. »

tout ad piet, et visita une grant partie des églises et, par espécial, les maisons Dieu, et là fist moult de oeuvres de miséricorde et leur fist administrer grans almosnes, D'ilec s'en alla à Saint-Denis. Là fut en très-grant dévotion et fit ouvrir le lieu où reposent les corps de monseigneur saint Denis et ses compagnons. Et quant ledit lieu fut ouvert, le roy Phelippe, meü de très-grant dévotion, osta son chapperon et sa coiffe et apporta l'un après l'autre les corps des glorieux martirs monseigneur saint Denis et ses compagnons. Et semblablement fist-il du corps saint Loys et l'emporta et mist emprès des corps sains devant dis. Depuis fist là chanter la messe devant lesdis corps sains par Guy, abbé de ladite église, et fist par le dessusdit abbé benèir l'oriflambe, et la receipt li rois de la main dudit abbé : laquelle oriflambe fut baillée à messire Mile de Noiers pour la garder. Après ces choses, le roy Phelippe prinst lesdis corps sains et les raporta en leur lieu. Et après il se départi et ala à Arras et passa légèrement outre; et prinst son chemin vers Cassel, et ilec fist fichier ses tentes et ses pavillons. Et fut le païs d'entour moult gastet.

Adoneques, quant les Flamens virent l'ost du roy, si firent faire ung grant coq de toile tainte. Et en ce coq avoit escript :

Quant ce coq chantera  
Le roy trouvé ci entera.

Et le misrent en hault lieu. Et ainsy se moquoient du roy et de sa gent, et le appelloient : *Le roy trouvé*. Laquelle moquerie leur tourna en la fin à grant dommage.

Lors le roy manda monseigneur Robert de Flandre et le fist sermenter avec lui. Et puis lui commenda que il prenist deux cens hommes et alast à Saint-Omer et ilec tenist la frontière contre les Flamens. Et commanda au conte de Flandres que il alast vers Lisle et tenist la frontière entre le Lis et l'Escault.

Quant les Flamens virent que le roy avoit faict si grant mandement, si s'assemblèrent et virent que il n'avoient point de si grant de qui il peussent faire capitaine; car tous les gentils hommes du païs leur estoient faillis, et ne sçavoient de quel part li rois les assauroit, ne devoit assallir, ne de quel part il devoit à eulx venir. Et pour ce ordènèrent ceulx de Bruges et de Ypre que tous ceulx du terroir de Furnes et Diquemue, de Bruges, de Cassel et de Poperingues<sup>1</sup> se traisissent tous sur le mont de Cassel, et ceulx de Bruges et du Franc tenoient le païs devers Tournay, et ceulx d'Ypre et de Courtray à l'encontre de Lisle. Et le roy de France estoit entrées à ung sabmedi bien matin, li et tout son ost, en la terre de Flandres entre Blaringuchen et le Pont-Hasequin, parmi le Neuf-Fossé, et s'alèrent logier dessoubs une forest. Le conte d'Artois

<sup>1</sup> Le MS. 40145 ajoute : et de Commine.

et sa compagnie se logèrent en ung lieu que on appelle Ruhout, sur ung : vivier que on appelle : Scoudebrouc et est de l'abbaye de Clermarès.

Cy orés comment les batailles passoient <sup>1</sup>.....

En ce temps, Loïs, conte de Flandres, n'oublia pas les paroles que li rois Phelippes lui dist au départir de Flandres, c'est-assavoir que il gardast justice, et si fist-il; car, dedens trois mois ou environ, il extirpa de ceulx qui avoient esté conspirateurs et détracteurs contre le roy et luy et en mist et fist mettre à mort jusques à somme de dix mille ou d'environ. Mais le principal capitaine des Flamens, qui estoit appellés : Guillaume de Canny <sup>2</sup>, de Bruges, quant il vit que li contes de Flandres faisoit justice, si eut paour et s'ensuy au duc de Braibant et li requist aide contre le conte de Flandres, lequel avoit faict mettre à mort plusieurs preudes hommes, sicomme il disoit, ne encore ne désistoit-il point de jour en jour. Et promist lidis Guillaume de Canny au duc de Braibant chevaulx, armures et très-grant somme de deniers : auquel le duc respondi que ce ne feroit-il point sans le conseil du roy de France, ne sans son assentement, mais lidis Guillaumes yroit pardevers le roy et de sa gent avec lui, et ce que le roy ordeneroit à la requeste doudit Guillaume, ledit duc le feroit à son pouvoir. Liquels fut amené à Paris au roy, et fut faict enqueste sur lui, par laquelle il fut trouvés moult coupable; et pour ce fut moult honteusement condempnés. Premièrement il fut tournés au pillori, puis li furent les deux poings coppés, puis fut mis en une haulte roe, et ses poings emprés lui. Mais, quant on vit que il s'inclinoit à morir, on l'osta de ladite roe. Et fut liés à la queue d'une charrette et trainnés. Et puis après fut pendus, et ses poings emprés de li..

En ce temps, le roy de France envoya en Flandres messire Jehan de Vienne, évesque d'Avrenches, avec plusieurs autres personnes, et firent abatre, de par le roy, les portes de Bruges, de Ypres et de Courtray, et les firent toutes destruire et mettre au-bas : laquelle chose fut aussy faicte par le bon conseil du roy, en pourvéant de remède convenable, tant pour soy comme pour ses successeurs, contre l'orgueil des Flamens...

En ce temps, vint une grant matère de discention et de guerre entre le duc de Braibant et le conte de Flandres pour aucunes redevances, lesquelles l'évesque de Liège se disoit avoir en la ville de Malines en Braibant : lesquelles redevances ledit conte de Flandres avoit frauduleusement achetées audit évesque adfinque discention fust entre eulx. Si advint que les parties commencèrent à faire moult grans semonses et mandemens l'un contre l'autre. Le roy de Behaingne, l'évesque de Liège, le conte de Haynault, Jehan de Haynault son frère, le duc de Guelles et plusieurs aultres nobles

<sup>1</sup> Voyez ci-dessus, p. 608, le texte du Ms. 4960.

<sup>2</sup> Les chroniques latines portent : Decani (de

Deken, le Doyen). Ce mot a passé dans les textes français sous une forme fort altérée.

hommes d'Alemaingne estoient pour le conte de Flandres. Et pour l'autre partie estoient le roy de Navarre, le conte d'Alensson, frère du roy de France, le conte de Bar et le conte d'Estampes, qui estoient pour le duc de Braibant. Et le roy de France estoit comme médiateur tant d'une partie comme de l'autre, lequel, par l'aide de Dieu et par la grant diligence qu'il i mist, il les mist à bon accord...

Environ ce temps, il advint que le roy d'Angleterre avoit envoyé en Gascoingne monseigneur Bérard de La Breth, pour commencer la guerre; et si avoit envoyé en Flandres pour faire amis et aliances, car il veoit bien que il ne pooit bonnement venir à sa volenté, se il n'avoit Flandres de sa partie <sup>1</sup>...

Quant le roy de France sceut ces nouvelles que le conte de Flandres s'en estoit venus pardevers luy, si fit li rois excommunier aucuns de Flandres de par le pappe et spécialement ceulx de Gant. Et y furent envoyés de par le roy l'évesque de Senlis, l'abbé de Saint-Denis et Guy de Castres. Si en furent un pau plus reffroidiés...

Puis curent conseil avec le conte de Salebière et le conte de Auxire <sup>2</sup> de assiéger Lisle en Flandres, et se misrent au chemin et s'en alèrent en une abbaye que on appelle : Marquettes. Là ordenèrent leurs batailles et les firent ilec attendre, et lors se départirent, avec le conte de Salebière et le conte d'Auxire, environ deux cens personnes pour aler veoir de laquelle part ils pourroient plus ladite ville de Lisle grever. Endementiers que ils estoient ilec, ceulx de la ville issirent par derrière hors de la ville avec un chevalier que on appelloit : le seigneur de Rebais qui les conduisoit, liquels enclost le conte de Salebière et ledit monseigneur Guillaume et ceulx qui avec eulx estoient, entre soy et ladite ville. Et lors le seigneur de Rebais leur courut sus, et là fut jettés jus de son cheval le conte de Salebière d'un cop de lance et fut malement navrés, et ledit monseigneur Guillaume fut prins, et les autres Anglès et Flamens desconfis. Là fut mors un moult riches homs d'Angleterre, qui avoit nom : messire Guillaume de Quilain, et mena lidis sires de Rebais le conte de Salebière à Paris et le présenta au roy, et li roys le fit mettre en Chastelet soubz certaine garde...

En ce mesme an, les Flamens, les Brabençons et les Haynnuiers offrirent pais au roy de France sur certaines conditions, lesquelles le roy ne les veut pas passer, ne accorder, et ainssy se partirent leurs messagers sans riens faire.

En ce mesme an, le roy de France Philippe esmeut ung grant ost contre les Flamens, les Brabençons et les Haynnuiers et s'en ala à Arras. Là attendi que son ost fut assamblés; mais, endementiers que il attendoit son ost, il envoya son ainsné fil monseigneur Jehan de France, duc de Normandie, pour gaster la terre au conte de Haynnault : liquels assambla ung grant ost à Saint-Quentin en Vermendois et s'en ala à Cambray.

<sup>1</sup> Voyez pour ce qui suit, le texte du Ms. 4960.      niques de Saint-Denis.

<sup>2</sup> On lit : le conte d'Auxone, dans les Chro-

Et quant il fut à Cambray, il manda assés tos après toutes les connestables qui estoient sur les frontières qu'il venissent à lui ; et quant elles furent venues, si s'en ala assiéger ung chastel que on appelle : Escaudeuvre et fit drecier les engiens et jeter dedens jour et nuict. Si n'avoit pas encore sis ledit monseigneur Jehan de France xv jours devant ledit chastel, quant le roy de France vint au siège. Et si tost comme le roy fut là venus, tous les hauls hommes du roiaume le suyrent, et assambla ilec un si grant ost que ce fust merveilles. Et au chief de ung mois <sup>1</sup> se rendirent ceulx du chastel, salves leurs vies et tous leurs biens que il emportèrent et rendirent, et livrèrent le chastel. Quant les gens du roy furent dedens, si commanda le roy que tout fust mis par terre. Après ala assiéger ung autre chastel qui estoit à l'évesque de Cambray, que on appelloit : Tun-l'Évesque, lequel séoit sur la rivière de l'Escaut ; et fit getier pierres et mangonniaux, mais ceulx dedens se deffendirent si bien que on ne gaingna riens sur eulx. Il avoit ung chastel assés près de ilec, qui estoit au conte de Haynnault, que on appelle : Bouchain, duquel la garnison qui estoit dedens, faisoit maintte course sur l'ost du roy de France. Et ne demoura mie que le duc de Braibant et le conte de Guerles et grant partie du país de Flandres vinrent pour lever le siège de devant Tun-l'Évesque. Et estoient à l'un des costés de la rivière, et le roy à l'autre ; mais à la fois venoient les uns sur les autres parmi pons que il avoient fais, et y eut moult de bons poingneis, et y fut fais chevalier, à l'un des poingneis, monseigneur Phelippe, fils au duc de Bourgoingne. Quant le chastellain vid que le chastel estoit si froissiés que ad painne avoit-il lieu oudit chastel là où bonnement se peust retraire sans péril, si fit mettre tous ses biens en nef et les fist mener outre, puis fit bouter le feu oudit chastel et se mist en une nef et sa gent avec lui, et s'en alèrent en l'ost des Alemans. Quant le roy de France vid le chastel ardoir, si fit tantos ses gens entrer ens par eschieles, et l'endemain, une lieue <sup>2</sup> devant le jour, se départi l'ost des Alemans et des Flamens, et s'en alèrent en leur país. Et tantos après envoia le roy monseigneur le duc de Normendie son fil et le duc de Bourgoingne pour essilier la terre de Haynnault...

En ce mesme an, on apporta nouvelles au roy de France que le roy d'Angleterre, qui longuement s'estoit absentés, apparilloit très-grant navie et voloit venir en l'aide des Flamens.

Quant le roy eut oy ces nouvelles, car autresfoys en avoit oy parler, si fist tantos assembler toute la navie que il peust avoir, tant en Normendie comme en Picardie, et institua deux souverains admiraulx, lesquels ordeneroient et conduiroient la dessusdite navie, adfin que le roy englès et monseigneur Robert d'Artois qui estoit avec luy,

<sup>1</sup> On lit : trois semaines, dans les Chroniques de Saint-Denis.

<sup>2</sup> C'est-à-dire une heure. En flamand le même

mot signifie une heure et une lieue. Ce Ms. a été probablement écrit en Flandre.

fussent empeschiés de prendre port. Et lors furent institués souverains de toute la navie messire Hue Quiéret et messire Nichole Beuchet et Barbevaire, lesquels assemblèrent bien quatre cens <sup>1</sup> nefes de par le roy de France, et entrèrent dedens eulx et leurs gens avec leurs garnisons. Si advint que messire Nichole Beuchet, qui estoit l'un des souverains, ne veult recevoir gentils hommes avec soy, pour ce que il voloient avoir trop grantgaiges, mais receipt povres poissonniers et mariniers, pour ce que il en avoit grant marchié, et de tels gens fit-il s'armée. Puis meurent et passèrent pardevant Calays, et se traysrent vers L'Escluse, tant que il furent devant, et illec se tinrent tous cois et par telle manière que nuls n'y pooit entrer, ne issir.

Si advint que le roy d'Angleterre, qui avoit ses espies, sceut que la navie au roy de France estoit passée vers Flandres. Tantost se mist en mer, et monseigneur Robert d'Artois avec lui et moult grant foison de gentils hommes d'Angleterre et grant plenté d'archiers. Quant le roy anglès et toute sa gent furent prests, si tendirent leurs voiles en hault et singlèrent grant aleure vers L'Escluse et ne atargèrent gaires, par le bon vent que il eurent, qu'il approchèrent la navie au roy de France, et se misrent tantos en conroy. Quant Barbevaire qui estoit en ses galies, les apperceut, si dit à l'admirault et à Nichole Beuchet : « Seigneurs, vey le roy d'Angleterre, à toute sa navie, qui vient sur » nous. Se vous volés croire mon conseil, vous vous trairés en haulte mer ; car, se » vous demourés icy, parmi ce que il ont le soleil et le vent et le flot de l'iaue, il vous » tenront si court que vous ne vous porrés aidier. » Adoncques respondit Beuchet, qui mieux se sçavoit meller d'un compte faire que de guerroyer en mer : « Honnis soit qui » se départira de ey ; car icy les attenderons et prenrons nostre adventure. » Tantost leur dit Barbevaire : « Seigneur, puisque vous ne volés croire mon conseil, je ne me » vueil mie perdre. Je me metteray avec mes galies hors de ce trait <sup>2</sup> ». Et tantost se mist hors du havre, et toutes ses galies, et virent venir la grant flote du roy d'Angleterre, et vint une nef devant, qui estoit garnie d'escuiers qui debvoient estre chevaliers, et alla assamblar à une nef, que on appelloit : La Riche de Leure ; mais les Anglès n'eurent durée à celle grant nef : si furent tous desconfis, et leur nef acraventée, et tous ceuls qui dedens estoient mis à mort. Mais tantost vint le roy d'Angleterre assamblar aux gens de France à toute sa navie, et commença illec la bataille moult crueuse ; mais, quant il se furent combatus depuis prime jusques à haulte nonne, si ne peust plus la navie au roy de France endurer, ne porter le fais de la bataille, car il estoient si entassés l'un dedens l'autre qu'il ne se pooient aidier, et si n'osoient venir vers terre pour les Flamens qui sur les tertres <sup>3</sup> les espioient. Et avec ce les gens que on avoit mis sur les nefes

<sup>1</sup> Le Ms, 40143 porte : trois cens.

<sup>2</sup> On lit : hors de ce trou, dans les Chroniques de Saint-Denis.

<sup>3</sup> On lit : sur terre, dans les Chroniques de Saint-Denis. Par le mot : tertres, on a sans doute voulu désigner les dunes.

du roy de France, n'estoient pas si duis d'armes comme les Anglès estoient, qui estoient presque tous gentils hommes. Illec eut tant de gens mors que ce fust grant pité à veoir, et estimoit-on le nombre des mors jusques à trente mille hommes, tant d'une partie comme d'autre. Là fut mort messire Hues Quiéret, sicomme on dit, nonobstant que il fut prins tout vif, sicomme aucuns dient; et messire Nichole Beuchet fut pendus au mast de sa nef, en despit du roy de France. Et quant Barbevaire vid que la chose aloit à desconfiture, il se retrait à garant <sup>1</sup>, et furent les nefes du roy de France perdues <sup>2</sup>, et avec ee les deux grans nefes au roy d'Angleterre Christofle et Édouard, que le roy d'Angleterre avoit paravant perdues, li furent restituées, et ainssi furent nos gens desconfis par le roy d'Angleterre et par les Flamens, et nos nefes perdues excepté aucunes petites nefes qui s'en eschaperent. Et advint ceste desconfiture par l'orgueil des deux admiraulx, car l'un ne pooit souffrir l'autre, et tout par envie. Et si ne voulurent croire le conseil de Barbevaire, comme devant est dit : si leur en vint mal, comme plusieurs, après ceste chose finée, le tesmoingnèrent.

Quant le roy d'Angleterre eut eu ceste grant victoire, lequel roy fut navrés en sa cuisse, onques ne veult issir de sa nef pour ceste navrure; mais monseigneur Robert d'Artois et les aultres barons d'Angleterre prinsrent terre à L'Escluse et se reposèrent illec.

Ceste bataille fut faicte la vigille de Saint-Jean-Baptiste, l'an M. CCC. XL.

Quant la royne d'Angleterre qui estoit à Gant, sceut que le roy son mari estoit arrivés, tantost se mist à la voye vers L'Escluse, et le roy se gisoit en sa nef, car il avoit esté blessés en la cuisse et tenoit son parlement avec ses barons sur le fait de la guerre. Quant le conseil fut départis, si se mist la royne en ung batel, avec li Jaque de Arvelle, et vint à la nef du roy. Quant la royne eust veu le roy, et il eurent parlet ensamble, si se départi la roine et ala vers Gant.

Assés tost après que le roy fut amendé de la blessure qu'il avoit eue, comme dit est, il se mist à terre et s'en alla en pellerinage tout à piet à Nostre-Dame d'Ardebourc, et envoya ses gens d'armes, son harnas et ses chevaulx et ses archiers vers Gant. Quant il eut fait son pellerinage, si s'en vint à Bruges, et puis prist avec luy des maistres de la ville <sup>3</sup> et s'en ala à Gant où il fut receups à moult grant joye. Puis fist mander tous les Alemans qui estoient de son aliance, qu'il venissent à lui, pour avoir conseil avec eulx sur ce qui il avoit à faire. Illec fut ordené que le roy d'Angleterre feroit deux osts, desquels il en y aroit ung avec ceulx de Gant et de la terre d'Alos et les princes d'Allemagne, et s'en yroient devant Tournay. Et l'autre menroit messire Robert d'Artois, qui

<sup>1</sup> A Gand, porte la dernière édition des Chroniques de Saint-Denis.

<sup>2</sup> Jusques au nombre de trois cens ou environ

(Ms. 10145).

<sup>3</sup> Les mestiers de la ville, portent les Chroniques de Saint-Denis.

avoit avec lui grant quantité d'archiers d'Angleterre, et si avoit avec ceulx de la ville de Bruges, du Franc, de Diquemue, d'Ippre et de la chastellerie de Poperingues, de Cassel, de Bailluel, et ceulx du terroir de Furnes, de Bergues et de Bourboure. Tous ceulx vinrent ensamble avec monseigneur Robert d'Artois vers la ville de Saint-Omer et se arrestèrent à Cassel, et illec assablèrent leur gent. Le roy d'Angleterre se parti de Gant et s'ala logier au pont d'Espière, à deus lieues de Tournay; mais le corps du roy estoit à Elcin, une maison qui est à l'évesque de Tournay.

Quant le roy de France entendit que le roy d'Angleterre avoit ainssy son ost ordené comme de venir assiéger les deux clefs de son royaume tout à ung cop, si assembla son ost en grant haste <sup>1</sup> et envoya le connestable de France, le conte de Foys, le mareschal Bertram en la ville de Tournay à trois mille <sup>2</sup> hommes d'armes, et si envoya à Saint-Omer le duc de Bourgoigne et le conte d'Arminac à quarante-deux banières, lesquels nous nommerons, pour raison de la bataille <sup>3</sup>: le seigneur de Vergi, monseigneur Guillaume de Vergi, son oncle, messire Jehan de Frelay, le seigneur de Piennes et son oncle le conte de Montbéliart, le seigneur de Ray, son compaignon, monseigneur Jehan de Châlon, messire Guy Tulpins, son compaignon. De Flandres y fut le seigneur de Ghistelles, le seigneur de Saint-Venant, le chastelain de Bergues, le chastelain de Diquemue. De la conté d'Artois y fu monseigneur Jehan de Chastillon, monseigneur Moriau de Fiennes, le seigneur de Wavrin, le seigneur de Hamelincourt, le seigneur de Querquy, le seigneur de Fosseus, le seigneur de Guillerval <sup>4</sup>. Le conte d'Armignac avoit seize <sup>5</sup> banières en sa bataille. Et le roy de France assembla son ost, qui estoit moult grant, entre Lens <sup>6</sup> et Arras; mais encore il n'estoit pas advisiés de quel part il volroit tourner.

Or vous diray de monseigneur Robert d'Artois qui estoit à Gand, et illec assembla son ost pour venir à Saint-Omer; mais ceulx de Furnes et de Bergues qui estoient moult grans gens et bons combateurs, estoient issus de leur pais et estoient venus à une lieue près de Cassel, à une ville que on appelle: Bambeque, et là distrent que il n'yroient plus avant, car autresfois on les avoit menés vers Saint-Omer, mais onques bien ne leur en vint. Quant monseigneur Robert d'Artois eust ce oy, si prinst conseil à ses chevaliers et à ceulx de Bruges, et puis s'en ala à eulx à Bambeque et parla à ceulx de Furnes et de Bergues et leur dist que hardiement venissent avant, car il estoit tout assure de avoir et recevoir la ville de Saint-Omer, et en avoit jà receu deux paires de lettres que si tost que il venroit devant la porte, ceulx de la ville les lairoient entrer dedans et li livre-

<sup>1</sup> Entre Lens et Arras (Ms. 4960).

<sup>2</sup> Quatre mille (Mss. 4960 et 10145).

<sup>3</sup> Ceci est remplacé dans le Ms. 4960 par la phrase suivante: En la première estoit chef ledit duc, et es aultres ceulx qui ensuivent: messire Phelippe son fils, etc. Le Ms. 10145 porte: Et y

fut le duc de Bourgogne, monseigneur Jehan, son frère, etc.

<sup>4</sup> Willerval (Mss. 4960 et 10145).

<sup>5</sup> Six (Ms. 10145).

<sup>6</sup> Lisle (Ms. 10145).



roient le duc de Bourgoingne, et de ce estoit-il tout assure. La meschçant gens le crurent comme fols et alèrent avant, mais il dirent que jà ne passeroient le Neuf-Fossé s'ils n'estoient miculx assurés. Quant messire Robert d'Artois vid que il les metteroit avant par telle voye, si en eust moult grant joye et fist tantos ses archiers courre par la terre d'Artois et bouter le feu. Quant le duc vid le feu en sa terre, tantost fist sonner sa trompette et issi, ses batailles ordenées, hors de la ville. Et quant les archiers sceurent qu'il venoit, si s'en euidèrent raler, mais les gens du duc les retinrent et en tuèrent bien soixante, droit à ung pas que on appelle : le Pas-Hazequin <sup>1</sup>. Le duc se tint aux champs une pièce, et, quant il vid que nul ne venoit, si s'en retourna à la ville. Lors fist monseigneur Robert d'Artois deslogier son ost et trousse ses tentes, et s'en vint vers Saint-Omer.

Ceux de Bruges, qui avoient la première bataille et conduisoient le charoy, s'en vinrent à une ville près de Saint-Omer, que on appelle : Arques; mais ceux de Furnes ne voloient passer le Neuf-Fossé, sicomme il avoient paravant dit. Quant messire Robert d'Artois vid que il ne volroient aler avant, si fit courre unes nouvelles pardevers eulx que ceux de Bruges se combatoient et que pour Dieu il les vouldissent secourre. Quant il oyrent ces nouvelles, si laissèrent leur propos et s'en vinrent grande aleure vers la ville, et, quant il vinrent à Arques, il trouvèrent ceux de Bruges qui se logoient. Endementiers que il se logèrent, vinrent les archiers courre jusques à la porte, et portoient une banière des armes monseigneur Robert d'Artois et traioient si dru vers la porte que ce estoit merveilles. Quant ceux qui à la porte estoient, les virent ainssy traire, si yssirent hors tous à ung cop et coururent à eulx; mais il ne les attendirent mie, ains s'enfuirent; mais ceux de Saint-Omer les chassèrent jusques à la Maladrerie. Et ainssy paletoit-on moult souvent; mais onques le duc, ne ses hommes d'armes ne se murent, et tant paletèrent que les Flamens furent tous logiés. Il boutèrent le feu en la ville d'Arques et l'ardirent toute. Celle meisme journée vint le conte d'Armignac, à tout son ost, en la ville.

Le roy de France qui avoit son ost assamblé pour aler vers Tournay, s'appensa que mieulx li vaulroit de soy combatre à monseigneur Robert d'Artois que aler vers Tournay <sup>2</sup>. Si fist mouvoir son ost en grant haste pour aler vers Saint-Omer. Les Flamens qui estoient dessus Arques, aloient presque tous les jours paleter jusques aux forbours de Saint-Omer et faisoient par nuit si grant lumière en leur ost que la lumière resplesdissoit jusques en la ville; et si faisoient chacun jour moult grans assaulx à ung petit chastelet qui estoit au duc de Bourgoingne, que on appelle : Ruhault, mais onques, pour assault qu'il feissent, ne le peurent gaingnier.

<sup>1</sup> On lit : le Pont-Hazequin, dans les Chroniques de Saint-Denis.

<sup>2</sup> Cette phrase manque dans les Chroniques de Saint-Denis.

Quant monseigneur Robert d'Artois sceut que le roy de France venoit vers luy et que il avoit laissié Tournay, si hasta moult sa besoingne. Par ung merquedi matin manda tous les capitaines de son ost et leur dist : « Seigneurs, je ay oy nouvelles que je voyse » vers la ville de Saint-Omer. » Et disoient l'un à l'autre : « Ore tost, compains, nous » beuverons encore à nuit de ces bons vins de Saint-Omer. » Quant les batailles furent ordenées, si s'en alèrent de leurs tentes, et vinrent le grant chemin parmi Arques vers la ville de Saint-Omer, et ou premier front devant vint monseigneur Robert d'Artois, et avoit avec lui deux banières d'Angleterre et tous ceulx de Bruges et les archiers, et ne se arrestèrent oncques jusques à tant que vinrent à une arbalestrie près de la Maladrerie, et illec s'arrestèrent, et avoient fossés devant eulx, si que on ne pooit venir à culx, et avoient par devant eulx mis bretèches, qui avoient grans broches de fer et estoient couvertes de toiles adfin que on ne les peust appercevoir; et en l'autre bataille après, qui moult estoit grande, furent ceulx du Franc. A l'autre costé sur le mont dalés, à la costière d'Arques, estoient arrengiés ceulx d'Ippre, qui estoient grant quantité, et entre ces deux batailles s'estoient arrengiés ceulx de Furnes, de Bergues et leurs chastelleries; et pour garder les tentes estoient demourés ceulx de Poperingues et toute la chastellerie de Cassel et de Bailleul. Or y avoit ung fossé traversant, qui s'estendoit de la bataille d'Ippre, qui estoit dessus le mont, jusques à la bataille monseigneur Robert d'Artois. Quant les chevaliers qui estoient à Saint-Omer, virent les Flamens rengiés au lonc des fourbours de la ville, si yssirent hors, par routes, sans conroy, et yssirent tous les banerès hors de la ville, exceptés le duc de Bourgoingne et le conte d'Erminiac, avec toutes leurs batailles, et la cause pour quoy le duc ne yssy, si fut telle; car le roy luy avoit mandé que il ne se combatist pas à monseigneur Robert d'Artois, ne à son effort, sans luy.

Quant les chevaliers furent venus au plain país où les Flamens estoient arrengiés, moult firent de courses sur eulx; mais onques ne les peurent entamer, et durèrent les courses depuis midi jusques à complie ou environ.

Quant le duc de Bourgoingne vid que ses ennemis estoient si près de luy, si appella le conte d'Armignac et ses conseillers et leur dist : « Seigneurs, que me loés-vous? Je » ne puis veoir que je ne soie aujourd'uy deshonorés ou que je ne désobéisse au » roy. » Adont dit le conte d'Armignac : « Sire, à l'ayde de Dieu et de vos bons amis, » à la pais du roy venrés-vous bien tantost. » Dist le duc : « Or nous alons armer, de » par Dieu et de par monseigneur saint-George. » Quant il fut armés, si yssi de la ville, et n'avoit plus hault que quarante hommes<sup>1</sup> avec lui. Et s'en ala droit à la Maladrerie sans arrester, et là trouva à l'encontre de lui la bataille monseigneur Robert d'Artois. Après issy le conte d'Armignac qui avoit huit cens hommes d'armes, desquels il en y

<sup>1</sup> On lit : cinquante hommes d'armes, dans les Chroniques de Saint-Denis.

avoit bien trois cens armés parfaitement; et ceste bataille se traist vers destre, où ceulx d'Ippe estoient. Quant les Bourguignons virent le duc aux champs, si se traisrent vers lui; mais les Artisiens et les Flamens qui de la partie au roy estoient, se tinrent tous cois en la champaigne où il estoient. Adoncques vinrent les grans batailles de Bergues et de Furnes travers les champs et leur coururent sus; et les Artisiens et les Flamens se deffendirent contre eulx. Mais, quant ils vinrent au fossé qui traversoit, si ne peurent aler oultre. Tantost retournerent les banières, et en retournant eut maint hault homme desconfit, et s'enfurent de tous costés et laissièrent leur seigneur, emmi les champs, ès mains des ennemis, se la grâce de Dieu ne l'eust saulvé. Tantost que les Flamens virent les banières retourner, si saillirent oultre le fossé à grans routes, et coururent après eulx et les cuidoit avoir desconfis; mais, quant les Artisiens les virent oultre, si retournerent leurs banières et leur coururent sus par grant corage. Et commença illec la bataille par telle manière que, en la fin, les Flamens furent desconfis, et le conte d'Armignac s'en ala vers ceulx d'Ippe, et tantost qu'il le virent venir vers eulx, si s'enfui- rent, sique on ne sceut onques bonnement quel chemin il prinsrent. Et lors le conte se retraist vers ceulx qui chassoient les fuyans, et en celle fuyte il y eut moult grant quantité de Flamens et de ceulx de la partie monseigneur Robert d'Artois mors.

Endementiers que les Artisiens et le conte d'Armignac se combatoient et chassoient les Flamens vers Arques, monseigneur Robert d'Artois, avec toute sa bataille, vid le duc de Bourgoingne estre devant la Maladrerie. Si fit mettre ses engiens arriere et vint à tout ung grant huy vers la ville de Saint-Omer. Quant les gens au duc les virent venir, si se traisrent hors du chemin par devers les champs; et monseigneur Robert d'Artois les cuida avoir souspris enemy la rue des foursbours, car les gens d'armes ne se peussent là avo'r aidie contre les gens de p'et, mais il failli à son entente. Tantost se retraist avec toute sa bataille vers la porte de Saint-Omer, et de rechief encore cuida ledit monseigneur Robert d'Artois avoir souspris ledit duc de Bourgoingne; mais, ainssy comme Dieux le veult, ceulx qui estoient à la porte, recongneurent les banières. Tantost commencèrent à traire et à jeter vers eulx; mais l'entrée de la ville fut oppressée de gent sique nulluy n'y pooit entrer, ne issir, de ceulx qui fuyoient vers la ville. Quant monseigneur Robert d'Artois et ses gens virent que il avoient failli à leur entente, si aconsui- rent aucuns chevaliers qui venoient à la ville, à secours, ung pau devant la porte. Là les tuèrent et acraventèrent, et y furent tués li sires de Hamelin-court, messires Froissars de B'aufort et ung chevalier d'Espaigne, que on appelloit : le seigneur de Saint-Vérain et ung chevalier de Bourgoingne, que on appelloit : le seigneur de Branges, et là fut tués ung chevalier d'Ang'leterre, qui porroit en ses armes eschiquetté d'argent et de gueules, et fut fêrus parmi la cervelle. Et puis ordenèrent leurs batailles et se retraisrent vers Arques; mais, quant il furent issus des foursbours, le duc qui ralioit sa gent et les attendoit, leur voloit courre sus; mais, pour ce que il estoit nuit, ne le virent ses gens

souffrir. Puis passa la bataille monseigneur Robert d'Artois, toute ordenée, oultre le chemin, criant « Saint-George! » à haulte vois. Le conte d'Armignac et les Artisiens, qui avoient chassiés les desconfis et ne savoient riens quelle chose avoit esté faicte devant la ville, rencontrèrent monseigneur Robert d'Artois et toute sa bataille; mais il ne le congneurent point, pour ce que il estoit trop tard, et y en eut aucuns sousprins en eulx, qui furent tués. Là fut prins un chevalier de Bourgoingne, que on appelloit : monseigneur Guillaume de Juilly. Ad ce jour levèrent banières le conte de Molisson, qui estoit au conte d'Armignac, et fut nouvel chevalier li sires de Sainte-Croix et un aultre chevalier d'Artois, que on appelloit : le seigneur de Reli. Ilec eut maint chevalier nouvel fait.

Le duc de Bourgoingne, quant il eust ralié ses gens, s'en vint vers la ville, à grant joye, et ceulx de la ville issirent contre lui à torches et l'emmenèrent en la ville, et entrèrent dedens la ville, de Saint-Omer à grant joye. Puis fist-on apporter les chevaliers qui gisoient mors dehors la ville, et furent enterrés l'endemain, à grant pleurs.

Ceste bataille fut l'endemain du jour Saint-Jacques et Saint-Christofre, l'an MCCC XL.

Quant monseigneur Robert d'Artois fut revenus à ses tentes, la lumière estoit jà toute alumée; mais il n'y trouva nulluy, car tous s'en estoient fuys et avoient laissié tentes et harnas et tout quanque il avoient, pour la plus grant partie, derrière eulx, et estoient si desconfis que jà ne cuidoiēt venir à Cassel, et en morut grant foison en la voie, qui estoient trais et navrés.

L'ost qui estoit avec monseigneur Robert d'Artois, fut esmés de la partie des Flamens par connestables à LV<sup>m</sup>,<sup>1</sup> sans leur charroy, et les mors furent nombrés à III<sup>m</sup>. Quant monseigneur Robert d'Artois vid que ses gens s'en estoient ainssy fuys, si monta tantost et ne tarda onques jusques ad tant que il fut à Cassel sur le mont; et là cuida bien estre tués de ses gens, ne onques n'y fut à saulveté jusques à tant qu'il vint à Yppre. Puis vous diray du duc de Bourgoingne qui estoit entrés en la ville de Saint-Omer. Là reposoient toutes ses gens d'armes. Toute la nuit coururent destriers par les champs, et les gens ne savoient où aler; mais deus chevaliers qui estoient à l'évesque de Thérouenne, qui faisoient le guet et ne savoient riens de la bataille, vinrent courant jusques bien près des tentes. Si n'y virent âme; et, quant vint à l'aube du jour, si virent que tous s'en estoient allés. Tantost coururent ès tentes et prinsrent du plus bel et du meilleur qu'il trouvèrent, tant qu'il furent tous chargiés. Et l'endemain, quant on le sceut en la ville, chascuns au gaing coururent à piet et à cheval, et ne fina-on onques toute jour de amener chars et charrettes chargés de tentes et d'autres estoffes de guerre, et gagnèrent si grant avoir que ce fust merveilles, et morurent ilec bien XII<sup>o</sup> chevaulx, que on fit ardoir pour la punaisie, et fist-on jeter les mors en grant charniers.

<sup>1</sup> Les Chroniques de Saint-Denis portent : LX<sup>m</sup>.

Monseigneur Robert d'Artois, qui estoit à Yppre, n'y advisa plus demourer et retourna en l'ost du roy d'Angleterre, qui estoit devant Tournay; et fut le païs de Flandres si desconfit que mille hommes d'armes cuissent bien desconfit tout le païs jusques à Bruges.

Quant le roy d'Angleterre sceut la desconfiture qui avoit esté devant Saint-Omer, si fit toute sa gent passer l'Escaut et assiéger la ville de Tournay tout entour.

Le roy de France, qui avoit assamblé un si grant ost, s'estoit venus logier à Aire, l'endemain de la bataille, à ung prioré que on appelle : Saint-Andrieu, et là li apporta-on unes lettres de par le roy d'Angleterre, desquelles la teneur s'ensuit :

« De par Édouard, roy de France et d'Angleterre, etc..... Donné sous nostre séel, » à Elehin sur l'Escaut, dalés Tournay, en l'an de grâce M CCC XL, le xxvii<sup>e</sup> juillet. »

Quant le roy de France et son conseil eurent veues ces lettres, tantost envoya response au roy d'Angleterre sur ceste fourme :

« Philippe, par la grâce de Dieu, roy de France, etc..... Donné sur les champs à la » prioré Saint-Andrieu dalés Ayre, sous le séel de nostre secret, en absence de nostre » grant séel, le xxx<sup>e</sup> juillet M CCC XL. »

Endementiers que le roy de France fut à Saint-Andrieu et que il eut receues les lettres du roy d'Angleterre, ainssy comme vous l'avés oy par avant, envoyèrent ceulx de Tournay à lui que pour D'eu il les volsit secourre, car leurs ennemis les avoient si advironnés que nuls vivres ne povoient à eulx entrer. Et tantost envoya le roy le duc d'Athènes, le visconte de Thouars, le visconte d'Aunoy, monseigneur Pierre de Fauquigny, le conte d'Ausserre, le seigneur de Craon et son frère, monseigneur Guy Tulepin, le seigneur de Chastillon en Tourainne, le fil au conte de Roussy, le dalphin d'Aulvergne, le seigneur de Clisson, le seigneur de Laillac, le seigneur de Biaugeu, le seigneur de Saint-Venant, le frère à l'évesque de Mès et Ourry Thiébaud. Tous ceux-cy estoient à banières et avoient bien avec culx deux mille hommes, et s'en alèrent droit à Cassel; mais les Flamens avoient jà prins le mont tout environ et estoient au devant. Quant il virent ce, si boutèrent le feu partout, et cuida-on par le feu et les fumées faire lever le siège de Tournay. Puis vinrent à Saint-Omer. L'endemain meurent à heure de prime et s'en allèrent par toute la terre au conte de Bar, ardant et essillant, et ainssy s'en retournèrent en l'ost.

Lors assambla le roy de France grant conseil à sçavoir se il entreroit en la terre le conte de Flandre, à tout son ost, ou se il yroit vers Tournay. Mais à ce conseil avoit le conte de Flandres amis qui virent bien que, se le roy entroit en Flandre, que tout le païs seroit essilliés; et pour ce li loèrent d'aler vers Tournay. Quant le roy eust illec séjourné huit jours, si fit mouvoir son ost, et chevaucha continuellement jusques ad tant qu'il vint à trois lieues de Tournay, à une villette que on appelle : Bovines, et là se loga assés près de ses ennemis.

Or vous diray les hauls princes qui estoient en l'ost du roy de France. Premièrement le roy de France Philippe en sa personne, le roy de Behaingne, le roy de Navarre, le duc de Normandie, le duc de Bourbon, le duc de Bretaingne, le duc de Bourgoingne, le duc de Lothrainne, le duc d'Athènes, le conte d'Alensson, le conte de Flandre, le conte de Savoye, le conte d'Armignac, le conte de Bouloingne, le conte de Bar, l'évesque de Liège, le conte de Dreux, le conte d'Aubemale, le conte de Blois, le conte de Sanserre, le conte de Joinigny, le conte de Roucy et mains aultres nobles, princes et chevaliers.

De la partie au roy d'Angleterre y furent ceulx qui s'ensuivent : Premièrement ledit roy Édouard d'Angleterre en sa personne, monseigneur Robert d'Artois, le conte de Herefort, le conte de Norantonne, le conte Derbi, le conte de Hantonne, le conte d'Arondel, le baron d'Estanfort, le duc de Braibant, le duc de Guerles, le conte de Haynnault, monseigneur Jehan, son oncle, le marquis de Julers, le conte des Mons, le conte de Chigny, le seigneur de Fauquemont, Jaque d'Artevelde avec toute la commune de Flandres. Tous ceulx-icy avoient assis la ville de Tournay; mais il ne firent oncques assault fors que jeter pierres, excepté ung jour que aucuns sergens d'armes du roy issirent hors de la ville avec le connestable et vinrent en la rue des foursbours et rencontrèrent une route d'Alemans et d'Anglès et férèrent ilce ensemble; mais tant creut la force des Anglès qu'il convint les François retourner. Ce fut tout le fait d'armes qui fut fais à ce siège.

Ains vous diray de la contesse de Haynnault, qui tant pourchassa devers le roy de France, son frère, et devers le roy d'Angleterre, qui avoit sa fille espousée, avec le roy de Behaingne, que ung jour de parlement fut prins entre les deus roys. Mais Jaque d'Artevelde vint devers le roy d'Angleterre et devant les barons, et lors leur dist : « Seigneurs, » prenés garde quelle pais vous faietes; car, se nous n'i sommes comprins et tous nos » articles pardonnés, nous ne nous départirons de cy, ne ne vous quitterons du serement que vous avés devers nous. » Dont dist la contesse de Haynnault : « Ha! sire, » Dieux en ait pité, quant pour le dit d'un vilain tout le noble sang de la chrestieneté » sera expandus! » Tant fut la chose menée que Jaques d'Artevelde s'accorda au traictiet, aïnsy comme il sera dit cy-après.

Les barons qui tinrent le parlement de par le roy de France, furent le roy de Behaingne, le conte d'Armignac, le conte de Savoie et li sires de Noiers. Et de par le roy anglès y furent monseigneur Guillaume de Clithonne, l'évesque de Lincole, monseigneur Geoffroy Scrop, messire Jehan de Haynnault, le seigneur de Cuc et monseigneur Henri d'Anthoing; et fut le parlement sur ceste forme :

Premièrement que le roy de France rendroit au roy d'Angleterre, par mariage de leurs enfans, toute la terre de Gascoingne et d'Acquitaine et la conté de Pontieu, aussi avant comme le roy son tasyon le tint et par aïnsy que nul sergent du roy ne puist sergenter ou pais.

Après, tant que au païs de Flandres, que moiennes gens et petis soient menés aux lois qu'il tinrent du temps au conte Guy.

Item, que toutes obligations où il sont obligiés devers le roy, en quelconques manières et de quelconques temps que ce soit, tout soit quittié, tant de voyages comme de sommes d'argent ou de painnes èsquelles il sont escheus.

Item, que tout excommuniement ou interdit où il pueent estre encourus, que il en soient absobs, et que toutes les fortes obligations par lesquelles il porroient avoir encouru lesdites sentences, leur soient rendues et mises par devers eulx.

Item, que toutes les males volontés où il pueent estre encourus par cause de rébellion ou de désobéissance envers le roy ou le conte de Flandres leur soient du tout pardonnées en telle manière que jamais aucuns d'eulx n'en doye recevoir, ne en corps, ne en biens, dommage.

Et, se il advenoit que il feissent aucune chose ou temps advenir pour quoy il deussent estre pugniz, que pour les choses passés il n'en aient pis, ains soient démenés par les lois et coustumes dou lieu où il sont demourans.

Et pour tous ces traictiés de pais faire et accorder à plus grant délibération, avec les autres accords, requis la contesse de Haynnault trièves jusques à la Saint Jehan-Baptiste, ausquelles trièves certaines personnes seroient envoyées à ung certain lieu; et seront les sentences relachées et suspendues, et fera-on le service de Dieu par toute Flandres.

Quant ces choses furent ainssy ordenées, le roy de France départi son ost et s'en retourna en France; et le roy d'Angleterre départi le sien et s'en ala à Gant. Là vint li contes de Flandres à luy, et s'entrefestioient li uns l'autre de grant mengiers et de biaux dons; mais onques ne le peust le roy d'Angleterre attraire qu'il venist à son serement, comment que ledit conte en eüst esté assés requis.

Depuis fit li rois d'Angleterre apparillier sa navie et prinst congié aux aliés..... Si laissa le roy d'Angleterre le duc de Guerles en plège pour ly à Gant, et puis s'en ala, luy et la royne, en Angleterre.


Or advint que le conte de Flandres qui estoit demourés en son païs, pour ce que on luy fit pau de obédience, il s'en parti par maltalent et s'en ala vers le roy de France.

## ERRATA ET VARIANTES.

---

- Page 5, ligne 24. Au lieu de : Mont-Cassin, d'autres MSS. portent : Mont-Cenis, ce qui vaut mieux.
- Page 6, ligne 18. Au lieu de : Wanemiers li Clers, d'autres portent : Wanemiers de Lillers, ce qui est plus correct.
- Page 14, ligne 22. Au lieu de : Danfort, quelques MSS. portent : Danfront.
- Page 21, ligne 22. Un MS. ajoute à la mention de Douay, celle de Beaumont.
- Page 25, ligne 26. Au lieu de : Canines, lisez : Canivès.
- Page 147, ligne 7. Au lieu de : Redage, le texte de Baudouin d'Avesnes porte : Rcgate (Ramsgate). —  
Le même texte ajoute : Porcestre.
- Page 147, ligne 30. Au lieu de : en Flandres, lisez, comme le porte le texte de Baudouin d'Avesnes, en France.
- Page 148, ligne 25. Un MS. porte : Pons de Montbéraut.
- Page 148, ligne 25. Un MS. porte : Pierres de Bonivent.
- Page 149, ligne 11. Au lieu de : Aurames de Chisoing, un MS. porte : Amauris de Croon.
- Page 149, ligne 14. Au lieu de : poteras, un MS. porte : pertrias.
- Page 151, ligne 4. Il y a une grande lacune dans notre texte. Voici ce que porte la Chronique de Baudouin d'Avesnes (fol. 337 v°) : « Uns hom vint comme hermites en un bois qui siet entre  
• Tournay et Valenciennes, qu'on apelle la forest de Glançon. Ce fut en l'an de l'Incarnation Nostre-  
• Seigneur M. CC. et XXVI en un karesme. »
- Page 152, ligne 27. Au lieu de : qouy, lisez : quoy.
- Page 154, ligne dernière. Au lieu de : castiel de Savoye, le texte de Baudouin d'Avesnes porte : le castiel de Poilvache.
- Page 185, ligne 8. Au lieu de : désployes, lisez : desployes.
- Page 200, ligne 12. Au lieu de : li roy, lisez : li roys.
- Page 256, ligne 13. Au lieu de : sceurent qui, lisez : sceurent que.
- Page 269, ligne 11. Au lieu de : conviut, lisez : convint.
- Page 284, ligne 26. Au lieu de : celé, lisez : célé.
- Page 284, ligne 27. Au lieu de : cèleroit, lisez : céleroit.
- Page 298, ligne 52. Au lieu de : cretiens, lisez : crestiens.
- Page 305, ligne 11. Au lieu de : Hennin-Lliétart, lisez : Hennin-Liétart.
- Page 307, ligne 35. Au lieu de : s huis, lisez : as huis.
- Page 310, ligne 3. Au lieu de : Béraut de Martueil, plusieurs MSS. portent : Béraut de Marcueil.



- Page 313, ligne 13. Au lieu de : ocordés, lisez : acordés.  
Page 324, ligne 20. Au lieu de : Charle, lisez : Charles.  
Page 327, ligne 8. Au lieu de : Loey, lisez : Loeys.  
Page 343, ligne 9. Au lieu de : orrés vous, lisez : orrés-vous.  
Page 364, ligne 6. Au lieu de : comte, lisez : conte.  
Page 371, ligne 14. Au lieu de : Artevelte, lisez : Artevelle.  
Page 393, ligne 7. Au lieu de : avironnes, lisez : avironnés.  
Page 409, ligne 16. Au lieu de : encloirent, lisez : encloïrent.  
Page 409, ligne 17. Au lieu de : Roberts, lisez : Robert.  
Page 410, ligne 11. Au lieu de : mill. , lisez : mille.  
Page 533, ligne 24. Au lieu de : Valessi, lisez : Valesii.  
Page 564, ligne 1. Au lieu de : Novionum, lisez : Noviomum.
- 

## TABLE.

---

	Pages.
INTRODUCTION . . . . .	1
I. — Depuis Baudouin Bras de Fer jusqu'à Baudouin le Bon. . . . .	1
II. — Robert le Frison . . . . .	17
III. — Robert de Jérusalem . . . . .	27
IV. — Baudouin à la Hache. . . . .	31
V. — Charles le Bon . . . . .	33
VI. — Guillaume de Normandie . . . . .	39
VII. — Thiéri d'Alsace. . . . .	43
VIII. — Philippe d'Alsace . . . . .	50
IX. — Baudouin de Hainaut . . . . .	70
X. — Baudouin de Constantinople . . . . .	78
XI. — Jeanne de Constantinople . . . . .	104
XII. — Marguerite de Constantinople . . . . .	136
XIII. — Depuis l'avènement de Gui de Dampierre jusqu'à la bataille de Courtray. . . . .	181
XIV. — Depuis la bataille de Courtray jusqu'à la mort de Gui de Dampierre . . . . .	254
XV. — Robert de Béthune . . . . .	291
XVI. — Depuis l'avènement de Louis de Nevers jusqu'à la retraite de Robert d'Artois en Brabant . . . . .	328
XVII. — Depuis l'assemblée à Valenciennes jusqu'à la réconciliation de Louis de Nevers et des communes de Flandre . . . . .	360

### SUPPLÉMENT.

Chronique anonyme conservée dans la Bibliothèque de la ville de Berne . . . . .	423
Chroniques anonymes conservées à la Bibliothèque Nationale à Paris (extraits) . . . . .	607

